REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五七一二號 每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

馬尼拉學生示威 反對天主教會

[illegible]

教皇廣播關懷大陸天主教徒

(美聯社菲律賓馬尼拉廿九日電)羅馬天主教教皇於今天(星期日)發表其向泛亞洲廣播的演講詞，勗勉全亞洲的人民(佔地球上之一半人類)運用他們的紀律道德精神，以打擊西方的唯物主義和無神論，從而建立個敬正義和敦團結的人類社會。今天教皇在蒞臨馬尼拉大主教聖杜斯的府邸之前，有數百名聖多瑪斯學生集合在該天主教的府邸門前，高舉標語旗幟，攻擊當地天主教會，謂其係富有的，却是腐敗的隱恤窮人的教會團體。他們在集合示威當中，有防暴警察分乘若干輛車在附近列陣以待。但學生們的秩序尚好，後來，教皇在翌天舉行的一次彌撒聖典中演講時，有如下的一句：「一個自稱爲文明的社會，應該聽取貧窮者之求助。」教皇促請有錢人「張開眼睛及打開心扉，到達一個大的新視野，不是沒身於自私利益，仇恨與暴力的傾軋中，而應獻身於一種熱心的，慷慨的愛和真的進步。」教皇並呼籲越南和平，並對亞洲的窮困地區以援助，教皇將主持第一屆泛亞主教會議閉幕，他又訪問一個貧苦家庭，並會晤非天主教的宗教領袖。教皇平心靜氣的廣播詞，向當一處大陸播發，他稱：「該處原爲偉大文明發源地，世界宗教的誕生地和古代智慧的寶藏庫。」在演說中，他發出「特別溫情的致意你們大陸上，仍受戰爭慘劇壓迫的人民。」

(法新社菲律賓馬尼拉廿九日電)教皇保祿六世今天呼籲亞洲人民以其精神力量，對抗唯物論。「甚至可以協助西方文化去克服那種緊隨其進步而來的種種危機」。他補充說：「亞洲這個產生世上偉大宗教的地方，一定不能向無神論屈服。」教皇說：「一當無神論變得粗暴和侵略性之後，對個人和國家也就變得更爲危險。」

(美聯社菲律賓馬尼拉廿九日電)教皇保祿站在車上對馬尼拉貧民說，生活並非爲求經濟上之進取，並謂，彼等生來具有更高之理想——天國。教皇在唐度區貧民窟停留，由戴有鋼盔之警察保護，教皇亦親自訪問一貧民家庭，該家庭有八名兒女，其中一名係殘廢者。

教皇親自主持 天主教會議宣佈 與共產主義鬥爭

教皇呼籲富有人家救助窮人

(路透社菲律賓馬尼拉廿九日電)亞洲各國主教，今日聲言支持「對無神論共黨主義之鬥爭」。以上是他們在此間召開了一週會議後所作之表示。發言人稱：吾人必支持這種鬥爭，及維護和平(意即公平與自由)。以上之反共決定，是在教皇訪問香港一天前作出者。

(美聯社菲律賓馬尼拉廿九日電)來自十五個亞洲地區之主教，今日結束彼等之首次聯合會議，教皇保祿亦出席該會議，該主教聯合會議反對以避孕方法來遏止大陸之人口爆炸問題，並指摘無神論之共產主義及柔軟之帝國主義。菲主教會議秘書長馬尼拉主教嘉雅奧拉謂，所有之最後決議草案，尚未表決，將提交每一國家之主教會議首長通過。

(法新社菲律賓馬尼拉廿九日電)教皇保祿今日在此間舉行之露天彌撒中，警告工人勿做一項經濟及享樂主義性質之局部勝利。並籲請富有者終止彼等自利之鬥爭。

(美聯社菲律賓馬尼拉廿九日電)教皇保祿六世週日向亞洲人發表廣播講話。提出天主教可以在打擊西方的物質主義和無神主義方面成爲一個盟友。然後在抗議者的喧叫聲中，驅車往訪其宗教上的地主及抗議者的主要敵人——「馬尼拉紅衣大主教」。五百示威者在揮舞着警棍的警察後面，向教皇舉起示威牌說「打倒紅衣主教」。眼皮上有黑影的教皇，從他的開篷車中向羣眾微笑和祝福。

教皇在馬尼拉主持彌撒

十一月廿九日，在馬尼拉季札廣場爲無數民衆舉行彌撒。(合衆國際社無線電傳真)

教皇離菲訪澳洲

親自視察馬尼拉貧民區 祝福居住木屋勞苦大衆

(路透社菲律賓馬尼拉廿九日電)教宗保祿，今日在啓程前赴澳洲之前，曾訪問此間貧民區。彼曾離開其座駕車，探訪一家住在用鋅鐵搭成之小屋的窮人。彼曾行經一滿佈泥濘之小徑。密集在屋頂的婦與小童，揮動旗幟及梵蒂岡旗幟，歡迎教皇。該小屋是四十一歲之宗蓮香所有，彼爲一名建築工人，有八名孩子。

(美聯社菲律賓馬尼拉二十九日電)教皇保祿六世於週日離馬尼拉往玻亞尼西亞的薩摩亞島，聆聽土著唱歌，並飛往雪梨，在環球遊訪中往訪新教徒佔多數之澳洲。據謂渠「相當疲倦」。此七十三歲教皇於當地早上七時二十五分，乘坐澳航DC八型專機時，眼圈呈現黑圈。機場內林立槍枝，配備手槍與來福槍之警察及士兵，在教皇下車時，立即包圍教皇附近。當教皇與馬可斯交換意見時，軍隊保持警戒，並護送他上機。教皇在機場臨飛前，一名能操英語，法語，西班牙語及拉丁文及其本國義大利語之語言專家，以菲律賓語歡叫：「菲律賓萬歲。」

教皇告亞洲人書 保證爲和平努力

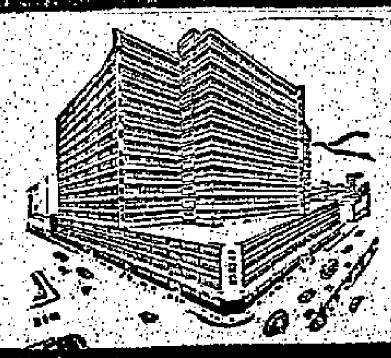
普主教在義否認教皇將行退休

(泛亞社馬尼拉廿九日電)教皇於今晚七時在嚴密保護下結束訪菲之三天行程，飛往薩摩亞。今日上午，教皇出席亞洲十五國之主教會議，會中所討論者爲節育，共產主義，各種物質主義，與天主教會繼續與非基督徒「對話」等問題。教皇並在會中宣讀其「致亞洲人書」，內稱亞洲須有其應得之地位，並保亞洲人民共同享有經濟與社會發展。教皇再度呼吁越南停火，並保證天主教會將繼續爲和平而努力。

(路透社羅馬廿九日電)紅衣主教普勒格里諾今日此間稱，教皇保祿退休之可能性，係一種假設而已。都靈一報章昨日發表普勒格里諾主教之訪問記中謂，該問題(教皇保祿退休之問題)，只能由教皇本人解決，此事由彼決定，而非由彼之繼承人決定。

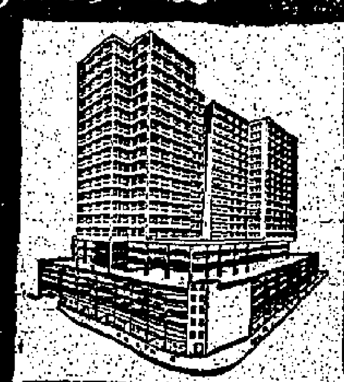
(法新社英國倫敦廿九日電)英國的週日時報今天說，教皇保祿六世在其遠東之行前不久說，法國大主教維諾是他希望能繼承他的人。該報說，如果所傳教皇此說實現時，則這位前爲利昂主教而現爲梵蒂岡總理的維氏，將是自德國教宗亞德林六世一五二三年逝世後，第一個非意大利人的教宗。

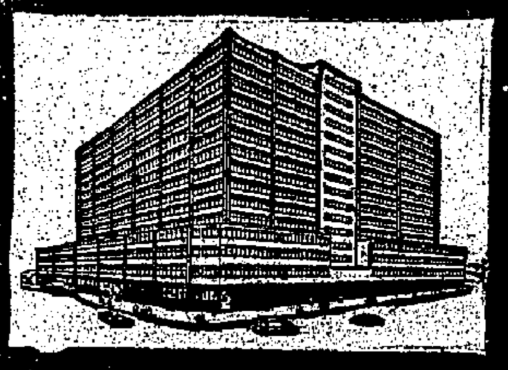
集古齋主辦
明清書畫展
三十日起 更換新展品
續・展・一・週
大道中十號中和行二樓

旺景工業大樓
新蒲崗 彩虹道 大有街 地段4448

有入伙紙
尚餘：地下二樓食堂租售
地下C座14352呎售1,140,000

愉景樓
跑馬地 摩利臣山道 礼頓道 堅奇道西
三房兩廳
梗房間隔
顏色潔具
冷熱水喉
柚木地板
乳膠漆油
高速電梯
設備華貴

地下、二、三、四樓一
適合酒樓百貨商場

康景樓
新蒲崗 康强街 爵祿街 地段5246
一廳三房
房房皆窗
小型洋樓
地下商場
六層車房
泊車便利
電梯八部
三萬餘起

1971年入伙
每呎祇售80餘元

勝景工業大樓
柴湾 康民道 祥利街 吉勝街 地段60

柴湾工廠地王
尚餘五单位
快將售罄

泰盛置業有限公司 彌敦道546號四樓 TEL:K882637 K849240

安豐大厦
荃灣巴士總站側便TWTL130地段 九折優待
設計新穎・四面單邊
廳房皆窗・空氣清新
分層出售・分期付欵
訂價廉宜・欲購從速

建至四樓
洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號象記大厦1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：K231355

金寶工業大廈
官塘・偉業街189號
交通方便・設備完善
光線充足・材料上乘
快速電梯三部・
歡迎參觀比較・
分層租售・快將入伙

洽購處：
呂興合長記銀舖有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193

香港伊利近街27—29近堅道口
現貨
樓上尚餘數伙
特價 分期
汽車直達
舖位特大
二千餘呎

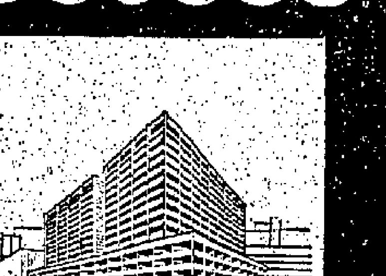
新蒲崗彩虹道伍芳街
緯綸工業大廈
現貨交吉
(一)二樓全層萬六千呎
(二)五樓兩單位八千呎

十咪半青山道
招租
兩層洋樓連大花園
連接海灘及地庫酒吧
內有五睡房及兩大廳
月租：只四千伍百元

接洽處電話：K—660266 K—668211

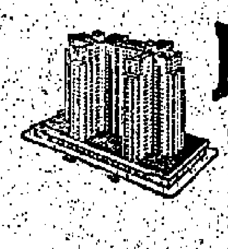
中區旺地・住宅舖位・分層出售
榮華大廈
中環樓己立街27—37號
(999年期)
甲座：快將入伙
只餘數单位
乙座：
已建至五樓

協成行
香港威靈頓街14-24號
威靈頓公爵大厦十樓
電話：H234523
華人行301室・電話：H239250

貴盛工業大厦
下葵涌葵昌路大連排道140地段
伙伙單邊・通風足光省電
柱少位闊・排機易工作便
設計超特・吋吋實用
每單位三仟至一萬九仟呎
面對葵興葵芳葵盛廉租屋
週圍人口五十萬人搶工做
至荔枝角新橋四分鐘

應君有限公司 香港德輔道西32號萬昌大厦904室 電話：H-436191 H-436564 H-438848
呂興合長記銀舖有限公司 香港德輔道西12號 電話：H-438640

東南工廠大廈 租售
土瓜灣馬頭角道四面單邊
毗近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎

已經入伙
租售處
大道中 陸海通大廈802室 電話：H235889
華人行301室 H239250
或本地盤 K637302

新蒲崗康强街大單邊彝倫街

康強洋樓
崇樓高峙・港九景色・波光帆影・一覽無遺
建至三樓 準期71年8月完成
徇衆要求、本月仍有九五折優待、已售過半、欲購從速
・風車型洋樓設計、每伙有三面不同方向
・每層四伙、電梯三部
・梗房間格、柚木地板、顏色浴缸潔具
・保無公寓舞院、高尚寧靜
地盤設有模型示範、歡迎參觀選購
旺舖祇餘數間、大小任選
新鴻基 德輔道中香港華人銀行大厦10樓 電話：H228205 H249182 地盤：K232554

囍

謹訂公曆一九七〇年十一月三十日農曆庚戌年十一月初二日爲四男兆鍇與李霞霏小姐在澳州雪梨"OUR LADY OF LOURDES"教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

蔡啟輝
梁妙珍 敬啓

越共主力進攻西南戰畧重鎮

東軍加强防衛金邊

包圍暹粒磅湛斷絕柬軍運輸

（路透社柬埔寨金邊廿九日電）柬國人仕今日在此間謂，自明日起，首府將嚴格執行對所有外國人仕作傍晚至黎明之宵禁。

（法新社柬埔寨金邊二十九日電）柬國西南方之戰事今日已踏入第二日，越共與北越已復行進攻柬軍坦克訓練營。在距離單尼山第四號公路不遠處之史里朋營地，傳受襲地點，越共與北越軍於上週佔領該公路，並擊退三個柬國步兵旅，該公路是連貫首府與金磅遜之重要公路。

（法亞社金邊廿九日電）柬政府軍發言人今日稱：金邊防務已大告增強，以應付北越與越共對首都區之可能威脅。發言人謂：共軍已在金邊附近之周圍地區大量集結部隊，其中一股距金邊只三十英里。在金國第二大城暹粒仍在共軍包圍中。第三大城磅湛亦感到未除。惟暹粒與磅湛之機場，仍紀於昨日新開放之航線兩市之物資，已經可以空運而往。

（美聯社越南西貢廿九日電）援救機從，週日在陸空密佈的天際突擊，尋找一架說已在週五從距西南柬埔寨中部高原的運輸機。該機機上有六名美軍，七十三名越人。美司令部稱：該機被擊毀失蹤，當局稱：該C一二三運輸機上之美軍是五名空軍機員，一名軍方乘客。

英「經濟學人」評論 河內政治攻勢 擾亂南越內部

（中央社倫敦二十八日電）最近一期的「經濟學人」周刊說：北越將竭力製造南越內部政治上的不安，以圖彌補其業已喪失的主動。「經濟學人」說：他們的做法是力圖提高那些足以使阮文紹總統喪失權力的一班人的聲勢，也就是他們（北越）其所以作為宣傳場所的原因。不過，這家周刊認為，假如北越願意以必要的大批人力投入戰爭的話，他們在軍事上仍操持著主動權。他們能以使高棉軍隊遭受一連串的失敗，因而導致金邊政府發生政治上的危機，他們可能在南越境內製造特殊的事端。「經濟學人」說：目前對雙方面皆是一個關鍵時刻，越南政府可能會向高棉東北部推進，而美國方面的實力。越人正在採求一種新的策略，「經濟學人」同時說：共黨西貢某些將領提出的向寮國境內發動攻勢的要求，也可能獲得批准。這家周刊强調說：中南半島的戰事已進入一個新的階段。

中共抨擊日本反動派 利用三島事件煽動軍隊政變

圖恢復軍國主義侵略東南亞

（法亞社東京廿九日電）中共今日以「新華社記者報道」之方式，指日本當局將利用三島由紀夫切腹自殺事件，大力撲滅國內之左翼力量，以加速日本軍國主義化，據稱「事件發生後，佐藤政府之公安委員長荒木萬壽夫，叫囂他，已下令全國警察當局清查右翼和左翼運動，防衛廳長官中曾根也叫嚷，日本不得不撲滅來自左翼的右翼的暴力威脅。很明顯，荒木、中曾根叫嚷的要撲滅右翼當然是假的，要撲滅左翼才是真的，他們的真正意圖是要借機把對他們推行軍國主義政策不滿的國內人民運動鎮壓下去，以便放開手腳去幹侵略的勾當」。新華社謂三島創辦的「盾會」，即爲佐藤一手扶植的嘍囉，三島手下的黨徒，就是日本自衛隊訓練出來的。

（時訊）北京電台廿九日廣播稱：新華社記者報導，「日本軍國主義復活的又一鐵證。」「十一月廿五日日本反動派經過精心安排，在東京演出了一個由右翼法西斯份子三島由紀夫自殺，用反動的武士道式的搞政變，來煽動日本軍隊，以加速軍國主義化的所謂「三島事件」。佐藤反動政府正在利用這個事件，大造輿論，以便在復活軍國主義的道路上跑得更快一些。這是佐藤反動政府又一復活日本軍國主義的一鐵證。郭沫若指出，「三島事件給日本敲響警鐘，否認日本軍國主義的復活的尼克遜佐藤之流一記響亮的耳光。」

美軍營救戰俘失敗 却俘獲若干北越軍

（合衆國際社北卡羅連拿州拉吉廿九日電）志願參與援救河內附近美俘的人員，在執行任務前六小時才知道他們前往何處。在甘洒迪特別戰爭中心担任新聞官的施諾普上校說，這批軍人於八月中獲通知，他們須離開一段頗長時間。他們須在國外接受訓練，而任務能否獲得批准仍未知。突擊隊抵達目的地時，雖已無俘虜在山西營，但軍方人士認為這項任務成功。他們曾在佛羅里達州南越進行一百至一百五十次預演。

社論

工藝教育發展的先決條件

關于本港工藝教育的發展，教育司署已透露準備另設新的部門去主理，將特聘人材担任，其職位將列爲副教育司一級，這是表示本港當局已接納各方意見，積極發展這項專門的教育。担任發展工藝教育的新人選，其資格問題已有人發表多項的意見；一般人士認爲人選的資歷，應有工藝專科學位的造詣，且曾有行政及教育經驗，並須與工業發生密切關係。保有如此資歷的人材，在本港方面去物色，實在是絕無僅有，所以不能不向外求，這是必然的步驟。可是以我們過去經驗來看，外來的人材往往是不能適應本港的環境；即使其適應性是相當高，亦在短期內難將其所長發揮于現實的環境。因此我們認爲物色人材去充任如此要職，必須有一個長遠的政策。

起用本港人材爲遴選委員會的一向政策，工藝教育的要職自不能例外。可惜是工藝教育人材缺乏，不得不假之外求。但最終的政策仍是要起用當地的人選，所以我們不能沒有一個訓練人材的長遠計劃。歷年來本港當局學生的拔用，在政府的各部門中已有良好的成就；目前的醫務，從政，民政，財政及教育等部門，皆有本港當地人材担任要職。我們認爲此次物識工藝專門教育行政人員的計劃，亦應根據同樣的政策。政府當局除公開招聘這樣人材之外，必須選拔有學識及時別才能之士，派遣他們到外國尋求深造，使學成回來在新的工藝發展部門中担任實際的工作，隨後擢升行政要職，這樣才可以順利發展工藝教育。然而這種訓練幹材的計劃，需要相當時日始能實現；因此我們促請教育當局應立刻採取行動，向有關方面請求撥款及通過這樣訓練的計劃。

除了物色幹部人材之外，發展工藝教育的另一重要工作，是培育足夠的師資去實施工藝教育。現時工藝教育師資的缺乏，已達嚴重的階段。單靠工專學校去供給師資，是等于從中學去尋找中學教員一樣，是不能有美滿的效果的。工藝教育的師資，亦應受過相當的師範訓練，才能勝任愉快。曾經被人極力提倡成立的科技學院，到了現在仍是有如石沉大海。而本港兩大學的理工畢業生，大多數是任教于文法中學，而僅有極少數是進入本港工業就職的。在這樣情況之下，未來工藝教育的師資缺乏，是那種教育發展最大的阻碍，我們若不及早打算，即使有了任何優良的發展計劃，工藝教育也是無從推進。

工藝教育發展另一困難，其課程編訂的問題。本港工業過于集中而未够分散，是人所共知的事，不須贅論。但我們不能罷就現實情形去計劃未來工藝教育的課程。同時我們却認識本港工業家的潛力是如何活躍，而善于隨機應變的。他們不但具有冒險精神，而同時保有巨大的衝力。在需要的時候，新的工業可能在旦夕間興起，他們向那一方面發展，是無從預測的。因此，計劃未來工藝教育的課程，是有許多難以預見的困難。若我們沒有工藝教育發展的專門人材，也缺乏了那項教育的行政經驗，在目前去編訂那項教育的課程範圍，是必會有莫大的困難。但這一困難是當然的現象，不需過事憂慮，只要我們的課程能屬彈性的和普遍性的，在將來能準備不怕嘗試與錯誤去逐漸適應，那就不致犯上過于偏重的毛病。

課程的範圍雖然不成問題，但課本的編撰就有許多難題了。現代工業的製品原料，機械的結構，製造的過程，電子的運用等等，都是日新月異，其名稱與類型難以勝數。在編譯課本之時，將如何處理？在本港小學中，課本問題已成爲一個難以解決的難題，在將來工藝教育的初級學校中，這個問題將怎樣應付？我們若不將這問題加以詳細的考慮，也若不及早采取適當的步驟去克服這些問題，將來的工藝教育怎能會有有效的發展。

上述各項困難之外，我們尚未談到興建工藝學校的經濟問題，也未計算到經常的開支。但一個明顯的結論是已經擺在眼前，就是發展工藝教育本港是會面臨許多困難。而這些困難必需時間和努力才能克服；但亦需要有明智的決心及長遠的眼光去推進，更需要有急速的決策和行動，才能達到發展工藝教育的目的。

美日解決輸入限制問題

美日爲了解決紡織品輸入限制問題，已經過大半年之談判。甚並發展到佐藤與尼克遜直接討論，以求解決。可見這個問題之複雜，關係到兩國之利益如何重大了。

在過去談判，一直發現許多困難。主要是美國要維持內部市場，不能任令外國貨品傾銷，影響到工商業利益及國際貿易平衡。美國一向深說不計較貿易得失的，但此次對日本紡織品輸入限制談判却是態度强硬，一分不退讓，使到華府的日本外交官也束手無策。

現在談判形勢好轉了，主要是日本先行讓步，據合衆國際社東京二十八日電稱：「政府人士說，日本政府星期五決定對美國作『重大讓步』，以達成對談紡織品問題的解決。據悉，這個決定係外相、工商相和官房長官開會時所達成的。

上述讓步係包括在一項妥協的方案中，要點如下：在紡織品自願限額的協定中，應規定有磋商辦法，此舉目的在防止紡織品對美國的輸出有任何劇烈的增加。當某些紡織品的輸出超過雙方所同意的最高限額時，日美兩國即舉行磋商。若這種磋商失敗，美國保留實施其自己的限額權利。在紡織品輸美限額中，有十七種將保持不變。日本準備對若干有關紡織品限額輸美的比率，作若干讓步。」

日本之讓步，是促成協議因素。表面觀之，日本可能有很大損失，其實不然：

第一、日本要求照常舉行談判，以決定紡織品輸入數額，這是抵消一次過之協議。爲日本紡織品今後輸入留一條生路。這是日本人自己的想法，日本人始終相信美國市場變化很大，即使今天限制某種紡織品輸入，終有一天是可以容許某種紡織品超額輸入的。是故日本要求獲得一項機動性之協議。

第二、在紡織品輸美限額中，有十七種保持不變。這已經是對日本有利了。

第三、日本先行與美國協議，是爭取時間的優勢，先行一步求日本貨在美國市場之穩定。繼之而來的兩韓與美國談判，自由中國與美國談判，可能遭遇更外困難了。

第四、日本在紡織品輸入限制問題談判方面對美國讓步，政治上是促進美日在外交與軍事上之合作。所以我們深爲美日紡織品輸入限制問題，若因爲日本讓步而獲致澈底解決，正意味美日合作關係又向更高階段邁展了。

日本失竊名畫價值億餘日元

（法亞社東京廿九日電）日本岡山市之大原美術館於昨晚失竊，值價一億八千二百萬日元之名畫五幅不知所蹤，此五幅名畫俱爲西方名家之作品，警方謂美術館背面之窗被人鑽破，將館內第二樓所展出之五幅名畫偷走。日警已請巴黎之國際刑警總部協助調查，蓋竊賊可能已將此畫運至國外。

日防衛廳長報告國會 美削減在日基地駐軍僅餘二萬六

（合衆國際社東京廿九日電）日本防衛廳長官中曾根星期六日稱：美國將於一九七一年中由日本撤退軍除約一萬五千人，並減少了美國使用的日本基地。中曾根就國會委員會中稱：駐日美軍之人數在來年七月時將由現時的四萬人減至二萬五千或二萬五千人。此項決定與一九七一年年中由南越撤退美軍二萬同時宣佈。此舉將駐韓國半島美軍實力由現時之六萬人減至四萬人。中曾根久已贊成日本在軍事面的自立，但此次美軍方減少的範圍似出乎日政府之意外。中氏宣稱，由一九七二年四月起的日本第四個五年防衛計劃，美國將須再加考慮。他說，美國計劃全部或局部放棄第二次世界大戰以來即已使用的日本基地。（一）五十架幽靈噴射機將由日本本州北部之三澤空軍基地調往南韓。美副總統艾格紐於八月訪問漢城時曾對南韓領袖許諾另一隊戰鬥隊將調往該處。三澤基地於移交後的地位則未明白宣示。（二）東京郊區橫田空軍基地的另一隊幽靈式及偵察機將調回美國。備作C五A銀河式運輸機之用，這種飛機可於緊急時載大型軍隊由美飛日。（三）東京市郊西南廿哩之厚木美海軍航空站將交予日本。現尚未悉美國人是否將留該處。（四）橫須賀海軍艦修理大船塢，將移交日本。其基齊美第七艦隊的職務，由日本九州近東之美海軍佐世保基地進行。美第七艦隊旗艦奧克拉荷馬號，將由橫須賀調往佐世保，但該艦隊之總部及行政官署則仍在橫須賀。（五）駐日美軍總部由橫濱附近的座間調往沖繩島，日本武裝部隊現已使用座間軍營之一部，至美國之設備是否仍留在座間則目前未悉。（六）日本九州福岡附近坂村的美空軍基地將交回日本。中氏謂美國之措施係契合尼克遜之主張使亞洲國家負起自衛任務。

教皇在馬尼拉公園主持彌撒 十一月廿八日羅馬教皇保祿六世，在馬尼拉黎剎公園爲教徒作第一次彌撒之情頃。

世界展望

尼克遜整肅內部

美總統尼克遜正進行整肅內部，擬內長解職之後，又傳財長大衛甘迺迪可能去職，駐聯合國代表約斯特將另有任用。甚至農業部長、房屋與市政發展部長都有去職可能。

尼克遜執政到了中途，中途而大事更動閣員，整肅內部，是不平常的事，也是近二十年來罕見的。此中定有原因。

原因爲何？主要是應付內部問題，因爲去職的閣員，都是直接與內政有關的。例如內長、財長及農業部長、市政發展部長等。這都反映了美國內政越來越複雜，而尼克遜政府在解決內部問題方面，雖然經過二年之努力，仍然看不到顯著成效。

其次是爲了未來選舉。尼克遜爭取連任是可以斷言的。但內政問題不解決，很容易爲選民背棄。及早「改變面目」，好教選民繼續支持，是決定尼克遜能否連任之要素。

尼克遜整肅內部就是爲了上述理由而不得不爲的。至於換湯不換藥的改組內閣，能否有實際效果？作者以爲此時評論未免過早，我們要等待事實證明。

美軍撤出日本

日本政府宣佈：除兩處軍事基地的若干美軍單位外，所有美軍作戰部隊將在明年六月底以前自日本撤出。這項撤軍計劃是由駐日美軍廿五航空隊司令馬理翰中將向日本防衛廳提出。撤軍計劃要點如下：一、駐守在青森縣三澤空軍基地的五十四架「幽靈」式戰鬥轟炸機，及十八架偵察機將調至韓國。二、駐守在東京羽田空軍基地的五十四架「幽靈」式飛機與偵察機，將調回美國本土。三、橫濱附近厚木空軍基地的所有海軍偵察機都將撤出。四、橫濱以南橫須賀海軍基地的修船設施將歸還日本。第七艦隊——包括以橫須賀爲停泊港的旗艦「俄克拉荷馬」號——將調至面臨日本海峽的佐世保海軍基地。五、福岡的板付後備空軍基地將歸還日本。

在撤軍計劃完成後，唯一仍留在日本的美國作戰部隊，將是沖繩的海軍陸戰隊航空隊——爲琉球海軍陸戰隊第三師的一部份，及橫田空軍基地的空軍單位。駐日美軍總數將由目前的三萬九千人，減少一萬二千人，因而一九七一年六月以後，將留下二萬七千人。

美國此舉不外下列幾點作用：

第一，向美國人民交代，尼克遜是逐步完成海外撤軍計劃。因爲美國人民今天正要求撤回海外駐軍也。

第二，實現尼克遜主義，特別是對亞洲地區任務，求做到亞洲人處理亞洲事務，美國不再承担任何軍事防衛任務。

第三，方便日本加速建軍。因爲美軍撤出之後，日本必須自力防衛了。日本人今後不是可以高唱自力防衛，加速建軍嗎。

作者所注意的，還是第三點作用。美國支持日本建軍，已成爲公開秘密了。佐藤政府將來也用不着解釋是否認建軍了。

越共進攻金邊

據美聯社金邊廿八日電稱：「共軍於金邊附近展開新集結，這是高級官員們於星期六所說永不會發生的更廣泛的攻勢之威脅。有資格的人士週六稱：北越軍與越共軍，現開始在金邊東南方僅廿九英里之處一個會波羅勉的附近集結。倘若該區內的進攻發展，即會與高級司令部在金邊軍區的四周各地點一戰。與金邊隔湄公河相望的對岸地方，仍繼有零星戰鬥，這戰鬥已進行了三天。金邊又再次在白天聽到飛機大炮攻打共軍的聲音。」

又合衆社金邊廿九日電稱：「柬政府人士稱，他們相信金邊東南偏東約廿五英里處波羅勉頭附近有頗大量的共軍集結。但軍事發言人稱：本日並未開發生重要戰爭。未有肯確的證明共軍在首都四周集結之目的爲何。但官員們相信共軍的只是在爭取新紙的頭條新聞與使政府尷尬。」

表面看來是主力攻勢，目的在奪取金邊。深入觀察，是另外一回事。越共並不急切奪取金邊，但越共必須逐步佔領金邊外圍各主要戰略據點，然後包圍金邊。包圍越久，消耗柬軍主力越大，越共更有時間來組織佔領區。從這一角度看，作者認爲金邊不會失陷的，但柬局惡化，至此已無可否認了。

美國如何援柬作戰

現在的問題是美國如何支援柬軍作戰。倫諾政府已經承認，時局已十分危急，金邊可以說是受到重大威脅了。目前當務之急是缺乏足夠之武器與物資支持對越共作戰。其實以說金邊尚未能組織足夠的主力與越共作戰。要作戰便要外援，沒有外援便不能作戰。

到今天仍然是南越軍支援嗎？不是最好的辦法，雖然直接參與南越軍支援柬軍作戰。因爲南越軍力有限，需要應付越戰，而柬越民間關係，一向惡劣，南越軍入柬作戰，只有驅使柬人倒向赤柬一邊罷了。然則美軍嗎？沒有可能，看來非泰國出兵不可。

最後一刻，泰國願意出兵嗎？目前當然不願意，但到了最後一刻，泰國恐怕很難抗拒華府要求的。

教皇的煩惱

教皇被刺，雖然有驚無險，但已大大的向神的世界挑戰。非人宗教反對天主教會，更是對教皇直接的損害。反共人士不滿教皇向共黨國家送秋波，甚至劇烈抨擊，將來是將教皇當作教徒，但一向尊崇耶穌。是故深爲教皇之遭遇而惋惜。政治實在不宜牽涉到教皇純潔的生活，其實人們已想到極點了，許多時候都願意在十字架之前稍稍得着精神上之寧靜和安慰。教皇也因爲受了政治影響而煩惱，人類還有待神生活之樂園嗎！教皇何必多此一行？

半文

台省推展經濟建設 十年內完成計劃 需欵千六百億元

（中央社中興新村廿九日電）台灣省政府將依據中央促進經濟建設的目標，積極推展農村建設，加强山坡地保育利用，發展水資源，發展都市建設，加强交通建設。爲達成這些目標，省府估計今後十年需要資金新台幣一千六百五十億五千六百十八萬元。這批巨額資金的籌措，省府將採行四項辦法：一、收益不顯著的工程，由政府採取預算方式辦理，二、收益不足自償投資的工程，向國內外貸款興辦，由政府補貼利息。三、收益足以自償的工程，向國內外貸款興建，以收益償還。四、鼓勵民間投資或公民合資興辦。省府訂定的各項工作目標如下：一、推展農村建設：今後四年，以卅億八千萬元重劃農地方廿萬公頃，另以廿一億元在十年內推廣各型農機十二萬四百台。二、加强山坡地保育利用，今後十年，以七億八千七百十七萬元，全面開發山坡地。三、發展水資源，以三百八十二億二千元百廿萬元，執行十年發展計劃，進行基本研究，多目標水庫，自來水、灌溉、工業用水，下水道、集水區治理、海埔地開發等工程。四、發展都市建設，爲適應今後十年人口增加需要。

美國專欄作家指出 中共蘇聯組織反美統一陣綫

北平莫斯科事務逐步正常化

（中央社華盛頓二十八日電）據專欄作家施高特報導，莫斯科和北平正在亞洲組織共黨國家統一陣綫，以對付美國。施高特在一篇專欄文章中報導，好幾位美國高級情報官員相信，共黨正趁美國努力自動從亞洲撤退的機會，以結合統一陣綫。這篇文章在明尼蘇達州首府聖保羅的天主教全國性周刊「彷徨者」雜誌及其他多種刊物上刊出。施高特報道：據來自波蘭的可靠報導指出，莫斯科將公開贊成這個由北平於今年四月間所建立的「印度支那共黨（包括北越，南越，寮國和高棉共黨）反美統一陣綫」。據施高特報導，當俄共政治局員兼工會頭目謝里賓十月間在外蒙訪問時，曾表示蘇俄準備在亞洲充當更積極的角色，並將對所有反美的國家和組織給予額外的援助。施高特同時引述未經證實的報導說，俄共理論家蘇斯羅夫，最近曾秘密訪問北平，以討論中共對在寮國和高棉作戰的共黨部隊給予更多的直接軍事援助。施高特說，由于北越人力的短缺，河內和莫斯科現在皆希望北平派遣志願炮兵和運輸部隊前往寮國和高棉。據報導，爲了交換對中南半島戰鬥的直接軍事協助，北平曾向蘇俄及歐洲共產集團的其他國家要求給予現代化的武器和經濟上的協助。

（美聯社莫斯科二十八日電）蘇聯和中共經過多年的緊張關係後，兩國事務已逐步正常化。兩國互換大使，在北京簽訂了一個貿易協定，同時兩國舉行邊界談判達一年多。

勇擒行刺教皇兇手 是大馬主教格爾雲 畢業劍橋語言專家

兇手在馬尼拉曾與華商往來

（美聯社馬來西亞吉隆坡廿九日電）週五在馬尼拉機場捕獲行刺教皇兇手之格爾雲，是大馬沙勞越省之主教，彼能操數種語言。這位五十一歲之主教，曾在劍橋，獲人類學文學學位。彼是在一九四八年前赴沙勞越。彼能說語言包括馬來語，英語，國語及客家語等。

（法亞社馬尼拉廿九日電）菲國家情報局長布加杜今日稱，該局仍繼續調查謀刺教皇案是否爲一國際陰謀，因調查人員發現刺客閔托沙，艾摩，曾時常與此間一名華商有往來，惟菲保安隊總司令賈西亞准將今日稱：此案純爲個人之行動，並無任何同謀，就現有資料而論此名刺客係去年三月入菲，抵達三月後，即申請職業司機執照，並獲批准，渠並無職業，收入亦無一定，惟居然有錢旅行全菲，而來菲之前，則尚赴歐美與北美各國旅行，一九六六年且訪中國大陸，警方謂此人「智力極高」。

泰副國務院長乃樸訪問台北 泰國國務院副院長兼國家建設部長乃樸（左），來華出席中泰經濟合作會議，經濟部長孫運璿（右二）次長張研國（右）等至機場歡迎。（士夫攝）

佐藤在參院表示 準備隨時與中共進行大使級談判

（法亞社東京廿九日電）日首相佐藤榮作昨在參院全體大會宣佈，日政府已有與中共進行大使級會談之準備。會談之地點與時間，須由中共指定。」佐藤稱：日政府相信本身有努力消除互不信任與彼此間誤解之必要。佐藤否認日本之對華政策太「抽象」，而强調現行之政策極爲「自然」。佐藤另說明在現行憲法之下，日政府無意實施徵兵制。

（法亞社吉隆坡廿九日電）大馬財政部長陳修信自東京歸來稱，日政府對經濟援助大馬政策，已告放寬，日方同意下列措施，不久即可正式宣佈。（一）原則上同意日本的援助，不附帶必須用以購買日貨或支付日本所提供服務的條件。（二）同意資助推行由本國支付計劃。（三）同意改善程序，以加速援款的發出。陳氏稱，日本前此同意給予大馬一億美元的援助，迄今只動用五千萬元，日政府已同意重開談判，以便延長有關援助的發出期。

河內積極支援越共 中南半島情勢險惡 越共發動全力攻勢

（中央社譯稿）儘管種種報導指出河內問題重重，但是許多跡象顯示，共黨正準備在整個中南半島發動新攻勢。

據美軍消息靈通人士報導，北越已經將半數的陸軍部隊部署在北越境外，他們說，這個陣容包括：十萬人在寮國，四萬人在高棉，十萬人至十三萬人在越南或正在赴越南途中。

北越軍火源源南運

此外，北越已經在南部儲備了許多軍火，數量比去年多百分之四十到五十，這些軍火準備經由寮國的胡志明小徑運抵南越及東埔寨。

中南半島各國戰略的評估如下：

越南——季節雨以及共黨沿高棉邊境基地之遭摧毀，使美軍部隊在越南境內有一段相當寂靜的時期，儘管地雷，餌雷以及小型衝突事件層出不窮，但是傷亡人數即達多年來的最低數。此刻可能是暴風雨前的沉寂時期，美軍官員警告說，如果共黨部隊能夠在明年元月或二月重新完成編整和新補給的話，共黨可能屆時發動大規模的攻擊。

到那個節時，駐越美軍的軍力將減至三十四萬四千人，更多的戰鬥任務將歸越南部隊負担，這使得若干對西貢部隊能否抵擋共黨全面攻擊未具充份信心的美軍官員十分憂慮。

越共勢力繼續增長

南越境內的共黨軍力仍然十分龐大，共黨在南越北部至少有四師部隊，還有幾個團的共黨部隊潛伏在中央高地，西南越邊界的兩面。起碼有三團北越部隊以及好幾團的越共部隊隱藏在湄公河三角洲。

美軍官員頗具信心地認爲美國部隊能夠應付今後數月中發生的任何攻擊，一位高階層的官員說：「在一九六〇年代中期我們將其實力估計過低，現在我們不應該將他們估計過高。」

高棉——在十一月中旬，北越只派了五千到七千名部隊抵抗柬埔寨部隊，有數千名越南部隊支援以及美國經濟援助二億五千萬美元所支持的高棉陸軍部隊，作戰的能力比原有的預期還要理想，但是美國專家强調，共黨部隊似乎有意未盡全力作戰。

東埔寨境內的四萬名河內部隊，有一大批已經被逐退到湄公河以東共黨控制的地區。

可是，美軍官員預測，十二月或者明年元月共黨可能會試圖推翻倫諾政府奪取金磅遜港，即過去的施亞努港。

美軍協防施亞努港

在今年三月施亞努被推翻之前，施亞努港是南越境內共黨部隊的主要補給據點，共黨希望再將該港落入共黨手中，軍方消息靈通之士說，爲了防範起見，美國海軍及空軍部隊幾乎勢必率派作戰。

寮國——軍方人士預料，共黨將發動新的攻擊打擊由泰國軍領導而由美軍訓練的苗族部隊，其目標是：奪取更多寮國國土，威脅首都永珍，並迫使佛瑪政府要求美國停止轟炸胡志明小徑。美國消息靈通人士指出，由于若干美軍部隊業已撤出泰國越南，因此對胡志明小徑的空襲行動已經減少。（譯自十一月卅日「美國新聞與世界報導」什誌）

今日本報新聞精華

大道東兩賊與戶主搏鬥

昨日下午二時許，灣仔大道東興安大廈五樓，兩賊爆門入屋行劫，適遇戶主陳標挺身反抗，兩賊持利器威脅，而戶主體格魁梧，孔武有力，即反抗而與兩賊搏鬥，由屋內打出街，兩賊被擊至頭，戶主頭，面，手等多處受傷，卒被兩賊逃去，當在街上搏鬥時，圍觀者二百人，竟無人過問。（第二張第一頁）

澳門大賽車冠軍基斯特

澳門第十七屆格蘭披士大賽車昨圓滿結束，冠軍基斯特，亞軍潘炳烈，季軍鳳利云。女將黃佩衡獲大旅遊車決賽冠軍。（第二張第二頁）

當局遏止毒品流入監獄

當局對毒品流入監獄，已獲得新對策。警方及監獄高級官員經過多次商討後，已作出決定，今後對於毒品流入監獄，相信定能收遏止之成效。（第二張第三頁）

英人嬰尸案作謀殺偵查

加多利道英籍嬰屍案，警方作各種鑑定，作爲謀殺案偵查。警方已掌握若干線索，研究，積極進行追緝兇手。（第二張第三頁）

五間中學舉行音樂晚會

旺角區五間中學學校，聯合在伊利沙伯中學行音樂晚會，中西音樂共冶一爐，招待學生一千人欣賞。（第二張第四頁）

潘氏宗親會第四屆就職

潘氏宗親會第四屆就職及會員聯歡，在英京酒家舉行，十分熱鬧。（第二張第四頁）

聖約翰小學舉行啓用禮

該校位在坪石村，有課室廿四間，現有學生一千五百餘人。（第四張第二頁）

上水業主不滿收地補償

上水石湖墟收地補償每呎九毫至元弍，業主不滿意，召開會議研討向港督上訴。此次收地近百萬呎，係建污水處理廠。（第四張第三頁）

LIBRARY 3 1970

削減北約軍力 影响歐洲穩定

北大組織高層警告

英美領袖計劃發展印度洋基地

（路透社英國諾福克廿九日電）北大組織最高司令谷柏斯特今日提出警告稱，進一步削減北大組織軍力，可能引起一項程序，該程序足以推毀歐洲穩定之整個結構，英國新聞界報導雜誌援引谷柏斯特訪問記稱，減少駐歐美軍目前所受之壓力，係眞正關懷之主因。目前駐歐美軍有卅萬。

（美聯社英國華盛頓廿九日電）當英相希斯與尼克遜總統於十二月中在此會晤時，預料將遇到高層決策問題之一，便是於印度洋上英美聯合發展基地。在兩國政府的積極檢查下，蘇聯海軍出現於印度洋上的數量在過去兩年間已日益增大，已引起了在雷斯海上的戴高加斯島的發展這一個已有五年的問題。戴島是一個人口稀少，但卻是優良的停泊地點。也是一九六五年毛里裘斯獨立後，英國在印度洋上組織起來的領土之一。該島約有八百哩。在印度之南，位於馬達加斯加和澳洲之間。英國國防部長賀鐵頓爵士，據說在其近期的訪問中曾告知美官員說，英國同意它的北約伙伴應該而且也可能對自己的防務承擔更多一些。美國的負擔可能包括要在蘇伊士運河以東維持少量的海軍。國家安全會議據說將審查美國的利益，且有傳說謂尼克遜政府已提出在英屬島嶼上作建設的基地。今年春季海軍部長在非正式國會撥款小組委員會上作證說：「正如現在在地中海和印度洋上的無敵蘇聯活動，正使其軍力和威望均告增加。」是否會發生衝突，端視於美國及其盟國維持其軍事能力的程度而定。」在傳說謂印度給予蘇聯入蓄海基地的方便，但印度政府已否認此說。而錫蘭政府也反對在錫蘭海域上有大國的海軍基地。

干預柏林交通 挑起冷戰活動

西柏林市長譴責東德

減緩檢查使車輛擠塞長達數里

（美聯社西柏林二十八日電）共黨於週日繼續困擾柏林陸路通道，西柏林市長史認茲批評東德，並指此乃冷戰策略。

市長又強烈抗議，東德邊境守衛以自動武器向一逃亡者射擊，該二人正越過入西德，未爲槍……十六歲東德人……

（合眾國際社柏林二十八日電）東德今天杯葛柏林的交通，顯然係關係蘇聯對西德計劃在柏林召開政治會議提出抗議而採取行動者，蘇聯抗議中，抨擊在柏林召開這類會議，係一種挑釁活動。

西德警方說，由於東德在各公路檢查站，把檢查工作減緩，使來往柏林的交通大受阻礙，車輛擠塞達數英里。

西方官員否認，蘇聯於星期五抗議有關於下週一在西柏林，召開西德基督教民主黨議會領袖會議後，東德即採取上述杯葛交通的行動。

東德技術人員跳海逃奔自由 十一月廿七日，廿四歲之機械師布里，與其他之東德人三名，由一艘開往古巴之東德輪船在航海途中跳海逃亡。圖爲布里抵岸後手抱其八歲姪兒諾斯之鏡頭。（合眾國際社無線電傳眞）

被幾內亞拘捕葡兵 紛紛逃往葡屬幾內亞求庇

（美聯社葡屬幾內亞比索廿九日電）根據週六晚於比索發表而於週日在此間披露的官方公報說，拘於幾內亞共和國內的葡萄牙兵士和平民，利用該國的「政治」事件，逃至葡屬幾內亞，而且於週六抵達。公報補充謂：「幾內亞共和國的兵士也到處越過邊界投降，尋求政治庇護」。越過邊界進入該一萬三千平方哩的確切人數，未有知悉。據官方的文件說，葡萄牙將公開查詢，以便知悉被葡國當局解除武裝的「幾內亞兵士的確切情況」。

（法新社埃及開羅二十九日電）中東通訊社引述的里波尼電台昨夜所廣播之官方宣佈，利比亞供應「幾內亞所需要之武器及軍火」，以逐走其敵軍。

（路透社莫斯科廿八日電）蘇聯領袖今天保證將增加對南斯拉夫的友好關係。此係蘇聯與南斯拉夫改善關係進一步跡象。蘇共總書記布里茲尼夫和總理柯錫金致電南斯拉夫總統狄托祝賀南斯拉夫國慶日時作此表示：蘇聯希望南斯拉夫建設社會主義中所獲新的成功。南斯拉夫關係自一九六八年蘇入侵捷克，狄托予以抨擊以來曾惡化，現在已作重大轉變。

（法新社波蘭華沙二十九日電）波蘭共黨報今日刊登有關波蘭及南斯拉夫關係好轉之消息，以慶祝南斯拉夫獨立日。報章又讚揚南斯拉夫之外交政策之建立，是基於「不同政治系統的國家間的合作」。報章又談及南斯拉夫最近訪問波蘭事。

英輪撞沉中國漁船

（中央社台北廿九日電）中華民國漁船「永增二號」，今天下午被一艘英國輪船撞沉，船上十三名船員十人獲救，三人失蹤。據中國搜救中心下午五時獲得的消息說：「永增二號」是在北緯廿五度卅二分，東經一百廿一度卅一分，也就是富貴角方十浬海面，與英輪「格蘭芬那斯號」相撞。

轉售作私人企業

英計劃將官營空中巴士

因鐵路局去年經營損失廿九萬鎊

（法新社英國倫敦廿九日電）星期日快報今日報導，英政府刻正計劃將鐵路當局經營之空中巴士路線賣給私人企業。該報又謂，首相希斯之保守黨政府較後時亦將英國鐵路酒店拍賣。去年空中巴士之經營損失約廿九萬鎊，但專家們預言此種服務有較好之前景，鐵路酒店去年獲利八十五萬三千鎊。

威爾遜遇孽皮士 烟斗被撞落塵埃

（美聯社倫敦廿九日電）一名高叫的示威者，衝前向英首相威爾遜，撞落了威氏口中的烟斗，打破了他的烟斗，及將他的午餐碟跌落地上。警方稱，威氏在倫敦大學學院「反貧窮」演講時發生此事。示威者被人拖走，但未加拘捕。該青年自稱爲愛爾蘭孽皮士會員，並謂他是抗議威氏及其他人士飲食過多，而千百萬人則飢餓。他猶向威氏的桌前高呼「孽皮，孽皮」。並向威氏高叫：「你也是富人之一。」威氏由衣袋中取出另一枝烟斗，鎮靜地將之燃着，繼續演說。

滄海一粟

義國娼妓達一百萬

（羅馬廿八日合眾國際社電）一名前羅馬國會議員稱，義大利一百萬名娼妓，其中十萬名在羅馬，雖然該國有一條一八五八年禁止娼妓的法例。婦女道德社會自衛委員會主席龍伯第於該會討論娼妓問題時作如上聲明。

×　×　×

法人破潛水紀錄 居水底凡十二天

（法新社法國馬賽廿八日電）兩名法國潛水家，打破了世界的模擬式潛水紀錄，他們在一隻壓力箱內，抵受了相當約一千〇六呎深的水底壓力。

廿二歲的施敏及廿五歲的東利爾，在模擬式的水底試驗後健康良好。他們下潛過了十二天，並在約一千六百四十呎海底壓力下停留六小時。

消防員搶救失事美航機 十一月廿七日，在阿拉斯加，安哥拉治失事之國際民航機DC八客機，多是前往南越之美國軍人，失事後至少死去五十一人傷數未悉。圖爲出事後消防隊到場救援情形。（合眾國際社無線電傳眞）

美間諜衛星發射失敗 防飛彈襲擊設施 料將受嚴重影响

蘇試長程飛彈顯示有新進步

（美聯社華盛頓廿九日電）五角大樓人士週六晚稱：一旦受到蘇聯及中共長程飛彈襲擊時預發警告的時間，能予倍增的一枚美國間諜人造衛星，未能操縱正常，乃因該衛星未能在計劃中之軌跡上進行。該星是在十一月六日在甘迺迪角發射。又稱：是次失敗，意味該星飛行軌跡太低。

（美聯社華盛頓二十八日電）五角大廈星期六稱，蘇聯對太平洋首次作長程SS13改良型飛彈發射試驗，顯示蘇聯飛彈有了新的進步。美國防部高級發言人弗萊德希姆宣佈，蘇聯SS13型飛彈，與美國哨兵洲際彈道飛彈相似，由蘇聯南中部於星期三發射，射程約四千七百英里。美觀察家稱，該SS13飛彈，落於太平洋中途島西北約三百英里之海面。在一月前，蘇聯曾宣佈，將在該地區作一連串的導彈試驗，並警告船隻遠離，美國即採取戒備行動。但對於蘇聯何以延遲了這樣久才發射首枚飛彈的原因，未有說明。弗萊德希姆拒絕評論改良的SS13型飛彈是否載有多彈核彈頭。

（美聯社華盛頓二十八日電）美國密蘇里州參議員辛明頓，曾提出警告謂：若美國國會削減研究費用，則在數年內，美國的科技將落在蘇聯之後。他說：「若我們失去在這方面的發展，則美國會落在一個地方比我們的大，天然資源比我們多，工作比我們努力的國家之後。」他係在美國太空協會所主辦的一個座談會上作表示。

蘇向以施壓力 解決中東糾紛

以國防部長下月訪美

（路透社莫斯科廿九日電）蘇聯共黨領袖布里茲尼夫，今日促請熱愛和平之部隊，以色列所以更大之政治壓力，企圖解決中東問題。阿拉伯鬥爭，對熱愛和平之國家之幫助，有增無已。又稱，這就是解決使到國際局面緊張之中東問題之條件。

（美聯社以色列耶路撒冷二十九日電）預料以色列內閣於週日提名國防部長戴揚，下月訪美國時，與美府官員會談。達揚在十二月第二週中，將在紐約呼籲猶太人。據報相信總理有意使國防部長利用此次訪問，向美國人解釋以國重返懸疑中東和談之政策。據以爲，渠將會獲得授權提出若干建議，與埃及作新停火安排。其一則爲削弱蘇方在蘇彝士運河之部署。政治觀察家預料，達揚將會被邀請與尼克遜總統，國務卿羅傑斯及國防部長賴爾德會談。

（路透社以色列耶路撒冷二十九日電）以色列內閣今日繼續討論有關與聯合國和平特使雅寧恢復會談之必要條件。以色列駐聯合國大使將出席此間週會。政治觀察家指稱：以色列刻正尋求取得聯合國之保證，確保所提條件獲得接受。

阮高祺訪前美總統詹森 十一月廿八日南越副總統阮高祺到德薩斯州訪美前總統詹森，在其牧場渡過下午，同在開山農場遊覽之鏡頭。（合眾國際社無線電傳眞）

美內閣將改組

盛傳財長年底去職

羅傑斯賴爾德及農長則留原位

（合眾國際社華盛頓二十八日電）正當美總統尼克遜計劃對內閣人事作進一步改組之際，今天盛傳財長大衛甘迺迪可能係去職的第二人。

白宮拒絕說明誰將列爲去職的行列，內閣改組係由星期三內政部長希克爾被炒去職開始。但總統府發言人，并不否認大衛·甘迺迪係在未來去職閣員之名單中。

據白宮人士說，甘迺迪現年六十五歲，她的太太患病，他或在年底時去職。甘迺迪目前正在歐洲作爲期十一日的訪問，與歐洲各國首長和財長舉行會談。現對上述報道未有評論。據悉，他的職位或不致由財政部次長羅克接任，與較早時的報道相反，據商府人士透露，農業部長哈丁或將留職，但在同時美國駐聯合國代表約斯特將另有任用。

據可靠消息說：約斯特的職位可能由英里斯接任，英里斯爲尼克遜總統市政、務顧問。盛傳國務卿羅傑斯、國防部長賴爾德和交通部長沃爾比均留原位，但房屋和市政發展部長羅姆尼則可能去職。

立陶宛海員逃亡 美拒予政治庇護

東德青年越圍牆成功

（路透社美國波士頓廿九日電）美國當局拒絕予一名立陶宛海員以政治庇護，已激起美國五個城市發生抗議示威。該立陶宛海員由一艘蘇聯船逃走落一美國海岸警衛隊之巡船上。

（路透社德國西柏林廿九日電）西柏林警方稱：今早，一名廿六歲之東德人，在東德軍槍射下，越過圍牆逃往西柏林。又稱：該男子并沒有受到由東德方面射來之任何子彈所傷。但在爬上該圍牆時弄到傷痕。

數百名安哥拉治市民 響應捐血營救遇難者

美載軍眷航機起飛失事

（美聯社美國阿拉斯加安哥拉治二十九日電）數百名安哥拉治居民，響應電台呼籲，於週五晚擁往市內血庫，捐血救助一架遇難撞毀DC八型機生還者，此次事件死四十六人。

血庫主任拜爾尼謂，約有三百名市民響應，且多却在聽到呼籲後，隨即往捐血。渠謂有一個時候，估計有一百五十人擠在血庫辦公室內外，自樓梯排隊至停車處。

拜爾尼謂：「有迅速及大量反應」。拜爾尼謂，在撞機後兩小時，血庫即有其所需要之血液，約有二百名志願捐血者留下姓名，以備需要他們作應用。

（合眾國際社阿拉斯加安哥拉治廿八日電）一架租賃的作軍事飛行的航機，星期五晚間在跑道上撞毀及爆炸後，有經驗的兵士們以迅速而冷靜的行動，拯救了機上二百卅名搭客中的大部份人。機上有五十一人死亡或失踪。

今日對三名失踪者搜索行動仍在進行時，著羅盛頓的國際交通安全委員會派遣一個十人團赴安哥拉治，從事調查。該架DC八型機屬國會國際航空公司所有。該機乘軍眷二一九名及十一名機員。該機在星期五下午五時零在安哥拉治機場加油後起飛時，即告失事，該機由西雅圖附近麥科紐空軍基地起飛，途經此間前往越南。

今年聖誕氣氛不佳 購買聖誕禮物大減

美國失業人數增加

（美聯社美國紐約廿九日電）聖誕老人已走進街角落，聖誕歌到處可聞，但此間世界聞名之購物場——第五街，則減少了歡娛氣氛。由於失業人數增加，使到當地報章之財政消息出現了「藍色聖誕」之大字標題，大部份購物者均憤怒該市生活費漲之改變。

泰沙育中將結束訪華

（中央社台北廿九日電）泰國最高司令部作戰協調中心沙育中將夫婦，今天下午結束訪華行程，沙育中將繼續飛往漢城訪問。沙育中將應台灣警備總司令尹俊上將邀請，來華作六天訪問，對中國各方面的進步，以及國民給予的友誼，獲得深刻的印象。

雅典男女爭看 胡士托影片首映

引起與警衝突

（美聯社希臘雅典二十九日電）警方於週日逮捕四名人士，自週四在雅典中心處發生爆炸損壞前美國總統杜魯門銅像事件後，所逮捕之人已達三十四。新逮捕行動是在希臘西北岸之萬亭島進行。

警方謂，退休陸軍旅長是被捕四人之一。

（美聯社希臘雅典廿九日電）學生曾於週日在鬧市與警察作短暫混戰，當時有數千人相爭進入一家戲院觀看搖擺樂節一套名叫「胡士托」影片之首映。約有十七人被捕。警察曾開抵現場，企圖防止進一步暴亂。初步認爲，自軍隊於一九六七年四月奪權以來，此爲首次發生的亂。

請購備

1970 香港年鑑

全書分十四篇 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

每冊港幣十元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂購者請前來取書

◀下列各處皆有代售▶

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大廈
世界出版社 干諾道中六十號
廣興書局 荷李活道七十五號
大方書局 軒士敦道五十六號
好景書報 軒士敦道四十二號
泰昌書店 軒士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報攤 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
文苑書局 天樂里十四號
藝華書局 德輔道蟾宮大廈
利興書局 筲箕灣道三六六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局 彌敦道一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
永光書局 上海街三五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大華書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十九號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
萬邦書局 花園街七十六號C
文聯書局 奶路臣街十七號A
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
黃顯興書局 馬頭圍道一八〇號
偉英書局 彩虹邨卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 福佬村道廿七號
雅文書局 加連威老道五十五號
成記書局 南昌街八十號
集益號 佐敦道碼頭

請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業 老人商標

主治病症
筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。

脫苦海噴射液（50 ml）

脫苦海C軟膏（10g）

消炎止痛藥 脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司製　日本·東京

總代理：華商進出口有限公司　香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

原日廣州許仁醫院院長創製

許仁補腎丸

專醫 男子腎弱，先天不足，有心無力，削伐過度，腰酸背痛，神經衰弱，子嗣艱難，耳鳴眼花，夜多幻夢，小便頻多，尿後……

購買注意 「許仁補腎丸」凸玻璃字，黑色有字標簽，面頭尾兩側均有眞像註冊商標，每盒五十粒，每盒五元，一百廿粒，……

華僑晚報
分類廣告
每天元半
費廉效大

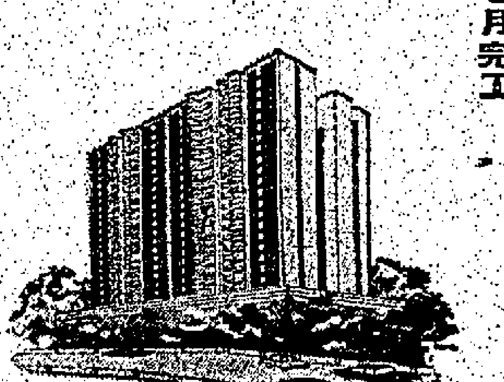
半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀碼頭・星光行808室
Tel. K674083・K674084
台灣 七天、九天及十二天觀光團$1,450
出發：十二月19日、廿三、廿四
卅一日、1月9日、23日、27日
2月13日、27日、3月6日、13日、4月3日
日本 九天豪華遊覽團 $2,850
出發：十二月廿、廿四日、一月廿五
星馬泰 十天豪華遊覽團 $2,650
出發：12月24日、1月25日、2月20日
（直接經營・專家導遊・服務最佳）

○你相信不服藥物 ○可以立即減輕風濕骨痛，腰酸背痛嗎？
○你相信使用器械按摩 ○可以解除疲勞失眠及神經緊張嗎？
請試用
美國 快樂循環按摩器
快樂循環按摩器 使你血脈通暢，神經鬆弛，舒筋活絡，解除緊張，消除疲勞，幫助安眠。
快樂循環按摩器 是本世紀一大發明，經多年研究不斷改良，在美國精工製造的物理治療器械，風行世界，人人樂用。
快樂循環按摩器 款式多種，分輕便手提器，加熱軟墊，豪華梳化，辦公座椅等，適合家庭，辦公室，俱樂部，大酒店，美容院應用。
彩色說明書備索
陳列室：香港大道中公爵行213室。電話 H—227378
歡迎參觀 免費試用

美國 凱邦
石油基金 O.A.I.F
把你的金錢投資在
⊙未開發之土地上，具有高度投機及冒險性；
⊙具厚利之大建築物，又不易購買；
⊙住宅公寓，亦有空置的煩惱。
因此，何不投資在世界上最安全的
美國 石油事業
（專為保障置業人士利益而設的基金）
穩定增值：每年15%
○積卅五年之經驗，已使我們成為這方面的專家。
○由美國著名保險公司(Universal Assurance Company of America)
承保——保証退股迅速兌現。
每股美金$ 5.06
凱邦石油投資有限公司
香港德輔道中國際大廈312至314室
電話：H-四五六〇五六七八

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯霖
總寫字樓及批發行所尖沙咀康和里五號後座電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道關宮酒店左隣）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號室近電梯口
太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡
減售 半價 酬賓

最後數天・勿失機會

WATERLOO HILL WATERLOO HILL
窩打老道山 窩打老道山 窩打老道山
恆信園
三四期明年七月完工
已建至十樓
可分期付款

複式設計・氣派豪華
廳房名貴鋁窗
材料上乘・管理最佳
恆隆 ☎456171
窩打老道山 窩打老道山 窩打老道山
WATERLOO HILL WATERLOO HILL

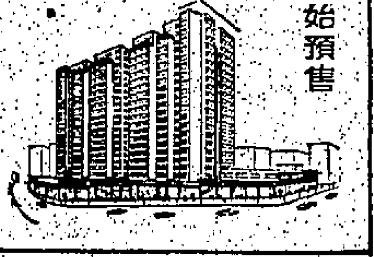
指南旅運中心 主辦
凡購買台灣機票
送免費酒店五天
台灣九天觀光團
出發日期：十一月廿九日，十二月廿四日，一月廿三日，一月廿七日，一月九日
代辦歐美及台日星馬泰入境，代理各大航空公司來回機票
地址：中環德輔道中61號香港華人銀行大廈903室
電話：H二四六五九八，H二四六三八三
（逢星期六、日出發）

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

開業五週年紀念
大減價
嘉福綢緞公司
香港大道中三十八號
電話H二三〇六九八

現貨即買即住
德泰大廈
荃灣德士古道446地段
全部建成快將入伙
所餘無多欲購從速

安利大廈
鳳凰新邨鳳德道4744地段

住宅光猛通爽二萬餘元起
・可分十二年低息付款・
尚有舖位，一、二樓商場
欲購請從速
鳳凰新邨 鳳祥樓
環鳳街5042地段
間格寬敞交通方便
三萬餘元起
地下舖位閣樓闊大
各業均宜
開始預售

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

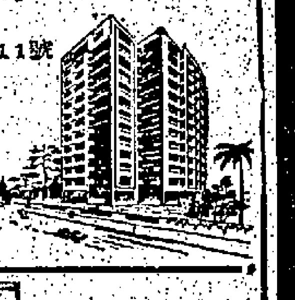
華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

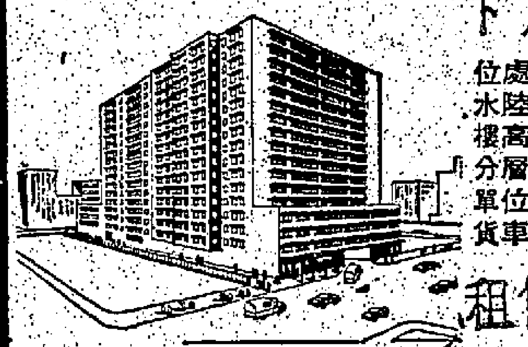
癢發癬疥滅撲 七分鐘內
[本段小字廣告文字模糊不清]

150年期高級洋樓 可申請十二年低息分期付款
香港半山區
大學閣 旭和道8171地段

掘山面海
前後大道
私家空地四萬呎
豪華泳池兩個
單位面積1070方呎
香港大坑道
碧蘭閣 大坑徑7693地段

居高臨下
風景優美
遠眺港海
俯瞰渣甸山
單位面積1450方呎
九龍太子道區
公爵閣 公爵街五號
設計獨特
環景幽靜
居住舒適
交通方便
單位面積1100方呎

九龍太子道區
愛華閣
太子道309-311號
環境優美
名廠潔具
管理完善
交通便利

太子閣
尚餘單位 欲購請從速
華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

葵涌
葵興 工業大廈
圳邊街277地段
下月入伙

位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
租售均可
華懋置業有限公司 電話：H224578，H232803，

豐寧大廈
跑馬地 山光道 山村道 大單邊
高級洋樓

三房兩廳 約仟四呎
德基建業有限公司
畢打街中建大廈一三三三室
電話：H二四〇〇六七
東海置業有限公司
德己笠街業豐大廈六〇八室
電話：H二三一六三二

九龍窩打老道63B，65，65A，65B.號
年豐樓
年期150
每伙面積千餘呎
特價九五折優待十天
一梯兩伙・獨立洋樓・地點旺盛
交通便利・三面單邊・柚木地板
材料上乘・來路潔具・入牆電線

洽購處：
周大福珠寶金行有限公司
香港皇后大道中萬年大廈14樓
電話：H241779
協興建築有限公司
香港皇后大道中萬年大廈十樓1007室
電話：H229471・H222428
六基有限公司
香港威靈頓街39/41號六基大廈六樓
電話：H239322・H239292

本公司由本月三十日（星期一）遷到中環萬宜大廈三〇一室以後
各界人仕如有賜教請移玉步以上新址電話仍然為H二二二五二及H二二二五三接洽為荷
步基股份證券公司
伍秉堅謹啓

旺舖出售 吉交
官塘聯安街永發大樓
（永安銀行官塘分行隔隣）
№9A 地下連閣樓1020呎
實價$221,500.00
№9B 地下連閣樓1600呎
實價$336,200.00
洽購處：都城地產有限公司
東山大廈444室 電話H220305

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970

本港新聞 ①

白晝大道東興安大厦 兩賊與戶主搏鬥

兩賊五樓爆竊適遇戶主返家引起毆鬥 由屋打至街上二百人圍觀竟無人過問

（專訊）昨日下午二時三十分，港島灣仔大道東發生一宗罕見竊匪入屋行刧刺傷戶主案。兩名悍匪乘一間住宅戶主夫婦舉家外出，光天化日下，實行撬門入屋爆竊，適戶主携同太太及子女返家時撞破，與匪糾纏，由屋內一直由九樓打到落街外，事主大發神威，將兩名悍匪刺傷，而自己亦爲匪所傷，兩匪於混亂中逃去，而事主檢查損失之下，發覺失去現款千多元。

當事主力抗兩名悍匪，在街上與之拚過死活之際，路上圍觀途人百多二百人，均祇是作壁上觀，故傷者一度躍佔上風，但卒被兩匪在人叢中逸去。

讀兩匪臨門光顧與匪搏鬥勇毆受傷之戶主名夏偉卿，三十一歲，高五呎七吋，身裁魁梧，與日籍妻子結婚六、七年，有一子一女，同住在灣仔大道東一〇一號與一〇三號興安大厦五樓。

上址大廈樓高九層，包括有一〇一號與一〇三號一梯兩伙。

夏爲地下一間設備公司之負責人，昨日爲週日假期，夏與太太及子女於早前往山頂遊玩，至下午二時三十分返家。

大發神威重創兩刧匪之戶主夏偉卿，事後對華僑日報記者描述勇毆兩悍匪之過程。（他的右手爲利槊所傷）

夏手抱幼女兒先上樓，而夏太太則携帶女兒往附近士多買食物。

當夏抱女行至四樓轉角梯間時，一眼望見自己大門忽然打開，夏以自己家門爲何會被打開，正感愕然之際，一名年約五十歲賊眉賊眼之男子已行出來，該男子一見夏上樓，似乎知他是戶主，立即手揮利鋸撲前，指窩夏之頸項，威脅他不得反抗，然後用另一手按門鐘，另一名年約四十歲所生之男子手持利槊出現，威脅夏抱女淌入屋內。

入屋後，當一匪反手扃門之際，另一刧匪即一手搶去夏手上抱着之女兒，用利槊指着她，威脅她的父親供出藏錢之處，而夏女因年幼大驚大哭，夏愛女情深，乘匪一不留神，撲前與匪糾纏，發起狂力，與將刧匪制服，另一匪則衝前協助同黨，結果三人一直由屋外打到走廊，適夏要抱子返家，立即下樓報警。

而事主則空手鏖戰與兩匪打鬥，三人由九樓沿樓梯連翻帶滾到地下，再在大廈門前港人如嚮處打鬥，夏高呼打刦，時圍觀者近二百人，但無一人肯加以援手。夏屢次喚得刧匪利槊，將兩匪頭部打穿，但自己右手，面頰，背，頸亦爲利槊所傷，兩匪數處裂痕，各層樓梯至街外血漬斑斑，可見搏鬥之激烈。

未幾，大隊警方人員到場，無奈兩匪已在人叢逃走多時，事主返家檢查損失，發覺抽屜內之一千三百多元現款失去。

據悉：上址之治安非常差，可謂得是滿樓風雨，雞犬不寧，自大廈落成住客入伙一年來，上址九層樓十八伙單位，無一間不曾被竊匪光顧，而最近的一宗，亦是夏之地下設備公司，在上週六亦遭夜盜爆竊，損失貨物數千元，可見該處一帶附近歹徒之橫行。

無巧不成話，去週日灣仔大厦街亦發生刧匪行刦一玉石商人，事主在行人熙來攘往之擠迫街上追匪，竟亦無人加以援手。（合）

十年一度人口調查 明春全港水陸統計

（國際社）統計署署理助理處長張建鵬，日昨在中區民政月會，報導十年一度之全港人口調查工作時稱：當局爲適應建設，改善民生，及發展工商之需，將於明（一九七一）年度（農年春節期間），展開全港性之水、陸人口總調查，統計員係由師大、專上院校、及中學之高年級學生組成，二萬多名統計員，都是經過訓練之優良工作者，屆時將持有統計署之證件，及人口調查表格，分區按戶登門訪問，並負責代塡表格之工作。

香港目前居住人口逾四百多萬，爲適應地方需要之建設，及迎合居民日常生活之所需，例如改善交通，解決住屋，及如何發展工商以維民生等等，都要從四百多萬居民之輿論，和廣大市民之意見，才可按步實施。統計員之工作，除調查人口，性別，年齡等外，對個人之日常生活和工作，出入交通之範圍等，其間問題將有十六項，另對居住環境，亦有十二項之明確調查，將來彙集表格，交由電腦統計。

爲使市民事前有所準備，及加強人口統計之認識，下月中將展開擴大之宣傳，屆時由報章，電視，電台等，分作宣傳，希望市民盡量予以協助，和合作，對香港繁榮發展，作有力之貢獻。

錯體鈔票續有發現 五百元鈔漏印一面號碼

（新聲社）錯體鈔票，續有發現。一張香港上海滙豐銀行發行的五百元面額鈔票，發現漏印了底部的號碼而成爲錯體鈔票。

這張五百元面額的錯體鈔票，是觀塘大成布廠一位楊偉良君發現的。鈔票的號碼爲D497,475號，但祇有面部（即有公仔頭的一面）印有上述號碼，而底部則無。

查錯體鈔票也和錯體郵票一般，爲一些收藏家所深感興趣搜集。據楊君表示，如有對該錯體鈔票感到興趣者，可致電與楊君接洽，電話爲K八七八一一三或八六一一六六。

「道德重振」是什麼？

一個由百人組成的歌劇團，以宣揚世界道德重振運動爲目標，將於下月訪港。曾經到過世界許多地方，以「有何宣告」這一歌劇來表達他們的心聲。

本報記者：蕾

（本報特稿）「道德重振」，以前譯爲「道德重整」，因此，使到許多人發生誤會，以爲「道德重整」，就是「重整道德」，把淪亡了的「道德」，「重整」過來，其實，那是另具意義的。然則，何謂「道德重振」呢？且看這兒分解：

世界到處都有人提出詢問，民主制度的前途如何？民主制度究竟是一個良好的制度還是一個壞的制度？這個問題有着很大的不同的看法。不過，這並不是民主制度在受到考驗，而是自由人士受到考驗。

無論怎樣，人類終須要接受一種制度的，人類是依靠一種制度而組織他們的社會。主要的問題是：

（一）人類是否懂得怎樣去分辨善惡與正誤？并且怎樣去選擇善惡？

（二）人們在選擇的時候，其判斷是否由一種對國家及對全人類的責任感所引導下而作出的呢？

善與惡間知所抉擇

假如沒有一種能夠在善與惡之間知所抉擇的人，那麼就不論任何社會制度，任何計劃，任何法律，都會無法推行的。

民主制度的假定，就是那些能夠懂得選擇他們本身政府的人，同樣也能夠分辨善惡和正誤的，同時他們對國家的前途亦有一種責任感。

至於怎樣能夠分辨出善惡、正確和錯誤呢？這是一個經常會有人提出詢問的問題。

道德重振提供四項基本的標準：無論你是一位佛教徒，天主教徒，基督教徒，回教徒，甚至拜火教徒，每一種信仰都有這些基本的標準成份在內。這些標準就是絕對誠實，絕對純潔，絕對無私，絕對仁愛。這是對每一個人每日的生活行爲的一種指導。假如人們能徹底實行這些標準，就會變成更良好的任何宗教的教徒。無論他們所信仰的是什麼？他們都能學會攜手合作，對社會作出良好的貢獻。

如何決定自己行徑

假如你并不屬於任何宗教的人，或者是不相信宗教的人，你仍然無須感覺煩惱，因爲你亦擁有一種你自己具有的「內心的良知」。同時你亦可以進行上述的四大標準去引導你的行爲。

每一天，大多數人都很忙碌，有時，他們所忙碌的是急待去辦的事，不過有些時候，他們所忙碌的事情，是產生自一種「漫無目的」的思想，甚至不願意停止去做這些無意義的事，以及去想想他們的目標是甚麼？道德重振提供每個人一個機會，就是每日開始之時，撥出半小時去靜思，這樣你就能夠從心靈的呼聲或良知中獲得指導和糾正你的生活行爲。佛教徒把這種「心靈的呼聲」稱爲靈光。基督徒則稱之爲「上帝的呼聲」。不過無論怎樣，你都可以獲得一種能夠改變你生活方式的思想和啓示，同時更能替你個人的問題與及日常的問題帶來解決的辦法。

假如你感覺得很難從「心靈的呼聲」得到啓示，那麼其中一定有某些事在阻碍着，在這種情形之下，你最好認真參照上述的四項標準，試看是否有些任何以往的事情，需要加以糾正，糾正後你的良心就會安適而清澈了。

國家需要思想指導

倘若這種情形對個人是正確的，那麼對國家也是正確的，任何一個國家都需要一種思想上的指引，國家不單是由一些岩山石嶺和海洋所造成，而是被一些東西所統領的人類所組成。倘使他們不是被「心靈的呼聲」所統領，他們就必定會被仇恨、自私、貪婪權力、妒忌、或其他的事物所控制。

有一些人衷心相信目前急切的工作，是要製造混亂，而從混亂中，就會產生若干奇跡，將會創造一個新社會。這種人，顯然並不希望有任何能夠避過混亂及黑暗的力量出現。又有一些人實在太不了解道德重振，竟感到是對他們的敗壞及不道德的生活方式的一種威脅；然而他們卻不能說道德重振的絕對標準是錯的，因此他們就對那些致力實行絕對標準的人，盡量的散佈謠言。[illegible]中的七個盲人，他們要研究大象到底是怎樣的。

堅持一點忽略整體

其中一個人模到了一大象的耳朵，就認爲他好像一把扇子；另一個模到大象的尾巴，就認爲他好像一條繩；而模到一個大象的腳的人，則認爲他好像一面大牆壁。……這種倉卒間便形成深刻成見的人底毛病，就是他們經常只堅持所看到的一點，而忽略了整個形象。事實上，我們不能把道德重振看作是一件事，將他們之內的一個要點，作爲道德重振的最佳定義。道德重振不是一種組織，它不是一種觀點，它能展開一項革命，要由你自己開始。

對於誠實，純潔，無私和仁愛四個標準去生活，依照道德重振去推行，就要下決心，與及切實的任何地方，都可以作爲推行道德重振的一個家庭，一間學校，一個辦公室或工廠，一個鄉村或一個農莊，都可以去推行的。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

經濟與公共事務並非入學必攷科目

中大入學攷試委會秘書張紹棠

敬啓者：貴報在十一月廿六日之「讀者論壇」欄內刊登李志明君來函，有關入學資格考試中之「經濟與公共事務」一科事，本人謹此指出，該科並非爲進入任何學系攻讀之必考科目，故考生選考科目時，除中文及英文必考外，其餘三科可包括「經濟與公共事務」在內，謹此佈覆，請予賜刊登爲感。此致華僑日報編輯先生。香港中文大學入學資格考試委員會秘書張紹棠。一九七〇年十一月廿六日。

牛池灣殯儀館用地不應再被壟斷

編輯先生：關於死人殮葬用品店問題，市政局議員認爲港九現有三間殯儀館，係由同一機構經營，對原服務，有極大窒礙，提請政府沿予考慮在港九兩地劃出幾幅公地，以建殯儀館之用，而免「壟斷」之害。貴報曾著論評論此一「殯葬問題」，已引起全港四百萬市民深切關懷，靜候政府措施。

今閱貴報廣告欄刊載城市設計委員會主席柯克先生公佈發展牛池灣分區制大綱圖則LK12/48號說明內文第七項第二款稱：「壙地以西之細小地帶，擬留供殯儀館之用」，徵求市民意見，於此可見政府重視市議員提議及輿論之範疇，全港市民，咸稱此種措施，極爲得宜。

現在，政府既有意在上述地點劃地供作興建殯儀館，在公告期內，倘無人提出異議，請政府優先「判給有才幹人士主持經營」，「不可判給現有團體」，所免重蹈「壟斷」覆轍，而且直接造福廣大市民。因爲多數市民，爲了一家數口生活，爲了兒女教育費用，在生借無門的環境下，平日已捉襟見肘，弄得筋疲力竭！同時，人之生也，難免一死，要是不幸患病身亡，醫藥費已負擔一大筆，而屍身萬不能延而不葬，勢必向殯儀館治喪，最低價格所謂六百元「全餐」費用，試問何處可呼將伯？要是稍顧禮儀，在「無價可講」下，則非數千元不辦，傷心慘事，孰有甚於此者！以是之故，不牟利殯儀館，非迅速建設立不可！非「判給有才幹人士主持經營」不可！以上管見，請貴報賜予篇幅刊登，則公德無量矣！市民方培上。十一月廿七日。

駁斥主張開賭之荒謬建議

鄧浩然

閱報，得悉某議員再提出開賭合法化之建議，關於賭博合法化之問題，數年前，香港政府曾設立一個賭博政策諮詢委員會，深入各階層，徵求民衆意見，結果，反對者佔絕大多數，遂否決此項建議，不料時至今日，又有舊事重提，不出自一個目不識丁之人士，而出自一位議員之提出，實非咄咄怪事哉！茲將這點反駁之理由，臚列於左：

（一）違反民意，賭博政策諮詢委員會，既已蒐集廣大民衆之意見，亦即代表全民之民意，今某議員提出開賭合法之建議，是違反全民之意志。（二）破壞中國之傳統與風俗習慣，數千年來，國民深受中國文化所薰陶，培植有勤儉誠樸之德性，安份守紀，不尙奢靡，今乃主張開賭，無異將良好之風俗，改變成爲頹廢之風氣，余謂：「我雖不能移風易俗」，「亦不當爲風俗所轉移」。（三）議員又謂：「如果香港賭博合法化，可使金錢外流遏止至若干程度」，此乃井蛙之見，知其一而不知其二，苟一旦通過賭博合法，則賭風向於博彩，妨礙工業之發展，勢必減少稅收，試問賭博之稅多乎？抑營業利得稅之稅收多乎？（四）議員又謂「合法賭博，可減少本港自殺率之增高」，此乃滑天下之大稽，根據每日報章所載，因賭敗而仰藥輕生，蹈海自盡者，恒河沙數，因賭敗而失去預算，導致自殺者，盡人皆知。而議員提出相反之論調，有何根據而云然！（五）賭博如成合法，則父兄不能責罰兒女，工廠不能禁止員工賭博，以其「合法」故也。勢必馴至「無法可治」，所謂「上無道揆」，「下無法守」是也。（六）賭博如成合法，香港成爲一個賭埠，東方之珠之榮譽，勢必褪色，而留下一個令人不雅之觀感！（七）賭博原屬陷阱，今之主張開賭者，無異引導人入陷阱，賭博又如一團烈火，燒毀許多物資財產，與幸福家園，應該設法如何向烈火撲滅，豈可助長火勢，任其燎原！孟子曰：「長君之惡其罪小，逢君之惡其罪大。」忝爲議員，應本人溺己溺，人飢己飢之旨，建議興利除弊之方策，調恤民間疾苦，痌瘝在抱，勤求民隱，今不此之圖，惟開賭是務，誠可慨也夫！

西環牛房下月封閉

牛羊屠業商會會開會議決議應付對策 生牛辦商認爲馬頭角牛房狹存放受限

（港訊）漁農處於上週（十一月廿六日）改貼公佈：一九七〇年十二月五日起（比原定日期押後一週），所有牛隻均應暫停運入堅尼地城牛房，俟後所有牛隻均應運往馬頭角牛房。各牛隻商人須於該日前將所有牛隻運出堅尼地城牛房，牛房於一九七〇年十二月十二日關閉。港九一般市民對堅尼地城牛房關閉所產生不良後果，都已引起爲談話資料，咸盼有關當局會謀解決辦法。

據牛羊屠業商會發言人稱：在一九六九年十一月初，從報章新聞獲知政府決定將堅尼地城牛房之現址改建爲泳池後，即致函漁農處查詢此事，經久延覆函，證明：實。由於進行交涉，請求在港島另覓地點興建新牛房，但終無結果。一九七〇年五月廿三日，將請願書遞呈港督戴麟趾爵士，所得答覆淑敷語，僅謂深切了解商人有不便之處，但政府計劃不能更改。因此，本會法律顧問于潮長律師遲御用大律師吉定時致函政司，希望作一次會面，能夠友善的解決一切困難，也被拒絕。就在這樣僵來往未到終止時期，正當搜集有關資料的時候，漁農處時標貼公佈，定期關閉堅尼地城牛房。

十一月十三日我會代表向非官守行政立法兩局議員辦事處投訴，承簡悅強、張奧偉兩位議員接見，並將本行困難細訴端詳，請求協助解決，簡張兩議員表示同情，願向政府研究尋求解決辦法。

再函輔政司請延期關閉堅尼地城牛房，在港島另闢臨時牛房安置，至今天仍未獲覆函。因此，本會衛會員要求經於前（十一月廿三）日召開會員非常大會提交討論，並邀請生牛入口商列席聽取意見，結果，一致通過必要時採取行動，要求政府解決。

據辦牛入口商發言人稱：日前他們親到馬頭角牛房視察現場環境，認爲漁農處所給予的放牛地方極少，每一辦商祇得一個牛欄，僅容海外生牛約四十頭左右，換句話說，堅尼地城牛房未被封閉前地方大，容量多，可自由輸運生牛來，不受地方環境支配，但如果併入馬頭角牛房後，由於場地狹窄，存放位置受到限制，起卸牛隻困難，而且印尼生牛船[illegible]，今後牛肉來供，應受到影響。

綜合一般市民意見：認爲政府的措施，應該以大家的利益依歸，堅尼地城牛房現址建泳池，是一件祇不過政府關懷一些地區性居民的享受而設想吧，難道關係到四百萬市民上的肉食牛房倉庫，政府也不關心嗎？既然大家都認爲這個計劃先後倒置，應該馬上變更方爲上策，不能任以把事情擴大。

日航闢莫斯科新綫 港工商界應邀赴歐

（時訊）日本航空公司最近開闢莫斯科新航綫，來回東京，莫斯科，至倫敦及巴黎。該公司特邀請本港工商業界，航空貨運界人士七名，由港前往東京，轉莫斯科，倫敦及巴黎，遊覽及考察工商業及航空貨運業。日航並派貨運部經理津呂順一氏陪同前往。預定於十二月初返港。該七人爲國際時裝（香港）有限公司莫非，大業織造廠有限公司沈貴裔，牛濟捷有限公司張炳南，年豐香港有限公司法蘭布理，安邦航空貨運公司鄭家祥，洛歐國際飛機公司郭彥棻，及航空運輸公司張耀祥。（恨）

九龍城街坊會新員籌備就職

（國際社）九龍城街坊會，昨日召開第五屆第一次常務理事會議，商討新員就職典禮事宜。即席通過成立籌備小組，公推黃爾康、張樹、許賢瑛、鄧祭全、林原、俞女平、丘君亮、鄺君能、周志輝等九位爲委員，負責進行一切籌備工作。

深水埗街坊會複選常務理監

（國際社）深水埗街坊會將於十二月二日下午七時半，在會所禮堂舉行第十四屆全體理監事會議，推選常務理監事。該會第十四屆選舉委會主任委員賀劍父，羅兆彬，賀煊，函知各當選新任理監事依時出席，共策進行。

貿展局宴周錫年爵士

（時訊）香港貿易發展局前任及現任理事會各理事，昨日晚在鄉村俱樂部歡宴周錫年爵士，周爵士自一九六六年九月起，一連四年擔任貿易發展局主席，致詞感謝周爵士在任期內對香港貿易之發展及拓展方面所作之各項貢獻。（泛）

圖爲在宴席上，現任貿易發展局主席簡悅強議員致送周錫年爵士一個刻有紀念字句之銀碟。

徐誠斌主教由菲返抵港

（時訊）天主教香港教區主教徐誠斌，於昨日上午十時四十七分乘菲律賓航空班機由馬尼拉返港，徐主教係於廿八日赴菲出席全亞洲區主教會議，該會議開幕時，教宗保祿六世親自主持開幕禮。徐主教返港後，即與有關方面會商教宗下月四日（星期五）來港訪問之一切事宜。（恨）

美國新聞界巨子卡達佐偕夫人遊港

（時訊）美國新聞界巨子卡達佐，偕其夫人於昨乘國泰航機抵港，此乃其觀光旅行之一部份。卡達佐在港預留三天，然後往亞洲及太平洋各地旅行。卡達佐係美國新英格蘭州紐約州各報紙總編輯，其太太亦係從事新聞界，且又是攝影名家。

（圖爲卡達佐偕其夫人攝於啓德機場）

魚與熊掌 兩者得兼

閣下既然需要一個自動日曆手表，而又更需要一個用途廣泛之秒表，爲何不選購一個兩全其美之

豪華分秒自動日曆表

豪華分秒自動日曆表是豪華表廠繼秒表後又一榮譽出品，既保持豪華秒表一向優良傳統，更具有自動日曆手表之標準設備，可稱兩全其美，計時方便。豪華分秒自動日曆表備有多種款式，均屬設計新穎，絕對避震防水，適合任何計時用途，爲科學家、攝影家、醫生、騎師、馬評家、播音員及賽車、潛水、飛行……等運動家之必需計時工具之一。

Model CARRERA Stainless Steel

名大表行均有代售

Model MONACO Stainless Steel
Model AUTAVIA Stainless Steel

HEUER

總代理：遠昌洋行 香港怡和大廈十樓

他……充滿信心

他……衣着講夠。對每一款最新男裝衣料都有認識。所以他常常心裏有數，知道那裏才是訂購西服的理想地方。

他櫥櫃裏每一件西服都是由連卡佛公司男裝部縫製的。

閣下可能對於選購名貴衣料及找尋手工超卓的裁縫師有所困難，不妨到連卡佛男裝部一試，保證你會稱心滿意。

請即到連卡佛男裝部

Lane Crawford

香港連卡佛大廈地下或到
九龍彌敦道文遜大廈連卡佛分店

太太小姐們的佳音！

本公司彌敦道分行因租約期限搬遷在即，屆此寒流襲港之際，一切皮大衣包括最新款貂皮褸，中山裝短褸披肩，皮領皮帽等現貨及定做，均以特價平賣，歡迎參觀比較！

京士皮草 聲譽保證 製設精美 冷藏免費

JAMES FONG FUR CO.
京士皮草公司
總行：九龍河內道十一號地下 電話：六六八八四九
分行：九龍彌敦道八十六號地下 電話：六七〇三六九

本港新聞

澳門格蘭披士大賽車
冠軍基斯特
亞軍潘炳烈季軍奧利雲
女將黃佩衡獲大旅遊車決賽冠軍

（澳門訊）昨天澳門賽車，共有四個項目舉行，過程相當激烈，在未大舉行賽車前，電單車爭持甚烈，在彎路以前偏死的彎角處，香港名車手麥當奴，又在第二圈時，車撞向堤邊，車翻人拋出車外昏迷，急送山頂醫院救治，仍未醒起，已斷了左手，手指亦斷折，傷勢傳說相當嚴重。

昨日由上午八時十五分起，首先舉行ACP決賽，一共有二十八部車決賽，一開車位，始終由香港李稚麟醫生所駕的四十六號車領先，獨一女將黃佩衡所駕的七〇號車隨後，第六三號車的李湊華佔第三位，終之在十五圈內，五車無驚無恐的抵達終場，成績如下：

（ACP決賽）

(車號)	(駕駛人)	(車牌)	(時間)
四六	李稚麟	保時捷	四十九分五三秒八七
七〇	黃佩衡（女）	柯士甸谷巴S	五十分二〇秒〇五
六三	李湊華	關西亞	五十二分三四秒六五

再舉行的是電單車賽，一共有四十五架車參加，其中一號的麥當奴受傷，亞名將安良島健要力爭，印尼車隊的九〇號車主要衛標，故料有劇烈爭奪。結果，一開始時，各車爭先搶頭，有兩車互相撞倒地，再快起前進。最後奪得冠軍的二六號車安良島健，在跑道上要由他的技術人員多人協助推動，方始由後追上，李湊其功，預得冠軍，但隨後各隊車均向車賽會提出抗議，認為安良島健在跑道上有人代為推車不合規則，應予取銷，經賽車會開會研究，昨天電單車大賽臨時宣佈取銷。

(車號)	(駕駛人)	(車牌)	(時間)
二六	安良島健	文偉S	五十分四九秒六〇
九〇	孫大謀（印尼）	騎馬	五十三分五七秒五二
七二	周樹盈（澳門）	鈴木	五十一分〇二秒六二

日電單車手 被取消資格

第一名二六號車的安良島健，約在兩小時後，經過賽車會競賽部門開緊急會議研究，認為方才入協助推車，方能開動，在起步時，不是個人推車前進，而是旁人協助推車，故將之之成績取消，冠軍改由九十號車希大澤補上，澳門隊的七二號車周樹盈是亞軍，第三名由印尼隊的一〇六車的哈里阿得，二六號車的領隊人香港文偉車隊的游文滔即提交二百元向賽會反訴，結果被駁回，他表示不服，並表示明年決不參加澳門電單車大賽。

第三個項目，便是大旅遊車決賽，一共有三十架出賽，本來該賽中，呼聲最高的是七號車的基斯特，可奪標，開賽八個圈，仍是七號車領前，在第九圈中七號車在鋼馬灣轉角，機件失靈退出，改由黃佩衡，時來運至，由黃女所駕的七十號車領前，一七一號車在第二位，後面二十多名車手，一直到終點，黃女所駕的七十號車獲冠軍，亞軍與季軍都是香港人，亞軍二七號車是錫蘭人萬帝星，他是港澳天祥洋行汽車部人員，季軍七一號車林達明，是港澳出口商人。

(車號)	(駕駛人)	(車牌)	(時間)
七〇	黃佩衡	M谷巴S	一小時〇八分四六秒一三
二七	萬帝星	M谷巴S	一小時〇十分廿八秒一七
七一	林達明	伊斯寶	一小時十分三十二秒九三

澳督蒞會場 觀衆兩萬餘

下午一時半，第十七屆格蘭披士大賽，即告開始，澳督蒞臨參加，觀衆四面湧入，人數比昨天為多，估計約有二萬多人。

開賽前有二十二部跑車，排列在看台對開跑道上，車號有二、八、六、九、七八、一五、十一、九九、十二、四九、二四、四八、二八、三五、一五、一四、三二、五五、五、三，其中祗有最熱門的七九年麥當奴因電單車失事未能參加。時屆，由澳督揮動葡國旗，各人立即開動奔馳，最初的十一號，潘炳烈的九九號車，以及日本的十一號，潘炳烈的九九號車，果然不凡，領導其次為九號的林賽，競爭氣氛熱烈。

今次澳門第廿二號車共力的八號車（上屆冠軍巴力奧殿），亦頗有希望奪標，突然在第四圈過看台時，車已噴烟，直抵松山裡已不能再跑，宣佈退出，相當可惜。第八圈時潘炳烈的九九號車已把十一號，潘炳烈第四位（但此時二號已越過第二位九號的兩圈之遠）第十圈時潘炳烈的九九號車已把十一車頭，湧入第三位，十一號第三，三九號車後來又入廠修理機件，很久方始復出，至於潘炳烈機會甚微。

近三拾五圈次序是二號、九九號、十一號仍在前。近三十三圈時，十一號車日本大久保，在賽近終點時看台附近突然機件失靈，不能再跑，大久保亦出車外，將車推落田開間，以便阻路，故由該時起四八號車轉為第三位。

冠軍賽車值 四萬多美元

經過兩小時多驚險的情況下，二號車跑足四十五圈，要得冠軍，九十九號車只跑四十二圈，落後三個圈，季軍四十八號車只跑卅九圈，當跑過終場時，賽車會向冠軍基斯特時掛上花環，然後繞場一週，接受歡呼。

大賽車時間如下：

(車號)	(駕駛人)	(車牌)	(時間)
(一)二號	基斯特	寶馬	兩小時〇六分〇二秒四六
(二)九九號	潘炳烈	百拉成BP廿一型	兩小時〇六分卅九秒七一
(三)四八號	奧利云	保時捷九一一S型	兩小時〇六分四三秒一五

二號車四十五圈，九九號車四十二圈，四八號車只得卅九圈。事後記者曾向各得獎人訪問。獲冠軍的基斯特說，如果在本屆大賽車，必然能取冠軍，他的車值四萬多美元，有二千CC容量，故比其他車佳能好，七年已代表寶馬廠出賽，兩次得旅遊車賽冠軍，去年來澳，獲得旅遊車亞軍，危險性，因為並無欄杆，對觀衆有危險，去年他來澳比賽之後，特別簡起紐倫堡賽車，因該處跑道亦與澳門同樣崎嶇，故要熟習此路。

亞軍的九九號車潘炳烈，是我國人名賽東南亞的賽車好手，不必多贅。今年大賽，車宗選已由終人散，昨晚在澳洲有賽車，但來澳只屬第二次。

大賽車宗選已由終人散，昨晚在內港網球場頒獎。一今年大賽，競爭上仍未算劇烈，只在比賽中，電單車項目中，麥當奴受傷時，九號車的林賽，返回車廠時，車內機件過熱，使他燃着腿部內外，均傷腿部，由賽會佈宗畢時，當衆代他脫褲，並以十字車送醫院治療。

澳門第十七屆大賽車 （右上）澳門格蘭披士大賽車冠軍基斯特（中），左為亞軍潘炳烈，右為季軍奧利雲。（右下）澳門格蘭披士第四屆電單車賽，冠軍廿六號（中）安良島健日本車手被取消資格，其右旁七十二號為周樹盈亞軍。（左上）ACP杯冠軍李稚麟（左），亞軍黃佩衡（中），季軍李湊華（右）。（左下）澳門大旅遊車賽冠軍黃佩衡（中），亞軍萬帝星（右），季軍林達明（左）。

車展時裝表演 秩序凌亂無法舉行

（澳門特訊）在澳門舉行第十七屆大賽車的昨日第二天，新口岸看台，頗爲熱鬧，觀客於昨日有大量到澳，在兩天期，估計超過一萬五千人以上，不過，其數遠仍未如往年之多，客船及飛水翼船，今日繼續加班行走，返港旅客，將獲較疏鬆。

在今屆車賽中，并舉行汽車展覽，設在南灣服具子中學體育場內，但因參加車輛不多，未見熱鬧，今日係展出的最後一天，這展覽會即告結束，還展覽會，於本月廿五日開幕時，曾由香港來的八名女子，舉行時裝表演，這表演又繼於前（廿八）日晚八時再舉行一次，這晚有人多到場觀看，秩序凌亂，表演無法舉行，抑需得多名女模特兒縮入汽車內，由會方人士電話通知警察，維持秩序，各女模特兒分離開現場，表演亦為之取消。

又在港客來澳觀車賽中，有港女游客謝ｘ蓉（廿歲）在皇宮現場在娛樂場中，失去手袋，損失五百元及香港身份證，回港證，另有港游客冼ｘ原，在水坑北角賭檔賭，為警察勸止，却不聽命，且以粗言罵警，致為警察拘送警廳扣留示儆。又香港參加車賽傳兒李漢文，於廿七日試電單車撞破頭後迷昏，刻仍留醫中。

宣傳戒毒 反應甚佳

晚會節目，由香港戒毒會康復聯會主席胡忠致詞後，由該會康樂中心主席余德勳報告，大會節目隨即開始，節目內容有音樂合奏，歌唱，舞蹈，話劇，所有演出者均為康復員或家屬，他們過去多係娛樂界之人士，戒除毒癖後，不但恢復其固有的智慧和能力，甚或比過去有更精進者。該晚演出之「臨崖勒馬」話劇，是一齣現實性的真人真事悲喜劇，主題充份表達出青少年學生吸毒之因素，由於演員都是過來人或身受者，演出入木三分，把觀衆帶到真實的故事裏，大受感動，可說是一次成功的演出，香港戒毒會康聯會是一群志願戒毒成功者所組織，在戒毒會輔導下之合法社團，成立迄今，已歷四載，這個團體既可促進康復員彼此間之友誼，又可互勉警惕，而確保戒毒操守。更本着其在戒毒上所得經驗之經驗，去支援各項禁毒和戒毒運動，由於該會會員的表現和健全組織，最近戒毒務日益發展，最近戒毒會代為申請獲得公益金支持，對石鼓洲四千個院康復員，尤當有莫大裨益。該會為推進會務，加強推銷，經理監事會一致推選羅理基爵士為名譽會長，胡百富醫生為會長，鍾明年碩士為副會長，郭堅先生為副會長，此舉對該會將來，定當日臻至善。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）若市民因政府之行動有所影響致受困厄，擬與行政立法兩局非官守議員商討者當受歡迎。查由今（三十）日至下月五日之一週內兩局非官守議員輪值接見市民者為李福樹先生與李樹培夫人，將會在中環消防局大廈四樓兩局非官守議員辦事處，抽空接見市民。如市民欲與此兩位議員面談，請致電話H二二七二四四：H二四三〇六八或H二四三〇六九與該辦事處以便安排會晤時間。

社會人士對政府部門在公事中遭遇困難，隨時可向該辦事處謁見政務秘書宗樂志，凡一切困難事情將會報告兩局非官守議員，而採取適當的步驟辦理。

政府農場參觀指南

漁農處刊印

（特訊）「香港政府漁農處」特印備「農業小冊子」第廿六號，指示市民欲參觀新界離島各地之政府農場接洽方法。

該「政府農場參觀指南」，以十二頁及圖解列載各農場之內容簡介，總題指出每個設立政府農場，目的在：（一）研究農作物生產方法，及改良技術之改良，而以研究結果之經驗，介紹與農友。

（二）繁殖種苗及改良畜禽種以分發農友。

（三）指示欲參觀各農場（可直接致電新界各「推廣站」共十一個之辦事處，所號碼，接洽前往，該等「推廣站」位元朗、青山、西頁、大埔、上水、南區、西貢、大澳、梅窩、東涌、長洲及九龍窩打老道冠華園二樓，漁農處農業推廣組。至於較大農場則有：大龍農場，西貢農場，上水農場，打鼓嶺農場，青山牲口繁殖場，與及大帽山農場云。（立）

為方便港燈用戶 特設東區兩分處
明起辦理申請供電繳費

（特訊）住於港島銅鑼灣，北角，筲箕灣等多區之居民請注意：由明日起，一切有關申請供電以及辦理繳費等事宜，已無須趕上中環該公司總辦事處辦理。為方便東區居民而設置前述兩項工作之新辦理站，其在島上灣發出之公告原文為：「啓者：為方便用戶起見，本公司新設於筲箕灣道二百三十三號及英皇道四百五十六號A（即名園電站側鄰）之收費中心，將自本年十二月一日起為用戶服務，辦理有關繳納新電費及申請供電事宜。上述收費中心之辦公時間為：星期一至星期五上午九時至下午四時，及星期六上午九時至中午十二時」（立）

香港戒毒會康聯會 舉行康復遊藝大會
現身說法有力宣傳

（特訊）香港戒毒會康復聯會，昨（廿八）晚八時，假座九龍窩打老道五十四號。楊震社會服務中心禮堂，為響應香港禁毒及醫務衛生處發起之反吸毒運動，舉行為期一個月的宣傳康復遊藝大會，是晚邀請中外嘉賓和社會知名人士，計有羅理基爵士，胡百富醫生，吳國網律師，梅麥珍珠女士，馮程淑儀女士，陳希之院長，溫組澤，錢明年碩士，及各報記者，電視，電台記者，與康復員及其家屬，共數百人，大會於八時正，在悠揚的音樂中，宣佈大會開始，全體起立，唱石鼓洲歌，比賽雄壯的歌聲，象徵新生力量。大會主席，理事長張照江首先致詞說明康復會，強調以一個現身說法的康復者，來使年青的一代，避免去嘗試毒品之害，以作試，以貼身性示範，更以示性和教育性作用，影響他們如何去抗拒毒品，協助同胞們獲得新生，限制香港的戒毒工作發展。

明年碩士，會副主席何組聯致詞，心乒乓球獎杯賽之優勝者，並致詞，勉勵各康復員保持在石鼓洲所獲得的勝利果實，戒毒不是一件可恥的事，如果能保持操守，對社會......

申請入英籍啓事

曾啓才（TSANG KAI-CHOY）又名曾繼才（PAUL TSANG KAI-CHOY）現住九龍窩打老道四號A東座三樓現向香港申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由反對其入英籍者可將事實用書面簽署函寄本港輔政司部告。

一九七〇年十一月卅日

申請入英籍啓事

曾貫（TSANG WAN）又名曾昭明（TSANG CHIU MING）現住香港街里活道繁榮街舍A座四樓三二四室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司部告。

深水埗 南都大廈召開業主大會啓事

茲定於一九七〇年十二月十五日（星期二）下午三時半假南都大廈三樓召開業主大會根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例成立管理委員會希各業主屆時出席除分函外特此通知

利豐亨置業有限公司啓

一九七〇年十一月三十日

金門（香港）有限公司

茲有各級測量員空缺多名，受聘者將負責工程重要部門並有充分機會以增廣各項工程經驗，晉升機會良好，新金優厚及享有花紅津貼年假等等。申請者須用中文或英文函寄，並具履歷郵寄九龍彌敦道廿五號瑞興大廈六樓本公司

香港電話有限公司
工場冷氣部徵聘工程監督啓事

月薪：二千一百四十元，按年遞增至二千四百八十四元
年齡：三十至四十歲
資格：須持有認可之工業學校冷凝學及電器工程文憑或同等學歷。諳熟電力公司及電器工程師學院之規則。
經驗：（一）須曾接受冷氣工程及其有關之電器及水喉工程學徒訓練，並最低限度有五年安裝及維修機房之經驗。（二）對此行業之員工具有管理經驗
應徵信請用英文繕寫，詳述學歷及經驗，並連同證件副本寄香港郵箱四七九號香港電話有限公司人事處經理收，截止日期為一九七〇年十二月底。

香港中山僑商會召開會員年會通告

本會定於一九七〇年十二月十九日（星期六）下午二時半在香港德己立街二號至十二號業務大廈四樓本會會所召開會員年會，報告一九七〇年度會務及選舉下屆理監事，凡我會員務希依時出席為荷。

會長方東來 陳星海 楊迪蓀 啓

附啓：各位會員地址倘有遷移請即來函更正以免有失聯絡。

一九七〇年十一月廿七日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承高等法院命 UNDER O.J. EXECUTION ACTION NO. 1422 OF 1970. 訂於一九七〇年十二月一日即星期二日中午十二時正在香港德忌笠街十二號業昌大廈十樓A座一〇一室本公司內將存在九龍亞皆老街一二二號A地下（富利車房）（GROUND FLOOR, 122A, ARGYLE STREET. KOWLOON (VEPAIR GARAGE)）以上器音。各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

一九七〇年十一月卅日

維多利亞拍賣行啓
（湘泰有限公司屬下機構）電話：H二四七六一一

訃聞

先夫李國華先生痛於公曆一九七〇年十一月廿九日上午四時卅五分壽終伊利沙伯醫院享年四十八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十二月一日星期二下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

妻李談愛蓮 率男 孟倫 偉倫 紹倫 女懿倫 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九三八四二九 K九三八六二九

訃聞

先夫何公振英府君於公曆一九七〇年十一月廿八日病逝於寶血醫院享壽六十一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於十一月卅日下午二時大殮同日二時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人何胡景芬 率男 麟祥 式怡 女 式音 式芬 式明 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九三一八三一六

曾福琴行啓事

本公司職員梁德華君由一九七〇年十二月一日起，自動離職，今後梁君在外一切行動，均與本公司無涉特此聲明

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 1702 OF 1970 準於一九七〇年十二月三十日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌七十二號聯邦大廈十四字樓一四〇一至一四〇五室 ELIZABETH MARSH FIGURE SALON LTD. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

電話H二六〇六二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 714 OF 1970. 準於一九七〇年十一月三十日即星期一上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION: 30TH NOVEMBER, 1970, MONDAY, AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鑽石街門牌二十七號閣樓與樓德（以上街名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理時此聲明

電話H二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

工務司署佈告

關於九龍新界渠務組遷移地址事

九龍新界渠務組現已遷往九龍彌敦道四百〇五號九龍政府分署十三樓辦公。新電話號碼如下：

高級工程師 K—八八四一壹一內綫四式一
總務室 K—八八四一壹一內綫四二〇

特此佈告週知。

工務司署土木工程處秘書 辛浦森

交通處佈告
甘泉街之臨時交通措施

茲通知駕車人士由一九七〇年十二月一日（星期二）上午十時正起，介於永康街與琼林街間一段甘泉街將改為北行單程路約六個月。為方便在甘泉街進行建造一所電力通接分站之工程而必須採取此項臨時交通措施。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

徙置事務處公佈
為樓下商業房舍招租事

香港政府招商標投租賃下開房舍：

（一）秀茂坪新區第二十座舖位第五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十六，十七，十八，十九，二十，二十一，二十二，二十三號（共十八間）。面積五百二十方呎，月租（包括差餉）港幣三百六十元。

（二）秀茂坪新區第二十座舖位第二十四，二十五號（共兩間）。面積六百四十五方呎。月租（包括差餉）港幣四百三十元。

（三）秀茂坪新區第二十八座舖位第二，三，四，五，六，七，八，九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，十八，十九，廿號（共十九間）。面積五百二十方呎。月租（包括差餉）港幣三百六十元。

（四）秀茂坪新區第二十八座舖位第一號。面積一千二百九十方呎。月租（包括差餉）港幣八百六十元，只限經營冰室業務。

租約為三年一期，期滿可再續三年，舖位之面積包括後部作住房用之地方，及設有水喉與廁所，投標人必須說明在三年租約內願一次過支付標金之數額若干，根據租約規定，租期為三年，但須經雙方協議同意及增加月租。詳細情形及投標表格可親到九龍中間道十號徙置事務處總辦事處索取，投標表格（正副本兩份）必須於一九七〇年十二月十一日星期五中午十二時前投回香港下亞厘畢道布政司署投標箱。每單位需繳納五百元按金作為投標人之誠意担保，如投標被接納但投標人不時行有關之規定時，則所繳付之按金將被沒收。

交通處佈告

介於永祥街路口以北與鄧鏡堅醫院間一段愛羣道之單程行車辦法。

茲通知駕車人士由一九七〇年十二月一日（星期二）上午十時正起在上述一段愛羣道將施行順時針方向單程行車辦法。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

香港教師會通告 一九七〇・十一・廿八

為一九七〇至一九七二年度選舉常務理事提名展期事

茲經理事會特別會議議決一九七〇至一九七二年度選舉常務理事提名截止日期延至十二月一日中午十二時正特再行通告 右通告

本會各會員

兼總秘書 丘維清

香港九龍貨倉有限公司通告股東啓事

啓者：本公司董事局業經宣佈開派截至一九七〇年十二月卅一日止該年度中期股息每股三毫算，並定由一九七〇年十一月卅日開派與凡在該日已向本公司註冊之各股東。

茲定由一九七〇年十一月十七日星期二起至十一月卅日星期一止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命 秘書諾蘭（D. T. NOLAN）謹啓

一九七〇年十月廿八日

怡和洋行有限公司（根據香港公司則例註冊）通告股東啓事

啓者：本公司定於一九七〇年十一月卅日星期一上午十一時四十五分假座香港畢打街廿二號怡和大廈本公司註冊寫字樓舉行股東特別大會，為討論及倘認為適當時則通過下開建議常例決案：

（一）「擬將加本公司之法定資本額至一億五千萬元，即增加股份九百萬股每股六元計算。」

（二）「擬撥充股本六千萬元（從資本準備金賬項餘額及費用準備金之一部份撥出）同時將此六千萬元轉為資本後，即分配與本公司有權享受是項資本額之各股東，是項資本將準備為凡在一九七〇年十一月卅日已註冊為本公司一千萬普通證券單位每單位六元算，並將該款項用以繳足已發出之一千萬普通股之股本每股六元算，然後將是項已繳足股本之一千萬普通股按照每持有兩股一股配一新股之比率分配與各股東，同時是項分配之普通股將視作該等股東持有本公司股份面額之增加而不作為入息論，是項普通股份不得享受截至一九七〇年十二月卅一日所宣佈開派之中期股息，但在其他各方面將與現行普通證券單位相同。」

（三）「授權董事局在上開議決案之一千萬普通股在繳足股本後，即將其轉為本公司六千萬元普通證券單位，同時此項普通證券即代表一千萬普通證券單位每單位六元算。」

凡任何股東有權出席及投票者，得授權代表人出席及投票，授權人不須為本公司股東。

再者：茲定由一九七〇年十一月十六日起至十一月卅日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶註冊手續。

承董事局命 秘書布樂德（C. L. C. BLOTT）謹啓

一九七〇年十月卅日

香港維多利亞地方法院小錢債案 一九七〇年第四二四八宗

原告人：中南實業有限公司（CHUNG NAN INDUSTRIAL SUPPLIES COMPANY LIMITED）

被告人：紀尊梅郁聲旭輝公司（GAY NGOK MUI TRADING AS YOK FAI COMPANY）

啓者，原告人於一九七〇年十一月十二日在香港維多利亞地方法院入控票對上述被告人控訴追討貨款港幣七千五百五十五元及堂費，但原告人未能將該控票送達與被告人，現原告人向香港維多利亞地方法院法官（HIS HONOUR JUDGE WALTER STEWART COLLIER）於一九七〇年十一月二十一日論令本案控票及該論令副本各一份以下列方式送達上述被告人如下：

（一）將本案控票副本及論令副本懸掛在香港維多利亞地方法院之告示板上。

（二）將上述論令在華僑日報刊登一天。

茲特登報公告被告人須於一九七〇年十二月十一日星期五上午十時正向香港維多利亞地方法院親自或由其律師代表投案候訊，否則原告人得申請法院對本案進行缺席判，特此公告。

一九七〇年十一月三十日

原告人代表律師黎澤普律師行啓 香港皇后大道中太平行四〇二室

香港維多利亞地方法院小錢債案 一九七〇年第四二四九宗

原告人：中南實業有限公司（CHUNG NAN INDUSTRIAL SUPPLIES COMPANY LIMITED）

第一被告人：紀尊梅郁聲旭輝公司（GAY NGOK MUI TRADING AS YOK FAI COMPANY）

第二被告人：陳壁亮（CHAN BIK LEUNG）

啓者，原告人於一九七〇年十一月十二日在香港維多利亞地方法院入控票對上述第一及第二被告人控訴追討不兌現之支票欠款港幣三千零六十二元五角及堂費，但原告人未能將該控票送達與第一及第二被告人，現原告人向香港維多利亞地方法院法官（HIS HONOUR JUDGE WALTER STEWART COLLIER）於一九七〇年十一月二十一日論令本案控票副本及論令副本各二份以下列方式送達上述第一及第二被告人如下：

（一）將本案控票副本及論令副本各二份懸掛在香港維多利亞地方法院之告示板上。

（二）將上述論令在華僑日報刊登一天。

茲特登報公告第一及第二被告人須於一九七〇年十二月十一日星期五上午十時正向香港維多利亞地方法院親自或由其律師代表投案候訊，否則，原告人得申請法院對本案進行缺席判，特此公告。

一九七〇年十一月三十日

原告人代表律師黎澤普律師行啓 香港皇后大道中太平行四〇二室

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970

警獄兩部門官員會商 防堵毒品流入監獄 經作出最有效對策

（新亞社）有人將毒品帶進監獄，供給服刑之囚犯，當局對於如何杜絕毒品進入監獄，已想出一個有效辦法。

該辦法由港府最高官員與監獄署最高官員討論後，作出計劃，並即依此計劃施行後，毒品運入監獄問題可以被消止。

港府及監獄署最高官員，對于如何堵截毒品流入監獄一事，已作出多次會議，採取密方式，從不欲將會議情況對外人所知。但據某方面所知，此項計劃是用四項方法，防止毒品流入監獄內，對于探監病人者，一律施以嚴密檢查，而非經常檢查的。目前警務人員祇有對探監之人作嚴密檢查，又港府與監獄署最高當局所商討方法，計有由警方人員留意在獄外工作之囚犯有無與外界人士接觸，暗中傳遞毒品，又暗中傳遞毒品之人，必須知道囚犯所經地方，而將有記號毒品包放于地上，使囚犯經過時拾取。警方人員留意預將毒品包放置地上之人。警方人員相信，獄中發現之毒品，即由外間人用上述方法傳遞，事關常有囚犯被帶到獄外地方工作，祇須經過海灘、碎石等，順手拾取，便將小包毒品藏在身上，因徒經過時，無須經過檢查，於是毒品乃流進獄中，使有癮之囚犯可以頂癮。未上癮之囚犯，亦被誘上毒癮，結果入獄前之囚犯是不吸毒者，刑期滿後即變為癮君子。所以當局對監獄內有毒品之事，甚為留意。

港九兩宗車禍 一死六傷

薄扶林道私家車撞燈柱 大埔道貨車有掣劏山邊

（時訊）港島及九龍於昨日凌晨，先後發生兩宗嚴重交通失事意外，釀成一死六傷慘劇。昨日凌晨一時許，一輛載有三人的私家車在薄扶林道由西向東疾駛，駛至瑪麗醫院附近時，突然失卻控制，撞向路旁燈柱，當時車頭盡毀，車內各人血流如注，其中司機傷勢較重，雖經送院急救，但無效，延至午夜斃命。

死者余立華，二十三歲，男，住百德新街海柏大廈B座六樓。傷者：梁年顯，二十一歲，男，住尖沙咀漢口道大廈二號A十二樓，雙腳受傷留醫；楊惠儀，二十一歲，女，住灣仔洛克道五四〇號五樓，頭部及口部受傷留醫。

九龍大埔道石梨貝水塘近中捌試車試場附近，亦於昨晨七時五十五分，發生一宗貨車失事，一輛牌號AF一八五×良記貨車，在駛至斜路時，剎車失靈，貨車沿斜路下，司機知狀，急忙通知隨車的四名工人跳車逃生，貨車一直滑至斜坡腳，衝向山邊，車內的司機後腳當場受傷，一名工人鼻及面部被割去一截受重傷，另兩名工人受輕傷，餘下一人則無恙。由於該貨車橫阻路中心，加以該段路面狹窄，部份路段交通受到阻塞，被困在學車試場內的「學神」汽車達百餘輛之多。（合）

拘白牌車生意外 路人警察五受傷

（時訊）九龍亞皆老街昨晚拘捕「白牌車」發生意外，撞傷兩路人，傷一探辦兩警員。

昨晚八時左右，一探辦與兩警員在九龍亞皆老街捉「白牌車」，司機開車逃走，追至與相連酒家附近將車截住，但已撞傷兩路人。

傷者：孫勝，四十九歲，住九龍城聯合道聯合大樓一六〇×號。邱樹榮，二十歲，住沙田石梨貝村三十×號。

一探辦張××，廿二歲，探辦羅××，廿二歲，均在拘人時受傷，傷者並家清，廿二歲，警員「一〇七六×一號」；商達年，廿五歲，警員「八八〇×一號」，除油麻地警署。傷者經送醫院救治。（合）

洋服業殷商謝湖 談該業前途遠景

本港洋服業務，一般而言皆有進展，自從物價飛漲之後，洋服工資雖已較前為高，但香港仍保持價廉物美的聲譽，故世界各國旅遊客來港旅遊者數字日增，旅遊區的洋服業務亦呈現供不應求景象。

據洋服業老技師謝湖氏稱：由於時代變化，洋服設計亦因潮流而異，尤其是洋服雜處，東西方人士對服裝觀點不同，故從事洋服業者，必須適應時代以迎合旅客所需，求需主要。謝氏最後表示：洋服款式雖變化多端，但亦萬變不離其宗。一套工精料美的上乘洋服，是由新到齊都能永遠保持不變其樣。

謝湖氏係民生，新大陸兩間洋服公司東主，從事該業四十餘年，憑其純正宗旨，擁有大批熟客，國籍包括整個自由世界，因而業務興盛，信譽昭著。

一黑夜神偷一失風 被判囚刑六個月

（新亞社訊）「黑夜神偷」一級林國華，甫自監獄省釋，又幹非法勾當，本月廿五日凌晨四時，在觀塘道四零五號燦發商店，以鉗弄斷鐵閘入內，大肆搜索，竊走現款三百八十元，硬幣及廿條香烟，以紙盒盛載，証途經樂仁街附近，適九龍警察總部高級探目袁明海率隊巡至，覺其形跡可疑，截停盤問，「神偷」無所遁形，人贓並獲，帶署調查。「神偷」供認于十月卅日凌晨在鴻圖道二號沿竹棚爬上二樓，以「釣魚」方法將屋內一套西裝勾出，在袋中取去現款三百元，並竊取廿張唱片，後以十五元售與他人，所得款項盡在賭博中輸去。法官聆供後，認為被告惡性不改，乃判其入獄六個月。法官並當庭對高級探目袁明海，探目吳誦，幹探殷榮發，李宗坤讚賞，嘉其破案有功。

被告：林國華，廿六歲。被控兩項夜盜罪名：（甲）十一月廿五日凌晨四時，爆竊適中士多店，竊取現款三百八十元及廿條香烟值二百卅元；（乙）十月卅日，在鴻圖道二樓，竊取一套西服，內有現款三百元，另偷去廿張唱片。

主控稱：被告係積犯，曾犯案九次。最後一次乃本年二月，因夜盜案被判入獄九個月。

大道中男子被殺案 被告表証成立

將移解高院刑庭定讞

（新亞社）大道中二四二號二樓，本月七日凌晨，發生一宗兇殺案，一名四十歲男子被刺斃，倒在梯中。警方接報後馳至調查，後有一名十八歲男子到警署自首，涉嫌與案有關。經查訊後落案，目前經解西區裁判署提堂，以便循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊。但檢控官李維聲以高級法醫官王陽坤將於日間離港，請准法官提前將案開始聆取口供。

當日法官問是否需要滑當聆訊，檢控官李維聲表示，請由法官決定。法官聆訊案情，俾資參考。據稱：十一月七日清晨三時五十分，被告到中央警署偵探部自首謂：不久之前，曾刺一人。高級探目蔡生，當即偕同探目李國宗及探員趕到案發現場調查，當時死者倒斃梯中。本案將有一名目擊證人出庭作證，供述關於目擊部分行兇情形之經過。此次事件，係被告與死者因爭銀錢而發生爭執所致。翌日若干報紙刊載，爭相報導死者之背景及活動，此等情事，與本案無關。

法官聆訊後，決定滑當偵訊後，控方全部證供完結，法官裁定被告表面證據成立，命還押監房，候轉解高院刑庭定讞。

被告：男子蔡鋕光，十八歲，失業，潮州人，住馬山木屋。被控：十一月七日，在大道中二四二號二樓，謀殺男子李此利。

加多利道英人嬰屍案 警方列為謀殺案偵查

（時訊）前日凌晨三時，在九龍加多利道四十八號山景大廈後座天井處，發現一具用白布包裹西籍死嬰屍體，警方現已證實是一宗謀殺案，已展開追緝兇手工作。

死者是英籍男嬰，出世僅十二天，警方懷疑死者生前是被人由高空拋下者，至於死者為何會被人擲落街，及兇手是誰，警方已加緊追緝中，惟迄今並未有人被捕。警方曾傳訊若干中外籍男女，據說已把握線索，有信心捕獲兇手。

死嬰屍體，是於前日凌晨三時由大廈看更人發現，大驚，警方偵探聞訊到場，發現包裹死嬰屍體之白布染滿鮮血，疑死嬰是由窗外擲下，警方人員除展開偵查外，並將死嬰屍體送入殮房剖驗，證實被擲下街致死者。

警方偵探人員，查悉上述大廈四十八號GD座住有一對英軍溶兵夫婦，婦人近始由醫院生產回家，警員察知後，即召喚溶兵夫婦下樓察看，當時該對夫婦在查看後，突然昏倒，警員召救傷車將該對夫婦送醫院急救，後召黑箱車將嬰屍送殮房，現警方已將該案列為謀殺案處理。

建築中戲院樓梯塌墮 運磚工人隨墮受輕傷

（時訊）昨午二時十五分，油麻地白加士街九十二號新建築戲院地盆，一工人工作中從建築中之樓梯，不知如何，突然倒塌，該工人亦隨之墮下，因而受傷，報警後，用十字車送廣華醫院留治，傷者敷藥後無礙。該建築中之新戲院名叫「麗聲」戲院，目前建至三樓，據說，昨午二時十五分，一工人沿樓梯搬運磚塊至三樓後，沿樓梯而下至二樓與地下之間時，該樓梯突告倒塌，因而頭手各處受傷，該工人亦隨之墮下，幸而受傷不重，入院敷藥後無碍，至於樓梯倒塌原因，有關方面正調查中。（合）

紅磡佛光街 男子墮樓死

（時訊）昨日上午丁時卅分，紅磡佛光街與信用街交界，一男子從高處墮下，身受重傷，坊眾報警，召救傷車將之送院，但送院途中，已告不治斃命。死者年約卅歲，墮樓原因，警方正在調查中。（合）

港府進行草擬法案 不准報界詳細報導 初庭偵訊刑事案件

兩位大律師指為影响新聞自由

（新亞社）最近港府草擬一項法案，對於在初級法庭偵訊之刑事案件，不論報章或播音，如超出許可範圍之外者，將會受到嚴重處分。關於此項法案，法律界人士承認是壓迫報章自由，已達到若干程度。

據市政局民選議員胡鴻烈大律師謂：在目前香港之環境下，限制新聞自由是不需要者。胡氏又謂：若干報章所刊初級法庭偵訊案件，可能並不影響高級法院之公平審訊，因審訊刑事案件，其實是根據許多因素者。

胡氏又謂：在理論上，被告人在刑事案件中應予以保障，免使陪審員對該案判案時有任何成見。新法案名為一九七一年裁判司署（修訂）法案，根據該法案，限制報章及播音，對刑事案偵訊時期有詳細報導，如過于詳細，便是犯法。但胡大律師謂：如何方為詳細，他對此感到有趣。

市局另一議員陳子鈞亦謂：新草擬法案是限制新聞自由，因為欲使刑事案件有公平之審訊，乃不惜犧牲新聞之自由，社會人士對刑事案件詳細情形將不限于初級法庭偵訊新聞得之，而要候在高院公審方知之矣。

「大窩口小霸王」 勒詐青年欵物落網

認罪後待查身世後宣判

（新亞社訊）青年號稱「大窩口小霸王」，橫行區內，專向小童勒詐金錢，為警方拘獲控於上週末解到荃灣裁判司署審訊。被告認罪，法官諭將案押候兩週，俟經感化官調查被告身世後始行宣判。

被告：男子盧景新，廿歲，住大窩口新區第十五座。被控兩罪：（一）十一月一日，在大窩口新區第十五座大廈附近，偷竊一名十六歲男童林柏成十元；（二）十一月廿三日，在上址六樓，偷竊林柏成五十元。

據案情透露，被告住大窩口新區，號稱小霸王，專向區內小童勒詐金錢，先將小童毆打，再將其身上財物搜去。十一月十日晚上七時許，原告放工返家，在其居住附近與被告相值，被強行挾持至僻靜無人處，揮拳毆打後，將其身上十元掠去。十一月廿三日晚，原告放工歸來，在六樓上為被告截住勒索五十元，原告當時身上無款，卒在其威脅下，返家偷取五十元與之。被告擬迫使加入黑社會，由其保護，按月收取保護費。原告驚恐，告之父母，報警請求保護。警方據報展開偵查。十一月廿六日晚，跟蹤到大窩口新區第十五座六樓，將被告拘獲歸案。

九龍殯儀館 小火未成災

（時訊）昨日下午一時，九龍楓樹街九龍殯儀館發生小火，辦事人立刻報警，但消防車抵場前，該處職員已自行將火撲熄，只焚去一些冥鏹等物。據說起火地點為第一號廳，損失輕微，無人受傷（合）

葵涌新區偷狗 認罪押候宣判

（新亞社）偷狗漢在葵涌新區街上，使用活索，將一頭黃狗套住，擬將其拖出，黃狗在山道上，拖地上掙紮，狂吠不已，當值警察發覺，上前查究，遂將其拘控，上週末在粉嶺裁判署受審，被告認罪。法官諭將案押候三日，以便調查被告有無犯案紀錄後始行宣判。被告：男子張洪，卅四歲。被控罪名：十一月廿七日，在葵涌新區，偷竊一頭黃狗。

陳吳慕英重要啓事

本人原任太子道九十四號六樓永生行鐘錶有限公司永遠司庫之職連服務於該公司前身之永生行已逾十載歷蒙各界人仕暨同業先進匡助深為感銘茲因事與該公司訴訟雖仍保留名下在該公司之股權但於訴訟期間將不在該公司執行永遠司庫之職務特此公佈

陳吳慕英謹啓

通訊處：九龍窩打老道八十九號A一樓
電話：K六四九八四三號

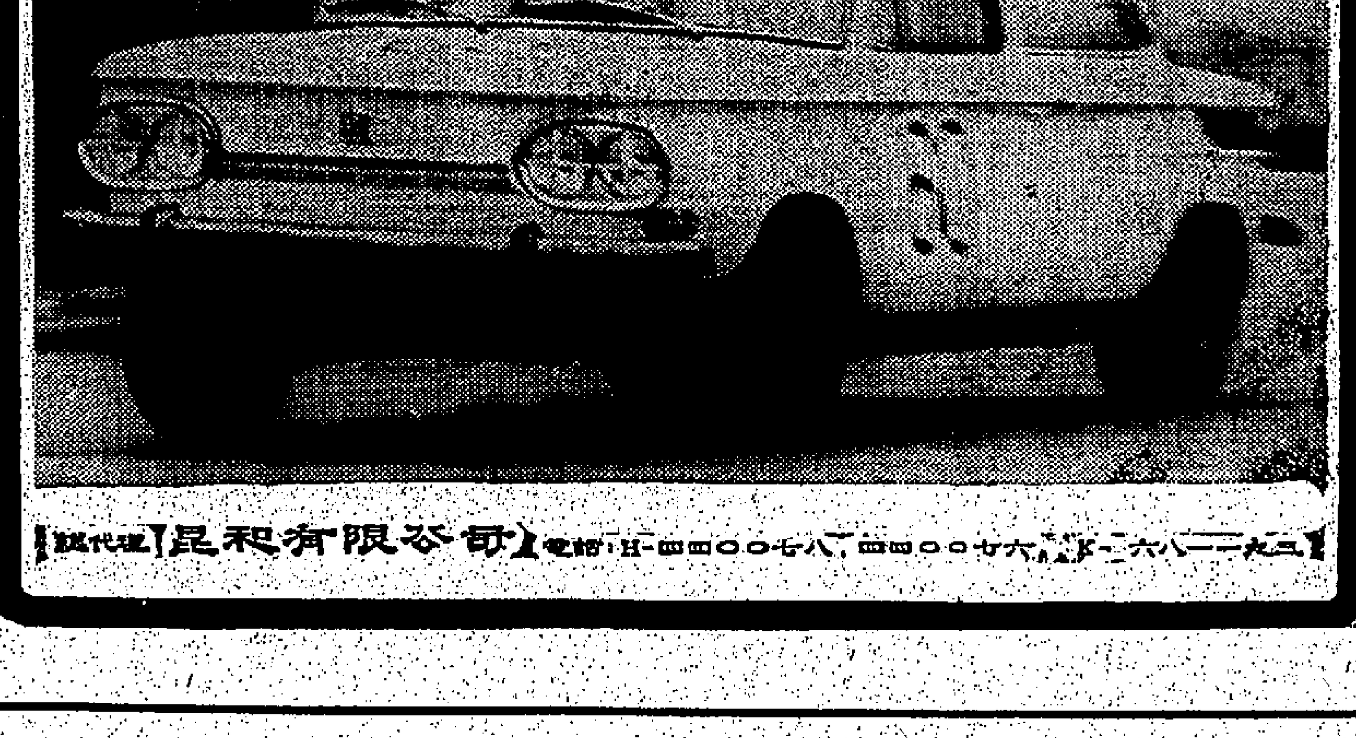
The Hongkong Electric Co.,Ltd.
香港電燈有限公司

謹告用戶

啓者：為方便用戶起見，本公司新設於筲箕灣道二百三十三號及英皇道四百五十六號A（即名園變電站毗鄰）之收費中心，將自本年十二月一日起為用戶服務，辦理有關繳納電費及申請供電事宜。

上述新收費中心之辦公時間為星期一至星期五上午九時至下午四時，及星期六上午九時至中午十二時。

1970
澳門大賽名車
西德 運高牌 NSU TT WEST GERMANY



【總代理】昆和有限公司

珠海書院校外課程 招生

一、電腦OLIVETTI 101講習班，分甲、乙兩班，上課時間，甲班逢星期一、三，乙班逢星期二、四，晚間七時至九時，實習時間佔三分之二，地點本校。
二、新聞及小學教學研究班，為一般中學及中小學教師之需要而設，現祇招收女生，上課時間逢星期二，晚七時至九時，地點香港跑馬地成和道賀血女中學。
三、報名自即日起至十二月三日止，在九龍旺角老街124號本校。
四、學費，全期學費，電腦班九十元，新聞班五十元，於報名時繳交。
五、上課日期自本年十二月七日至一九七一年元月底止。

貴重物業出投

香港北角英皇道三一八，三二〇，三二二，三二四，三二六及三二八號
面積約一萬四千七百六十平方呎
該樓宇在英皇道前面之闊度為一百四十四呎
定期於一九七〇年十二月一日(星期二)下午三時在香港華打街華打行土庫攪勿兄弟拍賣行當衆出投
欲知詳細請問攪勿兄弟拍賣行或該物業之信託人代表律師香港太子大廈一二三五室胡百全律師事務所

聘請女職員

某文化機構聘女職員數名要中文中學畢業程度但必需中文良好，能說英語者優先錄用有意請詳學歷近照函華僑日報第九十七號箱合約洽

英皇御准 香港賽馬會

本會一九七〇年至一九七一年度第三次賽馬定於一九七〇年十二月十二日星期六，及十二月十九日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表經製就，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會馬房辦事處取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七〇年十二月二日星期三正午十二時截止，茲承董事局命特此通告如右

司理 鮑愛克

一九七〇年十一月三十日

地下廠房出租

九龍土瓜灣旭日街壹號瑞英工業大廈地下廠房面積六千餘尺前後臨街適合汽車修理廠及五金等工場之用
請向上址管理處洽看
知租處：瑞英置業有限公司
電話：K六弍弍叁四壹

香港 永樂街旺舖廉租

位於香港中區永樂街十九至廿一號地下旺舖，為新建石屎樓，水電鐵閘電話齊備，租廉。有意者請在辦公時間致電K三〇四二壹一一洽，合則約見並引看。

聘請教師

（一）數理化教師一位教中一至中三
（二）生物教師一位教中一至中五
資格：大學畢業或大學入學試及格能用英文教授者。
任期：由一九七一年一月一日起
有意者請電H七〇九〇六六預約接見

本港新聞

旺角五校音樂晚會 招待學生千人欣賞

中西音樂一爐共冶全場掌聲

（國際社）旺角民政處與區內伊利沙伯中學、東方濟書院、德仁書院、培理中學、德明中學，聯合舉辦中西音樂晚會，於昨（廿八）日，假伊利沙伯中學禮堂舉行，免費招待學生一千人。節目包括銀樂隊演奏，民歌，流行音樂及舞蹈等，全部均由該五間中學學生負責演出。

晚會儀式於下午七時卅分開始，首先由旺角民政主任林志釗，東方濟書院校長孫修士，伊利沙伯中學校長麥尼爾，德明中學校長梁潤才，培理中學校長古柏依修女主持剪綵。繼由民政主任林志釗致詞，略謂此次晚會意義稱：「各校對學生之課餘康樂活動，十分注意，經常主辦各種有益身心之活動，例如音樂會，運動會，戲劇比賽等，藉以發揮青年人之潛力及才幹，而對音樂活動更大力提倡。因爲音樂能陶冶性情，培養德性之故，因而舉辦今晚之音樂會，藉此引起青年人對音樂之興趣。」

隨即由司儀依序介紹節目開始，先後參加演出，有德仁書院國際少年服務團歌西及古典音樂演唱，東方濟書院民歌演唱，德明中學銀樂隊，由李夫斯指揮演奏進行曲，玩具交響曲，培理中學學生歌唱，伊利沙伯中學密驗嫻等獨奏，高山流水，寶宗柏小提琴獨奏，並由孫紹紅等演出土風舞等，集中西音樂大成，一爐共冶，節目多姿多彩，全場掌聲。

潘氏宗親會會慶 第四屆會董就職禮

關佩英主任監誓 會長潘遠生頒證

（時訊）潘氏宗親會（有限公司）第四屆會董就職典禮，昨（廿九）日下午八時，假座英京酒家舉行，同時慶祝十二週年暨會員聯歡大會，首席會長潘遠生，會長潘熙，名譽顧問潘府，主席潘悅南，鉅赤，鴻昭，潘明，永利，英京樓頭，及全體會董，齊集迎迓嘉賓，情況熱鬧。

嘉賓有：是夕被邀及與會之嘉賓，陳紹光，何演，何鴻燊，陳佐乾，余兆麒，黃秀山，林子賢，何耀光，巫周，潘星，余炳平，何松，盧國棉，潘永祥，高嶽，申棠，麥棟，邱誠，高機，楊炳輝，李樹榮，梁伍，潘鴻，鄧敬，伯宜，孫梁，少英，霍箕明，潘堅君，梁洪，李德田，梁明，霍蹤，雪松，潘祖，梁康，翰，陳能流，尹光耀，淡光，謝，潘傑，劉熾光，潘小聲，馮明，讚南，祁潤，吳聲，陳昌，鑑，石鑑，朱淑，潘碧木，吳啓揚，林忠，鄭碧，馬松，周乙忠，潘永源，潘學灣，官紳名流，社團首長及會員達六百人。

潘悅南主席就職詞

八時行禮，主席潘悅南致詞，略稱：本會今日舉行成立十二週年紀念暨有限公司第四屆會董就職典禮，荷蒙各位親臨指導，同人感覺十分榮幸。尤其是關佩英主任爲我們監誓，與是不勝銘感。本會成立以來，已經十二週年，其宗旨，係聯絡宗親，共謀大衆福利。過去在歷屆首長同寅努力之下，會務日有進展，其中如完成永久會所，雖不敢說美侖美奐，但亦有電視，圖書，音樂等等設備，以供會員閱讀，並有增設研究室以供成立音樂研究班等有益身心的活動。其次，又設立會員福利金組，以救助清貧宗親，可見會務蒸蒸日上，實屬難能可貴。

貴會今屆在經驗豐富，富有服務精神的潘主席領導，及各位職員（下略）……

關佩英主任致訓詞

「今天貴會新任會董就職典禮，我很榮幸參加此盛會，與各位見面，並且替各位監誓，深感榮幸。以略效微勞。在過去十二年中，貴會同人努力，爲社會大衆而興辦之福利工作，實在不勝枚舉。貴會除已註册爲有限公司，完成購置會所外，更設有關懷宗以供會員閱讀，增設研究班等有益身心的活動……

本會同寅承蒙各位宗長時加指導，並在過去兩年中，上屆小弟被選爲主席，粗定規模，完成……承同寅衷誠合作，尤其是潘明四位副主席鴻照，永利，鉅赤支持，才能完成任務，特別在此向他們致衷心謝意。今和又獲同寅錯愛，蟬聯第四屆主席，自是惶恐萬分，但係爲社會服務，乃個人天職，只好本着服務精神，希望同寅協力支持，加指導，並盡量引導宗親加入本會，擴大張力，共同努力發展會務。」

隨舉行就職儀式，由潘仔民政主任關佩英監誓，並致訓詞稱：

……貴會宗親人才濟濟，建樹良多。本人除致力公益事項外，對於敬佩貴會推展青年福利工作，並希貴會組織各項有益身心青年康樂活動，以吸引更多青年宗親加入貴會。同時附望貴會今後能夠與區內其他志願社團加強聯絡及合作，共同爲地方上之福利而努力。貴會各位宗事，都是交遊廣濶，極具影響力……

潘氏宗親會會董就職，灣仔民政主任關佩英監誓後與全體會董合攝。（本報記者攝）

第四屆會董及職員

潘氏宗親會第四屆職員：首席會長潘遠生。會長潘熙。名譽顧問：潘府，潘悅南。主席悅南，副主席：鉅赤，鴻照，潘明，永利。總務：李平……

九時宴會，一…冠蓋如雲，濟濟一堂，…賓主盡歡。…由副主席鉅赤致謝詞禮成。總由首席會長潘遠生頒發選任證書，副主席鴻昭、永利致送錦旗與吳小姐，潘小姐及祁小姐，最後由副主席鉅赤…

……的社會領袖，希望各位對政府的一般措施，協助推行。同時民政署更歡迎貴會提供具有建設性的寶貴意見，以便溝通政府與民衆的關係。

北角新邨居協會 明晚開會員大會

（時訊）香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會定明（一）日下午八時半召開臨時會員大會，討論維持原有會務問題，發動鄰舍公益金問題及響應下月六日東區公益日遊藝大會問題。該會理監事及會員屆時當踴躍出席。共策進行（愼）

組宗親會及修族譜

鄭族南莆祖五大房子孫 已購得會所及申請註册有限公司

（特訊）百粵鄭氏南莆祖五大房子孫，僑居本港之工商各界聞人，如鄭鈞、黃芬、維欽、培初、國良、中鑑、盛泰、鴻謨、健碑、鄭坤等，以宗人散佈海內外衆多，爲聯繫光德，實踐萬計，氣運校，守望相助之義，旋聯繫各級學校作育宗族英才，特聯合發起組織南莆祖五大房宗親會，及宗人爲推行實際福利，普及族內宗人爲要旨，并於九龍頭潭道三四四號二樓，向當局呈請註册有限公司。

查鄭族世系，原出軒轅，本姬姓之後，及周宣王封其弟桓公於鄭，子孫遂以國爲姓。北宋溫氏國，鄭族南遷居南雄保安縣廣江，傳至宗代鄭柏麟，鄭南宋士，官朝奉大夫官遞百粵，偶足及東莞東鑑，受此地山明水秀，遂家焉，乃爲東莞、寶安、中山各縣鄭氏五大房始祖，二世願帆蒙三傳南莆獨子成霖生五男「仁」「義」「禮」「智」「信」長房仁之子孫且分居於寶安沙頭南莆前，西浦、塔頭、珠岡頭，北邊、黃里、鳳巷、鶴湖社，花園、兜下，梅林各鄉，則爲二房發之子孫，涌下，上步、源、大涌、辛塘、紅石巷、街過、石廈、新券、西鄉、北邊各鄉、孫田下，則爲三房之子四房智之子孫，中山縣平平嵐鄉分佈境內各地千……

子孫散千萬及分支上海地定居、南前祖今未及樓不絕代漢英哲而賢達致富於美附朱東大不乏人。受族原因由歷世子孫多賢才，並能生計，故而光約遠部……

本族宗族派衍甚繁，益當發揚德之前光，推行植立，尤爲弟知識使克於立，尤爲當務之急，因而決定組南莆祖元大房宗親會，作爲基礎，建立各級學校，使子弟得其教，舉辦福利力，使宗人獲互助之效。以開風加入會籍者，日來極爲踴躍，并擴大舉行聯典禮，…

文該會組織前，曾有一致小組出，當宗人近三十年來，幾乎變亂，族譜散失，無法追溯本源，乃爲憾。求講內地試探尚有否保存，得來消息，則族譜已無存，名入士籌出失散之鄭氏夫人之入處，乃宗親會則存已久之族譜，刻且設立小組，進行編修族譜事宜。盼宗人分別供先代世系詳明紀錄，以便編入。此次該會購得會址，用短期內籌備完全，是由熱心宗親鄭光、鄭…

大會堂節目

十一月三十日 星期一

正座

音樂廳　下午八時　莎士比亞戲劇欣賞：倫敦莎士比亞劇團担任演出，市政局及英國文化協會聯合主辦。

劇院　下午八時　黎斯特鋼琴獨奏會：聯藝公司主辦。

東展覽廳　上午十時至下午七時　HAROLD THOMAS PAYNE 主辦。

西展覽廳　上午十一時至下午八時　工業安全器材展覽會：勞工處主辦。

高座

北演講室　上午九時至一時　中文大學課程。

北會議室　下午七時至九時　中大校外課程。

南會議室　下午七時至十時　港大校外課程。

大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書館，參考圖書館，期刊閱覽室，學生自修室。（四樓成人圖書室）

市政局公立圖書館

九龍圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。

九龍公園　上午十時至下午六時　休息。學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、瓷器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　陳列：當年藝術家作品。每月展品展覽：一九七〇年當年藝術家。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

喇沙書院舊生慈善餐舞

梁振邦捐萬元支持建校

按察司李比爵士代表接受捐款

（時訊）香港喇沙書院舊生會週年慈善餐舞會，於週末假座九龍凱悅大酒店隆重舉行，與會中外嘉賓，各界人士凡數百人，氣氛熱烈。敘餐會前分別由按察司李比爵士，餐舞會主席雷治強致詞，并呼籲各界支持喇沙書院建校經費。本港建築界巨商梁振邦氏即席響應支持，捐贈港幣壹萬元爲倡導，由按察司李比爵士代表接受捐款，并讚美梁氏對教育工作，多年來皆熱心捐輸。查梁氏爲該校籌款委員之一，去年亦曾與其友儕均大力捐助該校建設費，至爲鼎力云。（天）

按察司李比爵士（左）接受梁振邦捐款支票，旁爲餐舞會主席雷治強。（本報記者攝）

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金

續發給十二月份學費

請携帶十一月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，繼續發給一九七〇年至七一年度十二月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

……果，活坡，寶查，孔生，潘根，音樂，潘樺，文張，會聚，乃武，潘碣，芳八，共生。（澄）

……風源，財務，文頤，學探，交際，翰安，祖，驛，少初，福利，處林，願開，啓棟，康樂，銳釗，良弼，文敦，新安，幼剛，海外，存思，國揚，婦女，芳芬，孟儀，聯絡，炳照，廷……

聯鄉愛羣會會慶

會員數百人聯歡

（國際社）聯鄉愛羣會，昨日下午六時假座九龍城七彩酒樓舉行六週年紀念暨會員聯歡晚會。到有該會會長貢獻，監事長古才，副會長王彼，方惠，游明，新，楊開，鄭仕雲，法律顧問馮英傑，會務顧問劉燕昌，馮仁羨，顧問劉天保，胡維才，馮其安，會嘉如，沈冠堆，陳守義，林根，劉球，丘火生，成榮安，照、申祥、謝冠江，林裕根，廖谷康，溫鳳毅，朱鐵戈，李火，邱智，馮其，……

暨芳，吳昌明太太，丘君，林漢泉，陳興，長，朱冠培，彭通，邱容，監事長，陳華生，潘明，鄭嘩，會秘書長，陳文元，副董事長，潘秋，培根，黃，燕，丘仕容，林泉，徐，芳，潘秋，曾志良，邱，標，陳稱河，曾志良，…進，戲務組會，黎文發，常，財政，劉錦仕福，林，金，交際，林泉，劉陳，劉利，丘仕容……

……寶嘉務，鄉妹，培初，鄭池，黃股份，中益，則等英翔總僑，冬粗及仁…鈞，鄭池，新…培初，鄭妹，前，研所致，並擬…宗親，對社會服務…、遂擬，辦法妥定之後，獻捐建校的款，以爲本港…

藍田街坊會呼籲居民

勿擲垃圾落街 愼防慘劇重演

（國際社）藍田新區街坊會理監事，鑑於近日來，區內居民有部份因貪一時方便，隨時隨地亂擲廢物垃圾落街，造成漏天廢物堆積，而且廢物從高空拋下，時別容易發生慘劇。此種慘劇，於年前曾在區內發生，當時因樓上拋下玻璃樽及衣物等，造成慘劇。為此該會特發出通告，請居民切勿貪一時方便而隨便亂拋廢物及垃圾落街，維護居住環境清潔，時別玻璃樽等硬物更不要從樓上拋下，以防慘劇重演。

……李保記，組織：徐芳，副郎進，副在：陳碼河，教育：劉錦隆，劉慶新。立。婦女：余財，副潔貞，鄭界，體育：曾志良，劉理，發立，稽核：黃標，江……

……球，與嘉賓會員與家屬等數百人，情形熱烈。是晚不採行儀式，只請息影體育會表演醒獅國術等助興。十時宴會，席開數十席，舉座盡歡，飲讌交錯。

油麻地街坊會

新舊任職員交接

十六日祝會慶暨新員就職

（國際社）油麻地街坊會第四屆職員日前經已選出，昨（廿八）日下午七時半，在會所舉行新舊任職員交接儀式，并召開籌備新員就職典禮，慶祝二十二週年紀念小組委員會會議，討論有關慶祝之工作。及第四屆各首長及理監事數十人。由上屆理事長彭煜民，及新任理事長彭煜臣，先後致詞，盼各同寅衷誠合作，繼續推進會務發展。隨由黎民將該會印信文卷移交，由彭煜臣接管。而各部門主任亦將經管檔案交由新任主管人接理。

繼舉行籌備新員就職典禮小組會議，對有關工作多所決定，并定於十二月十六日假座彌敦道酒樓舉行慶祝成立二十週年紀念，暨第四屆理監事就職典禮，屆時並由各首長理監事捐助獎品及遊藝節目助慶，有抽獎及遊藝節目助興。此外，經通過接納會員嚴品平，黃平山，劉美玲，黃錦英，何祖昇，鄭成謝等七位各級入會爲本會永遠會員。元，依章列會董一千元，依章列入爲會長。

樂善堂總理會議

余近卿中學定十二月中旬開幕

（國際社）九龍樂善堂常務總理第七次會議，昨日假座彌敦道酒樓召開，由席宗有黃錫江宣佈開會，陳…彭澗天、陳長泉、莊訓，何亨紹、劉世仁、陳立…、洪偉民、朱夢炎，陳全、鄧樹榮……

會務，隨由司庫、秘書、學務、醫務、總務等委員會主任分別報告工作概況。繼討論事項，決定參多宗，并舉行當……

惠陽商會

週三大會

（中國社）僑港惠陽商會，定於本週三（二日）下午二時，在會所（九龍彌敦道三六七號五樓）禮堂，召開會員大會，商討會務，聘請核數師等事宜。經該會理事長鍾永康，分函全體會員同人，務請一致出席，共策進行。

今日潮汐

高潮：上午四時三十二分。下午二時四十四分。

低潮：上午十時二十一分。下午九時十五分。

東莞同鄉會定期 改選十三屆會董

（港訊）東莞同鄉會，以現屆會董任期將滿，依章應行籌備改選，經成立第十三屆會董選舉籌備委員會，推定麥杰浩、劉文翮、陳祖澤、馬亦駒、柏振光、梁潤陳子鈞、鄒浩鈞、方標、林鑑、周瑞庭等爲委員，負責辦理一切選舉事宜。

該會昨經依照會議決定，將全部選舉票用回郵信封，郵寄全體會員，規定於十二月十日上午十時前，將選票加封投郵寄回，或於同月十三日上午十時以前，親自送會投入票匭，以資結算。至開票日期已定十二月十三日上午十時，在佐敦道會所當衆舉行云。

……余近卿中學課室之需要，經抽籤，確定認捐該堂仁翁，其課室及磁相之安排位置。

文誥：該堂余近卿中學，多月前建築落成，並經於本年九月開學上課，現經該堂常務總理會集議商定，於十二月中旬舉行開幕儀式。

中區今日會議 籌辦嘉年華會

（國際社）本年度之春節嘉年華會，中區假皇后像廣場坊卜公花園舉行，深獲坊衆歡迎。經中區民政司署，及市政事務署等商議處，擬於一九七一年春節期間，聯合區內社團學校等機構，繼續舉辦。

中區民政司署，經通函區內社團，學校有關機構，定於今（卅）日下午二時半，在該署會議室，召開籌備會議，討論有關工作進行。

據吳輝華主任稱：春節嘉年華會，本年度舉辦，深感成績美滿，除以攤位遊戲，其他節目，可說是老幼咸宜，經本署與有關機關商權，繼續舉行，擬在明年春節，爲便節目更加豐富，希望區內熱心之社團，機構，學校，多多提供意見。對大會之費用，當無硬性規定，或負責派職員，爲便坊衆歡欣，同度春節，任由各熱心社團自由贊助。凡參加之社團，學校，無論人力，物力，均極歡迎云。

安樂旅運社

主辦　地址：香港德輔道中51號其昌人壽大廈三樓（按2字）　電話：246815．227503

專辦遊覽團　節目最精采　全部豪華享受

泰．馬．星 聯遊十天

曼谷宿：納萊酒店　吉隆坡宿：文華酒店　新加坡宿：聯邦酒店　檳城宿：希爾頓酒店

聖誕團　春節團

聖誕團：十二月二十日、廿五日出發。春節團：一月廿四（農曆年廿八）、三十（農曆年初四）出發（上列各團十二月七日截止報名）

台灣九天

出發日期：十二月，十九日，廿五日。一月，三十一日，三月，六、二十日。二月，二十八日，四月，四、十七日（有證參加特價優待）

聖誕日本渡假團

十二月廿三日出發（分六天及十天兩種）十二月十日截止報名

新訂遊程：九州—大阪—富士山—東京綫

紙板玻璃泡的寒暖計

紅泡計易讀

珍品．紀念品．玩具 等等

有限公司 東京百木製作所

日本國東京都文京區本鄉3丁目16番3號

安慶大樓

面向東南

九龍土瓜灣下鄉道21號至27號A

四梯六伙。二十層高
年期長久。高級唐樓
一九七一年初即可完成
尚餘無多。欲購從速
分層出售。分期付款

香港大道中一四一號一樓
電話H四四四九六八
地址K六式一四式九

大安置業有限公司

珍珠樓

元朗大馬路 位於往上水側旋迴處

住宅三萬餘元起　舖位六萬餘元起

樓高六層，洋樓格式
戶戶單邊，免管理費
年底入伙，欲購從速

洽購處：本地盤或 周生生金行地產科K866281（簡章備索）

吉舖平售

深水埗、鴨寮街（近北河街口）

190號地下 920呎 拾伍萬
192號地下 920呎 拾伍萬
188號九樓 660呎 叁萬伍

洽購處 電話：H435915
190號閣樓吳先生引看

大生銀行有限公司地產部
准許貸款樓宇

建華大廈

銅鑼灣道176-178號（右鄰百樂戲院）

面對公園．空氣清新
交通便利．設備完善
每層四伙．名廠電梯
分層租售
分期付款

150呎起

接洽處：文咸西街五十號．電話：H445011—8

九龍

仁昌唐樓

土瓜灣九龍城道23—25號

分層出售　建至四樓

面向正南　一梯兩伙　每伙七百四十二呎

年期一〇四年　十二年付款　只售六萬五千二百

特價廉售

洽購處 仁德置業有限公司

香港永樂街57號三樓　電話H437753

新蒲崗六合街

華富工業大厦

現貨抵食

全層一伙7,800呎

爽通猛光　寬位小柱

速從購欲樓三、二餘尚

鷹君有限公司　香港德輔道西32號901室　電話：H436193 H436564

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970

本港新聞

天青劇藝團及世界戲劇社聯辦 響應助學義演獲得圓滿成功

汪海珊編導手法引起觀衆共鳴

（特訊）「我們都知道甚麽是愛，但有時很容易弄錯，到底是爲了金錢而去愛？還是爲了利慾而去愛呢？」這是在大會堂劇院公演之話劇「愛惡慾」其中所要闡明的。天青劇藝團及世界戲劇社，爲響應華僑日報救童助學運動，昨晚假大會堂劇院，舉行第二晚公演，兩晚所收入之款項，全部撥作華僑日報救童助學運動之用。首先公演之第一幕「愛」，由一年輕導演汪海珊編導的新穎感人之手法，如散文一般之情意，爲傳統話劇之一大創舉。由汪海珊編導的第二幕「惡」，對「惡」字可謂分析得淋漓盡致，編導以新潮手法，引起觀衆共鳴，該劇表現出惡乃是無色無形，彌漫全身，包圍了人的每一時肌膚，每一根毛髮，惡是逃不開，解不脫的，因爲惡乃來自個人的腦海裏，更可說是由環境因素而引起的，該劇之內容是述一個平凡的人，在社會裏經歷了平凡的數十年，對社會有一份逃不掉的厭惡，而「事實」的確是令人厭煩的，故無論在甚麽地方，什麽時候，都產生厭惡之感，最後唯有一死了之，但死掉也逃不了。編導以此劇，使各觀衆了解到人生的生活，從而渴望有意義之生活，此劇最值得一提是編導手法新鮮大膽，全幕由男主角坐在戲台之一角，而另一組手則是「空氣人」，即思想，此組演出者之對演出來則表達他的厭惡，爲增加效果之故，更利用幻燈將字樣及圖片打出，此種新編導手法十分成功。

最後之一幕「慾」，是由馮偉斌導演，該劇揭露了人生慾，可以說是無窮無盡，窮困的時候，人生自然產生慾與物慾，但在富裕境，名慾和肉慾也隨然而生，這一切簡直可說是對人類理智的考驗，應付得法，自然皆大喜歡，但假若慾念蒙蔽了一切，則後果不堪設想，如劇中之女主角，因貪圖名慾和肉慾，而最後一無所有，此劇可說是警世之作。

趙永年回港省親 日內赴星任新職

（特訊）本港太平紳士趙聿修之第四公子永年君，於日前由美國返港，一方面爲探視親友，另方面爲西方國際酒店聯營之本港美麗華酒店當局，作業務上之聯繫及商討，同時參觀本港兩名世界之中厨設備。趙君早於一九六二年赴瑞士深造，旋在美國康乃爾大學攻讀酒店行政管理系，於一九六六年畢業，曾先後在紐約及倫敦之一流大酒店屬下餐務實習，以吸取經驗，且獲得西方國際酒店行政專家栽培。最近趙君應聘爲星加坡香格里拉大酒店餐務經理，日間即行赴任，該酒店乃當地首屈一指之豪華酒店，以趙君之英年有爲，定當大展其抱負。

趙永年

楊超傑乘龍 張美意出閣

本港出入口及娛樂業鉅商楊世興之令公子超傑君，與禎祥行東主張煥均之掌珠美意小姐，賦秦晉之好，於昨（廿九）日中午在馬禮遜馬加利教堂舉行婚禮儀式，晚上並在銅鑼灣百利酒樓設宴款待男女嘉賓，新郎超傑君年少英俊，任職安泰科學事務有限公司，新娘美意小姐貞嫻淑德，服務於海外投資公司，一雙璧人，誠爲良緣天賜。

圖爲楊超傑張美意新婚儷影

MAXELL 地球牌

盒式及各式錄音帶—高度原音品質優良
乾電池—持久耐用馳名壵畧

總代理：
惠東有限公司
香港文咸東街136-138號
電話：H-440960, H-440273.

各大電器行均售

參加聖誕新年遊覽速向中外旅社報名

中外旅行社舉辦萬人遊覽團，期間連續數月，經辦廿八團出發，人數超逾二千餘衆之多，爲此次萬博觀光團之表表者。

根據，該社首重顧客，舉凡食宿、交通工具、安排節目，每均親自實地考察，以港人士興趣爲依據，匠心編配，與衆不同，凡參加該社遊覽團遊覽者，均收豐富、精采、歷奇之效，殊非偉語。該社主辦之聖誕渡假團，仍分爲「台灣九天」收費一千弍百元，定十二月廿五及一月十六日出發，「星馬泰十天」收費式千壹百伍拾元，定十二月廿五日及一月十五日出發，「日本九天」收費式千伍百元，定十二月廿六日及一月卅日出發，「日本聯遊十一天」，收費式千捌百元，定十二月廿四日及一月廿八日出發，連日報名參加者擁擠，有意參加，請至九龍彌敦道一百號東英大廈四二二室或電話：K六六二七二五，K：六六四一六二歡迎洽詢云。

菲濟僑領張壽昌呈獻總統祝壽之金牌。

菲濟僑領張壽昌訪孫中山紀念會

（港訊）菲濟僑領張壽昌，（中山縣人）今在菲經營商業，四十餘年，爲當地著名殷商，素來熱心社會。此次作初次回國，不惜千里而來，專程赴台，爲總統蔣公祝壽。並贈總統「萬壽無疆」金牌一面，以留紀念。足見一般海外華僑，對國家元首，愛戴之忠誠。張氏最近由台北飛港旅遊，特於昨（廿八）日驅車往九龍亞皆老街香港中山紀念會，作禮貌上拜訪，由該會會長、革命前輩彭光明、張氏[illegible]，親自迎迓，即晚以私人名義，敬備便飯，爲張氏洗塵，并邀該會秘書陳醒亞、委員馬偉林，周綱長等作陪，席間張氏以中山紀念會，爲紀念國父之組織，用資贈，當即簽名加入該會，張氏定下月（十二月）上旬離港。

尖沙咀街坊會廣告美術班定明晚開課

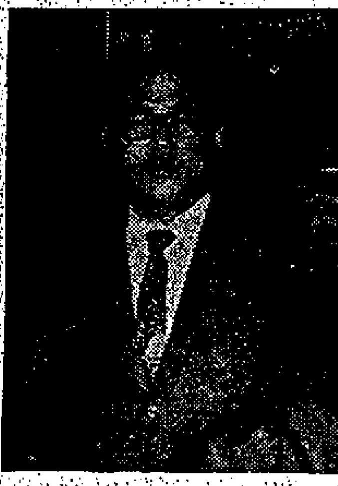
（國際社）尖沙咀街坊會廣告美術設計班，於明（一）日下午七時半開課。本期該班課程爲中西各體美術字體，各種黑白和彩色，分色製版，佈局裝飾，圖案，花邊，設計，新聞廣告等。現該班尚有少數餘額，歡迎對廣告美術設計有志趣者參加。該班逢星期二四上課，三個月爲一期，每月學費二十元，報名費二元，作業費八元，（報名時附相片一張）。會所地址：九龍彌敦道一三六號（近樂宮戲院）每晚七至十時辦理報名手續，電話：K六八四七弍九，六七八四三〇號。

荃灣安豐大廈即日上市預售

荃灣地區，工業中心，就業人士，日漸衆多，住宅樓宇，大有求過於供之勢，正榮建築有限公司乃斥資在荃灣士綿站側便，H.W.T.L.30地段，興建一座安豐大廈，樓高廿一層，設計新穎，四面開窗，內房皆備，空氣清新，交通便利，小輪碼頭，近在咫尺，商住皆宜，訂價低廉，欲購請速洽，現由香港德輔道中八四號安豐大厦二一二〇四室，電話H四五二五二二，H四五三二六五接洽。圖爲安豐大厦之雄姿。（生）

日本賓得相機總廠將發行世界性股票

日本賓得相機總廠旭光學株式會社，將於十二月二十一日發行世界性股票，此係賓得攝影器材總經理安鐵泉先生於昨（二十九）日自日返港時透露。安氏稱：旭光學株式會社係於賓得相機業務之空前發展，在世界各地均設有分廠，代理商，發展迅速，所以計劃發行股票。到時香港人仕亦同樣有機會購到這種世界性之股票。近日，日本各大報章均刊出此事，相信詳細情形日後將會在本港各大報章刊出。（生）



（圖爲賓得攝影器材安鐵泉君返港時攝於機場。）

怡和洋行開股東特會 擬擴充股本六千萬元

每持一舊股者將獲配一新股

（新聞社）香港怡和洋行有限公司，定今（三十）日上午十一時四十五分，在該公司舉行股東特別大會，屆時將討論（一）擬增加本公司之法定資本額至一億五千萬元，即增加股份九百萬股，每股六元算。（二）擬擴充資本六千萬元（從資本滿備金之一部份撥出）同時將此六千萬元轉爲資本後，即分配與本公司有權享受此項資本之各股東，是項資本將撥備爲在一九七〇年十一月三日已註冊爲本公司已發出六千萬元普通證券之持有人申領，該股乃代表本公司一千萬普通證券單位，每單位六元算，并將該項用以撥足已發出之一千萬普通股之股本每股六元算，然後將是項已撥足股本之一千萬普通股，按照每持有舊股一股配一新股之比例分配與各股東，該項普通股份不得享受截至一九七〇年十二月卅一日所宣佈開派之中期股息，但其他各方面概與現行普通證券單位相同。（三）將該事局在上開議案之一千萬普通股，在撥足股本後，即將轉爲本公司六千萬元普通證券單位，每單位六元算云。

亞綠康肥料大藥廠榮譽產品農作福音

德國亞綠康肥料大藥廠，榮譽產品（神農葉面吸收肥）最近在港九新界各大菜種商行銷流異常活躍，此項藥劑乃農戶及種花人士之福音，又名（葉面吸收肥）效力豐富，因此備受各地農戶及種花人士極表歡迎採用，據各地有經驗的農戶及種花人士，證明該品爲功效宏大之肥料，能迅速刺激植物，綠葉茂之增加，且能防止缺素病，及落葉與萎實衰萎之弊，使到農作物在收成季節中，得到均勻豐收，花類增加茂盛，不受任何惡劣氣候影響，此藥發明時間未久，即行銷五十餘國家，誠爲植物主要助長劑。

四青年夜劫情侶認罪後押候宣判

大埔道六咪

（新亞社）四名青年，在新界沙田大埔道六咪風雨亭附近，搶劫一對夜遊情侶，得手後返九龍，途遇警方突擊檢查，由於身上懷有無名貴女人手表一個，爲警方一網成擒，帶法解釋來歷，因被揭發返警署落案。上週末解押於粉嶺裁判署審訊，被告四人認罪，法官諭將案押候，於十二月一日提訊，候感化官調查被告身世後，始行宣判。

被告四人：（一）[illegible]，十七歲；（二）周翩，十八歲；（三）姓劉，十六歲；（四）賴國輝，廿二歲。同被控行劫罪名，指被告等於十一月廿七日晚上，在沙田大埔道六咪附近避雨亭處，行劫一對不知姓名男女一個手表。

聖誕遊日台星馬 安樂將截止報名

本港德輔道中其昌人壽大廈三樓之「安樂旅遊社」，設立已逾七載，以專辦各地遊覽團最著名，該社每月均有數批遊覽團分遊日本、台灣，泰馬星等地，昨（廿八日），其主辦之秋末遊合團團員二十四人，又乘丙星七〇七波音噴射機飛台灣。

聞該社主辦之聖且渡假團，仍分「泰馬星」「日本九州」「台灣」等三線遊覽。「泰馬星團」，分爲兩團，定十二月二十日及廿五日先後出發，報名至踴，該兩團現僅有少數空額，只接受持英籍護照參加。農曆新年遊泰馬星，定農曆年廿八及正月初四出發，刻已接受登記，劃定十二月七日截止報名。

理且日本九州渡假團，定十二月廿三日出發，遊程包括：福岡、長崎、雲仙、阿蘇火山、別府、大阪、京都、奈良、名古屋、富士山、熱海、東京等地。全部豪華享受，可選六天或十天參加，十二月十日截止報名。

「理且台灣團」，定十二月十九日及廿五日兩團出發全遊九天，宿台北圓山飯店，全部一流，歡迎持有入台證參加，該社電話：二二七五〇三，二四六八一五。

快活週報廿七期出版

新風格刊物「快活週報」第廿七期今天出版，主要內容有：右榴島黑牡丹腳謝風波，與胭狀元加絲，外國公司與老虎集團鬥法內幕，新梁醍波將息影屏？其的現在與將來，土耳其的石窟屋及關南施夫婦齊龍袍饒時稱多篇，內容豐富，圖文並茂。每冊五毛，各書報攤有售。

街坊協進會本週四會議

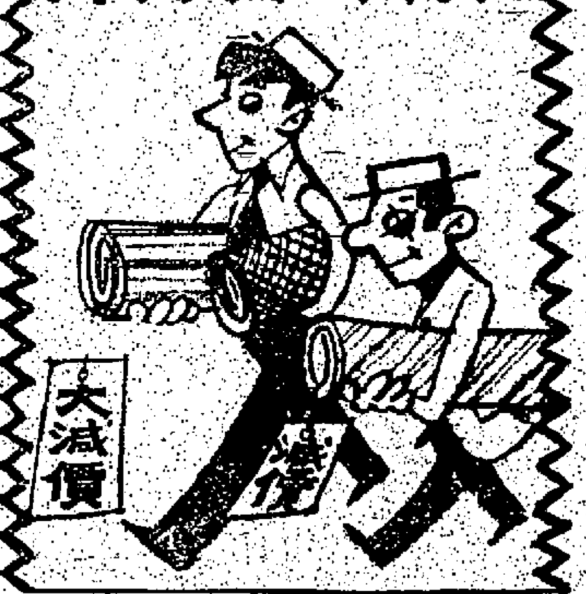
（中國社）港九各區街坊會協進會，定於本週四日（三日）下午五時半，在香港大會堂酒樓，舉行全體委員會議，並舉行記者招待會，報告演戲籌款進行。該會主席張錦添，黎醒民，李才生等，經函請全體委員依時出席，共策進行。

服務慇勤·顧客至上

為閣下辦理各種銀行事務

本行活期存款利息週息三厘半
每三個月結算一次
以每日存款結餘計算

IBC 美國國際商業銀行
中區總行：香港中環中建大廈
新蒲崗分行：九龍新蒲崗爵祿街24-26號
觀塘分行：九龍觀塘物華街24號
西區分行：香港德輔道西35號
旺角分行：九龍旺角彌敦道578-580號
西雅圖·東京·香港·新加坡·倫敦·紐約

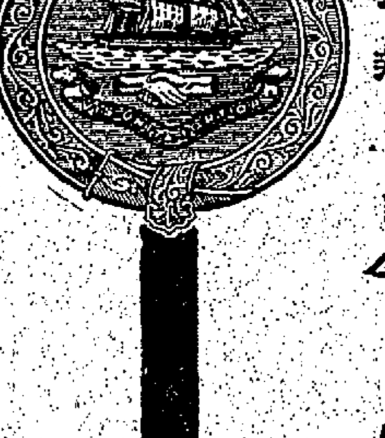


大利公司 清貨大減價
英國麻包絨 每碼八元八
英國人字絨
單衫料每碼十八元八
套裝料每碼十九元八
蘇格蘭格仔絨每碼十二元八
英國法蘭絨每碼八元八
各欵秋冬斜絨料
每碼十元八至十九元八
灣仔高士打道八十號
麗的呼聲大廈地下

明知鋼筆需要清潔但永不實行的人士
應即用派克超級"驚奇"墨水
如果每六個月清潔鋼筆一次都未效果一定更佳奇令更長但大多數人都絕少理會所以最理想就是採用含有Solv-X的派克超級"驚奇"墨水因爲它能在書寫時對鋼筆苦擦清潔作用清除墨管內的沈澱使墨流通暢

PARKER 派克出品 萬世界上最受歡迎的書寫工具

你想參觀：
第六屆曼谷亞洲運動會嗎？
及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟。
請來參加：
華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司聯合主辦
曼谷亞運暨馬星觀光團
全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車導遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。
只需港幣弍仟柒佰伍拾元正
出發日期：十二月十四日：餘額無多、報名從速。
洽詢處：
華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三壹六三七 H二三壹七二八
日光旅行社 九龍東英大厦弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六
簡章備索



於仁洋面及火險保安有限公司
（一八四一年成立於香港）
辦理以下各種保險：
水險 火險 意外 人壽
分行及代理遍佈世界
香港中環於仁行……電話:H-233061
九龍旺角滙豐銀行大廈 電話:K-840045

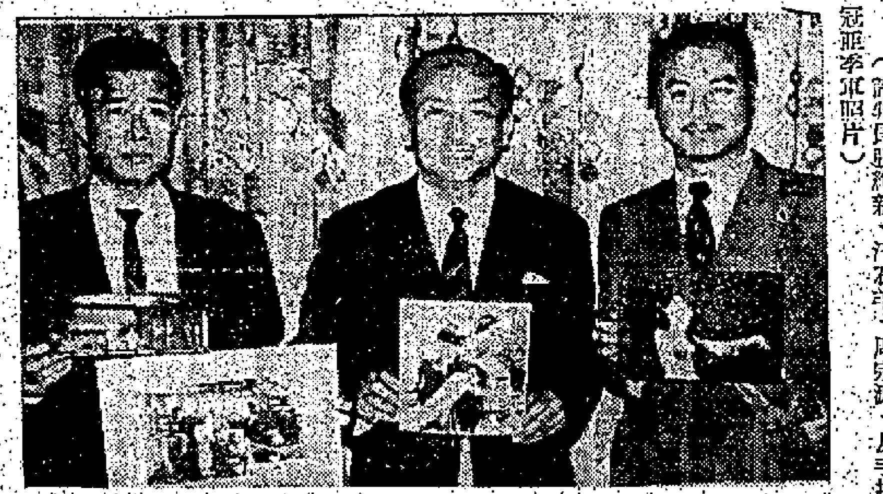
杜白莉精選禮品
送給男仕的最佳禮物！
「紳士」套裝 $31.00
「神秘爵士」套裝 $58.00
DuBARRY 杜白莉是化粧品界最高貴的名字

華僑文化

西區童軍會新總部 由廖本懷處長揭幕 透露該區快將增加新旅

（特訊）港島西區童軍會，昨下午四時，在香港仔鄧肇堅新邨廣場，爲其新總部舉行揭幕啓用典禮，由屋宇建設處處長廖本懷主持。典禮前，會舉行全區各級童軍技術比賽。童軍總會爲此典禮，發出新聞稿如后：童軍總會港島地域轄下港島西區區務委員會，自一九六四年成立，曾設總部於西營盤水街，後因政府發展城市計劃，而於一九六八年將該地段交回政府發展。至本年中，才於鄧肇宜邨覓得適當總部，現佔地約八百方尺，并可利用該邨廣場，作爲童軍活動與訓練理想場所。由於港西區轄下地區，包括西營盤、堅尼地城、薄扶林至香港仔、及鴨脷洲；而鄧肇堅邨，則爲新建立居住中心，對青少年康樂活動需求正殷。該會將總部遷設於邨內，來對該邨青少年，可作進一步服務。數月來，該區會在主席施克然出錢出力領導下，并得全體區領袖努力合作，使該總部得以使用。并於昨舉行開幕典禮，請政府屋宇建設處處長廖本懷主禮。該會爲配合此一盛會，特於是日在邨廣場，舉行一連串童軍活動與比賽，分爲深資童軍、童軍、及幼童軍三組角逐。由會長馮灝仲、馬浩波，及顧文傑頒贈之冠軍盾。比賽內容，包括：單車技術、及救傷、手工藝、烹飪、先鋒工程營藝等。幼童軍方面，則有遊戲、歌唱、舞蹈、鄉球等。昨到場觀禮者，有周湛燊、羅徵勤、羅定邦、黃文亞、洪錦裕、黃德慶等。典禮三刻鐘內完結，由區會副會長方潤華致謝詞而散。（文、琳）

西區童軍總部開幕馮浩波頒獎（本報記者攝）



（評判員張維新、汪石宇、周宗濂，及手持冠亞季軍照片）

寶蓮寺世佛會佛學講座 忍老宣講僧肇四論演詞（二）

如來，分別說有。或說於前無，一性空，故生來本無性故也。一切法本無爾故，空也。如大品云：法性，法住，法位，實際，有佛無佛，法性相常住。又如勝天王般若：法性，法位，[illegible]不可說法性，即是世間無性。如來無有性，即是世間亦無性。皆指法性義也。[illegible]

又云：[illegible]者，無所從來，亦無所去，可知來非心識之所現[illegible]

[illegible]我觀如來，前際不來，後際不去，今則不住，不以色，不離色，不觀色如，不觀色性，[illegible]即一實相者也。又如中論云：[illegible]（未完）

明清書畫展覽 欣賞鄭板橋畫

（寅余）

鄭燮（一六九三－一七六五）字克柔，號板橋，江蘇興化縣人。清康熙三十二年癸酉生，乾隆三十年乙酉卒，年七十三歲。他是清代的傑出畫家（揚州八怪之一），性磊落，好酒，也一幼從父（鄭之本字立庵）學，曾自謂「平生不治經學，愛讀史書以及詩文詞集，傳奇說部之類，靡不究心」。詩近香山、放翁，工也讀，宦情逃事側動人之餘作，詞之外，作道情小唱，皆手書爲板橋詩鈔，而詞鈔小唱等亦附於後。板橋的藝術造詣很高，自稱他的書法爲「六分半書」，是綜合四體書而以眞隸爲主的一種獨創新格。稱爲「桐陰論畫」的一字一筆兼收衆妙之長。且以蘭竹入書，書法入畫得相互發揮之奇。清蔣士銓題爲「板橋作字如寫蘭，波磔奇古形翩翩」。他作字秀逸，「疏花」，都是很確切的。他作品多用濃墨，尤擅蘭竹，貌似隨意揮灑，實則工力甚深，不拘不離，疏淡超脫，筆力遒勁，風神瀟散爽朗；題詩跋語趣味雋永，使覽者心曠神怡，人比作「鄭燮三絕」，眞是當之無愧的。

在集古齋書畫展出的明清書畫展覽裏，我們欣賞到鄭板橋的字冊和蘭石圖。蘭石圖是典型的板橋作品，一峯奇石之上，疏疏落落的掛着幾株蘭花，使人意味到無限生趣。由於蘭花的美妙形象的襯托，本來沒有生命的石頭，也彷彿顯出了它的生命。這彷彿前面提到的蔣士銓的話：「一板橋作字如寫蘭」，爲圖便可以充份體會到板橋在書法方面「石上之蘭」特點，從這一角度出發，蘭石圖是值得我們細緻欣賞的。

大專同學會辦國畫訓練班

（國際社）爲培養同學對國畫之興趣，及教授國畫寫法，大專同學會教育委員會，十二月七日設國畫訓練班，請由導師何湘凝女士教授。由十二月七日至一九七一年二月七日，逢星期二下午六至八時，在九龍界限街一三四號明愛中心六樓該會上課。全期（兩月一期）廿元。報名時間：逢星期一至五，下午三時至五時半，五分之同學名額，已貼表格，辦理入學手續，或用表格，於十二月四日截止。

童軍知友社主辦 週末露營招待百餘學童 何文田童軍開辦技訓班

（特訊）童軍知友社前，昨兩天，假九龍飛鵝嶺港童軍基維爾營地舉行，招待十二歲至十六歲之新區學童，在課餘實踐互助互愛之營幕生活，培養守紀律盡責任的良好德性。是期週末露營，招待觀塘秀茂坪新區深心小學學生共一百一十人。活動節目豐富，多姿多采，計有遊戲、歌唱、爬山賽、原野探征、戶外活動、石窨模溯、野炊遊戲等。又何文田區，爲提高該區童軍技能水準，特於本月辦先鋒工程技訓班。由該區深資童軍區長會文昌主持，及各區職員協助下進行。參加之深資童軍，及童軍人數達六十餘名。自本月十五起，分別在十七、廿二、廿四日，舉行一連串課程講授；並於前，昨天，假飛鵝山總會舉行基維爾營地舉行實習。所有製作均獲予童軍知友社週末露營遊戲之用。昨下午三時，舉行結束及頒獎典禮，由該區會長周湘樂主禮，頒獎者人會文昌區長頒發結業證書。

港島一三六旅成立 鄺炳有余元熙主持

（特訊）港島第一三六童軍旅，昨下午二時，假大澳永助校成立，首由校監羅友聖神父致開會詞，西離島區主席鄺炳有接受歡呼，由領袖彭錫稽主持。繼由區主席余元熙分別致詞，西離島區副會長簡松甜致訓，永助校長劉恭珍頒獎，余元熙致送紀念品，末由旅長梁係培致謝。是日到場觀禮者，有鄉紳，簡松盛，胡康根，王冠南，朱共昌，及茶會招待各嘉賓。

荔園攝影比賽 冠亞季軍揭曉 日間頒獎並展出佳作

（特訊）九龍荔園遊樂場爲提高港九市民攝影興趣，前天舉辦荔園遊樂攝影比賽兩次，獲得天然有限公司等贊助，[illegible]相機一架，[illegible]由名譽攝影公司[illegible]主持大會，生活攝影公司[illegible]評判員汪石宇、周宗濂、張維新、黃宇菁等。評判結果：冠軍王啓信（啞子背竊），亞軍陳錦雄（粵劇場內），殿軍學劍（不速而來）；入圍獎[illegible]。日間荔園通知領獎，並假錦秋殿舉行作品展覽云。（守）

明清書畫新增作品 今在集古畫廊續展 第二期精品七十件

集古齋主辦明清書畫展，自開展以來，頗得各界人士歡迎，收藏家們亦紛紛借出藏品，參觀的人數打破紀錄。該齋所次舉行的展覽，觀衆們都說：這是近年來不可多見的一次展出。明清書畫展展出的第一期作品，已于前天結束。今起續展六天，陳列第二期的作品七十件。今天和觀衆們見的字畫，以中幅掛幅爲多，作者包括：石濤、周文矩、吳仲圭、王原祁、項聖謨、鄒之麟、張夕庵、高南阜、惲南田、左田、黃山壽、金冬心、邵元白、沈瑩、朱陵、蔣廷錫、劉石庵、萬壽祺、王夢樓、張問陶、文徵明、伍葉等。第一期陳列的明清書畫作品，許多已被定去。其中，小部分作品，今天仍繼續陳列，以供不曾參觀的觀衆欣賞。集古齋畫廊在大道中十號（都爹利街口）中和行二樓。歡迎各界人士參觀。

娛樂圈

明星遊街引來了反應 女孩子都怕坐木炭車

領影心聲

昨天曾有報導，國泰爲替「雲路與血路」大搞宣傳攻勢，特發動一個別開生面的「明星坐木炭車遊街」，此事殊未引起影迷哄動，卻已在國泰公司的明星中引起熱論紛紛。

原來，依據所擬計劃，遊街的汽車一共三輛，那是用木炭發動引擎的大貨車，這類車子本爲時代淘汰，但因雲片是以抗日戰爭爲背景，當時國內用的就多是這類貨車，所以正好用爲影片宣傳，另兩輛，則爲一九七一年的最新型大卡車與款式古老褂檔的老爺車。

由於要出動明星坐車遊街，於是在國泰的演員間，可就引起兩項關心和相互討論的問題，其一是，誰有資格參加這次遊街玩意；其次是，他們如何被選參加，應該坐的是那一輛車子。

本來，雲片的演員，如張小瀚，田野，譚倩，江虹，孟莉，裔宏等許多影星，則認爲這次玩意頗有趣，無不希望參與，這份熱心，公司當局自然是求之不得的，只是如果車少人多，分派上，便有困難，所以，他們便不能不關心到誰會被挑入圍的問題。

至於車位的編配，他們也談論得十分熱心，女孩子說：那輛七一年的新型大卡車，應該撥給成十彩繽紛的大花車，而且，也只有她們才配享用，男演員們呢，便把那木炭車與老爺車留給他們享用。

但如果大卡車不改裝成花車又如何呢？他們說，那就改坐老爺車吧，也總比坐在木炭車上爲舒服。

當然，這是她們一廂情願，公司的主意如何，尚未到決定階段。

又根據計劃，遊街是分在港九兩地舉行，先在香港的皇后碼頭剪綵，然後沿大馬路到西環，再循電車路到筲箕灣，折返北角碼頭渡海，由九龍城出尖沙咀，經彌敦道而沿青山道，然後回國泰片場散隊。

有關申請事項，亦在籌辦進行中，如果得到批准，這別緻有趣的明星坐木炭車遊街，便可使港九影迷，得飽其眼福！

聯邦女星徐楓，留港拍片多月，對化妝與服裝，耳染目濡，現在打扮起來，較來時更見秀麗。

高美華加盟大舞台

香港節歌后高美華，由於欣賞香港大舞台設備，接受邀請，明天起加盟獻唱。

娛樂力捧李司祺 來往港台拍片忙

香港公主李司祺，自加盟娛樂公司後，甚得重視，先拍粵語片，如今粵片雖有作爲，李司祺乃跟大隊轉拍國語片了。

李司祺雖爲香港影星，但因片約關係，來往港台兩地拍片，成爲「大忙人」了。

李司祺曾被公司派往台灣，與李麗華、柯俊雄拍「[illegible]」片，最長的約有一個多月，前數週，又再派往台灣，與王羽、潘[illegible]拍[illegible]，把[illegible]。所以，李司祺是娛樂公司力捧之對象，成爲娛樂公司當家花旦，在被公司派[illegible]給觀衆留下良好印象，尤其是對一些「新人」，不過，無可否認從各種跡象看，娛樂捧李司祺是不遺餘力的。其將上映的「小姐不在家」，公司很估戲甚重，況且娛樂公司及嘉禾公司羅馬有意助李司祺一臂之力，爲她打開國語片的出路，所以在「小姐不在家」時，亦悉力以赴，演來十分出色，換錯讀明[illegible]

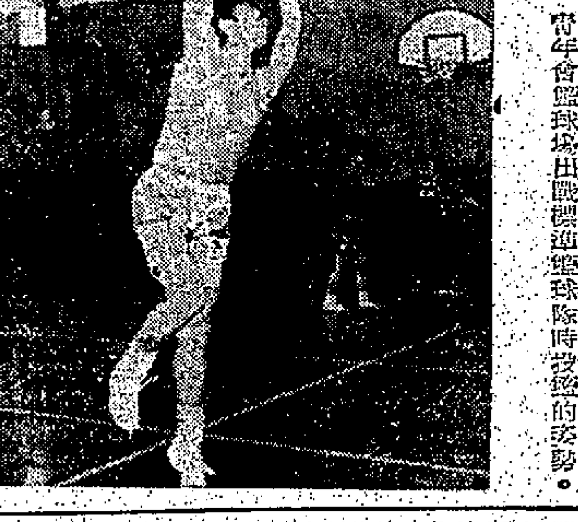
泰倫斯希路 喜拍動作片

泰倫斯希路許多人以爲他像[illegible]，特別在拍西部片，不同的是[illegible]，因此適[illegible]。可是泰倫斯希路，卻仍演其拍西部片。跨馬持槍的西部英雄，泰倫斯對人說：他喜歡拍動作片，雖然維持體格上的健康和結實，他認爲太過於逸樂很容易使身體發胖，這對當演員來說是非常不利的，但拍動作片可以使人在工作的同時，獲得鍛鍊體格，更勝在家中設一個健身房，所以當球演朱麗比哥尼茲邀請拍「如狼似虎七金剛」的時候，他一知道是部西部片就馬上答應了。「如」片是一部西部槍戰片，但卻加上一個小型的馬戲班，因之槍戰之外，尚有緊張刺激的空中飛人，合演明星尚有「四喜將」的黑人牲格，百晨活地，史杜洛，愛蓮仙星尼，這是一部動作多於一切的影片。

國泰球隊又勝一仗

國泰機構由孫家雯、秦祥林、張鵑生、劉丹、白世桐、陳爾慶、劉江、李文泰、趙明、江、陳興、洪附瑜所組之影星籃球隊，昨日上午假九龍青年會與內部球場與本港館球隊旅標準隊作友誼賽，力戰結果，國泰影星籃球隊以四十三比三十三勇克標準籃球隊，保持長勝之師。圖爲兩隊球員賽前拍照留念。（球）

秦祥林好姿勢



圖：國泰籃球隊隊長秦祥林，昨日在九龍青年會籃球場出戰標準籃球隊時投籃的姿勢。

瑞典片桃色假期

瑞典係最早的性解放國家，提起瑞典，大家都會聯想到性與色情，而事實上，瑞典人對性的看法，的確與世界上任何國家民族有很大的差別，就是對男女性關係看得很隨便的丹麥、意大利、法國及西德，也有所不如。

至於瑞典出產的影片，向來對於「性」有大膽而露骨的描述，這是人所共知的事實，正如前些時曾在港大收旺台的「蕩女秀妮」，就是一部瑞典片，不過，「蕩」片仍不是純粹的瑞典產品。現在，又有一部瑞典片「桃色假期」上映了，這一部「桃」片，才是不折不扣的瑞典貨色。

「桃色假期」係一部討論瑞典女人對貞操觀念的新穎影片，片中的主人翁是一個屬於高級知識份子的女作家，她強調性經驗在女人生活中是最重要的一環，所以，她認爲渡假就是爭取性經驗的好機會，乃常常以第一時間去勾引男人共諧好事，甚至事後還把與她同行的處女一個與她作比較。她勸誘那少女從速去渡假的機會，獲取性經驗，作爲他日結婚時對丈夫的奉獻，因爲她認爲一個沒有性經驗的新娘，是無法討得新郎歡心的，因此，那少女在她的唆使及協助下，把處女之貞獻給一個陌生的船夫，繼而在多方面獲得性經驗後，才與真愛人正式結合。「桃」片中所描述的一切，雖然與中國人的道德觀念背道而馳，但它反映歐洲人的觀念傾向，令人由此而對瑞典女性有更深切的認識。

圖：「奪命桃花」中安娜蘇菲娜和伴侶羅杜樂。

邵氏新星于楓，是個溫柔可愛的小姐。

「誰殺甘酒迪」是一部暴露美國政壇內幕的新片，圖爲甘酒迪被殺之現場。

爲拍歌舞片 影城聘請舞蹈專家來港指導

由日本邀請舞蹈家井上梅次執導的大型歌舞片「玉女嬉春」，目下正在加緊趕拍中，該片由陳依齡、丁珮、沈月明等主演。使該片的舞蹈場面能盡善盡美，邵氏公司特別由日本邀請舞蹈家羅村來港，擔任該片的舞蹈指導。該片總在影城片廠拍攝，羅村貞資指導陳依齡、丁珮、沈月明等新式舞蹈，據井上梅次表示，該片將要拍至十二月底，除下幾個大型舞蹈場面則須在日本拍攝，該片的主要演員亦將會赴日參加演出。

附圖是哥倫比亞發行新片「色情男女百怪圖」一幕豔鏡頭。

色情男女百怪圖

哥倫比亞影片公司

發行的新笑鬧劇「色情男女百怪圖」，該片故事，屬于八世紀時男女間風流韻事。全部的服裝，均採用當時貴族的豪華服飾，片中有許多大胆暴露鏡頭。亦有惡作笑料。男主角是喜士庇化廊馬。他曾演過「仙樂飄飄處處聞」，女主角爲蘇珊娜玉，片中的對白，大胆之極。此片的外景，在愛爾蘭實地拍攝。

「小姐不在家」

連圖故事

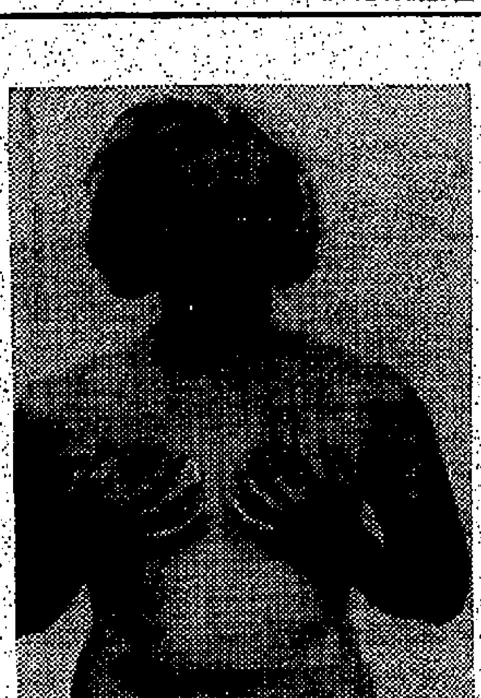
（一）梁吉祥（顧文宗）是一間洋行的會計主任，他知道替人守鈔票是沒有出息的，但他有一股希望，他有四位長得如花似玉的千金，只要他們將來嫁了金龜婿，他的晚年便可以安枕無憂了。

（二）誰知道他的大女兒思薇（周淑芬），正與一位偵探小說家馮加（石俊）相戀，馮加身無恆產，唯一的財產就是一枝原子筆，這樣的一個未來女婿，梁吉祥自然極力反對，還把思薇關起來。

「桃色假期」

圖片選輯

（一）瑞典女專欄作家安（芝莫柏德飾），強調性經驗在女人生活中佔重要的一環，並認爲渡假就是爭取性經驗的好機會，因此，她時常以第一時間勾引男人共諧好事，事後還把各人孖之奇作一比較，甚至認爲情夫不合已意時，竟然狠心地謀殺情夫，並無愧色。



大學生初試雲雨情

連圖故事

（五）從此以後，奧里花和法薇麗時時聚首，夜夜幽會，每晚很遲始回家。一天他的父親接到學校來信，說他時常曠課。父親向他質問，他不肯自辯，憤然離家而去。他感覺受到委屈，祇有求法薇麗安慰。

（六）法薇麗的情人方丹納（羅拔賀山飾）突然回來，使奧里花無法再和法薇麗來往，感到前所未有的孤寂與痛苦。法對他仍一往情深，企圖擺脫方丹納而回到他的懷抱。奧里花因過度傷心，不肯重修舊好。

風流表哥俏表妹

圖畫選輯

（四）在一片歡樂的氣氛下，張帝與潘迎紫，喬山與楊渝，劉麗麗與葛小寶，三對有情人終成眷屬，至於三妹鄭玲玲，因爲年紀還輕，談愛尚嫌太早。忽然間，喬山突接前愛人送來一封絕筆信，後悔一時貪新忘舊，鑄成大錯，並要求喬山料理她的身後事吧。

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970
CITY HALL

華僑馬經

（金羽主編）

馬場快訊

第三次賽馬兩天賽程公佈

尾天開小搖彩

第一二三五七八九班馬担任表演

（新亞社）第三次賽馬，兩天比賽，定十二月十二日，及十九日兩個週末舉行，成爲一九七〇年最後兩天比賽，繼之至一九七一年元旦始展開第四次賽馬周時，七一年度新角即上前綫。

第三次賽馬受上兩次比賽限制所影响，原定賽三天，減爲兩天，鉅獎小搖彩仍定在尾天（十二月十九日）開彩，此項彩票，由今天開始上市，由於年關與搖彩關係，預料可銷將極暢旺，可能比上週開彩者爲多。

由於減去一天比賽之後，第二、四、六班馬，而開總無路，今次兩天比賽，第一班，第三班，第五班，第七班，第八班，第九班，均祇有一項賽程，無選擇餘地，第三班，第五班，第八班，分跑一哩二五長途，及五、六化郎短途，預料一哩二五長途，將不受歡迎，報名馬將必寥寥可數。

兩天比賽，將不受歡迎，祇有其中一天，設有一場紅牌生賽，另一天則不設紅牌生賽，馬四報名，定本星期三（十二月二日）正午十二時止截，同時馬會即可編定分場表公佈。

本季賽馬，經過六天比賽，練馬師成績，以謝文居爲最佳，汔今共勝頭馬八場，名列榜首，而歐錦洪則勝六場等列居次席，最令人失望者，厥爲上屆冠軍之練馬師吳志林，出馬多，贏馬少，上週末出馬九匹，僅得錦旋一騎，名列亞軍，徐肯落第。本季迄今，祇共勝出頭馬四場，庇中馬四騎數敗，如聯總，練馬師冠軍之希望極微，騎師冠軍鄭棣池，可以輕易地蟬聯，目前已勝十次頭馬，遙遙領先，名列次席之麥英倫，李家强，梅道登，則各僅獲四次頭馬而已，成績相去甚遠。

茲將馬會公佈第三次賽馬兩天賽程列后：

首天 十二月十二日 星期六

第三班：路程分兩項。（甲）鑽石山讓賽，六化郎四十碼，（乙）禮頓山讓賽，一哩二五。

第八班：路程分兩項，（甲）渣甸山讓賽，六化郎四十碼，（乙）摩理臣山讓賽，一哩二五。

第九班：稻山讓賽，一哩。

次天 十二月十九日 星期六

第一班：鯉魚門讓賽，六化郎四十碼。

第五班：路程分兩項，（甲）亞加老讓賽，半哩一七〇碼，（乙）燕打老讓賽，一哩二五。

第七班：淺水灣讓賽，六化郎四十碼。

老敏談馬

神采大爆冷門 的奇贏得危險

因爲時間關係，必會忘記得這樣快。問一問，上週末的第一場，不能將第五班馬跑六化郎四十一碼，由星牌師傅上陣，「操操好」（李家强），的過程，第一熱門負票三萬多，二熱門「高興」（郭子歆），負票不到三萬，三熱門「愛美鐵」（麥美倫），負票二萬另，此外五駒，有「助馬」（劉祖雄），「游宗祖」一個，另而「神采」，派在六百另票，少一，一簡七一號派碼彩倍數，[illegible]

「九」字，當然誰也不會料得到此馬竟會跑第一的。

「操操好」一出閘便已經不像路道。因爲「愛美鐵」早已放出，「高興」與「助馬」跟在第二，三，而「操操好」竟混在最後一堆裏，馬與人好似失了門志，令人意味到今回牽家強雖有好坐騎，却未必有運頭的機會了。在這一天的兩天，水無如果「夾快」，不酒但，很一定「夾快」，[illegible]

常，場地來說，然比較經了一些，於是乎對「愛美鐵」大大不利，而操冷門的「神采」一大有利，因而「愛美鐵」，放不到底而一路上美頭。

[illegible]

近一些，各位當然

衛林士策愉快，蘇登聖安道碟，馬主張茜波女士，練馬師王筱紅，圖爲領獎後與馬會董事合照留念鏡頭。

賽後論戰

獲利山派彩奇跡 大會日不負衆望 娛樂之光奪錦標

第二次賽馬首天，第一場，第八班，一哩，紅牌騎師賽。參加樂跑的良駒，共有八匹。「東方美人」大熱，敗於沿途領跑。「猛健世界」次熱，沿途走位穩健，結果撈了世界，「延續家」贏得輕鬆。「女飛俠」沿途快放，幾乎爆出冷門，照前出擊努力，成熟進步，快可取勝的了。短途快馬「火花」，跑得季軍，證明其力增加了，也證明班次可以斡旋了。一分四十七秒二的成績，受場地影响之故。

第二場，第四班，半哩一七〇碼。參加賽跑的良駒，共有十二匹。獨贏總投注四十六萬餘元。「大會日」成爲大熱門，質高，當起，結果不負衆望，苦戰取得冠軍。「感恩」次熱，沿途力拼，後勁不繼，演出已達水準。「龍盛」負了重磅，突然有良好的演出，狀態之勇可知，水準修班，亦有明證。「得捷」解馬第四，錦芒巨磅，其餘各駒，表現平常。

第三場，第四班，一哩一七一碼，「廣東銀樂」錦標賽，獨贏總投注爲六十七萬餘元。「娛樂之光」大熱，獨贏票幾佔總數之半。結果不負衆望，奪得錦標歸。「明月」次熱，票數僅及前者三分之一，後上頭勁，雖敗亦見功夫。「英傑王子」後勁甚强，敗於力不如人，無話可說。「屏利修敗」，似乎行人止步？

第四場，第一班，一哩。參加賽跑的良駒，只有七匹。獨贏投注總數爲六十四萬餘元。「幸運女」與「谷嘉」，竟成爲大熱門，獨贏投注二十一萬餘元，使人摸不着頭腦，應冷大熱，敗象早呈。「博德」次熱，尙合理由，「獲利山」僅成之勢。賽跑結果，「獲利山」以一分四十二秒正的成績取勝冠軍，派彩二十一元正。爲全日混合派彩最高的一場。奇跡出現。「備金」後上壓倒「博得」，「幸運女」，證明修班。

——退休練馬師

何國英策必勝取勝冠軍，馬主胡家城，練馬師蘇芬諾夫，圖爲勝利凱旋的雄姿。

升降評論

神龍升級合理 骰博美人兒應落班

老敏

第二次賽馬三天賽程，終於昨天全部結束，戰果相當正常，賽後升班馬四調整亦分別公佈了，現趁此空閒期間，與各位讀者研究一下是次賽馬表現優劣之升降馬匹，使大家對此批馬有新的印象及見解。

由第四班升上第三班者，計有「大會日」，「娛樂之光」，「神龍」三匹。

紅小馬「大會日」，原一六九年格，雖不會凡亦有限度，「雄性」，體高十四掌三，現年五歲，頭前大熱票敗，後勁上横，形勢上擇人成份高手擇馬，而上一向表現五十九秒正取冠軍，成績理想，末段比上班馬可速，後上升可見短程內頭腦，若能再配名師，亦可一搏，而今之名種，「娛樂之光」，反之，則以冷門爲宜。

[illegible]

大吉

新界版

石湖墟收地每呎補價九毫至元二

各業主不滿

召開會議研討考慮向港督提上訴

（特訊）爲興建上水石湖墟武排住污水處理廠及道路，而必須收回之上水火車站以北一帶面積約九十多萬呎地段，作爲上述工程之用，有關工程已於月前施工，惟收回各地段之補償問題，於本月廿六日始由仲裁處判定，計分作兩部份補償，第九十一約內各地段每呎一元二毫，五十二約，九十二約及九十五約各地段每呎補價九毫。

各有關業主於接悉當局補償過低，提出反對，刻經仲裁委員會判定後，均仍表失望，將召開業主會議，以作研究，並考慮應否循行向港督上訴。

港府在兩年前已計劃將石湖墟予以擴展，除水渠道路外，並和興建污水處理廠，於本年二月間在憲報公佈收回上水火車站以北一帶地段約九十餘萬平方呎，作爲興建污水廠及道路之用途。

建污水處理廠 收地近百萬呎 百餘業主提出反對

被收回之地段業主共有一百廿餘人，其中九十五，彼以所收回之地段，向爲農人耕作之地，一旦收回，將受影响，收回每方尺地價太少，當局應予補償。

業主（指派代表業主）於十一月十八日上午十一時，在粉嶺地方會堂開首次集會，舉行會議，推選代表出席仲裁處聆訊，業主方面聘請律師代表，出席由港府地政署所派代表對方陳述補償意見。

[illegible]

各被收回之地段丈量約份及地段號數如下：

[illegible]

荃灣乒乓球賽完成舉行頒獎

蔡玉華陳浦芳主禮

（特訊）荃灣區男女子乒乓球公開賽昨日完滿結束，晚上八時半假雅麗珊社區服務中心舉行頒獎典禮，由荃灣鄉事會主席蔡玉華及陳浦芳主持，嘉賓有劉雲、徐商、能濱忠、蘇卓明、柏松、許宗明、王永泉、鄭良、劉治中、王松等多人。

是項乒乓球公開賽由荃灣業餘體育聯會主辦，比賽獎品全部由業餘體育會副主席蔡玉華捐贈，參加比賽之男女賽手極爲踴躍，共有六百餘人參加。

荃灣鄉事會主席陳浦芳致詞謂，蔡玉華氏熱心公益捐贈全部獎品，此種熱心公益之精神，殊令人欽佩。至如安排及推動此項比賽之工作人員，所耗費之精神時間，亦值得吾人讚揚。陳氏復以「勝不驕，敗不餒」勉各位健兒，今後加緊練習，以求百尺竿頭更進一步。

繼致詞後，大會主席鄭柏松宣佈比賽成績，由蔡玉華主持頒發各項優勝獎品，旋由青年會荃灣會所管理委員蘇卓明致送紀念品予陳浦芳、蔡玉華二氏，即告禮成，儀式簡單隆重。（兆）

由荃灣體育聯會副主席蔡玉華主持頒獎。

金錢村英荷鄉親 捐助公校擴設備

籌建村前魚塘仍待捐助

（特訊）上水區金錢村，早年建築村前之魚塘，作爲村中公共收益，經組成籌建魚塘委員會，決定在本年底進行修建，所需經費約一萬四千多元，惟該會祇籌得約一萬元，不敷之數，仍待村中旅居海外子弟大力支持贊助。

又該村公立何東學校，爲籌發展設備經費，得旅英荷兄弟及親友鼎力支持，務求使何東學校，籌款美，經收到款項芳名及數字如下：

[illegible]

荃灣芙蓉山上建成 東林安老院開幕

民政署長主禮勉共照顧老人

（特訊）荃灣芙蓉山東林安老院，昨日舉行開幕，新界民政署長陸鼎堂主持揭幕，各界嘉賓蒞臨致賀者逾千人，儀式隆重。

陸鼎堂署長在致詞中指出：老年人退隱，在世界上已經了不少，所以他們需要社會服務，所以值得接受社會的照顧。陳氏呼籲青少年們，以及有關人士，設法引起青少年興趣，使老人有些娛樂，幫助老人服務，爲安老院服務，使老人能和睦歡笑。

[illegible]

荃灣佛教東林安老院昨日開幕，由新界民政署長陸鼎堂主持揭幕，旁爲該院何耀光主席。

大澳永助學校 成立童軍旅

鄺炳有余元熙簡松輿分別致詞勉服務地方

（特訊）大澳永助學校昨舉行港島第一三六童軍旅成立典禮，參加者有地方鄉紳及該校師生二三百人。典禮在校內禮堂舉行，首由校監羅友興神父致開會詞後，即由童軍長洲區理事會主席鄺炳有致詞，略謂：相信各位都知道，本港近日的治安不算太好，每日閱讀報章，均可見到搶却，兇殺或色情的案件發生，而犯罪者，均是血氣方剛的青少年，其主因大多是失却良好的教育和正當的娛樂，故特組織幼童軍旅，以培養校羅神父有見及此，商請梁偉培先生負責推動，希望能通過幼童軍活動，從而使兒童獲得良好的公民訓練，同時本人萬分欽佩。我致本人特別感謝剛纔你們的各位幼童軍，雖然集會的次數不多。

[illegible]

荃灣葵涌兩幅廠地開投

面積四萬呎及一萬呎 底價四十二萬卅三萬

（特訊）新界民政署昨發公佈，定期十二月十八日（星期五）上午十一時在荃灣雅麗珊社區服務中心，以公開拍賣方式出售兩幅公地，細則如下：第一宗：地籍編號荃灣市區地段第二一六號，位於新界葵涌，面積一萬四千平方呎，建築規約限期三十六個月完成，價值四十二萬元之建築物，每年地稅一百六十元正，底價四十二萬元正。第二宗：地籍編號荃灣市區地段第一七七號，位於新界荃灣，面積一萬一千平方呎，建築規約限期三十六個月完成，價值三十三萬元建築物，每年地稅一百六十元正，底價三十三萬元正。用途限制爲工業及貨倉之用，批期九十九年之餘期由一八九八年七月一日起計，減去最後三日。

上述詳細情形及售地規約，可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署及或各區理民府索閱。

元朗大會堂舉行研討會

研討七十年代新界青年問題

一群元朗青年發出呼聲請參加

（時訊）七十年代的新界，是否只是一個由長于斯的一大羣青年人在香港這個社會裏扮演的一個甚麼角色？到底他們的需要和對社會的要求是甚麼？這一連串的問題很快就會得到答案，因爲一羣有朝氣的元朗青年已經發出他們的呼聲，並定期主辦一個題爲「七十年代的新界青年」的研討會，號召所有新界青年人，共同討論其切身問題，探求其正確之思想途徑。

這一個研討會定於一九七〇年十二月六日在元朗大會堂禮堂舉行，內容包括有：A專題演講：（一）今日新界青年在工業上之就業機會（香港工業總會技術幹事陳樹安先生主講）。（二）香港及新界之一般教育情況（由香港教師會會長古茂建先生主講）。（三）今日新界青年之思想領路（由公共關係學會會長鄭祁郎先生主講）。（四）新界之青年犯罪問題（由社會及高級感化官文國銓先生主講）。（B）問題解答。（C）會由各參加者提出，由各主講人解答。（D）會分組討論。

研討會由上午九時開始，至下午五時止，午膳由大會免費供應。

此研討會是歡迎任何新界青年如學生、文員、工友、教師等人士參加，報名辦法簡便，每日由上午九時至下午六時到元朗大會堂報告即止，不收任何費用，有疑問，請打電話至元朗大會堂（NT七六四〇八一）查詢。（新）

新界順德聯誼會選出下屆新職員

理監事長周侶漢陳炯坤

（時訊）新界順德聯誼會，上屆理監事任滿，昨日假座該會元朗自置會所，召開特別會員大會，公開改選，元朗理民府派員蒞場監選。開選結果推出周侶漢爲理事長，陳洏爲副理事長，楊兆元、蘇六甜、馮啟雲、羅志、陳洏爲副理事長，楊兆元、蘇六甜、馮啟雲、羅志、黃慶南、關耀爲財務正副主任，胡森、蔣汝球爲福利正副主任；潘國璽、陳順來爲總務正副主任；何翰、梁伯棋爲交際正副主任；劉昌、陳樵爲組織正副主任；何蓀、陳永海爲康樂正副主任；杜九、周林爲聯絡正副主任；楊順爲婦女主任。又監事會推出陳炯坤爲監事長，楊幹、張乃焯、何占、林池、陳六、麥洪爲副監事長，何耀明、梁有科、關志、賀焯爲稽核正副主任。另聘凌焯南、蘇有科、馮少偉、何溢、周仲、陳容勝爲會長，陳培英、何溢、周仲爲永遠名譽會長，張燦明，明春將舉行盛大之就職典禮。（新）

長洲拯溺會員遊新界會

參觀工廠聯歡

（時訊）長洲拯溺會於昨日舉行聯歡遊新界，參加聯歡會員與親友約三百五十餘人，上午八時會員齊集會所並一同乘坐機輪往深井生力啤酒廠參觀，中午十二時又往青山青松觀午膳，是次午膳食物與飲品均由該會永遠名譽會長溫浩根捐出，各人開懷暢飲，樂也融融，直至下午二時才下山往大埔林村遊玩，場面熱鬧，氣氛融洽，盡情歡樂，時鐘响過六時乃原車到尖沙咀參觀新洲商場夜總會——星光而直至深夜盡興而返。總領隊：溫浩根，副領隊：揚光來，鄧奕、關國雄、李林、林中洲等。

由今（卅）日起至十二月十二日之期內，在荃灣雅麗珊社區服務中心，爲各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童，又爲十七歲以上而持有兒童身份證之人士換領成人身份證。

人事登記隊今起駐荃灣

（新亞社）香港人事登記處流動登記隊，將在荃灣設立登記處，並由旅長梁偉培致謝詞，即告禮成。

元朗信義中學畢業典禮校慶

（時訊）基督教香港信義會元朗信義中學，於昨（二十八）日舉行創校十一週年校慶暨英文部第三屆，中文部第三屆，小學部第七屆畢業典禮，上午十時開始，由校董會主席郭安利牧師主禮，致詞前請京大學校長任香港中文大學新亞書院院長梅貽寶博士演講，梅博士夫人倪逢吉教授主持授憑，並請香港信義會監督吳明節博士證道，會後由該校學生表演舞蹈，以娛嘉賓，同時茶點招待，會後由該校師生與家長，文化教育界首長，及鄉紳名流觀禮者衆，賓主盡歡。下午全校員生，繼續舉行校慶各項節目，有馬拉松賽跑，球比賽等，優勝者由新界區交通警司致成頒獎。晚間復有全校教職員聚餐及各種遊藝助興。賓主濟濟一堂，極爲熱烈。

體育

深水埗第一屆青年田徑大會昨隆重閉幕
徙置處處長徐家祥主持頒獎
黃肇焯勉青年恪遵奧會格言
拔河南華奪標接力大同稱雄
賽會富涵意義青年獲益良多

（特訊）民政署徙置處贊助深水埗八區街坊會（深水埗、長沙灣、大坑西、大坑東、荔枝角、大窩坪、石硤尾、李鄭屋）。主辦第一屆田徑大會昨假界限街田徑場舉行決賽，是屆參加運動員逾三千人盛況空前，大會敦請徙置處長徐家祥頒獎，徐氏對青年運動，極表關注，散場後即向大會工作人員一一握手致謝，并對選手乘詞勉勵，極受大會青年運動員歡迎。

大會職員如下：徙置處長徐家祥，民政處主任林志釗，主辦者八區街坊首長黃肇焯，林鏡森，張傳賢，呂浩晉，黃平淡，吳文淦，王少成，黃少秋，鄭宗明，區內校長陳乘坤，甄福棠神父，鍾保光，深水埗區殿麟趾康樂基金委員會招祖幹，鄭國璋等。

昨前大會成績，因屬區內第一屆，未見超越技術，但參加青年競逾三千之衆，足見區內街坊會與區內校區聯繫密切，并肩工作，共同為下一代健康而努力，實有足紀者。

拔河賽，校際組南華中學力挫九龍工業奪標，工廠組，長沙灣紗廠奪元；街坊首長組深水埗勇援一枝獨秀。

接力賽，大同包辦男子甲乙組及女甲冠軍，瑪利諾稱雄男丙，丁組與女乙育德。女丙則多瑪一金牌。

四時三十分樂畢，先由大會主席黃肇焯致閉幕詞，略謂，本屆大會能使區內萬千徙置青年聚首一堂，深符奧會宗旨，并勗勉大會選手努力向上，恪遵奧會格言，并盼大會今後能每年舉行一度云云，再由黃平淡請南華體育會到場示範，接頒四座，大會舉辦如后。（總成績表請看另段）

金禧盃準決賽次仗 怡和再拚消防
晚八時一刻在政府大球場決鬥

（特訊）甲組金禧盃準決賽第二仗消防對怡和，今晚八時十五分在政府大球場舉行挑燈夜戰，劇爭決賽權。頭場序幕戰乙組金禧盃準決賽，第二仗荃灣對加山，於六時十五分開波，先行打頭陣，荃灣對加山金禧盃準決賽首仗，荃灣以二比〇擊敗加山，今晚最後決鬥，加山要淨勝荃灣三球，才能反敗為勝，贏得決賽權。門票收三元五角，三元，兩元四角，一元，到四角。

消防對怡和金禧盃準決賽首仗，於廿八日晚在政府大球場舉行，是役消防有極佳演出，中堅劉志成傷癒復出，用張子慧做首頭開土火綫內力搏殺，結果夜漢屬之王興門志，由張子慧領射入一球，以一比〇打垮怡和，消防在甲組聯賽以一比三慘負於怡和之敗辱，消防全隊拚勁十足，每一球員人人肯多踢幾步，死纏爛打，如一支敢死隊，與聯賽大敗於怡和之消防截然兩隊，以一球勇挫怡和，得勝殊非僥倖。怡和雖力圖反攻，但消防禁區內經常有六個至八個球員聯防，令怡和無法突破消防密集防禦，卒以〇比一受挫於消防。

今晚最後決鬥，怡和勢必背城借一傾盡全力搏殺，與消防拚個你死我活，怡和必須要淨勝消防兩球，才能扭轉乾坤，奪得金禧盃決賽權。消防今仗僅須迫和怡和，便可晉入金禧盃決賽，且看怡和如何出奇兵，來收復已失陷之城池。由於怡和處於劣勢，今夜必定拚命放鬆來踢，屆時將有一番極劇烈之惡鬥，將會精彩百出，緊張刺激兼而有之，好波當前球迷勿失良機，今夜政府大球場將有一番熱鬧盛況。如怡和追回消防一球，便加時廿分鐘決鬥，加時仍分不出高下，便要擇期作第三場決戰。

怡和今局少去李國強，雖獲得盧洪海援効，但缺乏一只王牌右翼，以致前鋒線不能拉開來打，陷於苦戰。加上怡和排陣錯誤，竟將五星上將張耀國調至後防踢後衛，前鋒線，實力更為削弱。今仗出戰身材高大踢法保守之消防隊，前鋒線，如仍不調整前鋒線，將張耀國開上火綫搏殺，加強攻勢，怡和仍難有把握擊倒消防。消防今仗仍決定用張子慧做前頭，與陳長強踢雙中鋒。如胡怡和心腹，如陳若希，黃永生兩翼能拉開來打，消防仍有贏波機會，後防採密集防禦，前綫伺機反撲長傳急攻，可予怡和極大威脅。怡和欲扭轉乾坤，必須要付出一番極高代價，才能贏倒消防。消防首仗勇挫怡和，佔一球領先優勢，今戰只要迫和怡和，便可奪得金禧盃決賽權，出綫奪冠。消防應較怡和稍高半綫，茲將兩隊可能出場陣容錄後：

△消防（七肚）
鄺潤如
劉志成　黃日華
黎寶忠　古秋航
陳若希　陳長強　張子慧　黃永生　仇志強
勞錦全

△怡和
鄭潤如
張耀國　駱德興　葉振烈
陳鴻平　[illegible]
盧洪海　黃文偉　郭國根　張子岱

昨大球場金禧盃準決賽
星島擊敗東昇
戰績二比〇星島奪得決賽權

星島昨在大球場以二比〇淘汰東昇奪得金禧盃決賽權，由於此仗為決定性的淘汰賽故臨場觀衆亦有二萬〇七百八十四人，收入四萬五千三百八十八元。頭場乙組丙組金禧盃準決賽，九龍工勝光華一比〇，獲晉級參加決賽。

星島與東昇在第一回合中，均未開紀錄，足見雙方實力頗為接近，昨日第二回合爭逐，兩隊攻勢頗平均，開……鎗頭，星島腹地，一度草木皆兵。但可惜鋒將脚頭不穩，而且動作緩慢，往往因轉身擺呔，又因再落流水，另一方面，鄉演奕演出走樣，左路方面，後防，簡直無法威脅星島中路推進，因於求勝心切，又往往採用長傳急攻，往往為星島最大的後衛所瓦解，故成全場時間易於無法建下把握，不只射也只稀少。至於星島方面，演出總算令人滿意，由於舞槍盆的表現，不但不獨使入拍梁兩，而且是星島中大功臣，他雖然全場比賽只射入一球，但兩球的紀錄都是一步一步由他做成。簡直捕而言，昨日的雙星會面，有緊張而無精彩的場面，仍合理的戰級。

兩陣對圓，東昇先發動攻勢，十分鐘，東昇何致國，胡國雄抽射，被接無功而退，十五分，劉志李國強邊線中路，大腳抽射，星島中路接應，入網，星島切入一，抽射彈出，廿分，保總會主席陳炎明夫婦，入波少去，頗勁一，失球誌彪，柏抽射，參加第五屆亞洲盃保衛南華大賽，陳氏伉儷後，前夕，保總會主席王紹元，羅德貞，陳炎明，劉景嗣，吳錫右起：主紹元，羅德貞，陳炎明，劉景嗣，吳（康伯樂攝）。

和亦不俗，保高接收廿二分，會聯宣奕施冷箭，又雖梁柏和五指擋，四廿四分，鄭奕傳李國強，深入至禁門六碼，闖出界外，卅一分，盛強禁區，五十分，會聯宣奕施（?）四，鄒國強，彭沛補入網，卅四分，東昇一比〇，星島以一比〇領先，上半時終。

換邊再戰，東昇由王照保出替陳中上陣，十分鐘，胡國雄中場衝抢，何容興在卅碼外遠射，飛越上角，東昇角球，冇何人接應，大家起，大家不容易，網球雖衝接破網，陳氏相互踢出卅分鐘，梁柏和跳，胡國強托，前，宋柏和二三十碼的表球，中界，盧梁長救，東昇何容興，何兆發等……。

東方體育會昨晚舉行第十六屆職員就職典禮，圖為：會長[illegible]致詞，右為永遠名譽會長何賢，及名譽會長[illegible]李有記。（報記者攝）

足總排出三陣 分別迎戰巴西

（特訊）遴選小組，挑選迎戰巴西山度士隊陣容，昨在政府館召開會議，出席者計有主席周淼，副主席嚴烈武，哈池，盧志忠，謝萬祥，馬時利，陳安，駱德興，陳輝洪。

昨日席間，各委員挑選球員對象，皆著重後衛方面，冀圖選出一個能防守得「球王」比利或最低限度減低他活動範圍的球員。經過長途的商討後，結果研究出三路為最強勁的陣容如下：

香港代表隊（十二月十日夜波）
領隊：謝萬祥，教練陳輝洪，隊長張柏榮，副隊長張耀國，軍醫梁仲傑。
朱柏和
鄺潤如　張耀國
葉柏榮　何盧洪海
張錦洪　胡國雄
黎佳士　鄭國根　李國強
後備：盧德權，駱德輝，文錦

香港聯隊（十二月十一日夜波）
領隊：陳烈武，教練駱德興，隊長張子岱，副隊長黃文偉，軍醫梁仲傑。
何容興
區永雄　麥天富
劉子威　陳鴻平
駱德興　黃文偉
劉國強　張子岱
後備：勞錦全，郭佳，曾鏡洪

香港選手隊（十二月十三日夜波）
領隊：馬時利，教練陳輝洪，隊長張子慧，副隊長張柏榮，軍醫梁仲傑。
仇志強
鄺潤如　張耀國
張柏榮　鄧鴻昌
葉錦洪　郭家明
謝國強　張子岱
後備：雷煥璇，區永雄，羅德，賀文偉，譚德，梁德律（小飛俠）

公開壘球重頭戲
魔鬼力挫南華
一比零過程甚劇烈

（特訊）公開壘球賽昨天在九龍仔球場舉行，男子高級組重頭戲魔鬼對南華，比賽極劇烈，魔鬼以一比〇擊敗南華。比賽至第七局，魔鬼由羅宗雄首先擊出安打，南華投手林志強一時失手，保送一人上壘，林志強投球雖然好，但魔鬼打擊手緊手，被短打推進，成功搶得一分。南華多次有得分機會，但鬼隊投手羅宗雄控球準確，南華打擊手均被三振出局，南華遂以〇比一告負。各場成績如下：

（女子）小熊勝石利洛十六比十二
（初級男子）黑石勝魔鬼乙十五比十一
（高級男子）魔鬼勝南華一比〇

深水埗青年田徑大會頒獎典禮，大會主席黃肇焯致閉幕詞，後坐者（右至左）徙置處處長徐家祥及民政主任林志釗。

南華青年排球賽
九工業聖士提反膺冠軍
潘永剛林安妮頒獎

南華體育會主辦公開青年排球男女子比賽，昨日圓滿結束。九工業校得男子組冠軍，聖士提反中學得女子組冠軍，賽後由南華體育會長潘永剛及夫人林安妮主持頒獎典禮，此賽會亦告圓滿結束。

昨日兩場決賽，女子組聖士提反女校以三比一勝聖士提反中學，奪得「安妮盃」，其主將周田彩子及木村文子抽球極佳，故能取勝，而聖士提反中學，大坑東則獲季軍。

男子組九龍工業與保齊隊展開了一番劇鬥，五局大戰都是梅花間竹般爭持至第五局才由九龍工業力戰告捷，成績是三比二，九龍工業已穩取冠軍。以球藝計，英華得亞軍，保齊得季軍，南華青年排球賽亦告閉幕。

公開羽毛球聯賽今日揭開戰幕

香港羽毛球總會主辦一九七〇年—七一年度公開羽毛球聯賽定今日開戰，今屆參加共廿八隊，共分六組爭持，計男子甲、乙、丙組，初級雙打，高級及初級混合雙打，今晚首先由初級組角逐揭開戰幕，秩序是七時半起（一）聖士提反堂對西洋會，（二）三獅隊對聯合隊。

乙丙組戰果

△乙組金禧盃
九龍工勝光華　一比〇
△丙組甲
公民勝遍華　三比一
消防勝[illegible]　三比〇
海聯勝得漁　一比〇

（右圖）大會主席敦請徙置處處長徐家祥主持頒獎，（左圖）大會主席黃肇焯致閉幕詞，徐處長頒獎。

四強杯女籃重賽
七喜青藍團今再度碰頭
八時三刻在修頓場交鋒

四強杯女子籃球邀請賽，今晚在修頓場重新展開戰事，打頭陣者為七喜與青藍兩團，由於後者技術在頭場進步，非經四十分鐘的惡鬥後，實難判斷高下，球迷實不宜放過，門券一律二元，秩序如下：

六時三刻　女聯B對天天
七時三刻　女聯B對青年
八時三刻　四強女決　七喜對青藍

青藍團自從聘得「國手」黃國將擔任教練之後，球員的技術與日俱增，由於她們操練勤，狀態進步不大，加上球員年富力強，前途看好，而她們的表現，更是受圍內人一致讚賞，指為非常有前途的新秀。記者在四強初賽時，兩團曾經碰頭，青藍團以高度的士氣將七喜擊退，而成後來三隊同分的局面，今次其能再接再厲，能繼續保持勝利則視乎全隊演出如何，始可分曉，不過，七喜並非一支「善類」，尤其是青藍團領得勝利，實在不易，以伸一箭之仇的七喜，經過上次的敗辱之後，今次當然更加賣力了。

擁有名將伍麗英、曾思敏、袁少珍、陳寶娣、陳洪珍的七喜隊，最近陣中缺乏一個重心的人物，而陳洪珍雖然不弱，但其始終無法取代麗英之外，便是依靠曾思敏了，但以其個人技術而言，實比陳洪珍較優，外圍遠射佔了優勢，若然七喜希望能進一步稱霸女壇之際，非對此下一番苦工不可，雖然如此，今次比賽仍以七喜取勝把握較大，但青藍亦不能忽視也。（正）

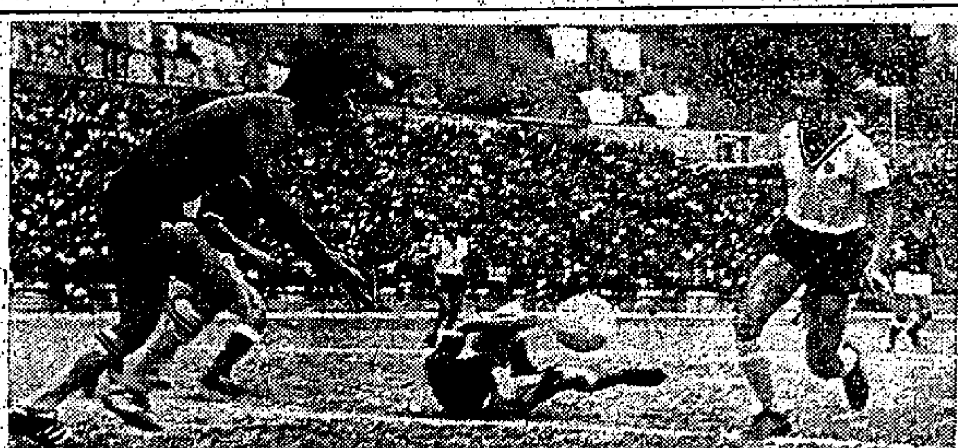
南華主席胡法光今晚招待報界

南華體育會主席胡法光，今晚六時半假座大會堂設宴招待報界，敬請各報體育記者屆時出席。

約戰
△丙組乙
[illegible]　三比一
航機勝[illegible]　四比一
青年勝中華　二比一
[illegible]　一比〇
[illegible]　二比〇

佛教學校運動大會成績
——續昨——

各組團體成績：男子甲組團體冠軍黃鳳翎中學，亞軍大雄中學，季軍大光中學，乙組團體冠軍黃鳳翎中學，亞軍大光中學，季軍大雄中學，丙組團體冠軍大光中學，亞軍內明小學，季軍寶覺小學，丁組團體冠軍正覺小學，亞軍慈航小學，季軍寶覺小學，戊組團體冠軍正覺學校，亞軍寶覺小學，季軍慈敬學校。


昨日甲組足球金禧盃準決賽，星島以二比〇擊敗東昇，奪得決賽權。圖為（左）[illegible]射門，（右）[illegible]撲救。（本報記者攝）

深水埗八區街坊會主辦第一屆青年田徑運動大會總成績

男子甲組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	十二秒	周鴻生（街坊）	呂劍傑（街坊）	劉萬昌（銘賢）	潘思達（街坊）	夏錦雄（南華）	江富勇（街坊）
二百公尺	廿三秒六五	陳茂鈞（街坊）	楊永年（馬利諾）	王國強（街坊）	馮孝榮（協同）	曹可貴（工業）	甄森富（工業）
四百公尺	五十七秒三	鄧銘生（街坊）	尹國紳（馬利諾）	許永祥（街坊）	李形（馬利諾）	謝北枝（街坊）	施自強（街坊）
一千五百公尺	四分卅七秒三	陳偉光（街坊）	李志棍（街坊）	高伯誠（工業）	梅強（街坊）	張健熙（街坊）	陳自淮（街坊）
一百低欄	十三秒一	王國強（街坊）	陳協德（街坊）	冼達寧（瑪利諾）	陳偉志（街坊）	麥劍榕（街坊）	何強（銘賢）
跳高	一公尺五一，四	冼達寧（瑪利諾）	袁哲之（街坊）	謝華（街坊）	巫健堅（街坊）	曹可貴（工業）	劉萬昌（銘賢）
跳遠	五公尺七二	孫家興（南華）	文少雄（街坊）	呂劍明（街坊）	吳祈浩（街坊）	陳偉光（街坊）	葉劍林（銘賢）
鐵球	十公尺一八八六	張紫凌（街坊）	陳汝周（協同）	蘇浣深（南華）	鄒國雄（街坊）	胡燮俊（街坊）	黃柏林（南華）
標槍	三十五公尺二二		馬[illegible]	盧伯榮（街坊）	許永祥（街坊）	梁灝堅（街坊）	
四百接力	四十七秒三	大同隊	九龍工業隊	瑪利諾神父隊	銘賢隊	南華中學隊	協同隊

男子乙組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	十一秒九	潘文錦（街坊）	陳樹湘（協同）	麥劍榮（工業）	梁細波（瑪多馬）	凝健生（馬利諾）	鍾奕和（街坊）
二百公尺	廿三秒五	李宏光（街坊）	何柏年（瑪利諾）	黃永傑（協同）	李錦麗（街坊）	何兆昌（南華）	梁依珊（馬利諾）
四百公尺	五十三秒八	鍾文添（街坊）	李銀成（街坊）	李偉明（街坊）	謝家興（馬利諾）	黃永康（街坊）	鄒念枝（工業）
一百低欄	十六秒三	楊永忠（瑪利諾）	任少鴻（深水埗街坊）	徐坤祥（街坊）	謝建生（協同）	陳國興（工業）	劉海輝（工業）
跳高	一公尺五〇	夏錫偉（工業）	鄺紀君（工業）	李銀成（街坊）	李鑑元（瑪多馬）	王[illegible]（街坊）	胡炎榮（工業）
跳遠	五公尺三八	潘頌鉦（街坊）	吳紀祖（街坊）	陳錦滿（協同）	曾安新（工業）	謝建均（南華）	麥劍榮（工業）
鐵球	十公尺八四	劉文韶（協同）	梁偉卿（街坊）	蔡炎明（街坊）		沈德中	陳明啟（工業）
四百接力	五十秒一	大同隊	瑪多馬隊	九龍工業隊	瑪利諾神父隊	南華中學隊	

男子丙組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	八秒四	趙天一（工業）	梁宏達（街坊）	梁人傑（協同）	陳永洪（瑪利諾）	左世輝（瑪利諾）	蕭錫祺（瑪利諾）
一百公尺	十二秒八	梁錦榮（街坊）	楊志演（工業）	陳以中（瑪利諾）	李永祥（協同）	黃大添（瑪利諾）	胡建鄉（街坊）
跳高	一公尺三四	原樹城（街坊）	梁錦華（街坊）	梁宏達（街坊）	余金雄（協同）	陳以中（瑪利諾）	梁人傑（協同）
跳遠	五公尺三一〇	李漢添（南華）	蕭照銳（協同）	李永祥（協同）	趙天一（工業）	楊志演（工業）	冉光恒（街坊）
擲壘球	四十公尺〇二	林焯榮（南華）	麥超然（南華）	楊永雄（頌恩）	梁金駒（頌恩）	胡炳輝（南華）	謝惠鵬（工業）
四百接力	五五秒五	瑪利諾神父隊	大同隊	九龍工業隊	協同隊	頌恩隊	

男子丁組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	八秒七	張兆強（南華）	鍾偉強（工業）	羅國樑（瑪多瑪）	鄧偉榮（瑪多瑪）	溫世榮（瑪多瑪）	陳啟志（頌恩）
一百公尺	十四秒七	湯錦成（工業）	黃健芬（瑪利諾）	齊祖球（街坊）	陳明佑（協同）	運光（工業）	黎劍雄（協同）
跳高	一公尺一八	曾國良（南華）	運光（工業）	羅德良（街坊）		王珠和（瑪多瑪）	吳明德（工業）
跳遠	三公尺九九，二	湯錦成（工業）	鍾偉強（工業）	羅國樑（瑪多瑪）	黎劍雄（協同）	余子雄（瑪利諾）	盧華倫（協同）
擲網球	卅一公尺五五，五	何[illegible]明（頌恩）	黃健芬（瑪利諾）	雷祖球（街坊）、徐炳強（街坊）	梁智明（瑪利諾）	溫世榮（瑪多瑪）	劉明（瑪多瑪）、伍賀澤（瑪利諾）
四百接力	五九秒四	瑪利諾神父隊	九龍工業隊	大同隊	協同隊	瑪多瑪隊	南華隊

女子甲組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	十四秒四	黃翠瑚（德貞）	黃佩儀（街坊）	任淑芬（街坊）	羅惠安（瑪利諾）	梁吉薇（協同）	李麗芬（上智）
二百公尺	三十秒五	杜午玲（街坊）	冼鳳儀（德貞）	朱麗英（德貞）	黃怡怡（德貞）	鄧潔薇（南華）	李銀英（街坊）
一百低欄	廿一秒一	陳惠賢（瑪利諾）	關詠梅（南華）	梁克瑩（協同）	梁飛燕（協同）	黃柏娟（瑪多馬）	
跳高	一公尺一六	陳美蓮（協同）	陳惠賢（瑪利諾）				
跳遠	三公尺九八	黃翠蘭（德貞）	杜午玲（街坊）	任淑芬（街坊）	陳婉玲（德貞）	冼鳳儀（德貞）	陳月芬（南華）
鐵球	七公尺一五，二	黃怡怡（德貞）	翟月蓮（協同）	朱麗英（德貞）	陳婚玲（協同）	吳燕芬（街坊）	余鳳珍（街坊）
標槍	十六公尺四〇	李銀英（街坊）	關詠梅（南華）				
四百接力	一分〇九秒	大同隊	瑪利諾神父隊	德貞隊	協同隊	上智隊	南華中學隊

女子乙組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	九秒四	李宵玫（街坊）	李雪芳（協同）	譚麗娟（協同）	趙小玲（協同）	陳艷嫻（德貞）	王孝慈（瑪利諾）
一百公尺	十四秒四	張耀玲（街坊）	吳慕嫻（瑪利諾）	鍾瑞冰（南華）	傅心兒（協同）	黃陽好（南華）	區潔儀（瑪利諾）
跳高	一公尺一七	張麗玲（街坊）	伍麗娥（德貞）	陳美華（德貞）	袁淑嫻（德貞）	尹美婿（瑪利諾）	
跳遠	三公尺三三，二	傅心兒（協同）	何永寧（德貞）	李宵玫（街坊）	鄭潮嫻（瑪多瑪）	冼詠嫺（瑪多瑪）	袁淑芬（德貞）
擲壘球	廿三公尺八六	關素鳳（德貞）	李清華（德貞）	莫美蓉（德貞）	李沛華（德貞）	李鄭屋官小（德貞）	梁劍嫻（南華）
四百接力	一分二秒六	瑪利諾神父隊	南華隊	協同隊	德貞隊		頌恩隊

女子丙組

項目	成績	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	十秒四	羅桂蘭（上智）	蔡英儀（德貞）	湯麗娥（瑪多瑪）	廖演姬（瑪多瑪）	林煥萍（禮賢）	徐艷玲（巴域）
跳遠	三公尺〇二、四	蔡英儀（德貞）	陳錦蘭（瑪多瑪）	黃麗娥（南華）	梁桂芳（南華）	陳潔玉（瑪多瑪）	畢寶芬（瑪多瑪）
擲網球	廿二公尺九二	張詠莹（瑪利諾）	李鳳娟（街坊）	王禮珠（禮賢）	陳秀娟（南華）	馮小燕（頌恩）	羅少金（瑪多瑪）
二百接力	卅四秒五	瑪多瑪隊	李鄭屋官小隊	禮賢隊	頌恩隊	南華隊	上智隊

深水埗街坊會田徑拔河賽

組別	第一名	第二名
街坊首長組	深水埗街坊會	長沙灣街坊會
工廠組	長沙灣紗廠	利登有限公司
校際組	南華中學	九龍工業

崇基學院十四屆田徑大賽 龍爭虎鬥分高下

香港中文大學崇基學院第十四屆田徑運動大會，如期於十一月廿七日及廿八日在新界沙田該校運動場舉行，參加比賽之系際共九個單位，總計該校男女運動員參加人數達三百二十人，破該校歷屆參加人數之紀錄。

首日下午一時正，運動員在體育館前集合，由大會職員率領步入運動場，繼而由學生會主席致開幕詞，然後由火炬接力跑，點燃聖火，運動會即告開始……現將各項成績列佈如后：

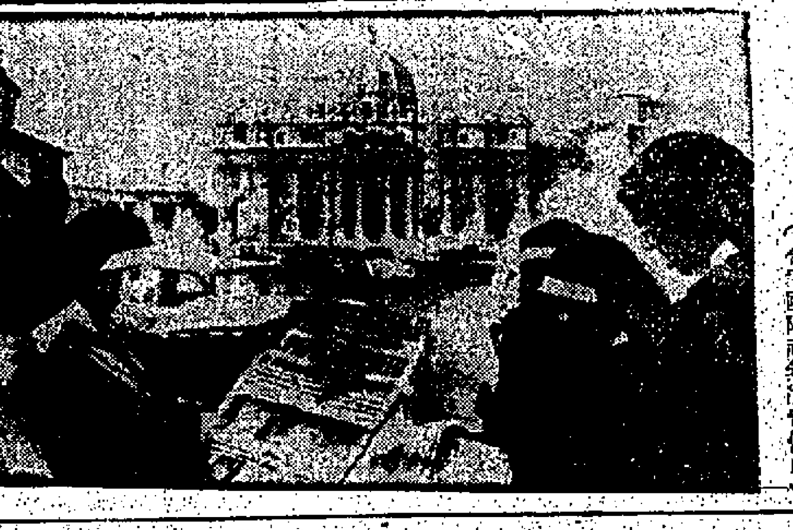
項目	第一名	第二名	第三名	成績
男子一百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	十一秒六
男子二百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	廿五秒九
男子四百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五十八秒五
男子八百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二分十四秒
男子一千五百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五分三秒九
男子五千公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	十九分六秒一
男子一百一十公尺高欄	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一分三秒五四
男子四百公尺中欄	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
跳高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	五尺三寸
跳遠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	十九尺二寸半
三級跳	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三十五尺三寸
撐竿跳	[illegible]	[illegible]	[illegible]	八尺六寸
鐵餅	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一百尺六寸半
鐵球	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三十四尺半
標槍	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
競步	[illegible]	[illegible]	[illegible]	二十六分九秒
四百接力	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四十五秒九
千六百接力	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四分二秒三
異程接力	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三分五秒九
女子一百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	首名成績
女子二百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三十四秒一
女子四百公尺	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一分十一秒七
八十公尺低欄	[illegible]	[illegible]	[illegible]	十六秒二三
跳高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	四尺三寸
跳遠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	十三尺
擲鐵餅	[illegible]	[illegible]	[illegible]	六十四尺十寸半
推鉛球	[illegible]	[illegible]	[illegible]	八十二尺四寸半
四百接力	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一分二秒六
團體總分	[illegible]	[illegible]	[illegible]	一分二秒六寸半

全場總分：冠軍：工管系一四五分，亞軍：生物系一二一分，季軍：社會系一一〇
男子全場冠軍：工管系八十九分，亞軍：地理系七十三分
女子全場冠軍：社會系五十九分，亞軍：工管系五十六分
四百公尺遞補接力賽：（一）工專，（二）羅師，（三）浸會，（四）聯合，（五）羅師
男子組：（一）工專（二）羅師（三）浸會
女子組：（一）柏師（二）羅師（三）葛師

REFERENCE LIBRARY
1970

葡吐精嬰兒爬行比賽，圖爲：決賽時嬰兒鬥爬得快之緊張情形。（本報記者攝）

於獲悉有謀行刺教宗的陰謀消息後，一名菲律賓婦人於廿六日晚在馬尼拉大教堂內祈禱。室內一張椅乃爲備供教宗舉行彌撒儀式時坐。（合衆國際社無綫電傳眞圖片）



十一月廿七日梵蒂岡之修女正閱報，注意有關教宗在菲律賓險遭刺之情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

本報新聞

基督教港區會 選出本屆新員

（新聲社）中華基督教會香港區會，昨舉行本年度首次執行委員會議，選出本屆新職員如后：[illegible]

一名誤寶名叫貢直文，亞馬達的男子，於教宗飛抵馬尼拉機場時，企圖將之刺殺，但敗爲保安人員所捕。圖右中爲其所持之小刀。（合衆國際社無綫電傳眞圖片）

兩名八十歲以上的樞機主教，於廿六日因反對教宗而被罷去選擇羅馬教宗之職。圖右爲八十六歲的法國主教士眞．狄利倫，渠指出教宗爲病者。圖左爲八十歲的意大利主教亞法都．渥泰安利，渠指控教宗所提出的八十歲廢選說法爲違反教廷傳統及法例。圖爲二人的檔案照片。（合衆國際社無綫電傳眞圖片）

教宗保祿六世於廿六日飛馬尼拉途中，經德黑蘭時在機場作短暫逗留時，獲伊朗國王所迎接。（合衆國際社無綫電傳眞圖片）

江紹滄飛加拿大 爲次子主持婚禮

（港訊）香港中華總商會常董，中區街坊會永遠名譽會長，綿安祥金山庄東主江紹滄，昨（廿八）日乘泛美班機赴三藩市，轉往加拿大，爲次公子孫松君，於十二月五日在溫哥華主持婚禮。

新郎江孫松，一九六八年畢業於加拿大溫地可麥米路大學獲醫學士學位，現在溫哥華中央醫院及班林比頭大學醫學院服務，並深造精神病專科。新娘謝自芬小姐，閩建人，香港養和醫院護士科畢業，現在溫哥華醫院服務。

江紹滄氏於主持次公子婚禮後，轉赴紐約探訪友好，再轉往倫敦，荷蘭，西德，比利時，法國及中東作商務旅行。

江氏第三公子孫森君今年畢業香港大學社會科，獲榮譽學位，可謂雙喜臨門。

喜劇 轟動港九 皇牌喜劇
新都 百樂 國民 金星 樂都 新舞台 英京 英華
後天公映 明天定座
娛樂公司七彩開畫新潮大喜劇
眞柴灣 光美園 宮荃灣
下期加入
娛樂公司通行久仰大名 呢齣喜劇 當然特別標榜
MISS NOT HOME
沈殿霞 石堅 汪明荃 周淑芬 高烽 唐晶 林靜 李大偉
監製 盧九 出品人 林 製片 鄭盧煌 何淇 羅馬 導演
小姐不在家 唔好來送花 若是金龜婿 特別歡迎㗎
娛樂至上 開胃消滯

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 龍華
今天續映 全綫五場
小惠 吳 銀姑
七彩 闊幕 國片第一部小女俠
恐怖 五毒峰 靈山妖魔窟 名刹
打鬥 隱身技 擊術 雙斧斬魔頭
影壇新嘢 生面別開 刮目相看
俠士俠女看得多 小小女俠我獨尊

樂新 城域 北國 寶金 金
聲聲 多利 河寶 聲陵 國
下期 隆重獻映
人人讚好 姚蘇蓉 趙曉君
春花嬌家
岳陽 白蘭 張帝 楊燕
李胡丁韓蔣上官光亮 虹錦強甦超
（聯合主演）

麗都 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 華麗 宮 美都 龍華
下期獻映
潘迎紫 謝玲玲
大有公司出品 華慕歌唱鉅片
楊燕 青山 張帝 鮑立 金石
九首名曲
風流表哥 你是負心人 無限的愛 我愛什麼 一寸相思 夢裏情 相思忘不了
風流表哥俏表妹
張帝主演國片第一部

美麗宮 九龍大坑東道
今天仍映
邵氏公司七彩武俠打鬥奇片
餓狼谷
早場 女俠戲金龍
公餘場七彩 鬼槍神鞭

華樂
今天選映
七彩社會倫理寫實劇
不要讓太太知道。
早場 刮龍世界
公餘場七彩 皇家特務龍虎鬥

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲
鐵掌空道中高決負！砂破手日！手勝！
狂滿三天
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 早場加開 翡翠 荷李活 加午夜場
邵仁枚 監製 王羽 導演
龍拳鬥
THE CHINESE BOXER
邵氏出品 必屬佳片
兒童不宜觀看
一部赤手空拳搏鬥少用刀劍的武俠鉅片！
不僅是可以欣賞 且可作武術範本
王羽 羅烈 汪萍 領銜主演
趙雄 房勉 鄭雷 翟諾 王光裕 陳星 康華 江玲 游龍 王忠 王清 主演
最兇狠的雙雄火拼 最慘烈的死亡決鬥
SHAW SB SCOPE
拳拳到肉．招招摒命

早場：荷李活十點半「迷人的愛情」，亞洲十點半「神探智破美人計」，黃金十點半「猛鬼孤兒」，十二點半「百戰榮歸」，午夜場「四眼神槍」。

好世界
今天仍映
艷女挑情
早場 再度來 今明天
迷魂陣 風流大國手
下期 七彩鐵金剛 龍虎鬥 逃獄

金星
今天五場放映
武俠激烈打鬥片
盲女決鬥鬼見愁
今早十一點半映 天外歷險記
下期正場放映 萬機空大轟炸

柴灣戲院
今天四場最後
七彩武俠打鬥巨片
盲女決鬥鬼見愁
今天五點半公餘場 遊俠神龍
明天放映 一代劍王

觀塘戲院
今天四場仍映
邵氏七彩武俠打鬥片
龍虎門
王羽 汪萍 羅烈
今早場十一點正 情俠華雲龍
今天十二點半四片 地下軍勇破坦克陣

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

華僑教育

教育當局對私校面臨之困難問題 極欲協助解決

教育司致電私立中英文校協會 透露上述意願 並徵詢困難問題所在 希望在明年一月前提出 校協會理事長胡北斗經分函各會員學校 復向記者縱談當前私校之困難處境

（特訊）本港教育事業，除政府致力外，私人辦學者亦有相當貢獻。在本港之教育事業上，私立學校負有些責任，尤其在中學教育方面，私立中學容納之學生就較官津中學爲多。不過，私立學校所遭遇的困難，也就來得多，私人辦學者危機重重，近年來因難持不下而倒閉之私校很多，私校正面臨風雨飄搖之勢，必須在艱苦中掙扎求存。

有關當局亦有感於私校陷入困境之中，因此，希望能夠協助私校，解決困難，使能繼續爲本港教育事業提供服務。教育司衛璞日前曾致函私立中英文學校協進會，表示教署極欲協助解決他們面臨的困難，徵詢他們有何困難，並希望在明年一月之前提出。校協會已於上週五召開理監事聯席會議，提出各項問題，並分函會員學校，希望一星期內提出困難問題及解決辦法，整理後，呈送教育司署。

中英文學校協進會理事長胡北斗昨日向記者表示，目前私立學校困難很多，在會議上，主要提出以下問題，第一係校舍租金問題，目前私校都須負擔沉重租金，且時時刻刻面臨加租威脅。因此，希望教育司署運用其影響力，使有關方面立例管制學校樓宇租值，以免私校因受不斷加租之苦而遭關閉。

此外，希望教育司署廣泛地向私立中學收購學位，因在發展中等教育下，教署有需大量購買私立中學學位，但目前若多私立中學未獲此益。假如各中學獲得政署關注，收購若干學位，可協助此等學校解決經濟困難而獲得發展。

至於電視教育方面，本港在明年九月開始實施，所有官津小學均獲免費供應電視機，但私校並無得此利益，要求教育司署一視同仁，能供應私校電視機，以使公私校學生亦同受益。

胡北斗理事長又稱：私校經濟由於負擔沉重租金，也相當吃力，經濟條件所限，因此教員待遇也未能提高。因此，希望教育司署能擴大津貼私校教員薪金計劃，使私校教師得合理待遇，安心教職。

此外，目前官津小學生可以申請每年二十元之書簿津貼，但私校小學生沒有。希望教育司署能將這項補助計劃擴展至私立小學，使私校學生能享得同等待遇。

胡氏又謂：校協會目前尋徵詢會員意見，再於十二月二日與私立英文校聯會共同研究，交換意見，再將各項困難問題呈送教育當局云。（南）

香港大專同學會昨日討論 中文合法化與翻譯問題

宋淇、張曼儀、林太乙三氏講翻譯技巧與人才問題 張國興氏則由翻譯人才之缺乏說到中文合法化運動 認爲此運動之時機尚未成熟

（時訊）由於中文合法化運動現正日趨狂熱，對於中文爲法定語文問題的辯論會，亦隨之而此落彼起。香港大專同學會，昨午假香港大學化學樓，舉行一次辯論會，定名爲「翻譯論壇」，以「翻譯技巧與中文法定之關係」爲題，講者計有中文大學宋淇，香港大學張曼儀女士，及香港書院張國興，及翻譯家林太乙女士等四位，出席者多爲本港之各大專學生，達百餘人。

張國興

張曼儀女士

林太乙女士

宋淇

教宗訪港之日 公教學校放假

（新亞社）本港教育當局以教宗保祿六世此次訪港正如「歡迎教宗訪問團」負責人宣稱：此爲教宗首次來港，爲本港有史以來所空前罕見之一大盛事，闔港廿四萬信友，莫不爲之歡欣鼓舞，咸以得瞻其精神領袖爲快。因此，對於天主教屬下所有中小學校，當十二月四日教宗蒞臨之日，將向教育司署申請准放假一天，使該等學校師生同時能抽空到政府大球場迎迓教宗致敬。

職工會登記局長對教師會有指控

請該會非常大會有欺騙會員之嫌 復違反職工會登記條例規定

香港教師會一羣會員致函

聖公會屬聖約翰小學舉行啓用儀式

白約翰會督主持 雅明致詞 助理教育司何述小學生群育方面發展之重要性 該校座落坪石邨 有課室廿四間 現有學生一千五百餘人

在家庭

在學校

教師、薪酬與現實環境

政府擬修訂教師薪制有感

拓庵

兒童

專上學聯發動 一元賑災募捐

賑濟東巴基斯坦災民 定下月十一、十二兩日舉行

塑膠製模訓練學校 明日由教育司啓用

該班係由本港三個塑膠業團體捐資完成

港區在職師訓班同學會會員大會

阮雁鳴主任監選董事

美墨日韓四國遊

霍逸樵

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科 （六） —熊文江—

經部（5，

上期預習答案（僅作參攷之用）

1. 君臣、父子、夫婦、昆弟、朋友之交，謂之五達道；知、仁、勇，謂之三達德。「達道」乃是天下古今所共由之路，「達德」是天下古今所同得之理，行「天下之達道」，需要知、仁、勇，行天下之達德，在乎誠。好學近乎知，力行近乎仁，知恥近乎勇，好學、力行、知恥，是入乎達德之門矣。
2. 中庸云：凡爲天下國家有九經，曰修身也，尊賢也，親親也，敬大臣也，體羣臣也，子庶民也，來百工也，柔遠人也，懷諸侯也。該九經之作用，據中庸所說，則有如下之效驗，修身則道立，尊賢則不惑，親親則諸父昆弟不怨，敬大臣則不眩，體羣臣則士之報禮重，子庶民則百姓勸，來百工則財用足，柔遠人則四方歸之，懷諸侯則天下畏之。
3. 中庸所說之誠，涵義深廣，就其本質言之，可分爲兩類，一爲「誠者」——天生之誠，所謂「天之道」，即中庸所說之「安而行之」、「生而知之」，「不勉而中，不思而得，從容中道」有似孟子所言之性善，王陽明所說之良知；一爲「誠之者」，所謂「人之道」，即中庸所說「率性之謂道，修道之謂教」、「學而知之，困而知之」，有似荀子所言之後天教育，身師誨證。

 至「誠」可以通神明，可以前知，可以盡人之性，盡物之性，可以參天地之化育。「誠」之特點，是「無息」、「久」、「徵」、「悠遠」、「博厚」、「高明」，所以，「不見而章，不動而變，無爲而成」，與天地之道相同。

 君子以「誠」爲貴，欲以成己成物也。「擇善而固執之」，「博學之審問之，慎思之，明辨之，篤行之」，皆是「誠」之表現，能「誠之」，則能明「誠」矣。
4. 孔子歎息，以爲「中庸其至矣乎！民鮮能久矣」！彼舉出中庸之道，民鮮能守之之原因：（一）小人反中庸（二）知者過之，愚者不及（三）賢者過之，不肖者不及（四）中庸之道，不易做到（五）一般人皆自謂聰明，但走入歧途而不自知（六）一般人不能長期謹守中庸之道（七）中庸之道，實不易得，唯聖者能之。
5. 中庸本爲禮記中之一篇，漢代之時，已爲學者所重視，從禮記中抽出，獨立自成一篇，漢書藝文志載有「中庸說」二篇，可見此書早爲學者所欽重，潛心研究。梁朝武帝自撰「中庸講疏」一卷，中庸之地位，益見提高矣。自宋以來，此書成爲理學之重要典籍，亦又爲儒家哲學之重要典籍。程頤謂此書乃孔門傳授心法，讀者玩索而有所得，可以終身用之，有不能盡者。朱子以爲，讀中庸可求古人之作妙處，所謂作妙處，是指前賢哲學精義之所在。

 中庸一書，討論人生哲學，包括修己、待人、接物、治國，實爲儒家哲學精義之所在，立儒家之說，猶如大學所說之誠意；所說不偏、不倚、不易不變，而能同時守正之「中庸之道」，實足以支配我國數千年之民族思想，亙古今而不渝也。

課文複習：詩三篇：陟岵、凱風、蓼莪

（甲）題解

1. 陟岵——此爲詩魏風之一篇。魏，春秋國名，晉封畢萬於此。相傳此篇爲魏孝子行役思念父母之詩。
2. 凱風——此爲詩邶風之一篇。邶，國名，周武王封武庚於此。詩序云：「美孝子也，衛之淫風流行，雖有七子之母，猶不能安其室，故美七子能盡孝道以慰母心。」此篇大抵是邶人之母，不安其室，七子自咎而作。
3. 蓼莪——此爲詩小雅之一篇。詩序云：「刺幽王也，民人勞苦，孝子不得終養爾。」「陟岵」思念父母尚存之日，「蓼莪」感傷父母既歿之後。此篇感人甚深，傳誦千古。

（乙）內容分析

詩篇	出處	主旨	內容大要
陟岵	魏風	孝子行役，思念父母	全詩共分三章： 第一章：思念父親，想像父親在家中思念兒子之言。 第二章：思念母親，想像母親在家中思念兒子之言。 第三章：思念兄長，想像兄長在家中思念弟弟之語。
凱風	邶風	七子之母，不安其室，七子自咎，作詩以感動其母。	全詩分四章： 第一章：以「棘心」比幼兒，「凱風」比母親，喻母親撫育幼兒。 第二章：以「棘薪」比自己長大，但不能成材。 第三章：言寒泉可以滋潤浚城；自己兄弟七人未能奉養母親。 第四章：以黃鳥能愉悅母鳥，而自己兄弟七人，未能慰母親之心。爲自責之詞。
蓼莪	小雅	傷父母之既歿	全詩分六章： 第一、二章：概括寫出父母生我之劬勞。 第三章：抒寫自己胸中之憂傷。 第四章：敘述父母之恩德。 第五、六章：寫出不能奉侍父母，內心無限愧恨。

試題預習（讀本問題）

1. 陟岵、凱風、蓼莪三詩，皆以述「孝」爲主，試比較之。
2. 蓼莪爲一篇感人至深之詩，試默出其中你認爲最動人之佳句。

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970

華僑教育

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 （六）

選詞練習六

選出下列每句括弧內最適當的答案，依照答案的英文編號，在右方的方格內劃一直線：

例：一場（A紅紅 B熊熊 C融融 D洪洪 E烘烘）烈火，把天空照得一片通紅。 （例）ABCDE
(1) 在這場爭論中，他採取觀（A察 B光 C賞 D望 E瞻）的態度，沒有加入任何一方。 (1)ABCDE
(2) 姊的相貌（A宛 B婉 C惋 D腕 E豌）如她母親年輕時一樣。 (2)ABCDE
(3) 在公共場所要行禮儀（A[illegible] B[illegible] C[illegible] D[illegible] E[illegible]），切不可大"大嚷"。 (3)ABCDE
(4) 小不忍則亂大謀，你要沉住氣，切不可急（A燥 B躁 C噪 D操 E澡）。 (4)ABCDE
(5) 他妙語連珠，引起（A洪 B烘 C供 D哄 E共）堂大笑。 (5)ABCDE
(6) 這張圖片，在報紙上佔了很大的（P編 Q篇 R遍 S偏 T徧）幅。 (6)PQRST
(7) 大家垂頭默念，向死者表示哀（P傷 Q悲 R恨 S悼 T愁）。 (7)PQRST
(8) 這本傳本把那個偉人的一生事（P績 Q債 R蹟 S職 T織）記敍得很詳細。 (8)PQRST
(9) 這個客廳佈置得別出心（P才 Q材 R財 S裁 T栽），另有一種風格。 (9)PQRST
(10) 衣冠不整，在公共場所是有失觀（P感 Q光 R瞻 S贍 T膽）的。 (10)PQRST
(11) 這是一個最後通（A諜 B牒 C喋 D蝶 E碟）必須在四十八小時內答覆。 (11)ABCDE
(12) 他把一張（A[illegible] B履 C[illegible] D[illegible] E記）歷表，連同求職信一起寄去。 (12)ABCDE
(13) 假如你不（A介 B芥 C戒 D誡 E界）意的話，我想和你調換座位。 (13)ABCDE
(14) 「謙受益，滿招損」，這是一句（A志 B誌 C至 D致 E摯）理名言。 (14)ABCDE
(15) 社會不（A憬 B景 C璟 D鏡 E境）氣，不少工廠倒閉，失業的人很多。 (15)ABCDE
(16) 這間百貨公司，規模很大，在本地是（P守 Q首 R手 S受 T狩）屈一指的了。 (16)PQRST
(17) 妹妹是一個天真（P闌 Q瀾 R爛 S攔 T欄）漫的小孩子。 (17)PQRST
(18) 時鐘已敲響兩下，但他還在牀上輾轉反（P則 Q測 R惻 S側 T鍘），不能入睡。 (18)PQRST
(19) 施種卡介苗以預防肺癆病，已在世界各地推（P[illegible] Q[illegible] R[illegible] S廣 T[illegible]）。 (19)PQRST
(20) 孫中山先生的（P直 Q值 R夕 S藉 T籍）貫是廣東省香山縣翠亨村。 (20)PQRST
(21) 做事猶豫不決，大多是由於缺乏（A自主 B自信 C信念 D信仰 E主張）。 (21)ABCDE
(22) 畢業只不過是一個學習（A期間 B時期 C時代 D階段 E階級）的結束，我們今後還須繼續在工作和生活學習。 (22)ABCDE
(23) 這個故事的情節很（A蜿蜒 B曲折 C迂迴 D畸形 E迷離），引人入勝。 (23)ABCDE
(24) 這是一幅名畫的複製品，印製精美，簡直可以（A逼真 B逼肖 C亂真 D作偽 E如舊）。 (24)ABCDE
(25) 這是一部富有現實意義的電影，觀衆可以從這部電影看到整個社會的（A縮影 B泡影 C象徵 D結晶 E境界）。 (25)ABCDE
(26) 春光（P窈窕 Q嫵媚 R俏麗 S明媚 T婀娜），郊外一片好風光，正是旅行的好季節。 (26)PQRST
(27) 一個（P聰明 Q英明 R英勇 S勇敢 T機智）的領導者，必須當機果斷。 (27)PQRST
(28) 他有一位（P善良 Q慈祥 R賢淑 S優秀 T傑出）的妻子，把家務處理得井井有條。 (28)PQRST
(29) 因爲天氣惡劣，飛機不能起飛，不少旅客因而被（P拘留 Q滯留 R停止 S停放 T羈絆）在港。 (29)PQRST
(30) 人生得一知己可以（P告慰 Q慰藉 R喜悅 S無憾 T慶幸）。 (30)PQRST
(31) 這間工廠登報招請大批（A老練 B熟練 C熟習 D純熟 E精練）技工。 (31)ABCDE
(32) 一場豪雨，造成水災，低窪地區，頓成（A水鄉 B澤國 C[illegible] D汪洋 E大海）。 (32)ABCDE
(33) 這個遊藝會的全部收入，（A涓滴 B點滴 C涓涓 D點點 E滴滴）歸公，用來救濟災民。 (33)ABCDE
(34) 因爲證據（A屬實 B充足 C確鑿 D豐富 E正確），他自知不能狡辯，只得低頭認罪。 (34)ABCDE
(35) 雨後溪水（A激烈 B迅速 C兇猛 D湍急 E急促），把那小橋沖毀了。 (35)ABCDE
(36) 看他鬼鬼（P崇崇 Q祟祟 R遂遂 S睡睡 T宗宗）的樣子，必定是心懷不軌。 (36)PQRST
(37) 他們一家人樂（P熔熔 Q溶溶 R融融 S容容 T蓉蓉），共敍天倫之樂。 (37)PQRST
(38) 他是一個風度（P堂堂 Q正正 R偏偏 S翩翩 T婷婷）的富家公子。 (38)PQRST
(39) 祖父雖然已是白髮（P皚皚 Q茫茫 R蒼蒼 S雪雪 T皓皓），但身體卻十分壯健。 (39)PQRST
(40) 我這次路過香港，行色（P急急 Q匆匆 R忙忙 S促促 T速速）未及造訪，尚祈原宥！ (40)PQRST
(41) 他們坐在（A繽紛的 B縹緲的 C婆娑的 D蒼綠的 E濃郁的）樹影下閒談。 (41)ABCDE
(42) 樹葉上（A燦爛的 B斑駁的 C閃爍的 D晶瑩的 E皎潔的）露水，像是一顆顆的珍珠。 (42)ABCDE
(43) 展覽會內的陳列品，琳瑯滿目，使人（A接應不暇 B分身不暇 C應不暇接 D目不轉睛 E目不暇給）。 (43)ABCDE
(44) 他待人接物（A彬彬有禮 B楚楚可人 C[illegible] D文質彬彬 E唯唯諾諾），看來是一個很有教養的青年。 (44)ABCDE
(45) 他一怒之下，（A分道揚鑣 B追奔逐北 C拂袖而去 D不辭而別 E勃然變色），使這個討論會不歡而散。 (45)ABCDE
(46) 他說話（P半吞半吐 Q期期艾艾 R張口結舌 S戰戰兢兢 T兢兢業業），似有難言之隱。 (46)PQRST
(47) 他因爲（P輕舉妄動 Q急不及待 R故步自封 S三心兩意 T猶豫不決）以致坐失良機。 (47)PQRST
(48) 他們兩人（P同病相憐 Q同舟共濟 R維肖維妙 S氣味相投 T狼狽爲奸），所以一見如故。 (48)PQRST
(49) 強森在小考中考得第一名，便（P怡然自得 Q沾沾自喜 R趾高氣揚 S威風八面 T神采飛揚），難怪同學們都疏遠他。 (49)PQRST
(50) 張先生對這門學問下了數十年苦功，已達到（P大器晚成 Q老成持重 R老馬識途 S精益求精 T登峰造極）的地步。 (50)PQRST

答案：

(1)D望	(2)A宛	(3)C點
(4)B躁	(5)D哄	(6)Q篇
(7)S悼	(8)R蹟	(9)S裁
(10)R瞻	(11)B牒	(12)B履
(13)A介	(14)C至	(15)B景
(16)Q首	(17)R爛	(18)S側
(19)S廣	(20)T籍	(21)B自信
(22)D階段	(23)B曲折	(24)C亂真
(25)A縮影	(26)S明媚	(27)Q英明
(28)R賢淑	(29)Q滯留	(30)S無憾
(31)B熟練	(32)B澤國	(33)A涓滴
(34)C確鑿	(35)D湍急	(36)Q祟祟
(37)R融融	(38)S翩翩	(39)R蒼蒼
(40)Q匆匆	(41)C婆娑的	(42)D晶瑩的
(43)E目不暇給	(44)A彬彬有禮	(45)C拂袖而去
(46)P半吞半吐	(47)T猶豫不決	(48)S氣味相投
(49)R趾高氣揚	(50)T登峰造極	

（本欄逢星期一、三、五刊出）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中史科 （六）

春秋戰國 （上）

上期預習答案 （僅作參考之用）

（甲）選擇題

1	B	6	P	11	D
2	D	7	T	12	D
3	D	8	T	13	C
4	D	9	R	14	B
5	C	10	T	15	A

（乙）問答題

1. 武王克殷之後二年而崩，子誦繼位，是爲成王。成王年幼即位，由周公攝政。周公攝政七年，平定武庚之亂，經營洛邑，實施制禮作樂，鞏固周室基業，及成王長大，周公還政予之。成王親政之後，能悉心治理國事，一時海內大治，國泰民安。成王崩，子釗繼位，是爲康王，康王能克守先業，天下安寧。據云，成、康之世，刑罰罕用，幾及四十餘年，此爲周代昇平時期，史稱「成康之治」。
厲王暴虐無道，引致民怨沸騰，結果國人作亂，厲王奔彘，失掉王位，國中無主，遂生「共和行政」局面，其後厲王崩於彘，太子靜即位，是爲宣王。宣王即位之後，盡量改正前代弊政，修明政治，征伐獫狁、西戎，重振周室王政，史稱「宣王中興」。
2. 西周末年，幽王在位，溺於女色，輕信讒言，任用小人，以致刑政無常，國事敗壞。寵愛褒姒，因而廢申后與太子宜臼，立褒姒爲王后，褒姒子伯服爲太子。結果太子宜臼逃奔外舅申國之處；申侯大怒，聯合西夷犬戎攻伐周，殺幽王於驪山，西周遂亡。
西周之亡，固由於幽王無道，但實有其他原因，一爲周宣王時，連年用兵，末年更嘗潰敗，引致國力衰弱，戎狄猖獗，諸侯離心；一爲災荒流行，幽王之時，曾發生「百川沸騰，山冢崒崩」之災害，人民遭受饑饉，流亡之痛苦，漸有不遵王命之行爲。在此戎狄侵擾於外，百姓作亂於內，周室衰微，實有原因，加諸封建日多，王畿日小，周王權力漸弱，不能控制諸侯，是故申侯起兵，幽王即遭慘敗而亡滅也。
3. 井田制度是一種授田賦稅制度。孟子云：「夏后氏五十而貢，殷人七十而助，周人百畝而徹」。夏朝之世，一夫受田五十畝，每年繳納平均數之十分一予公家；商朝時代，一夫受田七十畝，以八家爲一井，中間是公田，由八家共耕，不再稅其私田；周朝時代，一夫受田百畝，鄉村依循夏朝之「貢法」，都鄙則用商朝之「助法」，合稱爲「徹法」。此種方里而井，井九百畝，其中爲公田，八家爲私田，八家共耕公田之制度稱爲「井田制度」。據說，此種井田制度，規定人民二十受田，六十歸田，一家五口爲準，五口以上而未成年者，稱爲「餘夫」，受田二十畝。「井田制度」，後人多以爲儒家之理想制度，不可據爲史實云。

春秋戰國時代溫習要點 （以會考範圍爲準）

1. 治亂興衰——平王東遷，五霸迭興，七國爭雄，東周覆亡
2. 重要都邑——洛陽、咸陽、陽翟、臨淄、邯鄲、郢
3. 重要人物——孔子、老子、墨翟、韓非、商鞅
4. 時代大事——社會經濟之劇變，學術思想之發達

試題預習

1. 所謂春秋時代，是上起魯隱公元年，下迄—
A 魯成公十四年　B 魯昭公十四年
C 魯襄公十四年　D 魯定公十四年
E 魯哀公十五年　（　）
2. 平王東遷之後，周王僅有天子之虛銜，當時之政治現象是
（一）王命不行　（二）列國篡弒
（三）封建崩落　（四）學術敗壞
（五）諸侯兼併
A 1, 2, 3.　B 1, 2, 4.
C 1, 3, 5.　D 1, 2, 3, 4.
E 1, 2, 3, 5.　（　）
3. 春秋時代，霸者迭興，其產生原因，約有下列各點：
（一）王權衰落，諸侯競作盟主　（二）封地不均，諸侯爭奪權利
（三）周王無道，諸雄作亂爭鼎　（四）外族入侵，弱者依附強國
（五）春秋大勢，激發諸侯爭霸
A 1, 2, 3, 4, 5.　B 1, 2, 3, 4.
C 1, 2, 3.　D 1, 3.
E 1, 4.　（　）
4. 春秋時代，霸者興起，最先建立霸業者爲
A 晉文公　B 秦穆公
C 齊桓公　D 宋襄公
E 楚莊王　（　）
5. 春秋霸政時代，當時霸主所揭言之任務爲
（一）尊王攘夷　（二）數割兼併
（三）推行封建　（四）禁抑篡弒
（五）鞏固周室
A 1, 2, 3, 4.　B 1, 2, 3, 5.
C 1, 2, 4.　D 1, 3, 5.
E 1, 4, 5.　（　）
6. 齊桓公之成霸業，最得力於
P 子夏　Q 商鞅
R 管仲　S 百里奚
T 子路　（　）
7. 春秋時代之霸業繼齊宋而興者，爲晉文公。晉文公會盟諸侯於
P 城濮　Q 踐土
R 商邱　R 牧野
T 召陵　（　）
8. 「城濮之戰」，爲春秋時代一項重要戰役。該戰役是
P 晉敗楚師　Q 晉敗齊師
R 晉敗宋師　S 晉敗秦師
T 秦敗晉師　（　）
9. 商鞅姓公孫氏，仕秦而使秦國富強，他本是
P 衛國人　Q 楚國人
R 晉國人　S 魏國人
T 宋國人　（　）
10. 秦國用商鞅變法而致富強之君爲
P 秦穆公　Q 秦襄公
R 秦孝公　S 秦景公
T 秦昭王　（　）
11. 商鞅變法，使秦興盛富強，其新政之內容，包括
（一）立法嚴明賞罰　（二）廢除井田制度
（三）獎勵人民生殖　（四）崇尚武藝軍功
（五）鼓勵勤勞耕織
A 1, 2, 3, 4, 5.　B 1, 2, 3, 4.
C 1, 2, 3, 5.　D 1, 3, 4, 5.
E 1, 3, 5.　（　）
12. 春秋時代，戰爭頻仍，各國困苦，於是有「弭兵運動」之議，當時首先提倡此議者爲
A 越之范蠡　B 齊之管仲
C 秦之商鞅　D 宋之向戌
E 晉之趙衰　（　）
13. 春秋五霸之中，任霸主最久者爲
A 齊桓公　B 楚莊王
C 晉文公　D 宋襄公
E 秦穆公　（　）
14. 春秋五霸，其更替之先後次序爲
A 齊、晉、楚、宋、秦　B 宋、晉、楚、齊、秦
C 晉、宋、齊、秦、楚　D 齊、宋、晉、楚、秦
E 秦、齊、宋、晉、楚　（　）
15. 春秋時代，起自周平王四十九年，止於周敬王三十九年，即公元前
A 401年　B 421年
C 441年　D 461年
E 481年　（　）

（乙）問答題

1. 何謂「春秋時代」？「戰國時代」？
2. 春秋時代，霸者迭起，爭奪相尋，略述其梗概。
3. 試述商鞅之治術及其對秦國強盛之關係。

中文法定地位民意調查報告 （續）

（丁）市民的英文程度與民意：

爲了更清楚地透視不同英文程度的市民對不同問題的意見，這裏臚列出有強烈關係的兩表：

表十三是第一題「請問你認爲自己嘅英文程度係點樣呢？」和第六題「而家英文係香港唯一嘅法定語文，你覺得方唔方便呢？」的關係：

（表十三）

	好	中等以下	總計
不答	8（0.98%）	60（2.59%）	68
很不方便	346（42.20%）	1382（59.83%）	1728
些少不方便	233（28.41%）	523（23.03%）	765
方便	160（19.51%）	218（9.44%）	378
很方便	40（4.88%）	55（2.38%）	95
沒有意見	33（4.02%）	63（2.77%）	96
總計	810	2310	3130

從這表中可發見，縱使自認爲自己英文好的市民中，亦只有24.39%認爲方便，而英文程度中等以下的市民之間，有82.86%認爲不方便。

表十四是第一題和第七題「而家有人認爲係香港有百份之九十八係中國人，而英文係唯一嘅法定語文，咁樣係好唔公道嘅，你嘅意見係點呢？」的關係：

（表十四）

	好	中等以下	總計
不答	12（1.45%）	72（3.06%）	84
不公道	472（57.14%）	906（81%）	2378
公道	281（34.20%）	168（7.14%）	449
沒有意見	61（7.38%）	180（7.14%）	241
總計	826	2353	3152

自己認爲英文程度好的市民中，有57.14%認爲不公道；以爲英文程度中等以下的市民中，有81%認爲不公道。認爲公道的市民中，英文好的有34.2%，英文程度中等以下者中，有7.14%。

結論：

本調查顯示：就香港的實際環境而言，中文爲社會大部份人所使用的語文，若此語文被壓抑而不能應得的地位時，此大部份人即有不公道的感覺，遂產生不滿的態度，這種不公道的感覺，是絕對的大多數所具有的。

香港政府如不承認中文爲本港法定語文之一，即中文與英文無論在任何情況下，擁具有同等地位，則大部份的市民必生不滿的態度。

反過來審察中文在港府中之使用情況，大部份市民覺得並不足夠，認爲政府應立即改變其對語文之政策，遂漸使普遍化地使用，而應同時肯定中文在法律上與英文具有相同的地位。

本調查更顯示：爭取中文成爲法定語文之一這運動，已成爲一社會運動，中文法定的要求，是大多數市民的要求。（完）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科 （六）

荀子：脩身篇

題解：

修身篇爲荀子書之第二篇。古人所謂修身，必兼身心兩方面而言。「所謂修身，在正其心」，同時，着重品德之修養。荀子主張性惡，極重視後天教育，所以強調隆禮、尊師。荀子書第一篇爲「勸學」，第二篇爲「修身」，兩篇可代表荀子對後天教育之理論。

荀子在修身篇中，以正反兩面說明修身之道。正面教人「存善」、「自好」、「尊師」、「親友」、「隆禮」、「治氣養心」、「修志意」、「重道義」、「體恭敬」、「心忠信」、「術禮義」、「情愛人」、「端愨順弟」、「好學遜敏」、「老老」、「施惠」、「略求利」、「早遠害」、「避爭」、「行道」、「以公義勝私欲」；反面教人「自省」、「去惡」、「惡諂諛我者」、「去小人之行」、「不可越禮」、戒除「體倨固而心執詐、術順墨而精雜汙」、不可「非禮無師」、「偷儒憚事無廉恥而嗜乎飲食」、「偈悍不順、險賊不弟」。正反立論，引喻說理，據典釋言，反映荀子說理及行文之嚴密處。善讀此篇，於個人之修身，大有裨益也。

荀子常識：

1. 荀子之生平——荀子，名況，稱荀卿，漢人因避宣帝諱「詢」，而改稱爲孫卿（荀、孫、乃一音之轉）。戰國時代趙國人，出身頗難，年五十始遊學於齊，三爲祭酒，因受讒言，去齊適楚。楚相春申君以爲蘭陵令，李斯、韓非師事之。春申君死，荀子罷官，因家蘭陵，著書數萬言而卒。其事蹟見史記孟子荀卿列傳。荀子之生卒年月，說者不同，大抵稍後於孟子。今存荀子三十二篇。
2. 荀子之哲學思想——荀子與孟子均爲儒家宗師，二人學說各有不同（見下節），荀子之學說，備見於荀子一書，現歸納以下各點言之：
（一）主性惡——荀子以爲人之性，天生是惡，所謂善是後天教育所導致而已。因人之性是惡，故必須重學、隆禮。
（二）重學、隆禮——荀子既然主張性惡，則人性之善是「僞」善而已，此「善」，必須依賴後天教育而得，故特作勸學篇，詳言爲學之要與爲學之道。又人性本惡，人生而有欲，求欲便有紛爭作亂，故必要以禮法而防犯之。
（三）法後王——荀子所說之「法後王」，實即主張推行禮法之治。其非相篇云：「欲觀聖王之跡，則於其粲然者矣，後王是也。彼後王者，天下之君也；舍後王而道上古，譬之猶舍己之君而事人之君也。」
（四）尚自然——荀子著天論，以爲天是自然，所謂「天行有常，不爲堯存，不爲桀亡」，與儒家傳統所說「惟天爲大，惟堯則之」完全不同。
3. 孟荀學說比較——孟子、荀子同爲儒家重要人物，發揚孔道之大儒，由於二人性格不同，成就頗有差異，主張亦有對立之處，大抵孟子得孔子之「仁義」之學說；荀子得孔子之「禮樂」之學說，各樂所善，宏揚其說，自成一體。茲列表於后以比較之：

孟子	荀子
主性善	主性惡
重仁義	重禮法
法先王	法後王
重詩書	重禮樂
修養方面，注重內在之擴充	修養方面，注重後天教育及外在之抑制
政治上，主張德化民衆，以爲天有天意	政治上，主張禮法束縛，以爲天是自然

試題預習

（一）解釋下列詞語：
1. 善在身介然必以自好也
3. 愚款端愨，則合之以禮樂，通之以思索　4. 辟違而不愨，程役而不錄
5. 富貴而體恭，殺埶也
（二）試略述修身篇之內容大要。
（三）試就修身篇，說明隆禮尊師之要。
（四）試從修身篇，述說「君子」之品德。
（五）試譯「體恭敬而心忠信至雖達四方，人莫不貴」一段爲語體文。

上期預習答案 （僅供參考之用）

（一）
1. 怵惕，恐懼也；惻隱，悲憫同情也。全句謂：總有失驚激動和悲憐同情的心。
2. 饜，滿足也。不爭奪不會滿足。
3. 愆，過也。忘，遺漏也。意謂：不要做得過份，也不要做得遺漏，全部依從舊日聖王典章好了。
4. 揆，審度也。全句是說：在上位者不以仁道來審定制度，下級的人，便無從遵守法度了。
5. 君子不講道義，小人觸犯刑法。

（二）孟子爲儒家學派之大宗師，其哲學思想，大抵得於孔子所說之仁，擴而充之，復爲仁義之說，據此而提出各種主張。其學說要點，約有下列各端：
1. 主性善——此爲孟子學說之中心。以爲人生而善，其不善，由於私欲所蔽及外物所誘而已，孟子以「四端」之心（詳見孟子論四端課文），說明人性本善。人之性善，宜「擴而充之」。
2. 倡仁義——孟子既主性善，故極力提倡仁義之道，以爲治理天下之本。所以反對霸政，惡賤武力，主張行仁政法先王。
3. 民貴君輕——孟子云：「民爲貴，社稷次之，君爲輕」，此種主張，提高平民地位，有類後世所說之「民主制度」。
4. 注重修養——孟子以爲保持人性之本善，必須注重修養，因此，他推崇詩書之教，著重知言養氣，嚴辨義利，擴充四端，持志去欲，履仁行義。由「善」至「大」，進而爲「聖」。

（三）孟子之政治理論，以仁義爲中心，其提倡仁義主張之理由，約有下列三點：
1. 仁義爲立國之本——未有仁而遺其親，未有義而後其君。不以仁政，不能平治天下。以不忍人之政，而仁覆天下矣。
2. 仁義可以王天下——爲人臣者懷仁義以事其君，爲人子懷仁義以事其父，爲人弟者懷仁義以事其兄，是君臣，父子，兄弟去利，懷仁義以相接，然而不王者未之有也。
3. 仁義戰勝霸力——以德行仁者王，以力假仁者霸，以德服人者，中心悅誠服也；以力服人者，非心悅誠服也。又曰：仁者無敵。

（四）孟子主性善，先指出「人皆有不忍人之心」，此種「不忍人之心」可從一項事例證明之：「乍見孺子將入於井，必有怵惕惻隱之心」，由此類推，人皆有「惻隱之心，羞惡之心，辭讓之心，是非之心」。此四種「心」，是仁、義、禮、智之基礎，凡人皆有此「四端」，即凡人皆有善性矣。

孟子以爲義利應該辨辨。彼以反正方面說明義利之別。從正面言之，君臣、父子、兄弟，懷仁義以相接，其國必王，有仁則不遺其親，有義則不後其君；從反面言之，君臣、父子、兄弟懷利以相接，其國必亡，上下交征利，其國危矣。

（五）在論四端之中，孟子善用比喻與正反立論。用比喻者有二：一以四體比喻四端。「人之有是四端也，猶其有四體也。」人之有四體是本然者，是則人之四端亦本然者；一以火之始燃，泉之始達，來比喻四端之擴充。隨順其勢，不竭不遏，猶有四端於我者皆擴而充之，致擇人之皆性也。

孟子運用正反方式立論，此處至爲明顯。如「皆有怵惕惻隱之心」，「無惻隱之心，非人也。」「苟能充之足以保四海，苟不充之，不足以事父母」。其中「由是觀之，無惻隱之心，非人也」一段與「惻隱之心，仁之端也」一段，完全是正反對照，立論分明，說明義理，尤覺慎密有力。

本港新聞

洛克道市場整頓後 小販顧客均感方便

通道寬濶地方清潔生意已好轉

（港訊）「安居樂業」是我們都努力追求的生活目標，灣仔區洛克道小販市場的小販，經過再年的努力及各部門的協助，已獲得「樂業」的生活。

該市場在灣仔區已有很久歷史，原來有攤位約一百個，由市政事務署劃定固定的攤位攤賣，市場中央則設有垃圾站及水喉，以利攤販來洗的小販。但已往很多小販將他們的攤位搬至市場的四邊，甚至移至行人道上，佔用做生意，至於在市場中央的攤位，則成廢置，或被用作為積貨物之用，形同虛設。

這樣的不規則攤檔，造成市場通道嚴重阻塞，行人路上的小販其門如市，市場中央的小販則門可羅雀，生意清淡。此外，垃圾站更多腐物堆積，顧客裹足不前。

灣仔民政處，於去年八月間，召開區內小販諮詢會，與小販及有關政府部門，包括：市政事務署，警方，醫務衛生處，一起商討改善洛克道小販市場。

市政事務署採用兩個建議：第一，將市場重新整頓，加以規劃，使更多小販能獲得安設，第二，將熟食及濕貨的攤檔分開。此外，更計劃另設垃圾站。小販的攤位可以按着攤位劃設或再抽籤決定，但是攤檔在行人道及市場通道設立攤檔。

經過各小販詳細的考慮，市政局官員亦曾親臨該市場及提供意見，在九月下旬決定進行抽籤，訂出日期進行攤位及清理工作。此項工作分兩部份進行，全部攤位增加至一百六十二個，其中熟貨七十二個，濕貨八十八個，非非有後，使小販及顧客，均感方便。

在灣仔政務處有很多流動攤販的小販，現因洛克道市場的整頓煥然一新，經申請搬入的攤位做生意，他們以熟貨小販為多，專賣布料，衣裝成衣等。據他們稱：搬入洛克道市場後，通道寬闊舒服，生意亦漸見好轉，這是由於貨物整齊，顧客樂意在市場內細心選購貨物。

濕貨小販，在經過當局劃定整頓後，生意亦較前為佳。有些小販更在攤檔內安設電視機及唱機，在下午較清閒時間享受一番。據小販表示：該市場每日生意，以上午十時半至下午三時半左右，最為煩忙，顧客絡繹來往，小販生意也忙個不了。

當局更花了數千元，在市場內擴建地方，興建垃圾站，小販均能合作，在清潔上有進一步的措施，就是小販的一致的衷誠合作所致。

在灣仔民政處的計劃下，一批學生將定期為市場內小販擺檔油漆，將攤檔更新。預料在一個星期後，該市場的電錶將裝妥，他們的收入將增加是可預期的。更多夜市生意，立法及行政兩局非官守議員關祖堯爵士及李樹培夫人，於本星期三巡視灣仔區時，對該小販市場的妥善安排，亦甚感滿意。

圖為洛克道市場新貌

天祥洋行職員聯歡 舉行頒獎服務獎章

本港天祥洋行日昨在當地舉行每年一度職員聯歡大會，由該行董事兼總經理何乃謙及人事部經理主持，並由太太頒發長期服務獎章予三十二名在該行服務十年至二十年之職員，以獎勵彼等對公司之服務精神。圖為女士頒獎予。（生）

西區青年 利用假期 進行美化 郊區工作

（港訊）港島西區約四十名工廠工友及學生，於假期利用時間，進行美化工作，一步步的希望能夠勉勵旅遊人士，愛護郊區地方，保持整潔。此項美化郊區工作，是在西區民政署協助下進行，港島西區青年於本月日上午八時，分別在薄扶林村放馬埔、新界西貢等地收拾垃圾，此外，工作人員更到郊遊區保持環境的清潔衛生，並豎立告示牌，勸喻遊人愛護公物，保持整潔，自我加以。

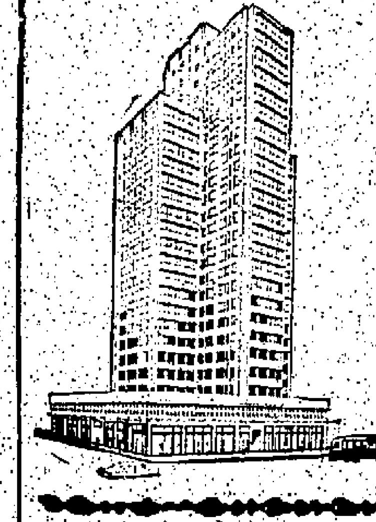
義賣寶龍丸 捐助公益金

業勳製藥廠

本港業勳製藥廠主人李業勳中醫師，為響應當局籌募公益金，昨決出該廠出品之寶龍丸，交由永樂街行義賣，所得全數撥捐公益金。

寶龍丸為李業勳中醫師現任九龍中醫公會理事長氏宗親會常務董事，依照新會商會秘方，精心研製，專治風濕骨痛，腎虧體弱等症，為家庭常備之良藥。

灣仔保和大廈售過半



保護建業有限公司承建之灣仔道一七七號至一七九號保和大廈，背山面海，戶戶開邊，一梯兩伙，並無天井，地段長達九十九年，自分層出售以來，交通便利，鬧中取靜，環境優良，可分十二年分期付款，利息合理，勝過租，故購買者踴躍，現已售出過半，請勿失之交臂。（生）

兒童天地

第一三七五期

勇敢的刺蝟（下）

森林裏的故事 · 喜兒 ·

刺蝟站起來大聲說：「朋友們，我們這樣推來推去都不是辦法的，不如我們想個辦法去殺死老虎才更好！」

「刺蝟，你有什麼好辦法呢？」大家一齊問。

刺蝟很有把握的說：「辦法是有的，但只要大家齊心合力可以實行的。」

「辦法是怎樣的呢？你快些告訴我們吧！」大家都很緊張地追問。

「辦法是這樣的——」刺蝟說到這裏，看看身旁的狐狸，於是就改變了口氣：「為了大家，我願意第一個給老虎吞去做點心。」

大家聽到刺蝟的話，都失望極了。這怎樣能夠殺死老虎呢？不是白白去送死嗎？大家都沉寂地離開。

小猴子走到刺蝟的面前：「刺蝟，你這樣為大家犧牲，真是太勇敢，太令我佩服，你這次去一定會白白的送死的，不如你想過別的辦法吧！」

刺蝟很堅決地說：「小猴子，謝謝你的好意，我一向做事都是言出必行，你不必為我担心，你還是好好的照顧其他的小動物吧。」

小猴子無可奈何，只好流淚離開刺蝟。

第二天，刺蝟獨個兒給老虎送早點去了，狐狸在旁點給牠捶癢說：「老虎大王，快吃這小傢伙，昨天牠還在路口說叫大家齊心來殺你呢！」老虎聽了狐狸的話，心中氣憤極了，於是就一口吞下了小刺蝟。

但是，不好了，小刺蝟在牠的肚子裏直鑽，老虎頓時肚子疼得在地上打起滾來。狐狸看見沒有辦法了，趕快走往一旁躲避。老虎死了，那許多小動物都跑來了。狐狸看見老虎一死，那許多小動物都不會放過牠的，所以馬上逃走。跟着花鹿連忙用大角挑破老虎的肚子，將刺蝟救了出來，大家見刺蝟沒有死，都高興得不得了。

從此之後，別的老虎一樣吃其他的小動物，就只是不敢吃刺蝟了。（全文完）

不要自私自利

· 唐姨姨 ·

小朋友：

我時常聽到小朋友們說：「某某人非常自私，我們不要和他一起玩。」一個自私的人，一定會被別人所憎恨，不願和他做朋友，因為他做每件事，都只求自己的利益，不顧及他人，更沒有幫別人的心。

有一天，我在公園裏，見到一個小朋友，他們正在走來走去，一隻蜜蜂，牠們合力去對付那傷害牠們的，終於另一方面飛來一群同伴的小朋友。

你們試想想，一隻小小的昆虫，竟然能發揮牠們的互助心，而成為一股巨大的力量，去幫助同伴解決困難，抵抗攻擊牠們的事物。

小朋友，你們是不是有自私的品性呢？是否比不上一隻細小的昆虫呢？若果是這樣，你們會覺得慚愧嗎？覺得慚愧是應該的，但不要頹喪，自己責備自己，是沒有什麼用處的，自私是多數人的通病，發覺自己是自私時，努力改過便成了。

改除自私的毛病，最好的方法，就是不要過份着重自己的利益，而應該想想別人，別人需要我幫助時，我有能力，有時間，就去幫助別人，這才是一個好孩子。

王子和小國土

· 童話 · 美琪 ·

從前有個很大的國家，有一個很賢明的國王，但他統治的國土很大，所以時常心慌。他的國土越來越小，於是最後只剩下一個公園般大，這次他一定要好好保衛，不則他沒有國土了。

這國王有三個兒子，他們比父親更蠢，連一數到小的數目也不懂，大王子祇懂數到三，二王子祇數到二，但三王子連一也不懂。國王很担心他的國家在他失去世之前，他叫三個兒子到跟前說：「孩子，人們都知道我是個蠢國王，……」

最毒的魚類 石魚

· 木子 ·

澳大利亞東北岸的大堡礁附近有一種極毒的動物，牠名叫石魚，牠不但奇醜無比，而且很難被看出，因為牠的身上好像一塊凹凸不平的石頭，所以當地的人就叫牠做「石魚」。牠的體積並不大，只有一尺長左右，牠雖然很毒，但不會害別的動物，除非別的動物向牠襲擊，牠才用牠的毒液作武器，進行自衛，別的動物一沾到牠的毒汁，就很難倖免。牠大部分時間都是躺在石上，動也不願動，有很大的耐性，人們不留心去找牠，是不容易發覺牠的，即使海裏的其他動物，也往往被牠瞞過。……

小常識

陀螺為什麼在轉的時候會發音呢？中心是空的陀螺，而且還有洞，當陀螺一轉動，洞口就有風，空氣就進到裏面去，空氣繞着陀螺轉得很快，就發出很大的聲音。當陀螺轉動慢下來的時候，空氣進入的也就少了，因此聲音也就漸漸低了下來。

植物有視力嗎？……

康樂家庭

家庭經濟要有計劃 失却預算煩惱萬分

不必要的浪費是「赤」字的來源

影響家庭幸福的因素很多，家庭經濟計劃與執行不夠嚴謹，也是重要條件之一。何況不會適度支配各項收支，安排又欠合理，一旦發支過多，主婦們也會陷於生活的困境裏，非常嚴重。

為了家庭的開支，主婦們也會設法開源，包括新水，加班，投稿等，一旦開源無路，只有節流，尤其主婦們，千萬不可愛慕虛榮，不必要的浪費都得避免，或者為面子問題，到最後吃虧還是自己，試想，享受一時，卻換來入不敷出的後果，寂寞，孤寂。

為了家庭經濟有計劃支出，應該設立記帳簿，按主食費，副食費，娛樂費，水電費，醫藥費，子女教育費，零用金，儲蓄等項目，分開記帳，可以了解支出項目，又可比較那項會浪費太多。

有些人為人情而送禮，應注意技巧，否則失了預算，全個月的開支便失衡，應如何因應自己能力而定，客人來吃飯，只要待之以誠，縱是淡酒便飯也不要緊。

儲備緊急金是十分重要的，人有生老病痛，因此家中最好存一個月份以上生活費用現款，以備急需，習慣一經養成，在急須時，何愁沒錢花用。

一般來說，夫婦最好互相勉勵，求經濟公開，才免引起誤會。同心合力，使家庭經濟站得穩，才是家庭之福。

女青年會康樂日精彩節目表演（左）鄧佩明小朋友表演劍舞，（右）羅美琪小妹妹鋼琴獨奏。

丈夫所喜歡的理想妻子

太太是你否？

男女結婚在創造一個快樂的家庭，要達到此目的，夫婦必須感情融洽，互相合作

男女結婚，在創造一個快樂的家庭，要達到這個目的，夫和妻必須感情融洽，互相合作。使丈夫做一個好丈夫，並非祇是丈夫的責任，做妻子的也要同樣付出努力。

男人的玩品，有些做妻子的，她們以為使丈夫歡心，共對丈夫低聲下氣，或者諂媚。使夫婦感情融洽的因素很多，不是單方面可以達到，也不是誰支配誰，可以獲致，必須夫婦之間相親相愛，分工合作，才能使丈夫歡喜的妻子。下面是專家們提供的一些原則：

（一）要有愛家的思想：有些夫婦由於家事忙，見丈夫太多，或者丈夫的脾氣不好，經濟十分不寬裕，但誰也沒有想到這是家庭的怨恨，對夫妻的感情，也影響家庭的快樂。你們愛這個家，才會對這個家處處表示愛護，不致於沉湎於賭博或者好吃懶做，不理家務。

（二）要時時關心丈夫：關心丈夫並不僅於丈夫一言一語一舉一動，而是對他表示愛護，一個男子常感欣慰的事，是能得到太太的關心，不只在家中，即在公共場所也是如此。

（三）要能教導兒女：在一個家庭中，雖有兒女，事實上，讀書，就算盡了做父母的責任，如何教導他們，使他們成為有用的人，那是很重要的。教養子女的工作，多半落在做妻子的身上，如果在做妻子的，不能在這方面負起責任，則對丈夫來說，是一件十分頭痛的事。雖然做丈夫的也有教導子女的責任，但是兒女也是家庭的希望，有子女的要能使兒女受到良好的教育，包括身心健康在內，不要以為只要能供給兒女。

（四）要能計劃開支：使一些丈夫頭痛和不滿的，是做太太的人不能計劃開支，對家用沒有預算，用錢不珍惜，太太時時取家用，而家中每月生活並不充裕，甚至於時時發生月頭豐，月尾空的現象，家庭經濟的安定，對婚姻美滿，有很大的關係。做妻子的不能把家庭經濟作好的安排，必使丈夫感不安，因為丈夫賺錢養家，並非易事，若過於浪費，入不敷出，致令要負債，這是極難避免的事。

（五）要能尊敬丈夫的家人：雖然我們主張小家庭制度，反對大家庭制度，但這並不是說，與小家庭以外的人作對，事實上，除了丈夫及兒女以外，對於丈夫的父母，兄弟姐妹或其他親戚，均應保持友好的態度，對於長輩更要表示尊敬，你這樣做，可以使丈夫得到安慰，沒有後顧之憂。

（六）要沒有長舌的習慣：許多婦女，喜歡喋喋不休，數個太太在一起往往話題很多，若養成了說話多多的習慣，在丈夫面前也是如此，則必然會使到丈夫感到煩惱，因為做丈夫的多數不喜歡長舌婦。

你願意做一個使丈夫喜歡的妻子嗎？請多注意上面的提示，會有很大的幫助的。

圖為西區婦女會同人攝於胡陳夢萍別墅

西區婦女會 同人遊赤柱 胡陳夢萍款待

西區婦女福利會委員會聯主席胡陳夢萍，於昨日假其赤柱海灘別墅招待西區婦女福利會執委同人，共同敘叙。是日由下午二時開始，有歌唱節目，遊戲節目，主人家胡醫生及夫人招待殷勤，大有賓至如歸之感，共暢遊該別墅之花園，欣賞海光山色，極為怡人，下午五時下午茶敘，融洽愉快，晚間盡歡而散。是日到叙婦女同寅計有：李何芙瓊、黃曾鳳群、王蕭秀卿、鄧李瓊芳、鄧陳瑞銘、李梁少霞、郭程淑珍、蔡陳韞英、張劉蓮香、李陶逸軒、陳張緣芳、麥錢煥葳、陳吳桂貞、趙洪麗娟、翁德貞、何黃嵋、李愛秀霞、關炳成夫人、盧保瓊等。

中非總理保加沙失踪女兒被尋回

中非共和國總理保加沙之失踪女兒瑪天妮（右）的遭遇有如現代仙迹。圖為十七歲的瑪天妮，伊在越南失踪多年，最近始被尋回。伊當時身穿越南服裝，與越南母親在一起。（合衆國際社）

婦兒衛生

慢性枝氣管炎皮膚濕毒與失眠

任卓琪

何遠山小姐：

（一）你說患上慢性支氣管炎，久未痊癒，不曉得怎樣治理。你以為這是「老咳嗽」，聽說老年人才會患上這種症候，你現在自己年僅十七歲，就會患上此症呢？

你說所患的是慢性支氣管炎，當然與所謂「老人咳」不同，因為老人咳是「痰飲咳」，不能混為一談。而你所患慢性支氣管炎，來信沒有說及症狀，難以推測，不過，如果真的患上了此症，類多由急性支氣管炎轉變而成，在此轉變中，每屆一、二星期，在急性期間，整日的咳嗆咳嗽，時有感冒胸痛，痰色黃濁，咯痰不爽，且每有發熱，但慢性無熱，多在早晚夜睡時呈陣發性的咳嗽，約持續一二分鐘，面紅耳赤，呼吸緊促，咳出的痰，常有白色黏液痰，當痰咯出後，才感舒暢，醫學上名為「摔鞭性咳嗽」，俗稱「久咳」或「頓咳」者是也。果爾，可用下方：

方用：甜杏仁三錢，北杏仁三錢，款冬花三錢，紫菀三錢，川貝母三錢，瓜蔞仁四錢（去殼），桔梗二錢，前胡二錢，薄荷梗一錢，甘草八分。（清水三碗煎存一碗溫服）

此外，應禁戒生冷，冰凍，刺激性及肥膩食物。

（二）五、六年來，面部每每發生像給蚊子咬過的粉紅點，非常痕癢，稍後且腫成一團，假如搔破了它，便流出水來。又如不搔破它，就不能痊癒，而且留下一些黑印，四肢有發生，惟以面部為多。這種病患，相信與濕熱甚有關，可用土茯苓三兩，生地四錢，正犀牛皮二錢，煲瘦肉四兩佐膳。

（三）十七歲，高五呎，重九十五磅，是瘦一點，往後當然仍會增高，但高的進度却很慢。

（四）常感頭痛，當然與太夜睡或睡眠不足有關，這是因為虛火上升，致患上腦神經痛之故，除了矯正睡眠時間外，下方對失眠及頭痛均有良效，茲提供如下：

方用：甘菊花二錢，北藁本二錢，白蒺藜二錢，石決明六錢，露蜂房三錢，白芍三錢，柴茶五錢，熟棗仁二錢，遠志二錢，甘草一錢，花旗參二錢，蔓荊子三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）

育兒小貼示

△幼兒哺乳後怎樣替他排氣？

許多父母常常說他們的孩子吃過奶後，不一會兒又把吃進的乳水大量嘔吐出來，嬰兒吐乳除下的原因外，便是因哺乳時吞入大量空氣，在吃飽後排泄出來而將乳汁也吐了出來，假如嬰兒吐乳都因吞下空氣所致，則只要將嬰兒抱立起來，輕輕地拍打他的背部，或將嬰兒的腹部輕輕撫在肩膊部位，便可以將空氣排泄出來。嬰兒哺乳所以吞下空氣，往往在於接乳時，乳房塞住了嬰兒的鼻子，影響呼吸所致。所以，授乳時注意乳房不塞住嬰兒的鼻子，也可以減少吐乳的機會。

△怎樣引導孩子說話

關於引導孩子說話的問題，不是一個很簡單的事，孩子說話是一種自然的，溫和的進步，但也有一定的範圍，大人們必須負起引導的責任，以身作則，大人們的談話方法，應使用最溫和雅的語言，孩子才會加以仿效，此外，孩子在外的學習，也容易學得一些不雅的說話，如果父母親認為某些遊伴的語言不宜，就應明確告訴孩子某人家的孩子不好，口出穢言，以免影響孩子社交心理的發展。

婚姻與社會 5

從婚姻看人生

金石

在華人社會中，對於人生的過程，有一種看法，那就是已結婚的，無論年紀怎樣輕——一個值得「尊重」的，都叫做「成年人」或「大人」；而未結婚的，無論年紀多大，也只算是未成年的小孩子，故此，在世俗上，每逢農曆新年，老一輩子結婚的長輩或親戚，就算你年紀已經很多了，但未結婚，一樣要給你紅封包；反之，年紀雖輕，而已成家立室的，你的紅封包便少了許多。這就是說，在人生里程碑中，結婚是一個新階段，也是人生另一種看法。

上述的看法，與現代的看法絕不相同。雖說是有些封建思想，但其實已婚與未婚的人生，的確有許多不同的地方。最主要的，就是你結婚後便成為一家之主，儘管你還有高堂健在，也是同一看法，因為你婚後快要為人父，還能夠像婚前的單身漢嗎？起碼要正經一點，許多不雅的言行，必須以身作則，要你兒女學習你的言行；同時你的生活，再不能以個人主義出之，一切在在都要顧及你自己的家庭，就算你在事業方面，也得顧想到家庭的幸福，因此，在婚後，除了入息方面，起碼要做到量入為出，更要從家庭的幸福打算，必須為長遠打算，更要適應生活。這就是說，有了一個家，才能過着穩重的生活，必須自新打算，應該對人格與事業，都比婚前有良好的改進，你當然不好作奸犯科，盜竊搶掠，或不求進取，假如你去販毒，行騙，都會累到你的家人，甚至也不好太過冒風險。何況，在一般的看法中，一個家，除非你是良心的傢伙，否則，總得修身立品的，生活得安適和愉快，都受人欽羨，反之，如果無法維持，你變得潦倒，甚至被擊倒，別人自然是鄙視你，加以白眼的。由此觀之，婚姻對於人生，無疑賦予新的活力，正像一棵樹苗，有了肥沃的灌溉，變大長大起來，有婆娑茂盛之姿一樣，故此不能以「結婚就是墳墓」的錯誤看法。

在這裏，順便告訴愛讀者，由本欄寫作輯成「你我與社會」的單行本第一集，經由香港文化資料供應社出版，凡預約該書之定戶，如尚未收到者，請向該書預約服務公司處取：（一）跑馬地黃泥涌道一六五號二樓，（二）中環利源西街九號四樓，（三）尖沙咀山林道七號一樓，（四）彌敦道七八五號三樓金石公司，（五）九龍郵箱六七二一號。該單行本定價一元五角，預約減收一元，凡各學校或社團團購，可函上述郵箱免費贈閱。又該書第二集將續出版。

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970

付貨人任由船主宰割的時代必須讓它過去！

聯合全亞抗爭運費提高問題

過份提高的運動是大有成功可能的。

如與日星馬泰密切合作，堅決抗爭，考慮自行設立貨運組織，相信反運費

由於港貨國際市場銷售形勢，近年以來漸遭受新的競爭壓力。另一方面，本港內在的工資，廠租，利息與搬運費用的一再上升，更加使到本港工業外銷前途蒙上陰影，因此，一般工業界人士，固然對於明（一九七一）年本港工業發展形勢不再那麼看好，而本港一般貿易界和金融界人士同樣地認爲本港工業連年驚人的猛進，已經開始發生很正常的反動的力量，足以阻止工業發展的巨幅而無止限的進展。從前遠洋新單（供應明年上半年開工生產者）的明顯放緩，無疑給予本港工業界以一個認真的警告，要求大家必須認識事態的嚴重性。如果我們撇開「一再提高」的把生產成本不斷上升的內在因素與運費一再提高，新興工業國家產品競銷壓力的外來內憂繼續之不理的話，有一天，本港工業是不難「自絕於世界市場」的。在這許許多多的不利因素當中，運費的一再上升的影響，全面的前所未見的是相當嚴重的，更是不能不認真尋求解決（和緩不利影響壓力）的了。

關於海洋運費一再上升的影響，本版兩月來經已一再伸述。目前最惹人注意的是遠東船運公會的宣佈於明（一九七一）年二月及七月兩次一共提高百分之十五的運費，這就意味本港歐美入口原料成本的提高與出口成品CIF單價的上升，我們估計這將使到本港產品受到出口CIF單價提高四至五仙的壓力，競爭日烈的目前海外市場是否能否接受港產這個程度幅度價的提高，實成疑問。

接着歐洲線運費的加價，最近加拿大東岸與西岸也相繼宣佈提高運費與燃料附加費，幸虧增加幅度不大，但是，仍然使到本港一般工商界添加不安的心理，恐怕美國今年以來已經兩度提高的運費，不久又有再度提高的壓力。此外，近洋線方面，香港日本貨運公會也宣佈從明年三月一日起，提高運費百分之十，本線運費在今年三月一日已經上升了一成，明年再加，則前後在一年的時間內，運費總共提高百分之二十以上，雖然本線的運費以一向稍見偏低，但是在短短的時間中卻作如此巨幅的增長，卻是不令人感到吃驚的。這種運費成本不斷的提高，對於港產貿易放緩的趨勢大有加甚其影響的可能。如果本港出口的西洋市場都受到運費提高的壓力而轉告退縮的話，自然是本港工業，貿易，就業以至整個社會繁榮的不可忽視的困擾了。

還有一點值得我們在此提出的是，同一條航線的運費，往往是香港貨物輸出的收費較高，而外地貨物到港收費較低，雖然，本港出口的貨物和輸入的貨物其性質並不相同，例如輸出者以製成品爲主，而入口者以原料性及民生日用品居多，由於貨類之不同，故運費之收取亦有差別，但卻不能否認通常從外地運貨到港其運費確實要比香港產品輸出爲低，這就表現了在收費表訂定時有所區別之外，不少外貨輸港，出口商都可以拿到可觀的回佣，因此，即使是表面運費相同，實際上香港的付貨人比較起外國的出口商仍然是要付出較多的運費，由於航運的企業絕大部份都操縱在外商手上，所以港商多年以來雖然明明知道有這種不合理的事實存在，卻也無可奈何，於是無形中就變成長期以來香港的付貨人都要拿出較多的運費去津貼外國，外國的出口商把貨物運供香港，這顯然是十分不公平的。

基於前面各點，本港的付貨人以及其他受到運費增加影響地區的付貨人之極端不忿和反感的態度是不難了解的，他們向貨運公會提出抗議和要求無效之後，就準備採取其他有關行動未加以應付，這也是一個十分合理而必然的趨勢。據最近報導：

爲應付公會輪船明年起增加運費，全日出口商現正籌組獨立之非公會輪船集團，航行日本歐洲。

本港付貨人委員會實證，彼等已向日方表示原則上的支持。與此同時，港方正向日本探詢更詳細之消息，諸如香港有若干更位及將來之航線問題等。

付貨人委員會又證實，該會業與公會船所組之各國交換意見，俾組織亞洲付船人聯會，日本星加坡及錫蘭已表示樂於參加。

據了解，由於遠東五運公會將於明年增加運費百分之十五，香港付貨人委員會正與日本輪船公司商洽，每月四班船過港收費比公會船低。

據悉：本港方面較早時候由付貨人協會發動研究，刻已訂定方針，據表示將從於去週研究，刻已訂定方針，並準備採取行動。我們對其詳細內容雖未明悉，但由此觀之，香港工商業界對於這個運費會增的問題是十分重視，同時並表示堅決反對不合理加價態度的。

我們認爲本港付運人任由航運界宰割（運費加多少就加多少）的時代，應該讓它過去了。今後本港付貨人必須真正團結起來，爲將來的利益與出口貿易的維持，以至本身的生存發展機會而奮鬥，但是，單憑本港的力量還是不夠的，我們主張要求「外援」，與「一聯合弱小民族共同奮鬥」，並以公正合理而互利共存的原則去爭取今後運費的合理化。下面，是我們幾個具體的意見：

（一）組織強大的本港付運人協會，聘用各種專家與航業界幹材，具體而認真地長期幹下去，爲本港付運的成本負擔而作長遠的安排。政府在這方面，當然應該主催，帥導與合作。

（二）聯合各地付貨人的力量，共組亞洲貨人聯會，星馬泰，印度，錫蘭等各地付貨人的利益有效而合理的需要。

（三）爭取合法的參預運費增減的決定，應該使各該輪船公會爲顧全本港及全亞洲付貨人的利益，在考慮加價時，先行徵詢付貨人的意見，並准許亞洲各地付貨人派出代表參加有關運費增減的決定性會議。

（四）考慮亞洲各口岸付船人共同租用非公會輪船以代替公會輪船的可能性。由於日本，香港至歐洲貨運來去均有相當的可能，這個自行統租船隻以減輕運費的可能性是不細的。

關於反抗提高運費運動，兩年前星馬樹膠公會打了一場勝仗，其經驗十分寶貴，而且值得本港付船人加以效法。只要團結和有備而戰，亞洲的全面性的反對運費提高運動，也不是沒有獲致成功希望的。

但是，話又得說回頭來，原則上，我們與航運業收益並不是仇敵，更不是希望船主虧本。我們所要爭取的只是合理的運費水平，而這個水平也必需是付貨人所能負擔得來的（否則，不公平而不合理的運費是必然破壞貿易，大船主同樣終是受到不利打擊的。）打開天窗說亮話，我們不是不知道國際海運成本上升的事實（燃油工資、保險雜費等等），但是，這些上升的運費是否爲付貨人與買家負擔轉嫁不可？運費如此的昂貴是否爲最合理的？都是值得冷靜考慮的。航運成本上升，就表示航運業管理基本上發生漏洞，止業航業界不好好地糾正這種漏洞，只一再把這成本轉嫁在貨物成本上面的話，遲早要使貨物成本增加，貿易交流退縮，從而使航運業本身的衰退與面臨淘汰的問題。很明顯地，我們已經看到近年來航運業貨運一直把運費成本加重，也將在運生意掉走，非公會船一再把公會船的貨源搶去。因此，我們認爲如果單靠消極的加價，並不是挽救海運業本身的唯一途徑，如何改善管理，以達到運輸成本下降，加強管理，改善設備達到運輸成本的辦法，我們相信貨櫃化的可行性的減低成本的唯一的使世界航業復興與振興的革命性的途徑。（美國尼克信總統今投資也可能是唯一的方法，我們肯定認人消費人利益的基本途徑。）在重大改革之前，我們年十月簽署今後十年增建三百艘商船的法案，就是最好的說明。）如果這些陳舊而不能適應的船隻不會是能夠爭取厚利的行業，如果還是陳舊而不能適應的船隻來達到厚利要求的話，徒然只有促使廣大的付貨人團結起來堅強反抗而已。現在，本港聯合亞洲的抗拒與反擊的最後關了。（李剛。一九七〇年十一月廿八日）

英國加進共同市場與 西歐貨幣聯盟問題

……技術上都有很多困難……

現時英國加進共同市場與西歐貨幣聯盟都進入重要而又緊張的階段。但兩個問題都很複雜，如何解決，值得注意。

一個重要和緊張的時期

西歐貨幣聯盟。如果英國加進共同市場談判成功，則西歐貨幣聯盟的談判可能先後獲得協議。

英國加進共同市場的談判，過去已經花費了十幾年。今後兩年可能是最後的一個階段。一般估計，今後六個月可能是緊張和重要的時期，而真正的加進可能於一九七三年開始。

共同市場六個國家，現在需要一方面與英國談判，另一方面又須加強六個國家貨幣和經濟的合作。如果這二件事談判成功，國際可能發生重大的變化。影響可能達及全世界。

關於貨幣方面，六個國家現正與英國談判，如果現時的談判獲得協議，明年起共同市場的貨幣必定有新的措施。對於美元可能有一些影響。但共同市場六個國家自一九六九年法郎貶值和馬克升值之後，英國加入談判尚未有所決定，六個國家的貨幣合作也就暫時擱置，目前英國方面正就加進的問題與英聯邦各國磋商，而六國亦於去週在比京討論貨幣問題，重心在於解決貨幣合作的困難。如果此次會議成功，今後數年共同市場的貨幣合作將由這次會議決定。

六國貨幣合作的初步準備

據一般預測，今後共同市場六個國家，在貿易方面將更加互相依賴，今年內部彼此的貿易估計佔進口貿易總值百分之五十，英國加進共同市場之後，這個國家的貿易可能更加注意彼此的合作。一個會員國經濟的進退必定影響及其他會員國。因此六個國家必須致力於下述三點：（一）六國的租稅必須彼此協調，（二）合力推進共同投資計劃，（三）經濟政策必須互相配合。除租稅及資本之外，貨幣與經濟都必須採取平行的步驟，特別是關於中央銀行，各國必須常舉行會議，互相諮商。財政預算亦必須彼此一致。

關於貨幣聯盟，法國迫切要求六國合作，但不願意過份負擔沉重，也不願意法國的經濟政策毫無約束。六國的中央銀行已經設立一個金庫，這個金庫有資金十億美元，以期彼此的匯率安定，必要時可以再增加十億美元。明年起可能付諸實行，穩定彼此的匯率。

關於彼此匯率的變動限度，按照美元平價，現在各國上限是只能上升百分之一，或下降百分之一，即依照美元平價變動幅度以百分之二爲限。如果六國內部獲得協議，但實際上匯率只能上升百分之零點七五，或下降百分之零點七五，即依照美元平價變動幅度以百分之一點五爲限。如果進行順利，明年過後可能改爲只能上升百分之零點五，或下降百分之零點五，即依照美元平價變動幅度以百分之一爲限。

但國際貨幣基金卻準備放寬變動的幅度，現在是百分之二，即依照美元平價只能上升百分之一，或下降百分之一。明年起可能擴大爲百分之三，即依照平價可以上升百分之一點五，或下降百分之一點五。簡言之，今後國際間的匯率變動幅度是百分之三。

他們這樣做，希望有一天六國內部彼此的匯率限制比較寬，可以有百分之三的變動幅度。共同市場內部的規定卻與國際貨幣基金相反，完全沒有變動，亦即祇一六國的貨幣與匯率，成爲單一的貨幣。將來某一會員國的貨幣有變動，必須彼此諮商同意。

必須設立一個共同金庫，亦即必須同時穩定各會員國貨幣對美元的比率，換言之，西歐六國的貨幣制度類似在美國的儲備制度。

六國貨幣合作必須同時進行財政的合作，這樣的財政和金融的全面合作，可能引起法德兩國的反感。但共同市場內部必須協調，才能與英國進行談判。他們的協調辦法現在還在商討中，假定英國加進共同市場談判成功，則六國金融合作必定先已獲得協議。到了一九八〇年西歐貨幣可能結成一體。

英國加進共同市場的談判與六國貨幣合作沒有必然的關係，但可以說是合作談判是否有進展。反之，六國貨幣合作談判成功，亦可以減少英國加進的困難。到了那時英鎊成爲西歐貨幣聯盟的一環。

一個技術問題可算已經解決

貨幣聯盟也是一個複雜的問題，他們自然需要冗長的討論。但他們需要合作與互助，貨幣的團結可能徐徐獲得進展。

依照國際貨幣基金的規定，各國貨幣對美元的匯價，可以按照美元平價上升百分之一，或下跌百分之一。但實際各國對於匯率的管理，多數只允許上升百分之零點七五，或下跌百分之零點七五，並不允許上升百分之一或下跌百分之一那麼多。這種差別沒有什麼麻煩，因爲各國的貨幣，係以美元平價爲標準，並非相互的匯價，可以由最低升至最高。即上升百分之零點七五，或下降百分之零點七五，他對美元最高和最低的差別，即百分之一點五。如馬克與義大利里拉的匯價，一升一降，在其他國家關係上，這樣的差別是百分之三。同屬於一個經濟集團，彼此的貨幣沒有什麼關係。但在今後的共同市場情形可能不同，因爲在上述辦法之下，西德馬克與義大利里拉的匯率的差異，可能是百分之三或百分之四。這就變化互大了。對於共同市場內部的貿易有不利的影響。

如果這次共同市場內部獲得協議，明年他們的匯率，可能縮小起落變動的幅度。即按照美元平價只能上升百分之零點五或下降百分之零點五，即依照美元平價變動之幅度，只爲百分之一。這樣的匯率變動比較穩定，則可能對英國或共同市場加以限制。英國加進共同市場之後，英鎊對美元的匯率也就必須受到限制，因爲英國與共同市場相互的貿易不能允許長期的存在。因爲讓英鎊匯率隨美元起落，不但影響英國與共同市場內部的貿易，而且影響共同市場及英國對美國的貿易。所以這次共同市場六國獲得貨幣合作的協議，對英國貿易和英鎊都有關係。（林霖銘一九七〇年十一月廿七日）

中共與羅地西亞通商

去年貿易超出三倍

對羅經濟好處既多，對羅政治穩定尤有助力。

在政治上有一句古言說：「政治使夥伴無法合作」，最近有一個少見的結合出現，就是中共和羅地西亞之間關係的逐漸發展。中共經常勸告非洲的人民要「在毛主席的後面聯合起來」。「羅地西亞政府保持一個人種歧視壓迫大多數的非洲黑人」。

聯合國安全理事會的制裁委員會報告過一個值得注意的關係。這委員會成立是爲了強調聯合國禁止其他國家與羅地西亞的通商，除了重要的貨物和情報通訊以外，所有國家都禁止和在羅地西亞的「白種」政權通商的。這個聯合國委員會報告，中共被指和羅地西亞通商。且在一九六九年比一九六八年的貿易幾超出三倍。

葡萄牙和南非也曾被指控破壞聯合國的企圖來支持羅地西亞的種族主義。

正當禁商措施開始表現出一些好的效果時，中共的這種作法很顯然在對挽救下沉的羅地西亞經濟發生了一些效果。很顯然的，北京的輸入生產品不單是對羅地西亞的經濟有極重要的，但更重要的是對羅國的政治穩定有極大的幫助。

最近有大批的羅地西亞煙草運到北京去。一般來說，是它持了羅地西亞經濟。在禁商之前，羅地西亞最大的輸出品是煙草，煙草委員會報告過在最近兩年來，這些農人們的收入已經減少了。他們可能會失去這些農人們的支持。目前羅地西亞政府必須對煙草農人給以補助。北京購買羅地西亞煙草可以說達到了兩方面的目的。同時，它又使農人快樂，以至他們繼續支持史密斯的政權。

在此同時中共經常對羅地西亞貿易也受益不少。根據巴黎數量的鉻鐵，從羅地西亞運去北京。鉻鐵是製造火箭、飛機、及衛星中很重要的金屬。軍事分析家相信，雖然中共的火箭和太空計劃仍落在美國及蘇聯之後，但最近的證明確定了中共在核武器之發展及其武器之許多年代的一個程度定律的發展速度。所以，從第一眼戰略的看來，北京和沙利士巴利可能彼此得到利益。

最近，莫斯科的「新時代」說北京一定要「在非洲人的背後」和羅地西亞進行貿易。秘密是必須要的。因爲正當中共推舉自己爲非洲黑人的擁護者時，而它的貿易政策卻支持了一個白種人的政府。爲了要保守秘密，中共的密使顯然的安排，是首先把羅地西亞的生產品通過南非的中間人再運到中間葡萄牙殖民地上。然後將這些貨物是直接的運去北京，或是轉運到另外一個國家，然後再運到中共。

當然，這對於聯合國是很困難去調查，或是阻止這一類的破壞禁商的貿易。在原則方面來講，禁商措施，要一個國家自動的去察禁他們自己的國際間對於核子力量並不平衡的努力也發生了值得憂慮的後果。中共的貿易新夥伴羅地西亞，可能對北京發展火箭及飛機有很大的貢獻。從另一角度來看它對於國際間對於核子力並不平衡的努力也發生了值得憂慮的後果。但是到了最後，中共所付出的代價是非洲國家就會發覺這項貿易而逐漸認清北京對非洲的窮苦人民的真正面目和行動。一個貿易人種歧視羅地西亞政府的罪惡是支持幾乎世界公認的，是不能簡單的對非洲的領袖解釋得清楚的。（荒子）

蘇聯通知安理會 大量烟草運北京

生產技術與企業管理 企業合作聯營的方式

企業的聯營合作，並且說服他人放棄各自爲政和獨立作戰，必須是基於合作的觀念，而人們的利益大於損失，企業的力量可以大爲增加。可以提高生產能力數十倍以上，參加合作的每一企業單位，步入生產現代化發展的途徑，並爲將來的大規模合作舖路。併經營組織必須簡單，開發中國家亦能引進合作聯營的新觀念，因而實際行動者很少。企業合作聯營的精神，必須每一參加者均有守約的責任，決不應自私自利。

我們不必在形式上模倣，完全相同，應該學習其精神。企業界可以聯合參考日本的中小企業聯營方式，各國也很多，而方式也很多。工業化，專門化與經濟的發展，最爲急大的力量。以發展合作，而且以合作觀念的人們組織，能力的決心，使企業的效率爲更高，便能夠團結。企業合作精神，以他人由合作的決心，以分工而合作。日本的中小企業，有人稱之爲「日本企業組合，日本整個國家的力量是在中央政府，地方政府，貿易機構，金融機構，生產機構及密切合作的結果。他們企業也有激烈的競爭，但他們隨時顧到國家利益而互相支援。日本政府爲指導中小企業發展並組織起來，使中小企業組合法，成立組合法，並鼓勵中小企業參加「協同組合」。

日本政府制訂「中小企業團體組織法」，在必要時得命令中小企業加入「商工組合」。但使中小企業可以依法令的推行，共謀繁榮。企業組合組合包括：協同組合，企業聯合，商工組合，主要業務是：共同購買，共同運輸，共同加工、採購、檢驗，及共同存貨，運輸，檢驗及售貨服務等。商工組合則主要業務在爲生產、銷售、採購，亦即對同業的經營方面與價格加以限制，方法等方面加以限制，以防止惡性競爭。

（二）美國的中小企業法業聯營組織：美國政府在其所訂立的「中小企業法」中規定：「鼓勵中小企業成立聯營組織，以便聯合承辦國防用品和聯合供應國防研究開發工作。」美國中小企業管理局對中小企業聯營組織貸款給低利貸款，以供採購原料及機器設備，以及從事研究發展。

組織分爲非公司組織和公司組織兩種型式。前者通常由會員共同組織委員會或選擇會員中最適宜者負責執行業務，或由會員共同簽訂約，由一個聯營中心，承擔此項業務者出面簽訂合約，並分配工作，是由會員單位分辦，或聯繫業務，實際由會員單位承辦，或由會員聯營辦理，承擔一切責任，聯營業務再由聯營公司承攬，再與會員簽約分包。

兩種型式的聯營，其會員企業可以由參加聯營業務，可以擔任各項之目的協合作的工作，例如協同營業，或營業工作，或聯營中心聯營之目的，配合完成聯營組織部份工作。與會員有限公司可以參加聯營，或者聯合組織一個公司。聯營組織和申請人參加聯營的分包，並由會員辦理採購材料，及代辦生產聯營的事務外，並且爲會員公司提供業務研究，及協辦聯營的技術的試驗，以及協助他們的技術發展等工作。

若干在生產方面互相配合，從加工到工作，即比方同類業務完全相同的廠商，則所組成的聯營組織，更具營業競爭力。

（三）荷蘭的外銷聯營：大致分爲以下兩種型式：

甲型：用同一商標銷售同一類產品，例如乳品、新鮮菜、花卉、紡織品等。其聯營組織爲（一）集合許多小廠，使供應大量生產能力，（二）適合國外市場的採購，規格能和品質，所以能提供國外市場所需要的產品。乙型：銷售各類產品，商標也不盡相同，其聯營組織的（一）能夠提供國外市場的多種不同的產品，（二）能夠接受不同的訂貨，例如件數相同的訂貨，價格相同的供應，供應一個工廠所需的全套設備（一般都是供應甲、乙兩型外銷聯營都要擁有了大量外銷人員，拓展國外市場。

甲、乙兩型的聯營之組織有的有大致相同的利益是：（一）一定期（大致每月一次）開會討論研究推銷，管理銷及經營問題，（二）管制，交換意見，並保持聯繫，聯營機構對各會員提供管理方面的建議，（三）提供國外市場市場情報，以及介紹商戶信用資料，（四）需求的建議，（五）介紹國外商業方面的專家的講解，（六）並提供市場方面的諮詢，以及協助尋找新市場。三、請銀行及保險，提供協助，（三）提供國外市場方面的建議，辦理報關，並使聯營人員有助於提高會員企業的水準，請由聯營會員員工參加研究。

四、其他各國中小企業聯營：（一）芬蘭：由中小企業組織推動，並由會員投資成立聯營公司，推動共同採購，由一個公司爲主，參加聯營，（二）挪威：由中小企業組成會員投資公司，股東擔任各部門主管，聯營效果甚佳。

一週經濟大事

△港毛針織廠產銷漸趨好轉，北歐及西德商家向港訂購人造毛衫，單價不如前期，較此新單每打普遍下降一元，港商對此新單頗爲滿意。所得外匯有助於大力生產，今年美國最高價格，港口減少。

△菲受颱風嚴重損毀，菲建材，電器用品，非洲各地，各地貨源急速供應，使菲市建材價格暴漲，彼邦通訊困難，建材非常缺乏，非必需品多已停銷。

△印尼新年節貨期將近，節市亦會失色，印尼開齋節貨品已足夠，星洲貿易市場現淡靜，賴年貨生意轉見淡靜，今年首八月港貨輸往星洲，批發局統計，較去年同期增加百分之二十三。由星洲輸港貨值共一億六千萬元，比去年同期增加接近百分之二十。

△南越商家向港購辦貨品繼續增加，原料方面更活躍，因直接向美國日本台灣訂購的貨品，暫時未能接洽，轉而向港購辦以應急需，化工原料中部分需求貨品殷切，年宵貨品貨源亦陸續到港，預料對南越出口貿易仍有一段不短時期暢旺。

△日貨輸港激增，今年首九個月值達三十億元，高踞各國來貨首位，遠超大陸到貨。

△東南亞貨市競爭激烈，東商已紛紛訂貨運出，局部地區價格今年略見提高，尤以港貨今後兩月大有轉變。

△入口按金即行取消，港貨付英頓旺，近期運英總值可望恢復至三月起提高百分之八點七。去年同期減百分之八點七。

△南越政府宣佈禁止外國商人經營進出口業。

△印尼政府突然宣佈禁止外國商人經營進口業務，使港方出口商品受到衝擊。

△英國棉織品市場漸暢，出口貿易商並表示短期內不會降價，而港商向英國訂購的織品頗暢，向港訂購的織品亦頗多，惟因年底前所賸時間已近年底，今年內外銷配額已不多，對明年銷英貨品會有相當幫助。預期下月中有大量生產暢銷。

△據本港統計處發表，十月份對外貿易數字顯示，港產出口總值十二億三千九百萬元，比去年同期增加四分之一，按全年計算，入口共值十二億，上月份入口增加一成。

兩個月來港產出口增幅銳縮 不能與出口衰退混爲一談

港產出口增速降低，今年五月已見端倪，工業界亟謀扭轉局面。

最近兩個月港產品出口的增長率呈現明顯的退縮，有人認爲這是香港工業發展已漸消失的反映，是工業界人士憂心的事實，並爲了防患於未然之前，亟謀扭轉目前的局面。

從今年首十個月港產品每月出口數字來看，據統計報告，一月份出口八億三千二百萬元，比去年同月的六億八千四百萬元增加一億四千八百萬元，即增加百分之廿一點六。二月份出口九億二千一百萬元，比去年同月的七億二千三百萬元增加一億九千八百萬元，即增加百分之廿七點四。三月份出口八億八千二百萬元，比去年同月的七億四千一百萬元增加一億四千一百萬元，即增加百分之十九。四月份出口九億七千一百萬元，比去年同月的七億六千九百萬元增加二億〇二百萬元，即增加百分之廿六點三。五月份出口十億〇一千八百萬元，比去年同月的八億五千一百萬元增加一億六千七百萬元，即增加百分之十九點五。六月份出口十億〇二千九百萬元，比去年同月的八億二千八百萬元增加二億〇一百萬元，即增加百分之廿四點三。七月份出口十億〇二千三百萬元，比去年同月的八億三千六百萬元增加一億八千七百萬元，即增加百分之廿二點三。八月份出口十一億〇八百萬元，比去年同月的九億〇一千四百萬元增加一億九千四百萬元，即增加百分之廿一點三。九月份出口十二億三千九百萬元，比去年同月的十億〇六千九百萬元增加一億七千萬元，即增加百分之十五點九。十月份出口十二億三千九百萬元，比去年同月的十億〇九千二百萬元增加一億四千七百萬元，即增加百分之十三點四。

由於十月份港產品出口增長率降至百分之十三點四，估計十一月及十二月出口增長率仍有繼續降低的可能，若然所料非虛，則今年全年港產出口的增長率可能降爲百分之十八。以今年首十個月港產品出口總值一百〇二億五千九百萬元而言，比去年同期的八十五億〇八百萬元增加十七億五千一百萬元，即增加百分之二十點六，以今年首十個月出口情形預測，今年全年出口總值約達一百二十五億元，即是比去年增加二十一億元。表面看來，出口貿易並未有衰落，但從經濟發展的循環率而論，明年出口貿易轉呈低落的情況。

事實上，今年港產品出口的增長率降低，在今年五月間已經具見端倪，因爲截至四月爲止，各種主要工業產品內銷家接入海外訂單的增加情形未如理想，特別是供應美各地聖誕節銷售的成衣、羊毛衫、玩具、塑膠花、原子粒收音機，接入訂單減少最爲明顯。假髮接入訂單雖然增加，可是經過七月間美國及西德入口商港貨及取消一部份訂單之後，生產低落的情況更爲嚴重。因此，今年第二季香港工業兩內工人缺乏及流動情形，曾經影響很多工廠的生產率未能作合理的提高，這雖難避免。中國古人說得好：「損益盈虛，與時偕行，應看幾矣。」損時猶盛，實爲衰之始，益時猶衰，實爲盛之始。

可是到了第三季，工人缺乏及流動情形逐漸和緩，踏入第四季，更進一步趨於和緩了，這是很多工廠生產逐漸轉呈低落的一個反映。港府勞工處最近發表每一季的統計中指出：「一般大的廠號所呈報的空額數額有顯著的下降，該數字由今年第三季的高紀錄總額二萬七千八百七十五個，降至二萬一千〇六十個，即減少六千八百一十個，比表示工業方面的勞工缺乏情形在第三季內已見緩和。」本來今年習慣，第三季工人缺乏情形通常比較第二季更爲嚴重，因爲七至九月就是很多廠家加緊製造供應歐美各地聖誕節銷售的貨品。可是今年七至九月工人缺乏情形反爲比較四至六月和緩得多，足見第三季很多工廠開工生產反爲不及第三季那麼緊張。

但香港貿易發展局研究組上週發表一項有關出口的報告，本年度一至九月份出口貿易增長率的調查報告，除了指出最主要的出口貨品之外，其他主要港產品出口增長率仍然提高。該報告中指出：「香港出口貨的種類已有改變，成衣出口減低，從去年百分之四十八跌至百分之三十一，而雜項製成品主要是玩具及假髮，機械則大有增加。雜項製成品的出口銷售率，在價值上估本港總出口價值約爲百分之三十七，去年同期所佔的比率祇是百分之二十六。這類製成品中最重要的一類是假髮，在一月至九月這段時期內，假髮出口總額超出二億六千一百萬元，和極大的增長，假髮銷售價值較去年同期超出二億六千一百萬元，和極大的製衣工業的出口增值百分之十六點三。其他電器製品，塑膠花和雨傘的外銷額亦頗大。其次是電氣機械和原子粒收音機及配件爲主，紡織品（以棉布爲主），以及金屬製品爲主。就香港出口市場來說，北美洲仍是主要市場，佔今年出口價值百分之四十六。不過，香港的出口貿易在其他地區也日漸重要，如澳洲共同市場會員國，歐洲自由貿易區各會員國（英國除外），亞洲、澳洲和紐西蘭以及非洲等。今年一月至九月，亞洲和非洲各國對香港棉布的需求劇增，拉丁美洲大量訂購收音機和玩具，而中東和東非洲則需求假髮。這種新的出口貿易傾向，引致香港國與市場的採購方式也有了改變，例如美國、北歐、西德、奧地利增購假髮，瑞士增購珠寶，荷蘭增購傢具，芬蘭增購針織，義大利增購電子配件，日本增購象牙製品，以及比利時增購原子粒收音機。」

明白說，供應美及其他遠洋區聖誕節銷售的貨品在九月付運完竣後，十月份港產品出口增長率比較九月份降低了，相信十一月份及十二月份增長率繼續有降低可能。但增長率降低並不是港產品出口的衰退，不能混爲一談。（闞鳳翔）

民族工業家尹致中：工業節的創造者

道位中國製針工業的鼻祖，現以香港爲事業重心，連任廠商會副會長八屆之多。他每年總到台灣及世界考察一次，現在撰述在台設自由文化商業區建議書，以宣揚中華文化發展祖國觀光事業。

提起尹致中幾乎是海內外工商業界，無人不知的。工業界前輩，他現任中國全國工業總會常務理事，僑港二十年來曾與香港工業界領袖領導中華廠商聯合會，從事工業發展而致力，他在香港擁有四家頗具規模的工商業公司，大中實業有限公司和大洋實業公司他任董事長兼總經理，香港螺絲網廠有限公司和泰華模有限公司的董事長。他的事業現雖以香港爲重心，但每年總到台灣及世界各地考察一次。吸收新的知識與擴大事業的聯絡。

製針工業鼻祖

原籍山東萊陽的尹致中，十三歲時離開了故鄉到青島創業，從最低的學徒開始向工業界邁進，勤奮耐勞的小工人，除了做工外自己發奮自修，當他發現自己對工業的智識由一知半解時，他毅然將血汗換來的積蓄當作了盤川，他東渡日本，到廣島工學院攻讀工業，在日本留學的那段日子裏，他是半工半讀的探求工業方面的智識，他並沒有事業已而創業之志，他二十一歲時去日本，未及三載而回到青島創設小規模製針的工廠，然後逐漸擴大，成爲中國製針工業的鼻祖。

工業節的創造者

在青島担任工業總會理事長時，尹致中當選爲工業界國民大會代表，爲了促使國人重視工業，當工業界創立紀念日，他提了一個專案，報請中央政府通過十一月十一日爲工業節，得到政府的最有力支持，他說，當時爲甚麼要以雙十一爲工業節呢，因爲工人出頭了就是十一，雙十一是非常有意義的，提起二十多年前的往事，這位將近七十歲的老業家，臉上泛着興奮的笑容，因爲工業節是他所創造的。

大陸陷共後，尹致中丟棄了在大陸的工業基礎，南下香港，重新到香港創業，他的公司所製造的工業品有他的工廠所製的針，以前在國內他是第一個開設製針工廠的，在香港他的製針工廠也是獨一無二的，製針工廠現有工人六百餘人，他是一位堅決反共的愛國工業家，他說，要不是共匪禍國，我國工業發展，必然凌駕在日本之上，因爲我國大陸上有豐富的工業資源。

建議設自由文化城

謀福利外，最大任務是一年主辦一次工展，今年的香港工展，紮穩了廠商在內，該會歷年爲會員廠商謀福利外，最大任務是一年主辦一次工展，今年是第廿五屆工展會，包括全港主要的廠商，這位本港華資工業的先進，認爲要發展工業，經常舉行工業展覽會也是很重要的。

他對宣揚中華文化，發展祖國觀光事業，以及增進工商業發達等工作，也經常有很確切的建議，他現在正在撰寫一項長達十五萬言至二十萬言的建議書，預定今年年底提出，他的題目是：「復興中華文化，提倡旅遊事業，應在台設自由文化商業區」。他認爲要宣揚中華文化，爭取旅遊顧客，要在台灣擇一地區，類似商埠加工出口區，將大陸上各地名勝古蹟，仿造在這個自由區內，如香港一樣免稅自由的區域，類似商業加工出口區，促進商業繁榮，加速工業發展，要在台灣擇一地區，譬如西湖景物、黃金山、燕子磯、山海關等名勝，更將我國歷史上的名勝和故宮博物院寄藏的國寶，複製各類古代文物，在自由區銷售，此外銷各地，一方面可使外國旅客多瞭解我國的優良傳統文化，同時更可令生長在台灣的各省籍青年緬懷祖國故鄉，提醒他們是來自大陸的各地，那裏有美麗的家園，錦繡的河山，和悠久的歷史文化，我們一定要反攻大陸，才能有富而康樂的國家。他認爲建設一個自由的文化城，是名利雙收的一件事，香港之所以成爲東方之珠，也就是因爲是自由港，他的建議書認爲在台灣擇一地建立自由文化城並不難，他並列舉了許多的辦法。

台灣的工業情形，這位工業界領袖指出，台灣雖然尚屬很新的階段，但經濟能力成長得很快速，也就是證明工業上的成就非凡，但國內工業界切勿以此而自滿，更要加倍的努力，要配合地方環境，鞏固臺灣的工業，開拓工業產品外銷的途徑。

中華廠商會的重任

曾連任香港中華廠商聯合會副會長達八屆的尹致中指出，中華廠商聯合會會員共有會二千餘家

本港髮品工業進銳退速 對工商業有些什麼啓示？

（時訊）本港假髮工業是近年來進展最速的一門工業，但是，這門新興工業近來似已遭受困難，很受到業內與外人士的關切，而且也予本港工商界以很多的教訓與啓示。本報社十一月廿八日以「髮品工業進銳退速的前因後果」爲題，發表短評，對此有簡要的分析，值得參考。茲轉錄如下：「

當貿易發展局在九月發表上半年度全人興奮的數字的時候，本報社評早已指出香港髮品工業，至少隱伏三個危機：（一）原料來源不可靠；（二）假髮未必永遠流行；（三）當地激烈競爭，工人缺乏。現在假髮在美國經濟衰落之際，上述三個因素仍脫不離多少關係。」

該業本身基礎脆弱，是大因素。廠商會長批評說：經營的，都是見到有利可圖，即一窩蜂去經營，從不顧及後果，市場問題。這次髮品業的自身衰落，也不全自髮品業始。

髮品業衰落，影響本港人，工業衰落，也影響後人。這種衰落卻是做工業人的一個教訓。

髮品業衰落遭遇幸未造成失業問題，因本港工業人手缺乏，原在髮品工作的女工，多回到製衣、紡織、原子粒行業，這算是不幸中之幸。」

更之即引起內外激烈競爭，當削價減質，以爭取顧客，或出賣假爭偏者，一兩者都是致命傷。香港工業界再不以此爲鑑，將正如前人不暇自哀，而後人哀之，後人哀之，而不鑑之，亦使後人而復哀後人。

組工業失敗之機，往往伏於興旺的時代，以往香港有好幾種工業的興替，總擺不離這軌跡。即如莊氏指出，當其全盛時期，每月可賺二、三千元，這種不正常情形，顯然不會維持長久。香港工業常犯這毛病，當偏

出口及批發生意，對港與批發商，港商雖有投資，但都是與印尼籍商人合資經營，印尼政府不會有惡劣的打擊。

一般貿易因爲印尼方面的進出口貿易公司祇是對於輿論的交代，實質上本港對印尼貿易方面的淮出口貿易

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
美梳州	STATE OF MYSORE	新加坡	三十	東方
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	三十	怡和
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	三十	永泰
千利達	TRINIDAD	歐洲	三十	寶隆
若草丸	WAKAURA MARU	新加坡	三十	日郵
邊雲諾	BENVANNOCH	英國	三十	邊行
祿星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	三十	福來
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲馬尼拉	三十	太古
荷蘭丸	HOLLAND MARU	南非	三十	川崎
密龍高士	MULUNGUSHI	東非	三十	怡和
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	三十	怡和
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	西貢	三十	綿統
高古林	KERGUELEN	日本	三十	沙喈
海國	KAI KUO	基隆	三十	東海
師耳	SHILKA	曼谷	三十	菲士高
士打麥高漢	STRAT MAGELHAEN	上海	三十	華[illegible]
大高拿	TRICOLOR	日本	三十	寶隆
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖	三十	福來
順明	CRYSTAL UME	日本	三十	中央
那拉	NARRA	淸水	三十	大信
安城	KOTA SELAMAT	上海	三十	太平
忌連路高	GLENOGLE	英國	三十	怡和
比洋丸	HIYO MARU	日本	三十	永泰
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	一日	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	一日	福來
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	福來
百高	BURGO	日本	一日	太平
加利華	KALEWA	仰光新加坡	一日	新興行
力高	REGO	新加坡	一日	太信
香港生產	H.K. PRODUCER	高雄	一日	港郵
留萌丸	RUMOI MARU	神戶	一日	大信
摩利士泰	MOLSELSTEIN	歐洲	一日	捷成
美上美	SUSANE	曼谷	一日	振盛行
伊予丸	IYO MARU	新加坡	一日	日郵
大華山	TAIWAAHSHAN	曼谷	一日	順昌
蒙大那	MONTANA	美國	二日	怡和
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	二日	川崎
奧克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	二日	港郵
海峰丸	KAIRYU MARU	日本	二日	嘉信
得利惠祿	TREVAYLOR	日本	二日	怡和
黎必都	RAPIDO	意大利	二日	港南
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
漢諾華蘭	HANOVERLAND	南非	二日	怡和
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	二日	大信
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	二日	捷成
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	西貢	二日	綿統
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非新加坡	二日	渣華
第八日出丸	HINODE MARU No.3	日本	二日	東方
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二日	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	二日	鐵行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
雅拿嘉娜	JALAALA	墨西哥灣	二日	華林
大鵬二號	TA PENG No.2	台灣	二日	大信
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	二日	總統
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
皇上威利	KINGSVILLE	美國	二日	多利順
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
馬來丸	MALAY MARU	日本	三日	日郵
協南丸	KYONAN MARU	日本	三日	中央
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	三日	天祥
菲哥利多	PHIL.CORREGGIDOR	馬尼拉	三日	大工
士打三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	三日	渣華
安城	KOTA SELAMAT	上海	三日	太平
利高士	TRENEGLOS	新加坡	三日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	三日	亞非
之萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	三日	渣華
賓佳	BANGGAI	新加坡	三日	渣華
邊德	BENDEARG	高雄	三日	邊行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	三日	福來
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	三日	偉岸
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	四日	日郵
江榮丸	KOEI MARU	日本	四日	中央
德佳亞	DEGANYA	美國	四日	新興行
基隆	KEELUNG	基隆	四日	利通
大鵬二號	TA PENG 2	台灣	四日	大信
多倫達	TURANDOT	墨西哥灣	四日	多利順
繁王丸	HANO MARU	日本	四日	大源
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	四日	港郵
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	四日	港郵
耀星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
利太	LINDA JR	新加坡	四日	利通
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	五日	偉岸
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	五日	大信
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	五日	川崎
御幸丸	MIKO MARU	日本	五日	東洋
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	五日	大三
忌連安	GLENEARN	英國	五日	怡和
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	五日	三利
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	五日	太平
光榮櫻花	GLORY SAKURA	淸水	五日	大信
沙域嘉	HANKA SAWICKA	上海	五日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	海聯
加利沃	KALEMYO	新加坡	六日	新興行
凌雲	LING YUNG	歐洲	六日	港郵
功盛丸	KORYU MARU	日本	七日	永泰
幸松丸	KOSHO MARU	日本	七日	東海
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	七日	大信
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙喈
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	八日	怡和
復青	UNION EVERGREEN	日本	九日	道亨

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
挪	大倫圖	TARANTEL	多利順	A24
德	波仙堡	BOIZENBURG	東方	A22
英	湖北	HUPEH	太古	海運橋
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B 3
丹	愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	捷成	A29
南	高士那	KOSTRENA	華林	A 5
英	成都	CHENGTU	太古	A34
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 7
英	京都	KYOTO	太古	A23
丹	嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	捷成	九龍橋
荷	威士打吉	WESTERKERK	渣華	九龍橋
荷	士打利路	STR.RIO	渣華	A23
丹	湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	捷成	A13
英	忌連芬士	GLENFINLAS	怡和	九龍橋
巴	穩達	TRSAT	華林	A 2
巴	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A31
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地
中	高雄	KAOHSUNG	利通	油蔴地

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	基隆·釜山·日本線			
穩達	TRSAT	日本	三十	華林
波仙堡	BOIZENBURG	日本	三十	東方
大韓怡美利	HUGHEVERETT	沖繩日本	三十	福來
若草丸	WAKAURA MARU	日本	三十	日郵
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	三十	大三
祿星	STAR ALTAIR	日本	一日	福來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	四日	福來
利利和路	LELEWEL	日本	五日	天祥
	非洲線			
得利惠祿	TREVAYLOR	南非	三日	怡和
烏干達	UGANDA	南非	七日	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	七日	怡和
高古林	KERGUELEN	西南非	九日	沙喈
拜倫	LORD BYRON	南非	九日	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	西非	九日	大三
南非安時諦	S.A. CONSTANTIA	南非	十二	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲線			
玖巴丸	CUBA MARU	加州加勒比海	廿九	川崎
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿九	太平洋
晉友	GRAND OCEAN	洛杉磯紐約	廿九	海上
勝慶	CHUNGKING VICTORY	紐約	三十	南華
京都	KYOTO	美國	三十	太古
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	三十	多利順
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯	三十	海上
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約	一日	東方
百高	BURGO	美國	一日	太平
順快	SEFRA	紐約新奧爾良	一日	港海
香港生產	H.K.PRODUDER	洛杉磯三藩市	二日	港郵
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖溫哥華	二日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
蒙大那	MONTANA	加州	三日	怡和
鐸陀萊克	DOCTOR LYKES	美國	三日	綿統
賓佳	BANGGAI	墨西哥灣	四日	渣華
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	四日	大工
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥灣加勒比海	四日	日郵
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	五日	港郵
大鵬二號	TA PENG 2	加非路溫哥華	五日	大信
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約	五日	日郵
德佳亞	DEGANYA	紐約波士頓	五日	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	五日	太平
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	六日	大三
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	紐約	六日	川崎
和士達	WORCESTERSHIRE	紐約	六日	川崎
利高士	TRENEGLOS	南美	七日	港郵
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	溫哥華中南美	七日	港郵
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
奎松總統	PRES. QUEZON	紐約	七日	美邦
力國丸	NITTOU MARU	美國	八日	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	八日	美輪
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	九日	東方
東方神駒	ORINNTAL DESPATCHER	洛杉磯	九日	港郵
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	九日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約哈利法克斯	十日	捷成
多利多	TOREADOR	加州溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	十日	總統
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十二	港郵
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	十二	貞和
	歐洲線			
華孫	MIRTO	意大利	廿九	天祥
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
大輪滿	TELAMON	利物浦	三十	太古
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	一日	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
~~黎必都~~	~~RAPIDO~~	~~意大利~~	~~三日~~	~~港南~~
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
沙域嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	七日	大洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	八日	美輪
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
方拉修	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	新和
普密米亞士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十一	沙喈
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	英汎
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十五	美輪
汎德領	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十七	太古
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	綿經
邊雲諾	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
運高	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿四	法郵
美國靈獸	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿五	渣華
	澳洲線			
東縣	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	二日	太古
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	四日	鐵行
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	六日	怡和
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十一	渣華
擬途	CHITRAL	澳洲	十一	鐵行
	印·巴·中東線			
泰星	THAI	波斯灣	廿九	福來
高士拿	KOSTRENA	紅海	廿九	華林
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	二日	福來
安成	KOTA SELAMAT	紅海	五日	太古
加利沃	KALEMYO	仰光	七日	新興行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大三
青洲	TSING CHAU	波斯灣	九日	香島
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港科倫坡	九日	日郵
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	九日	怡和
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十三	日郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十四	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	十四	福來
律地亞	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
坪洲	PING CHAU	紅海	十七	香島
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十九	香島
最上山丸	MOGAMISAN MARU	中東	廿三	大三
	東南亞線			
永寧	WING NING	婆羅乃	廿九	聯順
華新	VIRGINIA	西貢金邊	三十	順昌
夢興	MONICA	曼谷	三十	順昌
汶萊第一	BRUNEI I	婆羅乃	三十	華通
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	一日	永泰
比洋丸	HIYO MARU	新加坡巴生港	一日	永泰
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	二日	福來
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	二日	亞非
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	二日	金榮
多瑪高	TOMAKO	印尼	三日	通裕
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	三日	順昌
海峰丸	KAIRYU MARU	新加坡	三日	嘉信
第八日出丸	HINODE MARU 8	新加坡	三日	東方
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	三日	捷成
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
美上美	SUSANNE	曼谷	三日	振盛行
東星	TONG SING	新加坡庇能	三日	祺昌
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	五日	永泰
繁王丸	HANO MARU	新加坡	五日	大源
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	五日	道亨
基隆	KEELUNG	西貢	五日	利通
多倫達	TURANDOT	曼谷	五日	多利順
武友丸	TAKETOMO MARU	新加坡	六日	東方
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
總統	PRESIDENT	馬尼拉	六日	天祥
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	亞非
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	七日	海聯
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	七日	捷順
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	七日	亞非
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	七日	金榮
成功	SENG KONG	婆羅乃	八日	聯順
華耶寶納	WAJABNLA	印尼	八日	通裕
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	八日	海聯

澳洲航空年報指出 業務發展蒸蒸日上
去年度總收入逾一億九千萬元
工資成本增加影響下有此成就實屬難得

（時訊）澳洲航空公司年報指出，澳航在截至本年三月卅一日止的上一財政年度內，業務發展，蒸蒸日上，溢利數字較往年大有增加。

澳航六九至七〇年度之總收入爲一億九千八百九十三萬九千元，而對上一財政年度則爲一億七千一百四十九萬一千元，共增長率達百分之十六。

去年度澳航搭客飛行哩數增加百分之十六點七，貨運增加百分之十七點二噸哩。至於包機之收入，共達二千二百九十六萬五千元，較前年增加百分之五十六點六。

支出方面，由於工資增加，價格上漲，去年度之支出共達一億八千五百一十四萬二千元，較上一年度增加百分之十四。

除去政府抽稅外澳航上一財政年度之純利共達八百一十六萬六千元，而對上一財政年度爲七百一十二萬九千元。

去年度澳航的飛行數字共達四千萬零二萬九千哩。較前年增加百分之十二點八。載客方面共達六十八萬三千名，較前年增加百分之十七點四。（初）

瑞士航第廿一架DC9型機 創下長程飛行紀錄

瑞士航空公司於十一月二十日接收其命名「巴塞爾」而編號HB—IDP之第廿一架陶格拉斯DC—九型機。該機可能已創下長程飛行紀錄。

該機在北大西洋上空之强大順風輔助下，由紐芬蘭千達不停飛行四千五百四十三公里（二千八百廿三英哩），抵達蘇黎世，所需時間五小時十三分鐘，平均時速爲七十五公里（四百八十四英哩）。

DC—九型機爲一種短程至中程雙引擎噴射機，千達至蘇黎世之距離爲二千四百五十二海哩，但係此爲DC—九型所來最長程之飛行。該機將於十一月三十日加入瑞航DC—九型機行列，開始服務。

美總統輪上有財政顧問

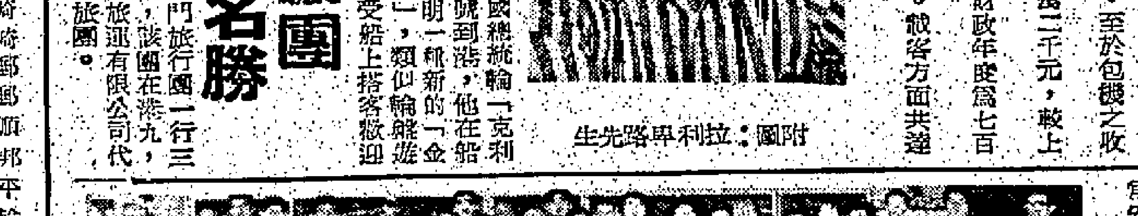
一位對於個人財政理財教育有獨特見解的美國人卑路先生，最近乘坐美國總統輪「克利夫蘭」號到港，他在船上更發明一種新的「金錢遊戲」，類似輪船遊戲，深受船上搭客歡迎。

附圖：拉利卑路先生

卑先生與其合夥人早於兩年前設立一間公司，專門教導別人怎樣利用金錢，致收獲最大，例如購買股票或物業的門路，應付稅收款項及追隨生活用度等。由於物價的起跌不一，故應付的方法亦是活的，需隨機應變，故卑先生在這方面亦著有專書並在旅程中向船上搭客作有關財政預算的演講。

交通公社旅團遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行三十八名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港九，澳門一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附下圖爲日本交通公社旅團。



日通旅行團抵港澳遊覽

日本通運株式會社，偕各大旅行社聯合主辦香港，澳門旅行團一行三十名，於昨日乘菲航班機抵港，該團在港澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

配合實施冬季時間 國泰航空公司宣佈調整客機飛行時間

（時訊）國泰航空公司宣稱：鑑於冬季的降臨，該公司將由十二月一日起至明年四月十七日止，將來往班機時間，調整如下。

星期	到港班機編號	由何處來	時間
星期一	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	椰加達、星加坡、曼谷	下午二時廿分
	六〇〇	西貢	下午三時卅分
	七一〇	星加坡	下午六時廿五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
星期二	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	七七〇	伯斯、椰加達、吉隆坡	下午七時零五分
	六〇〇	西貢	下午七時十分
星期三	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	六〇〇	西貢	下午一時卅分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	椰加達、星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	四一一	漢城、台北	下午七時四十分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	五一一	福岡、台北	下午十一時零五分
星期四	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	七九〇	亞庇	下午三時廿五分
	七一〇	星加坡	下午六時廿五分
	七七〇	伯斯、椰加達、吉隆坡	下午七時零五分
	六〇〇	西貢	下午七時十分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	九〇二	馬尼拉	下午十一時廿五分
星期五	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	九〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	六〇〇	西貢	下午七時十分
	四一一	漢城、台北	下午九時五十五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
星期六	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	六〇〇	西貢	下午一時卅分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	椰加達、星加坡、曼谷	下午二時廿分
	七九〇	亞庇	下午三時廿五分
	七一〇	星加坡	下午六時廿五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時
	五一一	福岡、台北	下午十一時零五分
星期日	九〇〇	馬尼拉	上午十時十五分
	五二一	大阪、台北	下午一時零五分
	五〇一	東京	下午一時廿分
	五五一	東京、台北	下午一時四十分
	七〇〇	星加坡、曼谷	下午二時廿分
	八〇二	馬尼拉	下午三時十五分
	七七〇	伯斯、椰加達、吉隆坡	下午七時零五分
	六〇〇	西貢	下午七時十分
	四一一	漢城、台北	下午九時五十五分
	五三一	東京、大阪、台北	下午十時

（初）

States Marine Lines

M.V. SEFRA 「順快」號

船泊A18泊收貨 十一月三十日啓行

直航：紐約、紐域、費城、波的摩、紐奧良、及侯士頓等埠

總代理：香港海運有限公司

第一中央汽船株式會社 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

"TAIEI MARU"（由日本來）大榮丸 直往：星加坡

十二月八日收貨 九日開行

總代理：泰山有限公司啓

出口貨收貨處：永通公司 德輔道西廿八號十四樓 電話：445523, 445516 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：五四七五六六、五四七五六七

ORIENTAL LINE

M.S. HSING LUNG 由日本抵港 十二月八日

M.S. "KOSHO MARU" 幸松丸 由日本抵港 十二月九日

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話：240552 240562 244777

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二三二六一一一

芬景 FERNVIEW 往溫哥華、西雅圖、砵倫 十二月五日落貨 六日開行

大偉達 TRAVIATE 往暹羅 十二月九日落貨 十日開行

多利多 TOREADOR 往錫金馬、三藩市、溫哥華、委內瑞拉。 十二月九日落貨 十日開行

大之家 TUUCA 往暹羅 十二月十八日落貨 十九日開行

邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓 十二月十二日落貨 十四日開行

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

第八日之出丸 NO.8 HINODE MARU 十二月三日到 四日開

武友丸 TAKETOMO MARU 十二月六日抵港 七日啓行

直透：星加坡 接儎處：昌記公司 諸佑行八樓 電話235384-5

銀洋丸 GINYO MARU 十二月十日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等等一切費用統歸各收貨人自負。

總代理：香港東方船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：二二八一〇一

STOLT TANKERS (PARCEL TANKERS INC) 挪威栢首油船公司

專運各類散庄液體

化學品　植物油　潤滑油　石油產品

經常由歐洲經美國，日本，台灣至香港及由香港至菲律賓，美國或馬來亞，及南非。

（如有足量貨儎亦將行駛至其他各埠）

史托施達美 STOLT SILDRA 十二月廿九日抵港

史托候 STOLT HAWK 三月七日抵港

總代理：香港東方船務有限公司 畢打街廿號怡和大廈十四樓 電話 H-228101-7

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

春海丸 SHUNKAI MARU 十二月一日到 即日開 往：喀拉嗤、巴士拉、克拉姆沙爾、科威特、巴林島。

羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 十二月四日到（不收貨）

明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 十二月五日到 即日開 往：羅省、奔沙哥拉、加維爾斯頓、新奧爾良、巴吞盧日、邁阿密、埃弗忌里斯港、坦帕。（摩別爾、亞卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里百濟、馬克沙港、拉利士多堡、亞歷巴、拉瓜伊拉、卡卑路、康拉嘶俄、馬拉加堡、西班班港、西治市、巴拉馬地波、聖多明各、安祖邦達由神戶轉）

力高 REGO 十二月六日到 即日開往日本

最上山丸 MOGAMISAN MARU 十二月七日到（不收貨）

馬達加斯加丸 MADAGASCAR MARU 十二月七日到 八日開 往：石叻、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。

阿德雷得丸 ADELAIDE MARU 十二月八日到 九日開 往：洛比托、羅安達、馬他地、鄭高士、阿巴巴、羅樂、添馬、自由市、蒙羅維亞、亞別讚。

青葉山丸 AWOBASAN MARU 十二月九日到（不收貨）

拜倫 LORD BYRON 十二月九日到 十日開 往：石叻、路易士港、留尼汪島、大馬達威、德班、羅令素馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。

明城丸 MEIJYO MARU 十二月十一日到 十二日開（兼往薛加的沙） 往：特拉巴沙、坦加、桑給巴爾、達累斯薩拉姆、貝拉。

路易士港丸 PORT LOUIS MARU 十二月廿四日到 廿五日開（兼往拿卡拉）

青葉山丸 AWOBASAN MARU 十二月廿一日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利歐斯、貝魯特、亞力山大、黎波德里、亞爾及爾。

利我格蘭德丸 RIO GRANDE MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：羅倫素馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威迪、山度士。

淡路山丸 AWAJISAN MARU 十二月廿三日 廿四日開 往：亞丁、吉布提、達打、蘇丹港、馬沙華、荷得達。

阿利桑拿丸 ARIZONA MARU 十二月廿四日到 廿五日開 往：羅班、開普敦、杜亞拉、剛高士、阿巴巴、添馬、瑪科拉迪、亞別讚、蒙羅維亞、自由市。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二三四〇一七一 德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453303 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

航訊

奎松總統輪 由小呂宋來港將於六日到 翌開日本紐約波士頓費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「奎松總統」輪，由小呂宋來港，將於下（十二）月六日抵埗，把落貨物後，翌（七）日啓行，開往日本韓波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、巴拿馬等埠。

中國熊輪 八日抵港 翌開羅省三藩市

（特訊）美國太平洋運東輪船公司之「中國熊」輪，由小呂宋來港，將於下（十二）月八日到埗，把落貨物後，翌（九）日啓行，開往羅省、三藩市、士托頓等埠。

協安丸 十一抵港 翌開菲島

（特訊）中央航業公司代理之「協安丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往小呂宋。

三愛丸 三日抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「三愛丸」，由日本來港，將於三日抵埗。該公司告各有關貨商，從速前往辦理提貨手續。

截郵時間

（今日空郵）西澳洲、尼泊爾、印度、泰國、馬來西亞、星加坡、沙巴、汶萊、砂勞越十時，南韓、史里蘭卡十一時，加拿大、冲繩、關島十二時，日本、台灣、毛里求斯、寮國、緬甸一時

（平郵）律賓、伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、澳洲、紐西蘭、飛枝島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、北杜拜、加拿大、美國、中南美洲六時，英國和歐洲、西德、荷蘭、挪威、丹麥、瑞典、巴布亞及新畿內亞、英屬所羅門島五時，寮國、沙勞越六時，澳門十時半、二時半、六時

（明日空郵）南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、史里蘭卡、汶萊、加里曼丹、印尼十一時，日本、加拿大、十二時，夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、台灣一時，以色列、紐西蘭、菲律賓、希臘四時，汶萊、印度、巴基斯坦（西部）五時，伯國、波斯灣、沙地阿拉伯、德國、敘利亞、瑞士、法國、義大利、荷蘭、比利時、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國、新畿內亞、澳洲、南錫、巴西、多哈、威時、科威特六時，奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。

士打谷九日抵港 十一開菲芝紐西蘭

（特訊）華郵船公司代理之「士打谷」輪，由小呂宋來港，將於九日抵埗，起落貨物後，十一日啓行，開往菲芝島、

自動車連盟 港澳觀光團 邊德三日到港 六日開往倫敦

（特訊）內外航空協會下之「JAF日本自動車連盟」香港澳門觀光團一行六十餘人，搭國泰班機到港，下榻凱悅酒店，除在港九遊覽外，並將觀光澳門，第七團格蘭披士大賽車，一切旅遊有關事項均由大友旅遊有限公司安排。

（特訊）邊行輪船公司之「邊德」輪，由雄來港，將於下（十二）月三日到埗，起落貨物後，六日啓行，開往倫敦、安特衛普、鹿特丹、漢堡等埠。

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山

M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位，統艙客免上落山）

直透新加坡、庇能

本期：十二月十二日落貨，十三日上午十一時開行

下期：十二月廿七日落貨，三十日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往大南

樂興 V.S. MONICA 泊B5號泊 即日下午開行（船泊B11號泊）四日落貨 直透曼谷

大華山 M.S. TAIWAISIAN 十二月一日落貨 十二月三日下午開行 直透曼谷

業興 M.S. REBECCA 十二月十日落貨 十二月十三日下午開行 直往西貢新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一至式

華經理部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一零〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON

奎松總統輪 十二月六日到 七日開行

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS

羅哈士總統輪 十二月十日抵港

PHILLIPPE

菲律濱輪 十二月七日由羅省開 十二月九日舊金山開 十式月廿五日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA

加西亞總統輪 十二月十三日由羅省開 十二月十四日舊金山開 一月三日抵港

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293, H239858, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
孫利恰美利 Makeverett	十二月一日	十二月二日
茂利恰美利 Murrayevertt	十二月十三日	十二月十四日

往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
大陸恰美利 Hugheverett	泊A31號泊	十一月三十日
印尼恰美利★ Tamuraeverett	十二月三日	十二月四日

★（不經冲繩及釜山）

往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。		
孫利恰美利 Fernandoeverett	泊A5號泊	十二月一日
印尼恰美利 Tamuraeverett	十二月廿五日	十二月廿六日

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
泰星 "THAI"	泊A25泊	十一月廿九日
熊星 Star Bellatrix	十二月十二日	十式月十三日

往神戶、橫濱。		
綠星 Star Altair	十二月一日	十二月二日

常備貨箱及板排隔客服務

往溫哥華、西雅圖、朗威器、砵崙、與金馬。		
華盛頓郵 ★Washington Mail	泊九龍倉橋 ★不經日本	十二月式日
美國郵 American Mail	十二月十五日	十二月十六日

常備貨箱搭客服務

往雪梨、墨爾砵、受德里及比利士彬		
安德士 Andros	十二月十一日	十二月十三日

BSR LINES 東德船務公司

（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）

香港——日本線

波仙堡 十一月即日收貨 即日中午啓行

BOIZENBURG（船泊A22泊）

直透：橫濱、神戶。

香港——印尼綫

依福 十二月十日由歐洲抵港 十一日啓行

ERFURT

直透：耶加達、泗水

印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。

總代理

香港東方船務有限公司

畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7

接儎處：昌記公司

皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

SCI 印度航業有限公司

The Shipping Corporation Of India Ltd

紐約●東加拿大－大湖特快航綫

前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。

美蘇州 ★STATE OF MYSORE

泊A22泊★途經沙灣拿

（香港） 十二月即日下午收貨 十二月一日午夜開 （紐約） 元月三日到

威沙百士 VISHVA BHAKTI

（香港） 十二月廿八到 卅一開 （紐約） 式月式日到

威沙積 VISHVA TEJ

（香港） 元月廿八到 卅一開 （紐約） 三月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 南倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

威沙施迪 VISHVA SIDDHI

（香港） 十二月七日到 九日開 （羅省） 十式月廿五八到 廿六九開 （三藩市） 十式月卅到 卅開

威沙施華 VISHVA SEVA

（香港） 十式月廿八到 卅一開 （羅省） 元月十八到 十九開 （三藩市） 元月廿一到 廿式開

威沙多富 VISHVA TIRTH

（香港） 元月廿八到 卅一開 （羅省） 二月十八到 十九開 （三藩市） 二月廿一到 廿式開

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司

畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7

接儎處：昌記公司

皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛鷺 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

	上午班							
港開	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十式時
	下午班							
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

	上午班							
澳開	七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分
	下午班							
	十二時卅分	一時	一時三十分	式時	式時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：體七四式

順風航業有限公司

GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）

金鳳輪 直往：曼谷（泊B12號泊）

定十二月二日收貨 十二月三日開行

總代理：金榮航業有限公司謹啓

中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：226709，234100

曼谷代理：五福有限公司

貴客付貨請駕臨本公司

THE SANKO ASIA LINE LTD

M.S. "TOSEI MARU"

鷹星丸 星加坡、巴生港

十二月四日落貨 十二月五日開往

天祥洋行啓

貴客付貨請到本公司接洽是荷

東山大廈三樓 電話：式三七〇一

太古 CN CO

台灣輪 往：基隆（泊合興輪碼頭）

十二月三日上午十一時開行 十二月二日下午五時截貨

海王星 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

十二月二日下午五時截貨

湖北輪 往：紐西蘭 十二月一日下午五時截貨

成都輪 往：新畿內亞各埠 十一月三十日下午五時截貨

太古——大阪三井聯合航綫

電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

小山海運株式會社 OYAMA LINE

留萌丸 M.S. "RUMOI MARU" 由日本抵港 十二月二日

啓明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 由日本抵港 十二月三日

那刺輪 M.S. "NARRA" 由日本抵港 十二月三日

三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 由日本抵港 十二月三日

龍寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 由日本抵港 十二月五日

請各收貨人即來辦理船提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055，451237

美國海陸聯運公司

SEA LAND SERVICE INC.

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

百高 "BURGO"	11月29日下午截貨（其他）	11月30日下午截貨（集運）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR"	12月3日下午截貨（其他）	12月4日下午截貨（集運）
力圖丸 "NITTOU MARU"	12月6日下午截貨（其他）	12月7日下午截貨（集運）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行

華人貨儎部（萬宜大廈式樓）電話227011，226392，233870。

夜間服務電話H235085，245086。

九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729 934692。

香島輪船有限公司

HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

·波斯灣綫·

青洲輪 TSING CHAU 十二月九日抵港 十日開行

銀洲輪 NGAN CHAU

第一次：十二月十二日抵港 十三日開行

第二次：十二月廿七日抵港 廿八日開行

直透：喀拉蚩、巴士拉、科威特、沙、巴達、司拜、富威特、哥林、達文。

·紅海綫·

坪洲輪 PING CHAU

第一次：十二月八日抵港 九日開行

第二次：十二月廿二日抵港 廿四日開行

直透：哥倫坡、孟買、珠寶地、亞丁、達打、蘇丹港。

接儎處：環球海運公司

德輔道中六十號萬宜大廈四〇七 電話：H223702，H229370，H221689。

基士馬輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "ESTELLE MAERSK"

意士提利基士馬 十二月一日落貨 十二月二日開行

直往：西貢、星洲、棉蘭等埠

M.S. "THOMAS MAERSK"

湯姆斯基士馬 十二月二日落貨 十二月三日開行

直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士、等埠

捷成洋行華人船務部啓

畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINES)

南斯拉夫船務公司 每月啓航運貨特廉

M.V. "LITUA"

麗德嘉輪 訂十二月四日抵港 六日開行

（經日本）直往：西雅圖、大科馬，溫哥華、波特蘭（俄勒岡）。

有歸客、貨儎請詢：

總代理：夏利麥倫（香港）有限公司

總行太子大廈十四樓 電話H二二六〇七六

接儎處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話：H454143-4

大鵬二號快輪

M/S "TA PENG No. 2"

（十八天直達朗威）

十二月二日落貨 十二月三日開行

直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.）

總代理：大信航業公司 香港干諾道西廿六號二樓

接儎處：新盛船務公司 香港德輔道中共昌人壽大廈603室 電話：H247084（三線）

Interasia Lines

M.S. "YAMAFUKU MARU"

山福丸 十二月八日落貨 九日開行

直放：星架坡

入口收貨人請速來辦理船提貨手續

貴客付貨惠臨接洽

總代理：三利運輸有限公司

地址：德輔道中李寶椿大廈四式四室

電話：H四四三五七九 四四五式八九

印華輪船公司

THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RJAHA 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月十八日收貨 十九日開行

東月 往：神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月十二日收貨十三日開行

東澳輪船公司

DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。 十一月廿九日收貨 三十日開行

佐治安順 往：基隆、神戶、橫濱、關島、雪梨。 十二月五日收貨 十二月七日開行

電話：香港228011 九龍910231 總經理怡和有限公司啓

怡和有限公司

代理 美洲輪船公司

JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"MONTANA"輪 十二月二日到港 三日開行

"IDAHO"輪 十二月十二日到港 十三日開行

"WYOMING"輪（經檀香山） 十二月十九日到港 廿日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭

"M.M.DANT"輪 十二月八日到港 九日開行

"OREGON"輪 十式月廿二日到港收貨 廿三日開行

怡和有限公司船務部啓

電話：三一八二〇〇、九二一〇〇、式式九式九式一一〇式〇四九三式

東京船舶

M.S. NAGOYA MARU

名古屋丸 直往：印尼等埠 十二月廿四日落貨 廿五日開行

貴客付貨請接洽

總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

M.S. GENEI MARU **元榮丸** 直往：南非等埠 元月三日落貨 四日開行

M.S. BOSTON MARU **波士頓丸** 直往：紐約等埠 十二月四日落貨 五日開行

M.S. HEIYO MARU **平洋丸** 直航：星加坡、東非洲 十式月十一日落貨 十三日開行

M.S. MISAKI MARU **三崎丸** 直往：星加坡、巴生港、印光、吉大港等埠 十二月八日落貨 九日開行

M.S. SHIMANE MARU **島根丸** 直往：西非等埠 一月二日落貨 三日開行

M.S. MALAY MARU **馬來丸** 往：加勒比海等埠 十二月三日落貨 四日開行

貴客付貨請接洽 華人接儎處：百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一

M.S. SETTSU MARU **攝津丸** 直往：地中海等埠 十二月十一日落貨 十三日開行

M.S. ISE MARU **伊勢丸** 直往：黑海等埠 十二月八日落貨 九日開行

M.S. NOSHIRO MARU **能代丸** 直往：紅海等埠 十二月十二日落貨 十三日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一（十線）

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天到羅省） 十二月八號到 九號開

柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十二月十八號到 廿式號開

加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 十二月廿九號到 三十號開

搭客付貨請到德輔道中興大廈十樓接洽電話：237191

貨運客票總代理：陳業初啟

K LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "WORCESTERSHIRE"

和士達 直航：紐約、費城、波的摩。 十二月五日落貨 六日啓行

M.S. "FLORIDA MARU"（不經南非）

科羅烈達丸 直航：西非 十二月十一日落貨 十二日啓行

M.S. "CHILE MARU"（不經日本）

智利丸 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。 十二月廿五日落貨 廿六日啓行

貴客付貨請移玉於中環德輔道中大廈七樓

豐利行有限公司 電話：式三三一六、三式四九一

總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六六六

澳門代理：連達行 澳門新馬路四十號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫

M.S. "IDALLA"

艾德禮輪 十二月廿九日落貨 一月三日開行

直透：亞丁（ADEN）、達打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

·歐洲定期航綫·

M.S. "KOSEI MARU"

高征丸 十二月六日落貨 七日開行

香港漢堡卅二天到達

直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹

AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室

代理：泛洋航運有限公司 電話：232583，227660，232873，224071

澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)

M.V. "TONG SING"

東星輪 預十二月一日抵港 即日收貨 三日開行

直達新加坡、馬六甲（並乘收婆羅洲及印尼各港貨儎由星轉）

入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。

貴客付貨請移玉：祺福船務（香港）有限公司

地址：干諾道中81號 電話：444496，446148，443919。

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT MCKINLEY

麥堅利總統輪 十二月四日開 往：羅省、三藩市

S.S. PRESIDENT WILSON

威爾遜總統輪 十二月十日開 往：檀香山、三藩市

太子行三樓 電話H式二七四九三

金鈔市道一週間

去週九九金市價，因新金來港轉多，及實盤轉增，而呈緩順，由週一之二八九·五，降下週末之二八六·六二。本週走勢可望轉穩。

去週港金，呈慢慢下降，週一以二八九·二七開出頭盤，先扳上二八九·五，爲全週之最高價，其後緩緩回落，最低價爲週末之二八六·六二，此因倫敦經濟下挫及新金來港轉多之故，週末報二八六·七五。

去週金價之續呈下降，是因爲：

一、澳門新金來港轉多，齊盤漸旺，其他方面亦有新金來港，市價仍告下跌。

二、中東實行停火，先延長三個月，然後再談永久和平，看情形，世界大勢還是走向緩和，新聞對金市之刺激，將會轉弱。

三、價位已高，獲利多頭回吐，一向空頭亦乘機沽售，市乃下瀉。

四、南非及國際貨家再高再拋售貨金，使金價下降。

本週金價是否會續降呢？也許不會，因爲：

第一、國際金價依然勁盈，如瑞士風皇三七·七五美元，巴黎每盎三八·八一五美元，將有助於金市之向好。

二、港金外銷依然暢旺，如印尼、印度、日本、南韓等地去貨仍多，頗激港金之上扳。

所以本週金市將呈穩定。

美鈔美電一片穩堅

去週美鈔報堅，週一開市六〇七·三七，先交下六〇七·二五，爲全天之最低價，後呈上捉，最高爲六〇七·六二，週末報六〇七·六二。場外美電週一開市六〇八·七五，最低報六〇八·五，後呈上扳，最高是六〇九，週末報六〇九·〇。

去週美元之呈複升，是因爲：

一、洋行爲了向美國訂購貨物會吸入許多美元。

二、進口金商爲了向外國訂購貨金亦經常吸入美元。

三、美軍來港渡假轉少，美元供應漸疏，市乃扳企。

本週美元市況能否推升呢？也許不易因爲：

一、美國華僑寄港之僑匯保持一定之數量。

二、英鎊自由市價回升，每鎊升至二·三九〇九美元，相反的對美元轉而看淡。

三、港產輸美續多，翻回之美元亦比前增加。

所以本週美元市況將是平穩難望大升。

菲幣貨紙和日鈔

去週菲幣報成八七·五，即一百比索兌八十七元五角。

菲幣之報降是因爲：

一、菲律賓政潮動盪，外滙市況不好，由菲律賓來港之資金，比前轉多。

二、菲滙下挫，又創低價，成八九，即在菲交一百比索，在港收八十九元。

三、由菲律賓來港之菲幣比前大增，市乃報降。

貨紙去週扳升，成一四七，即一萬貨紙兌一百四十七元。

貨紙去週之扳升，是因爲：一、來港之貨紙比前減少。二、越南報升，成一五五，即在越交貨紙一萬，在港收一百五十五元。

日鈔去週報順，成一五九，五，即一萬日鈔兌一百五十九元五角。本週日鈔可望轉穩：一、日滙報揚，成一六一〇·五，即在日交一萬日鈔，在港收一千六百一十元五角。二、本港購買日鈔者轉多。三、日本經濟繁榮，日幣穩好。四、日鈔來港比前減少。

附表一（單位每司両合港元）九九金

日期	開市	收市	最高	最低
廿三	二八九·三七	二八九·五	二八九·五	二八九·一二
廿四	二八八·二五	二八六·七五	二八八·二五	二八六·七五
廿五	二八八·五	二八七·五	二八八·五	二八七·四三
廿六	二八七·六二	二八七·三七	二八七·八七	二八六·八七
廿七	二八七·七五	二八七·八七	二八七·八七	二八七·三七
廿八	二八六·六二	二八六·八七	二八六·八七	二八六·六二

附表二（單位每百美元合港元）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
廿三	六〇七·三七	六〇七·二五	六〇八·七五	六〇八·五
廿四	六〇七·二七	六〇七·二五	六〇八·八七	六〇八·六二
廿五	六〇七·三七	六〇七·二五	六〇八·七五	六〇八·二二
廿六	六〇七·五	六〇七·三七	六〇八·八七	六〇八·七五
廿七	六〇七·六二	六〇七·五	六〇九·〇	六〇八·八七
廿八	六〇七·六二	六〇七·五	六〇八·三七	六〇八·二五

·本港一週經濟分析·

風災戰事對菲東貿易有影響

去週（十一月廿三日至廿八日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、食糖、冬菇及棉紗等類較有起化。對外貿易方面，以對金邊貿易受阻、菲島風災長遠影響貿易，印尼禁外商經營貿易影響不大，而對英付運近勢轉旺等都是值得重視的消息。

食米市況成價參差

食米市況，去週交投相當，約有三萬五千包，成價殊爲參差，新米堅好，舊米疲落，但每担起伏均在一元以內。

據米商指出：目前一般食米供應正常，價格穩定，泰國新米大約十二月初旬可運到，預料價格仍然堅穩，因爲需要較多的新米搭配米銷售。

大陸米去週交投雖然轉呈減少，但有兩宗開盤，竞張採用搭配方式，洪字爲每家分配廿二包，搭配化字絲苗十九包，還是旨在疏導存倉的陳舊米。

食糖市大勢仍膠着

去週上半週砂糖市突告轉慢，大陸中粗砂糖爲針對歐洲砂糖競銷，提前運到本港，同時又恢復售出榴花粗砂糖十二月上半月及下半月兩期交貨，對貨銷買氣心理有影響。

據糖業人士指出：本月初糖銷商沽出大陸中粗砂糖二千五百噸，原定十二月運到，可是首批突然提早抵達，拆銷商購入的貨額，急於求沽，碼頭交收每噸炟七百二十元。

據糖業人士指出：一期貨收現的。

日前砂糖本銷仍弱，近期內歐洲砂糖與大陸砂糖漸多運到，勢將造成供過於求，但因國際原糖價格上週突告急升，敏感的拆銷商購貨轉活，成交轉衆。

另悉：大陸蔗片糖首批新貨運到，新會產品較三五十缸，因初供應不多，兩頭交貨每担七十元，迅速沽清。

棉紗市交投續旺盛

去週棉紗市，交投續呈暢旺，除巴基斯坦粗支棉紗供應最緊外，中支棉紗和幼支棉紗交投均有相當，巴基斯坦棉紗成交亦衆。

據棉紗業人士指出：現時布廠向紗廠訂下的粗支棉紗，提取轉呈頻密，特別是二十支及十二支A級粗紗供不應求，因爲一部份紗廠停紡A級粗紗，致令供應減少。但有巴基斯坦紗大盤供應，把巴基斯坦粗紗庄貨翻成子紗成盤頭紗，雖然每一包翻紗工費一百二十元至一百三十元，仍然是有利可算的。

據紗商指出：現在港緊缺粗支棉紗供應的，是紗廠預先訂購，如果不是向紗廠訂購的，臨時需求便不容易有供應的。但巴基斯坦粗支棉紗十二月初旬又有一萬包左右運到，雖然是製庄貨，把它翻成做子紗或線頭來用，實在比較化算，故此大部份是棉紗廠貨新入貨。

幼紗方面，供過於求，延續六個月後，近因本銷外銷轉衆而有俏勢。澳洲紐西蘭近向港廠訂購四十支紗八十萬磅後，對市大有支持的作用。

冬菇產區續告上升

日本冬菇今年供應減少，訂價續告上升，一年來現時港市價格創十年來的新高紀錄，但因爲價高關係，銷量反爲很縮。

據商家透露：今年日本冬菇打價比去年同期提高百分之三十至百分之三十，原因是出口外銷轉加，工資增加，同時物價一年比一年上升，將來出口價格也逐漸上升。從現在的現象，不論是秋菇運到本港的價格來說，都屬於冬菇，屬於秋菇的一種，正如冬菇一類，要在十二月下半月方有運來。

東戰轉烈影響貿易

有來柬埔寨戰爭轉趨激烈，越共發動猛烈的攻勢，由砍斷到金邊的公路運輸交通，使金邊已被越共切斷，受到很大的物資補給，現時有很多貨物阻礙，在金邊商家未能運往停留，柬埔寨商家已暫停向港辦貨，但已購下的貨品仍然照常運出去。調往商人的業務，仍有數百噸貨物運輸，不過下月初旬，由港可銷柬埔寨的貨品。

辦庄人士指出：現因爲共黨切斷金邊與外界的交通，漸影響港貨對金邊的運輸，同時柬埔寨出產品運來本港亦受到影響。在過去三個月間，柬埔寨政府利用磅遜港的一個深水港口，公路沿岸因爲磅遜港的主要物資，固然由磅遜港進口，再由公路運往各地，商人輸入的貨品，亦是如此，因爲由金邊到磅遜港的公路，現在保護，車隊東路有軍隊護送，全部交通，但運輸十分安全，到猛烈攻勢，切斷公路，已經封鎖了由磅遜港到金邊的貨物運輸，雖然不至於完全停頓，但如果由其他山嶺小路運貨物，則運費大爲增加，影響貨物成本加重，到金邊去的話，據說有很多種貨品價格上漲，商場很不好做，但在運輸未獲解決前，柬商不得不暫停向港購辦。

菲島風災將有壓力

菲律賓於去週間遭受颱風侵襲，造成一場年見的嚴重災害，除人口傷亡，房屋以及財產損失無算外，倒塌現時，馬尼拉情況非常惡劣，許多市政建設受到嚴重破壞，缺糧，缺水，缺電，工商業的正常活動一切受到影響，甚至連醫療等救援無選。

菲律賓年來遭遇受到天災人禍之打擊，正如俗語所謂「屋漏偏遭連夜雨」，禍不單行，故其經濟情況愈益困難。在此情形下，預料今後若干非必需品之去銷，將會有一個頗長時期的看淡，本港對菲出口雖有年關節市，而將來亦會之今爲失色。

印尼新例影響不大

印尼政府去週宣佈，禁止外國商人經營進出口貿易及批發，祇以代表身份來往，僅爲生產品的，對印尼貿易會有一種影響，但因實際上印尼政府此如已經批准印尼人發給印尼商人五年前及非印尼國籍的非印尼貿易商，施行不發給一概不許營業執照，較大的商家進口一般貿易公司與批發商都是印尼籍商人合資經營的，雖然有些商家取巧，但業務範圍因狹窄，現在禁止外國商人經營進出口貿易，公司及批發的印尼商人活動，不會影響印尼商人向港購貨。

對英出口付運趨旺

在有關貿易商指出現在，印尼商家向港購辦一段落，紗節貨品已告一段落，但工業用原料仍然繼續購辦，最近印尼政府需求布料八百萬碼，係採用混紡紗織成的布料，由印尼的供應，但需用混紡紗則向港本及台灣訂購。

港貨對英國付運，……

Kidder, Peabody & Co., Ltd.
美國既得証券投資公司
香港分行：香港中建大厦六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一
每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。
●中文股市報導 ●英文股市報導 ●股票介紹
歡迎索閱
●直通電訊機 ●直綫報價器 ●24小時服務

日本木材原料百份五一靠進口

勢必將廣泛爭取林源

（工商通訊）日本國內之木材需要數量及供應情形，呈現緊狀。據日本之「森林資源綜合對策協議會」日前發表「一九六九年木材需要之動向」，國內市場需要數量，只見增加，每年需要數量，接近一億立方公尺，而供應情形則百份之五十一依靠進口，木材經濟於需求方面，面臨嚴重環境。

建設之投資總值一九六九年較前年伸長百份之十六點七，建築面積則增加百份之十三點九。新蓋房屋戶數爲一百三十四萬七千戶，爲全體之百份之七十一點四，木造房屋有年年減少的趨勢。

紙。植物纖維原料需要，預料二十年後日本需要紙的總數量將達三千五百四十三萬噸，木材原料則將達八千六百七十萬立方公尺，而其中之輸入木材將達五千五百五十萬立方公尺。須積極拓展保持海外之木材資源，將會形成更激烈之商戰。

森林資源，日本之森林面積佔全土之百份之六十八點三，蓄積量爲十九億立方公尺，其中天然佔全體之百份之七十，大半爲深山老樹。每年伐採數量超過成長數量，蓄積而漸減少。

木材貿易出口木材之主要國家如美，加，菲律賓國爲保護國內森林資源及本國產業，逐漸走向禁止出口木材之方向。出口方面，產品則爲與發展中各國在外國市場上，競爭激烈起來。日本爲確保木材原料，勢必自由東南亞，馬來西亞，澳洲，阿拉斯加等廣大的範圍，去開拓進口，但是因東南亞各國之不能保存森林之條件，日本對熱帶森林之知識經驗尚不足，運費高，缺乏熟練工人等所限，並未獲得理想成果。

進口木材之要依菲律賓，美國，加拿大，蘇聯。木材之供應，六九年之需要數量約爲一億一千六百萬立方公尺，其中七千五百萬立方公尺。用途則分爲製材用五千九百萬立方公尺（較前年多百分之零點九），紙漿，植物纖維原料用兩千一百九十七萬立方公尺（增加百分之八點六），合板用一千零六十萬立方公尺（增加百分之十八點九）。

六九年進口值爲四千五百九十億圓（較前年增加百分之九點八），出口值爲四百二十億（減少百分之一），因而逆差值達四千一百八十億圓，日本之進口物資中，木材僅次於石油佔第二位。六九年之進口傾向爲自美減少，而自印尼及紐西蘭蘇聯增加，今後將自馬來西亞及澳洲進口更多，以補不足。自蘇聯之進口爲六百十七點二萬立方公尺，較前年增加百分之四點九，佔全體進口值之十七點二，今後適用於住宅，僅原木材，今後進口可望增加。

出口之減少則係因佔日本之合板出口市場百分之八十五之美國市場，中華民國與韓國之勇猛直追，搶進一角。

日本都市近郊仍然房荒

地價飛漲影響居所改善

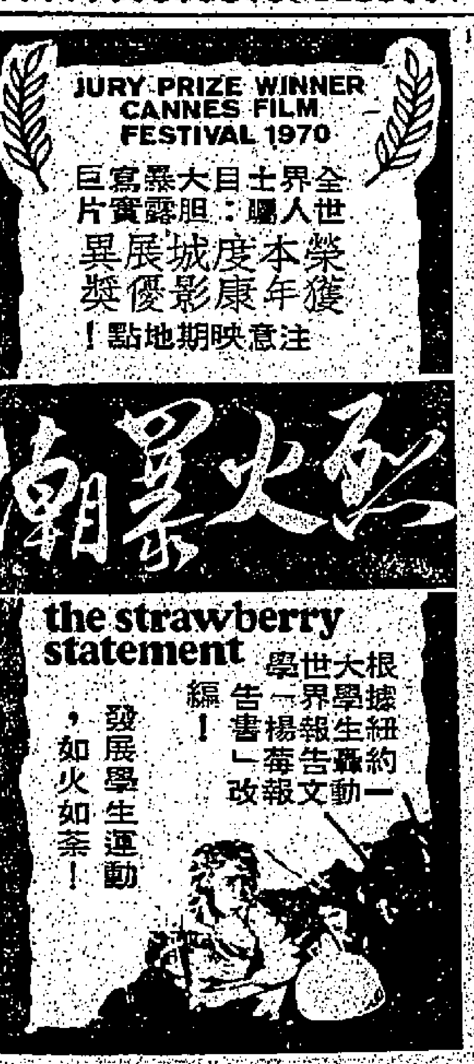
大企業蓋房屋照成本供售職工

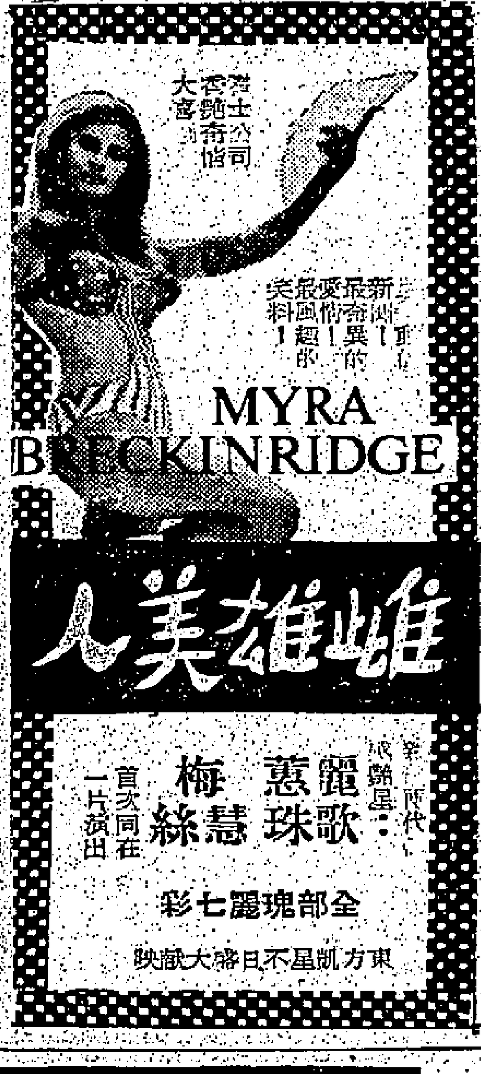
（工商通訊）據日本總理府統計，自一九六三年至一九六八年，住宅戶數增加四百五十萬戶，住宅總數則達二千六百萬戶。據六八年底統計，當時之一千五百萬獨立家庭，有數千多上，可說已實現了每個家庭一戶住宅。但是，事實上，六八年當時，單是東京就有百分之四十五之家庭感到住宅恐慌。數字與現實的差別，是因爲住宅總數之中，包括許多木造公寓之故，另外的原因是家庭數之增加與住宅數之新開非在同一地區。而日本人口向都市集中，都市近郊的公寓價之飛漲而引起一般公寓，或建築高級公寓，住宅成兩極端現象，以容納人口集中之需要，住宅情況之改善不進之主因，依然在於地價之高漲。

（工商通訊）爲解決房荒及改善待遇，石橋輪胎時爲自廠之職工人員蓋宿舍，並另蓋房屋按成本售與該廠職工人員，目前已於橫濱東京等地蓋五棟大廈，計共二百三十五戶，每戶約爲八十平方公尺，售價爲五百萬日圓左右，內部裝修則按各該住戶之要求而設計。但因希望買房人多，不得不以抽簽方式分配。

日本之銀行公司廠家等有「住宅貸款」之方法，貸款與職工人員蓋房子。石橋輪胎對該廠之職工人員尤其優厚，一律平等，每人可借六百萬日圓，女子職員也不例外。石橋輪胎更擁有單身宿舍四千人分，家族宿舍三千零五十戶，供應該廠一萬五千人職工人員之用。年齡達二十七歲，工作年限四年以上之任何人皆可享用。

尚有經濟刊載第五張第一頁





太平 今天起映
夢斷西城
今天公餘場五點半 諜海擒龍

國華 明天獻映
榮獲國際金牌特別巨獎
世界動物奇觀
週歷五洲·攝製七年·珍貴巨片
LET THEM LIVE

金國 明天選映 第一七彩歌唱
姚蘇蓉·青山
歌王歌后

中央 仙樂
即日四場
銀姑
戰地龍蛇
我永遠記着您
虎豹爭雄

麗宮 今天五場 請早

華僑晚報 每天元半 分類廣告 費廉效大

海運
今早十二點半 一九七〇 墨西哥世界盃足球爭霸戰
今晚十一點九 琉璜島浴血戰

域多利 下期獻映
碧血長天
THE LONGEST DAY
飛機蔽天，戰艦滿海，激烈處，令你握拳，悲壯處，使你流淚
明星衆多多如天星 不容錯過

油麻地 即日選映
第六個夢
明天 八步追魂

北河 即日選映
金葉子
明天 有男懷春

REFERENCE LIBRARY
30 N... 1970
CITY HALL

印支關鍵在中共

最近，美國對於北越又展開局部性的轟炸行動。此舉，固然是使越南局勢又帶至一個新境地。只不過，根據國防部長賴德的解釋，此舉目的，完全爲營救在北越被囚的美戰俘而爲，此外並報復北越砲防部隊之擊落美偵察機，同時並抗議巴黎和談進展得遲吞吞。

固然，在現時談談打打的越局情況下，美之此次行動所招來的譴責是勢難避免的，除開共黨國家及若干親左國家的責備外，美本身的鴿派會發出攻擊，亦是可以預見得到。但到底，美國爲什麼要冒這麼大的困難，不惜深入的冒大損失來進行此次計劃呢？其實共黨本身，自亦心知肚明。

其實，此項行爲的目的，主要的是改變一般所認爲的——美國在越南所扮演的被動角色。很多人認爲，美國之在越局上不能成功，完全是由於他一向受了自己的原則所限制，他之只能限在南越方面作軍事活動，是其一向在越局之最大障礙。相形之下，此亦即是北越的最大優點，使他本身方面全無後顧之憂而大可施展其談打之慣技。故此，美之此次突襲事件，是等於向河內說明，美國是有充份的力量來在北越發展戰場，河內之領域，已非是一個不受地面戰事的天然避難所。同時，更是向河內暗示，如越南局面再繼續的拖誕的話，越南的地面戰事，將可從某致於美國軍人的領導下，帶到北越方面外發展。

自甘迺迪介入越戰後，美國將於這馬拉松式的戰事，實有厭倦之感，在國內與國外，美國本身所受之壓力，其重大之程度，均可使到總統爲之栗慄。同時，包括詹森及尼克遜總統，均曾嘗圖以各種方法，來達成美國光榮撤出南越的任務，但是都告失敗，到底在世界分歧之中，美還是一位西方領導國，他總不能在未幾全力之下放棄越局，因此是涉及其日後在國際之影響力問題。在兩年半前，民主黨曾寄望以柔和方式來解決越戰，以保存民主黨在國內的聲望，因而委曲求全的展開巴黎和談，但是至今一事無成。而在現時，和談之事則進而演變成爲互相爭取主動宣傳的所在地，爲了如此，尼克遜方面，不得不施行大刀濶斧的形式，來迫共黨國家，尤其是北越，誠心誠意來在談判席上，解決其切身問題。這次行動，是等於向越共說明，美國是有足的力量，在北越境內，開拓其第二戰場。希望在尼氏餘下的兩年職位時光，以硬朗方式來光榮撤出越局。

因爲，自巴黎和談展開兩年半後的今天，據巴黎和談的觀察家表示，和平解決越南的部署，與以往一樣，距離目標仍是相當遙遠。雖然，西方代表在公開場合，均是以「和平的發起人」自居，而在私底下亦保證「全心全意的認眞談判。」表面上，越共外長院氏平夫人亦公佈一份新的八點和平計劃，而在美國，除先前提出議的「停火協定」及「交換戰俘外」，尼克遜並提出全盤式的解決印支和平五點建議。

只是，在反應方面上，共黨認爲尼氏之提議是一份欺騙大家的手段，與其本問題大相逕背。而在美國，則認爲阮氏平夫人的八點計劃，是沒具能接受的先決條件。奇怪得很，相方亦相信，總有一日越局之解決，是能在桌子上獲得，而彼此均認爲爭執目前是只屬字面上的而已。而在最近的談判上可以見到，和談的死結是在共產所提的兩點原則上，即第一，美國並不會在北越沒相對行動下，從速「全部」的將其軍隊予以撤離。第二點是更爲難以接納，那就是共產要求美政府將「法西斯式、獨裁、好戰」的阮文紹政府予以撤換。共產並提出，在這兩件事完成之後，方同意相討其他重要事宜。

對於插入越局已逾九年的美國來說，是絕不會在西貢建立一個由共黨控制政府，而共黨方面，亦可深信他是不願與一個非共黨政府來共存。故然，聯合政府之對策，會是這死結的解決方法，但在聯合方面的歧見，亦有基本上的分歧。在西貢和美國方面，他們是樂意在現時的政府中進行聯合，因爲只是一個行動良好的少數單位，如此，民主程序是很易進行。但共產的想法則截然不同，他們是希望那樣效法東德、波蘭及捷克那樣來組織一個虛有名義的聯合政府。在這點來看，共黨之不願與阮文紹政府來組織政府，已非一件秘密事情。同時，共產負責人被問及：在南越之中誰是眞正獨立、中立與民主的人選，他們亦表現得相當含糊。當九月份南越部份國會議員選舉時，佛教的和平派候選人是佔了良好形勢，但在巴黎的共產發言人不但沒有讚揚勝利，相反的却認爲這場是欺騙方式的選舉。儘管，北越方面予以否認，但事實上他們曾經進行若干次的秘密談判，同時消息傳來，秘密談判還是相當成功。

國際動態

第三十五期

在未來的歲月，我們是可以看到，二十一年毛澤東那套「談談打打」的故智，將可在巴黎和會中再度出現。最近「北京人民日報」評論，指印支局勢是長期的人民戰爭。此長期性的游擊戰，是利用繼續談判作爲主要宣傳之用。

在目前來說，雙方都以爲；拖延時間是對他們有利。以拖延時間來說，是希望以軍事情勢來穩定越南局部及國內的反戰情緒，以迫使共產在桌上談求政治解決；比如一九五三年的韓戰一樣。而在共黨方面，則望拖延時間，使南越及美國發生內部矛盾，迫使美國放下在印支的政治及軍事担子。

若干外交家認爲，解決越局的辦法是有兩條途徑：一、是把問題全部交回越南人民自行解決。二、越南是有兩個選擇……於一九七一年進行總統選舉，並要求甚至把阮文紹、高棋及總統除外……

……中共……胡志明死後，中共與美國……在河內……

印支問題……所謂的原則……中共及美國……指東南亞……中立……寮國、柬埔寨與泰國……以越將保留地區之緩衝……中立國家……

雅特蘭敦案的眞相

史太林審訊模型

由於得到親歷共境唯一生存者透露，史太林式審訊的秘密最近才告揭曉。阿特·蘭敦是戰後捷克政府的一名外交部副部長，是一九五二年斯蘭斯基案的最出名的十四名要犯之一，該案是在史太林時代中最令人思疑和最出名一次審訊。但該次東歐的審訊只是莫斯科在卅年代中大清黨的翻版模式而已。在當時莫斯科大清黨中，那些偉大的俄國革命領袖同樣地提稱，與該案的形式一樣均指斥自己與他們的同志犯了最罪大惡極的罪，並要求判自己死刑。

斯蘭斯基當時對法庭說，「我是應有被公審下獄之罪的」。接着一個個他的同黨，站上被告席，要求賜以死刑。後來十一名被判死刑，三名被判終生監禁，包括蘭敦在內。

他們曾得到保證，如果能在法庭上要求自處，並能夠陷出由別人草擬而令人相信的自我批評供詞的話，則他們的合作可得到寬大處理，但這種保證是要經過很長時期的審前調查後才作出的。這種調查，倫敦案差不多要了兩年。在這個時期之前，蘭敦不能再忍耐下去。其他同時被捕的人，一入監門即承認有罪。

致命的自首罪犯或許是倫敦的密友。他就是被捕時任安全部長的沙科斯基。他知道他們對他的要求是什麼因爲他曾參與以前審訊的工作。在匈牙利內政部長拉伊克之審訊顯示，西班牙內戰時的「國際軍旅」之人員正計劃一大陰謀，這些人員可能已在各共黨國家佔有很高的地位，他們在西方得到英美幫忙，正苦心設計在各共黨國家，取得各重要的位置。上述的就是劇本，但這是由克姆林宮而不是西方策劃的。史太林對反叛有第二感，他時常在反叛發生之前就偵知，並且把它撲滅。如這事發生在俄國，是蓋陳宮有百萬計的人被消滅，以確保沒有反叛領袖餘黨殘存。同時這又蓋陳宮：第一，共黨威信受到挫折；第二是消滅革命的眞正領袖。雖然他們知道事情會有極大錯誤，但史太林的信念是革命必須犧牲它的兒女。

但爲什麼他們會認罪呢？蘭敦曾經想站起來，準備忍受拷打，而不向審訊者屈服。但當他的同志在認罪時供出「反動陰謀」，並惜時他逐漸懷疑。他半信半疑地認爲他的同志亦與他一樣，供詞是由第三者所作，但有些同志是不受壓力而作供的。他懷疑可能他們眞的外國間諜。

審訊員作反問式的暗示，「這樣正表示各人都反對你」。並且說，「他們像狐狸，準備撕碎你」。於是，各人均想到，應否作證反對他們呢？審訊者認爲蘭敦是這個小集團的領袖，他已經騙了他們。這就是他爲什麼會被誣陷的原因。審訊者又會說：「黨會記住你的忠心，你的供詞只會用於調查」，終於他們一個個地被騙而出庭招供。而審訊員之施用苦刑，使那方受審者對共黨經過獻過生命之黨十分絕望，蘭敦從十四歲起就爲它服務。「過去受訓及鬥爭之歲月，使我們認識到黨是沒有錯的，蘇聯永遠是對的。」現時審訊員告訴他們，惟一對黨表示忠心的方法是使自己適應以現時的政策去解釋過去的事情。「這怎能拒絕呢？」當然，黨是最清楚的。

加上苦刑的說服，前供的推翻更引起誤會，一些審訊員精於詭辯，另一些則對於政治爭論精於騙術。一位審訊員告訴蘭敦，假如在西班牙革命失敗之後他仍留於西方，對黨來說，他可能是一個財產。那時，一個有歷史包袱，有外國關係思想的人，對正建設爲社會主義的國家是不適宜的，黨必須犧牲他。

一位曾被史太林清算的所謂背叛者，曾聽過史太林說：在作爲一個建設爲社會主義國家的領袖，太心軟及太懦弱是不成的。假如他們眞想達到建設社會主義的願望，他們就必須犧牲自己。使全國確信它是居於不敗之地，他們是爲國而犧牲的。

總而言之，蘭敦與他的所謂同黨，嘗試幫助黨，對每一問題都詳細回答，但那些審訊員則歪曲答案，另錄出有利他們的報告的某一部份。威脅，恐嚇，弄得罪犯疲力倦，有時數日不停，最後使他們在轉錄的口供上簽名。

「一次又一次地，我願簽署任何文件，以換取五分鐘的睡眠」。最初，他們只承認說一些謊，但越來越大，變成一個大謊話，罪犯都變成大笨豬。無論如何，假如能在公開審訊中，撤回以前所供，但又怎能抗拒苦刑，如此，爲什麼不早些簽字呢？

罪案的最大特色，是保存受審者的性命至審訊，因此才有機會讓你在法庭上警告黨領袖們，一羣罪犯控制了保安機關，並且潛入黨內，利用之消滅黨。

在蘭敦受害前數天，一位部長曾訪過他，並要求他繼續他的自首供詞，這就是爲黨出力，國家正當危機中，這是有戰爭之危險，黨希望蘭敦能受黨與國家之利益指引，假如他如此做，則祖國就會感激其貢獻。

所以他爲了警告黨領翻而在公開的法庭上推翻供詞是沒有用的，因爲當很多人自首時，某一人推翻供詞是不足取的。他們不否認那些供詞攪好些，因此是可能還會懷念你，否則你只會讓他們更多磨折的。他已被捕，而且其他更早就被捕，一切都已太遲了。

史太林死後他已被釋放，並且得到平反，現時住在法國。去年在法國他出版了這本書。商士達貢納氏是那套描述希臘殖民地政權電影「Z」（大風暴）導演。他還導了一部由蘭敦之書改編的電影。他的書在倫敦出版了很多種語文的版本。

蘭敦再次引述眞·豪士（JAN HUS）的名言，「眞理最後是勝利的」。但莫斯科報紙攻擊這部電影，說它不是一部藝術作品，「因爲它不可能造出天才藝術品去誹謗現世紀最崇高的眞理——共產主義的眞理」。

捷克自由代價：

布拉格清黨運動

據維也納傳來的消息透露，八名捷克支持改革行動的「進步份子」，業已在首都布拉格法庭被公審，已於本年初被共開始進行清黨整肅後，他們是第一批公開審訊的人物。這批人物，包括有捷克的大學生、作家、新聞記者等，全部均是於一九六八年在改革運動中的知名人物。

而更爲嚴重者，就是他們在改革運動中，拒絕蘇聯之入侵，是一項對抗「反革命」的公平行動。所有的八個人是於去年被捕，他們是被控顛覆政府的罪名，但大部份均被釋放來候審訊。唯是與他們同時就逮的其他人士，業已顯示出他們不會被控，或者他們的案件業已擱置起來。相信八人之中的其中一名作家盛威·蒂絡力，是一九六八年六月簽名「二千言」宣言的起草人，他敦促捷共第一書記杜錫克加速他的改革行動，同時並要求加速屏除捷共史太林份子的爭辯，以免爲時太晚。在現時的法庭審訊中，其中之一罪是被控以誹謗共產國家的罪名。

有人指出，在兩年前蘇聯干涉杜錫克政府後，這批人曾向捷共及政府領袖陳言，抗議蘇聯干涉捷克內政，謂在此種政治情況之下，捷共已失去了自由，（這番陳言，共有七十位捷克國內知名人士所發起，同時亦只有少數在壓力下屈服及表示與此無關）。而另一位有名氣的被告普杜夫，自度，爲非共產份子而支持杜錫克的「背爾」俱樂部發起人，該俱樂部現被指爲不合法，因自杜錫克等被公佈爲「反革命」之後，該俱樂部與其他自由思想的份子被指爲「布拉格之春」的溫床。

本來，這件案件在月前發起，不過由於黨內新史太林陣線強硬份子，在小組討論時，在反對杜錫克和他領導的社團及清算走中間路線的共黨領袖胡沙克的問題上意見不同，致使此案延遲下來。胡沙克本身認爲，當他在去年執政其間，曾相當明顯的去清除黨內右傾機會份子，比方說，他曾貶斥那些改革者做成一九六八年的危機。不過他在一九五〇年中，他曾堅決拒絕史太林份子的任何建議，此舉已構成了他的「有罪」。姑無論他如何在過去的政局中反對過改革領袖，依然是難免被罪。而在最近，胡沙克過往的穩和作風，以目爲教條主義份子越權挑戰。

同時在最近，捷克當局已下令要求作「強硬」陣綫的宣傳，胡沙克對那些有挑撥民衆的危險理論亦提出警告，他強調可獲得廣大羣衆的支持，由其是那些疏遠智識份子的支持，因捷共與其忠心份子是盡力將分歧的地區，尤其有經濟利益的拉攏在一齊。

據指出捷共有卅萬黨員被開除黨籍，同時並有一萬名黨員，於蘇侵捷後便自己放棄黨籍，但是，可以預測，捷共的死硬派人物，將是要求合理的清黨，以免對於那些理想的中堅被踢出黨外，同時，爲了適應捷克的現時背景，對於胡沙克的中立問題，不會採取行動，只會在判詞中提出而已。

從最近捷克最近公佈的計劃上來看，知識份子與作家的判罪，將不會很嚴厲，捷克當局最近曾爲他們辯護和解釋，說他們只不過走上了「一般感的途徑」而已。此外，在今年夏天，由於若反對改革的人物，在布拉格電台上，不斷發表廣播，咒罵改革行爲，同時並強調採取強硬手段來壓抑改革，於是遂激起了捷克人民的莫大反感。但最近這種廣播業已沉靜，因爲電台方面的新任秘書長，已由胡沙克的前任新聞秘書所出任，替代了那位受人憎惡的反改革運動份子。在蘇侵捷的日子中，那類自我形式的新史太林主義左翼陣綫，是受到捷人的一致攻擊。他們所提倡的一切，均是屬於陰犬作風，純是黨的應聲蟲而無一點獨立自主的表現。

此外，對於現時分立的捷克斯洛伐克的聯邦中央化行政問題，現已準備提出，假如該問題在中央委員會提出討論的話，那布拉格的死硬派份子，將會利用這一步的同時，在法律上反對那些捷克人，以示威行動的形式來抗衡非法的政治行動，而不會看到涉及損傷的行列。

雖然如此，但捷克之自由運動，已成定局，不過，若再捲土重來，亦未不照預料。現時，胡沙克所採取之安撫手段，是受到人民的支持，使他領導方面之表現，可以將來發展，……施行嚴酷的手段……過去，撤開此一切來說，將是布拉格之審訊知識份子組織政府是希望判以死刑。

埃對美蘇感情複雜

大家都承認，蘇聯在埃及的政策，是比美國來得聰明，但由於埃及之過份……故此他在埃及的援助並不很成功。……在一九六七之敗……埃及人的心中……不過很奇怪，他們並不恨美國。現時在埃及人民的心理是很欣賞美國的……

……親切的朋友，……但他們不高興……

政治，雖然其後見到在埃及的人……

新華·豪華 H 762371 K 941462
最後今天 仍五場映 東出品 警匪戰片 槍鉅
日本阿狄龍 千葉眞一 擔演出命
虎穴三雄 THE DETECTIVE
七彩濶幕 不宜兒童
明天獻映正宗瑞典片 桃色假期 鄧氏公司榮譽發行 艷大膽
新華今晚午夜場：神龍十一劍

普慶·珠江
今天續映 巨人民逃難 蛇神牛鬼
鐵道衛士 抗美援朝反特故事鉅片
南方發行 長春出品 敵臺暗殺 虎穴打入 勇敢機智 人民公安
今方芬 新仔月圓 花馬 早場 今石打磨 子羅卿 方玉 紅樓夢 艷 艷

樂聲·新聲
昨天全滿 今天四場
紀錄片稀有特有點
誰殺甘迺迪
康業公司發行 觀衆如潮至 跑馬蹇車 都擱不住 十一大不加座價
有系統的整體故事 有起承轉合的結構
有甘迺迪不知目擊者政壇浪漫史 有傾國傾城艷頭
今早樂聲 新聲 黃金萬里 仇俠 劍龍 屋人 夜場 城

總統·快樂
今天五場 12點兩點五點 七點九點半 派拉蒙浪漫三愛情大巨金像片
柯德莉夏萍 格力哥利柏 主演
金枝玉葉 Roman Holiday
初戀曾憂恩怨，可戀恨可泣可夢！
快樂：今晚午夜場·飛天神探

英京·英華 都皇
（今映一天）邵氏出品 彩色歌唱名片 七仙女 方盈 凌波 合演
（今映一天）邵氏出品 彩色歌唱名片 楊貴妃 李麗華 嚴俊 主演
明天正場 楊貴妃 明天正場 十仙女
今早場 黃飛鴻 夜探黑山 今早場 工宮 皇后
今天演兩場 遠東三大歌舞之一團 藝霞歌舞團 在九龍驚人紀錄連滿六十場
廿四目一節氣 時間七點九點 門票六元至廿五元 起
增加新節目：英雄舞 咕咕露 呢

東方·凱聲
第廿六天 十二點 兩點 五點半 九點正 超級大戰爭 名片
佐治葛 史路 卡將軍 馬登 布香 飾演
場面偉大 演技卓越 艷麗彩色 七幕
鐵血將軍巴頓
優先學生上律元角 訂座請早

京都·大華·金冠
連日滿座·今天請早
蓮達希丹 一脫驚人 傑作 絕色青春玉女
捉妖降魔 SATAN'S SKIN
艷女裸裼祖神父見色不動 嬌花弱質嫩蕊 何堪暴雨狂風
刀斬肉手，恐怖！祭魔儀式、養眼！
京都 今早十二點半 大華 金冠
歐洲巨片公司 不宜兒童 七彩

東城·樂宮·聯邦
最後今天 聯美皇牌 七彩戰爭巨片 大列顛不 戰役
今天四場續映 今年來第一部最合情刺激七彩香艷巨片
阿倫狄龍夫人 娜泰莉 主演
怪手 THE HAND
華納最新出品 不宜兒童
明天五場 盛大獻映 桃色假期
東城 今早場 火河 聯邦 早場一點 九龍七怪 劍海英雄

麗聲·京華·皇宮
狂滿今請早 聯美七彩 香艷奇情 殺諜巨片
安娜嘉蓮娜 尼高威廉臣 聯合主演
奪命桃花 LAUGHTER IN THE DARK
偷歡妙計三十六種 殺夫毒計一二三條 兒童不宜觀看
今請早 賣座盛大鼎片 巨胆 芙蓉帳暖度春宵 七彩濶幕
目不暇給 兒童不宜觀看
麗聲 早場 大殺場 京華 早場 笑江湖 午夜場 黑劍 皇宮 早場 天仙

皇后·文華·國華
第十九天·越映越旺
龍虎金剛 EL CONDOR
創三項新紀錄：（一）西片一天收入最高！（二）西片一週收入最多！（三）最多西片戲院聯映！
李雲奇里夫·占布朗主演 英藝公司榮譽發行！ 文華五場
虎撲破肉皮刀揮一尾，心膽破開！驚
國華今天最後五場 美國十大名片之一 龍城殲霸戰 加利谷巴 李雲奇 里夫 主演
明天 世界動物奇觀 皇后 早場 勾心鬥角 黑門 文華 午夜場 死士 敢五午夜場

利舞臺·海運
利舞臺 四場 海運 五場 加開早場十二點半
寫全七大部 特彩！ 眞脚場 清脚 超級 球星 龍爭 虎鬥
世界盃爭霸戰 一九七〇 MEXICO 70
RANK FILM DISTRIBUTORS PRESENT THE WORLD AT THEIR FEET
西德武勒連中三元·球王比利威風八面
預售三天座券
利舞台 今天早場 三六三敢死隊 海運 午夜十一點 九龍 城 血浴戰

紐約·大世界·麗宮
紐約大世界：第一天 七彩恐怖片·兒童不宜 天姊捉妖續集 House of Dark Shadows
今早場：紐約風流勇魂迷務 大世界 特破陣：保鏢
麗宮 今天五場請早 平分春色 THE BLACK AND THE BLOND PUSSYCATS
鬥脫！鬥胆！鬥美！ 眼福香艷 兒童不宜！ 七彩全部
下期獻映 玉女挑情 不日盛大獻映 明日世界片 烈火暴潮

港九首輪影院聯合廣告

香港一週瞭望

彼此彼此

港府駐倫敦辦事處政務專員鄔勵德指出：留英香港華人，備受各方歡迎。香港華人在英國經商或做工，賺英國人的錢，自然對英國人也很尊重。

相形見拙

廉租屋和新型徙置大廈，同樣規定每人居住面積有三十五方呎。在市區，一層六、七百呎的舊樓，住上四、五十人並不稀奇。（方）

情侶歡迎

本港公園及遊樂場，已有燈光設備者，大部份通宵開放。這是情侶最歡迎的消息，至少深夜他們仍有好去處。

求減得加

一名青年罪犯，被裁判司判監四個月，向高院上訴，結果判加兩倍。求減得加，出乎上訴人意料；但由此反映出，法庭對嚴懲不改的青年罪犯決予嚴懲。（正）

民主作風

警員毆打一名製衣工人，事後由警務處去函道歉。是非分清，公正處理，祇有在自由地區，才有這種民主作風。

有此一問

本港毒氣彌漫，在四百多萬人口中，平均每五十人中即有一名「道友」。目前學生數字已逾百萬，請問：我們的學生究有多少變了「道友」？（光）

一綫之隔

有些刊物刊登「無上裝」的女侍照片，男人見了傻笑，女人見了面紅。是藝術乎？淫褻乎？藝術與淫褻一綫之隔耳。

有車之人

本港車輛已增至近十四萬輛，而泊車位僅約六、七萬個，兩者相差很遠。有車之人無地泊車，在「拖車」中須得多了。（燕）

迷幻藥遺害不淺！

·草上飛·

不少青年人以服食迷幻藥爲新潮象徵，其實等如吸毒。歡場上的撈女以此找尋刺激，從而引致許多離奇怪誕的「趣聞」，迷幻藥廣泛流傳，後果十分驚人。

最近以來，我們不時在報章上讀到一些有趣的「花邊新聞」，例如，身材健美的妙齡女郎，居然在公衆地方大跳脫衣舞，又如在街道上公衆向男子實弄風情，亂叫「打砲」等等，這些「花邊新聞」，說起來似乎香艷得令人不敢置信，或有人以爲新聞記者乃屬色情狂，故意杜撰渲染，其實，新聞記者絕對不會低能至杜撰這一類無聊的花邊新聞，類似上述情況的趣聞的確百分之百不時出現。

服迷幻藥 失却常性

是這一類問題的花邊新聞的發生，如果我們細心想像一下，那並不是香艷的趣聞，而是社會的悲劇。是什麼悲劇呢？原來，大凡這類趣聞之發生，其背後必有一段令人不勝感慨的故事，身爲趣聞主角的妙齡女郎，也必然是個誤入歧途的人物。她的本身，就是一幕社會悲劇的縮影。

說得更清楚一點，她們爲時下流行的迷幻藥所誤。

據說迷幻藥，相當令人可怕，吃了迷幻藥而在公衆地方「大發花癲」，已經不算得十分嚴重，曾經有三個未滿二十歲的年青姊妹三人，因服食過量迷幻藥而兩人喪生，其餘一個被救生還後，被警方送上法庭處理。由此看來，迷幻藥並非單純的興奮劑，而是害人不淺者，只不過迷幻藥是一種人的新觀念。[illegible]

發生惡果 後悔莫及

迷幻藥之流入本港，只不過是近兩年間之事，而很不幸，迅速就廣泛流傳開來，但這類藥品，本港當局，如非領有許可牌照，絕對禁止售賣，只因爲此藥在一般藥房中出售，[illegible] 只是查者自由，在迷幻藥泛濫的今日，相信有心購買迷幻藥也不難。[illegible]

家長宜管教兒女 切勿亂服迷幻藥

現在，本港最經常服食迷幻藥者，大多數是歡場兒女，這反映出歡場兒女生活苦悶，精神無所寄託，她們過着紙醉金迷的生活，但正所謂對人歡笑背人淚，她們寄託於服食迷幻藥而找尋一時的發洩，但這絕不能解決她們的問題。

所以，我們覺得在迷幻藥的背後，必然是一幕社會悲劇，迷幻藥的流行，並不是什麼香艷的花邊新聞，小舞女小吧女之服食迷幻藥，從空虛中找尋刺激，却不知道後果無窮。

似乎並不普遍，通常所能買到者，只不過是一種普通的興奮劑，其中一種紅色，如一粒小花生，藥力中等；還有一種紅色細小丸，藥力強烈。[illegible] 好奇心使然，[illegible] 是迷幻藥的後果。

這種迷幻藥，服後只是增加情緒的興奮，不致鬧出更大的亂子。

因此之故，這些迷幻藥就成爲撈女的「良伴」，特別是小舞女與小吧女，她們不知天高地厚，只求片刻貪歡，加大胆，以圖獲得一時的發洩，於是産生的後果很難預料，即如服常迷就是最普通的例子，這些例子一開，還是一次又一次地發生下去。

這種迷幻藥的流行，實爲新潮的一個悲劇，迷幻藥對青年，如果讓它流傳，對社會是最壞的影響。

良鄉栗子

·喵叮·

隨天氣的轉冷，街頭巷尾的炒栗子的檔子也漸漸多起來了。提起炒栗子，人們都非常熟悉，炒栗子通常是用一個大鐵鍋，盛滿黑色的沙粒，加進些糖，把栗子放進去炒熟之後，就把它拿出來，放在一個保溫的小木桶內，這種程序看來既不簡單又不容易，其實要做到不生不焦，恰到好處，就要有一點技術。

炒栗在我國，歷史悠久，可以追溯到千年以前。據說，南宋的栗園主管史記載：我們只有炒栗子的經驗，不懂的我都不懂，大的熟了，小的必焦；所以炒栗子，一定要大小均勻，才能炒得美味。

中國各地都有栗子出產，但以河北省良鄉縣出產的爲最好，顆小而味甜，非其他處出產的栗子可比，在二千多年前便出名了，故吃栗以良鄉栗爲最上，如今，我們在街頭的檔口所見，必然以良鄉栗爲標榜，但其 [illegible]

秋深蟹肥

九月團臍十月尖，現在是吃蟹的時候了。蟹味鮮美，雖不宜多吃，但縱使你不是酒中仙，而對着滿腹膏液的蟹，總會勾動了酒興吧！

市面所售的蟹，有膏蟹、肉蟹和油蟹的分別，膏蟹以最普遍，[illegible] 但不常見之下品，祇是研究之人，不會把花蟹列在肉內，[illegible] 全身是油和肥的角肉，如果你是酒仙，如果帶有一瓶酒，祇是一個蟹就可以送一瓶酒了。

四環更練

·遊客·

目前港九各區，任何一個角落都有看更人的足跡，由銀行、珠寶店、大企業機構以至貨倉、各類大廈，多備有看更人，負起看守門戶的責任。

看更人即民間自衞武裝的一種，由來已久。在百年前，本港已有更練出現，所不同者今天的看更不等於武裝私警，各自爲政，不相隸屬；而百年前的更練卻屬於有系統的組織，協助警方負起維持地方治安的責任。

如果你是三十年前住在香港的老居民，相信還記得四環更練館的所在。原來在香港開埠初期，上環、中環、下環、西環各設有一間更練館，分爲練目、副練目、探目、偵探、和一等練丁、二等練丁、三等練丁七級。照當時更練館的組織看來，有武裝出巡的更練，也有偵查案件的偵探，實力不弱，可以協助警方維持治安。

根據過去的紀錄，本港開埠初期，時有刼殺擄案件發生，這因爲內地歹徒潛入港境活動的緣故。一八四四年，本港辦理人口登記，目的就在杜絕歹徒來港活動。同時，當局一方面嚴禁妨害風化的妓女出現，另一方面又下令禁賭，雙管齊下，藉此維持地方安寧。

在當時，本港有地位的紳商名流，商得當局同意，進行組織更練，分別在四環設有更練館。

四環更練的存在，是有法律根據的，即如一八四四年的十三號法例，對組織四環更練有詳細擬定條文。當日更練出巡時配有槍械，如同武裝警察一樣，所不同者祇是服裝而已。

從前，常常聽到團防局紳這個名稱，團防局由十五個華人紳士組織而成，並由民政務司（今稱民政司）兼任團防局主席。四環更練屬於民間組織，由團防局直接管轄。更練館最初開辦時，除了政府每年補助一百元外，大部份經費祇靠四環商號捐助，團防局向商號徵收更練費，是按照租值比率徵收的，其始按租值每百元徵收更練費一毫半，當時屋租低廉，商號對更練費負擔輕而易舉，絕對不成問題。可是，到了一九二零年，由於更練館組織擴大，經費浩繁，四環更練費提高了，改爲按照租值每百元徵收更練費一元。至一九二四年，更練費再增，又改爲按照租值每百元徵收更練費一元二毫半。

更練館其始僅設在港島，但由一九二五年起，九龍也設有更練館，館址在油蔴地廣東道。後來由於組織關係，更練館的組織曾有變更，至一九四零年間，依然存在的更練館，計有：中區由太平山街更練館管理，東區由石水渠街更練館管理，西區由第三街更練館管理，九龍由油蔴地廣東道更練館管理。當時更練館仍有四間，但已不能稱爲四環更練了。

距今七十五年前 僅有三名女護士

一八九一年間，英國護士聯會適應香港方面的需求，特派護士長史蒂芬女士來港，開始訓練護士生。至一八九四年，曾受護士及產科士訓練的華籍女護士，全港僅得三人，那就是：張貞頌、林氏、潘寶氏。當時香港人對護士工作已開始有了認識，有關當局覺得參加護理工作的人數太少，認爲有大量培植護士的必要，其始護士訓練班每期祇訓練護士三人，後來增至六人。在一九一零年以後，護士受訓人數逐漸增加，以適應實際的需求。

酒樓廚房職工，披上潔淨制服工作。

酒樓與娼寮

·洛信·

在往昔，本港酒樓營業，與花事盛衰息息相關，由水坑口而至石塘咀，均有這種情形。在石塘咀全盛時期，有酒樓十八家，傭用員工二千餘名；有娼寮五十餘家，收容妓女二千餘人。

在往昔，本港酒樓營業，與花事盛衰息息相關。當水坑口花事全盛時期，許多大酒樓集中於水坑口附近一帶，後來水坑口娼寮遷往石塘咀，大小酒樓也跟隨遷往塘西經營，當年石塘咀花事羽觴而醉月，酒樓業務隨煙花事業而興盛一時。但在當局下令禁娼後，（按：當局於一九三二年宣佈禁娼，至一九三五年六月底禁絕。）石塘咀酒樓業務大受影響。一九三四年四月間，金陵、廣州、陶園、萬國、統一、珍昌六家酒樓聯名上呈華民政務司，指陳各該酒樓早年對於繁榮石塘咀有不少助力，而在禁娼後形勢已有轉變，籲請當局從業實情維持。當年酒樓業的盛衰可見一斑。茲節錄該呈原文如次：

「呈爲營業衰落，已臨絕境，懇賜予維持，以存生活事。竊敝同業在塘西營業，參縣於上環水坑口，迨一九零三年，政府以該地繁盛過甚，爲因地制宜起見，乃有明令飭上環水坑口所有妓寨，均全部遷往石塘咀，而酒樓生活與之相依，故亦隨同遷往，從此十年之間，酒樓林立，有杏花樓、瀋寰、大塘石塘咀上生色不少。然敝同業如陶園、[illegible] 等三十餘家，現尚在營業者，有廣州、金陵、陶園、萬國、統一、珍昌等酒家，共二十七家，在此五年之間，因受本港影響，有自行停業者，有經營不善而倒閉者，祇得一部份苟延殘喘，[illegible] 只美奐美輪，除寨外 [illegible] 酒家字號，在此數年內，其全部歇業，[illegible] 時，有大小酒樓十八家，約傭用職工一千餘名，娼寮五十餘家，約容妓女二千餘人。而受僱於娼寮之女工役及其家庭兒女等數字，亦屬不少。[illegible]」

[illegible] 由水坑口而至石塘咀，在此數年內，其全部血本，均爲繁榮二字犧牲殆盡。[illegible] 種種事實，足以證明，酒樓業之盛衰，與娼寮有密切之關係。[illegible] 爲不景氣三字乃其返本還原，用是陳請。[illegible] 塘咀由繁榮而變爲冷落之地，[illegible] 僅商等數家字號而已矣，爲此謹呈華民政務司。」

道友仙姑知多少？

·望海·

本港現有六萬至八萬人吸毒，平均每五十人中即有一名道友。而在四十六年前，道友數字竟佔當年全港人口的二成至二成半，可怕多了！

據有關方面估計，本港現約有六萬至八萬人吸毒，其中約有百分之九十五服用海洛英。目前本港人口已逾四百萬，平均每五十人中即有一名「道友」，依上述估計推算，多可怕！據另一統計：一九六五年自動請求戒毒會協助者，年齡在二十五歲以下者，祗佔百分之七左右。至一九六九年，此數字已達百分之二十七。大戒毒中心的數字，在同期內亦由百分之十六增至百分之五十。

青少年吸毒日多，有人認爲由於好奇，但有另一個可能不應忽略，那就是：黑社會人物故意設下陷阱。顯然，青少年上了毒癮，欲擺脫黑社會控制非常不容易。青年罪犯不少吸毒，這是一個證明。

然而，在本港歷史上，居民吸毒的比率，今不如昔，就說四十六年前吧，當時有鴉片烟癖的「道友」，竟佔全港人口的二成至二成半。

一九二四年調查所得，當年全港「道友」數字，約佔全港人口總數百分之二十至百分之廿五；其中女性約佔百分之一至百分之二。算一算吧：當年本港人口約達六十餘萬人，就照「道友」佔二成伸算，不下十二萬人。其中染鴉片烟癖的婦女（俗稱「仙姑」）也有二千人。（按：當時的估計，一般人相信，九人之中有一個是烟鬼。）

另據一九零六年統計：當年全港公烟銷售量共達卅五萬一千五百六十兩，私烟市面出售的約有八萬餘兩，這因爲影響，比一九二四年間，公烟館吸公烟者七千二百二十八人，在二烟館吸二烟者一萬零八百四十人，至於在私烟館吸私烟的究竟有多少人，卻無從統計。

到了一九四零年，本港鴉片烟銷售情形略有改變，私烟大減少，他們售價抬高，一時公烟非常吃香，每天有千餘人聚集於公烟分銷處門前，發生「炒烟」圖利的怪現象，而且造成男女兩方的「防地」，候購公烟，原則上是不從互分，但往往爲了「霸位」而發生糾紛，有人賺得一元三毫，有人賺四毫——排位排得近的可以多賺一點，排得遠的就少賺一點。當時輪購的擠到「黑米」中發掘，他們想不到。

在戰後（一九四五年九月以後），本港實行禁烟，鴉片公司再不復存在，公烟館、二烟館亦已成歷史上的名詞了。

當時染有鴉片烟癖的居民，共達二萬三千三百零九人。一般人相信，十歲以下的兒童不會染有烟癖，那麼，平均每十二名居民中就有一名「道友」。

戰前（一九四〇年十一月八日以前），本港設有鴉片公司，專營採取鴉片烟膏，批發各地分銷處，分銷港九新界各地。[illegible]

音樂

第四七九期

美國樂隊面臨財政危機

門票加價不能補償巨額支出

由於伯恩斯坦退休，辭去紐約愛樂管絃樂團常任指揮，塞爾心臟病去逝，克里夫蘭交響樂團缺乏了一個「中心人物」，使美國的兩大樂隊，受了無可補救的損失，也是美國五大樂隊（紐約愛樂管絃樂團，費城交響樂團，波士頓交響樂團，克里夫蘭交響樂團和芝加哥交響樂團）產生變化的決定時刻。

和世界各國的樂隊一樣，美國的樂團，也是一種「賠本生意」，這些樂團的問題在於基金，[illegible]

會，每年也得爲經費而傷腦筋，美國當地捐助給樂團的基金會及一般的「豪客」，被多得有聲有色而已。

近年來，由於樂隊隊員薪金提高，紐約愛樂管絃樂團的赤字，每年高達二百萬元。特別是伯恩斯坦「掛冠」去之後，紐約愛樂管絃樂團的董事會，也大傷腦筋，一方面要找一個能夠的指揮，一方面要開闢「財源」，第二 [illegible]

伯恩斯坦自一九五八年接任紐約愛樂管絃樂團常任指揮之後，他所代表的「新精神」，使紐約愛樂管絃樂團恢復到三〇年代，托斯卡尼尼任指揮時的「黃金年代」。伯恩斯坦的巨大影響力，使紐約愛樂管絃樂團成爲介紹現代音樂的主流，伯恩斯坦不但是美國新音樂的推崇者，而且成爲現代作曲家的作品 [illegible] 紐約愛樂管絃樂團，與費城交響樂團，無不暇給十倍。

費城交響樂團的奧曼第，到今天已是二十八年，與一個樂隊合作這麼久，在歷史上也是很少見的。但費城交響樂團每年虧蝕，這種情形，到近年更甚，連董事會也喊出「這樣下去，誰也吃不消」。

小提琴家出身的奧曼第，對介紹現代音樂熱心，但是，現代音樂的演奏，在費城交響樂團的演奏曲目中，也佔相當重的份量。

波士頓樂團有一個時期陷於低潮，但現任指揮萊斯杜夫，卻使波士頓樂團重振聲威。萊斯杜夫是歌劇指揮出身的，但是，他卻使波士頓樂團恢復昔日光榮，而且在財政上是「赤字」最少的美國大樂隊。這一點，是萊斯杜夫足以自豪的。

芝加哥交響樂團在前任指揮萊納逝世之後，陷於低潮時期，美國樂壇人士預料，芝加哥交響樂團，要經過兩三年之後，才能穩定過來，事實上，常任指揮去世或離職，常使樂隊陷於低潮。

克里夫蘭交響樂團，是克里夫蘭市民引以爲傲的樂隊，這個樂隊實上是塞爾一手訓練「成材」的，「時代週刊」曾以一面封面介紹塞爾，前年作文介紹塞爾。塞爾於一九四六年出任克里夫蘭交響樂團指揮，到今年去世，他將克里夫蘭樂團訓練成材，並且使該市市民引以爲傲，塞爾自己說：「最好用一句話來作交響樂團，這件樂器可以 [illegible]」

在塞爾領導之下，克里夫蘭交響樂團不但完整地反映我的音樂理想」。[illegible] 這個樂團的聲望日高，而且聽衆與日俱增，相對的，每年只在元左右，不足，也可見是美國人對這個樂團的愛戴。不過，塞爾逝世之後，克里夫蘭交響樂團以補償的損失，就不免受到難以補償的損失了。（平明）

許建吾周書紳聯袂赴台講學

旅居香港的詩人許建吾及鋼琴家周書紳，於本月二十二日晨乘中華航空公司班機，聯袂應邀返國講學及演奏。

「快樂詩人」許建吾先生，應中國文化學院邀請，返國作兩個月的講學，在國內逗留期內，許建吾先生除在中國文化學院主持一項講座外，並將作多次公開演講。

周書紳先生在台北將舉行一次北區個人作品演奏會，並在幾間大專學院作鋼琴演奏講座，其作品演奏會，由中國文化學院及文化局聯合主辦。

清華音樂學會主辦區慕嫻鋼琴演奏會

十二月四日晚大會堂舉行

清華書院定於十二月四日（星期五）晚八時，爲音樂系本屆畢業生區慕嫻（主科鋼琴）舉行畢業演奏。

區慕嫻小姐爲清華書院音樂系高材生，亦爲該系第一位鋼琴主科畢業生，其畢業演奏會由董事會贊助及發起，邀請音樂界及文化界參加。區慕嫻小姐在清華就讀期間，甚受師友推重，其主科導師在鋼琴演奏藝術上，固然悉心指導，並鼓勵其多參與公開演奏，因爲在音樂藝術上，創作與演奏是二而一的，沒有演奏，無音樂可言，有創作而沒有演奏，創作亦是無生命的。

清華書院音樂系第一位鋼琴主科畢業生，只是爲此舉行音樂會，向社會介紹在音樂教育上的一點成績，在這個時代，培育藝術人才，也是教育界一個社會性的責任。

區慕嫻小姐在其畢業演奏會中，將演奏巴哈的「G大調觸技曲」、[illegible]（作品第三十一號之二）、蕭邦的「G小調敘事曲」，並由其主科導師德餘芳教授鋼琴助奏。

不日在通利琴行、[illegible] 門票分五元及一元兩種，[illegible]

青年管絃樂團

市政局與香港學校音樂協會聯合主辦「演奏會」，香港青年管絃樂團列爲大會堂普及音樂會，由文理女士指揮，[illegible] 首交響曲，五首鋼琴協奏曲及八首序曲。此有 [illegible] 套票發售。

音·樂·會·預·告

在七〇至七一年音樂季開始，香港音樂活動一片熱鬧，外地音樂家訪港演奏會固然不少，本港音樂家的演出亦與來訪音樂家的演出齊觀，這是令人非常興奮的現象。十二月份本港音樂活動，主要是與紀念貝多芬誕生二百週年有關的，香港管絃樂團定於十二月二十三及二十七日，舉行三場演奏會，全部演奏貝多芬作品。另有九場身歷聲唱片音樂會，亦全部選播貝多芬的作品。以下是各場音樂會的簡介。

夏賓獨奏會

澳洲小提琴家夏賓，偕同鋼琴伴奏訪港，在十二月六日（星期日）下午三時，由市政局爲其主辦一場獨奏會，門票全部一元。夏賓爲澳洲最負時譽的小提琴家，他亦是十二月內唯一訪港演奏的小提琴家，其演奏節目，以古典及浪漫派作品爲主。

身歷聲音樂會

由市政局主辦的一連串身歷聲音樂會，定名爲貝多芬唱片音樂節，分別於十二月十一、十二、十三及十四日舉行九場，各場門票均收一元。此九場身歷聲音樂會節目包括貝多芬的九 [illegible]

香港管絃樂團

香港管絃樂團爲紀念貝多芬誕生二百週年，定於十二月二十三日下午八時，十二月二十四日下午三時及八時，舉行三場演奏會，全部演奏節目均爲貝多芬作品，此三場演奏會均列爲大會堂普及音樂會，門票一元，由林克昌指揮，三場演奏會節目，將於本月底排定公佈。

此次演奏會，主要節目爲柴可夫斯基的芭蕾舞劇「天鵝湖」。門票一元。

音樂簡評一束

斯脫拉特三重奏

澳洲距殊堅納及顏諾德勤訪港後，本港復有幾次「美妙」的演奏會及演唱會，這實在是香港音樂聽衆的莫大「耳福」。在上週幾場音樂中，最佳的三場，要算是「斯脫拉特三重奏」，男低音岡村喬生，以及「明儀合唱團」的演唱會。

先談「斯脫拉特」三重奏的演奏會。這個以擁有三具名琴作號召的室樂團，雖然未如「想像中」的那麼好，但亦是本港很難聽到的高水準演奏。

三具名琴中，以大提琴的聲音最溫厚純美，最出人意外的，是那位鋼琴家伊溫·積遜，他在貝多芬的降E大調鋼琴及絃樂四重奏，及布爾姆斯的A大調鋼琴及絃樂四重奏中，那種「不瘟不火」，清晰溫雅的彈奏，是非常出色的室樂演奏者。相對的，中提琴是較弱的一環。

在當晚的三首作品中，以布爾姆斯的A大調鋼琴及絃樂四重奏最精采，也是演奏得最動人的一首，他們四人充份表現其合作和混成一體的和諧，構成平衡而和諧的整體，單聽此曲已經「値回票價」。

男低音岡村喬生

岡村喬生這位在歐洲樂壇有頗高聲譽的男低音演唱家，本月二十二日下午三時，在大會堂由梅雅麗夫人鋼琴伴奏，舉行一場獨唱會。

岡村喬生無疑是一位天賦很高而且有充足音樂修養的演唱家，但他在港的演唱節目，令人聽來不免有「太輕」了一點之感，以他在歐洲所得的聲譽，他應該唱更重的節目來給香港的聽衆開開眼界。

在唱「PP」時，岡村那天用「假聲」太多了一點。不過，岡村的優點和特長也很多，他的聲音很美，而且其演唱不同風格，不同語言的歌曲都有深刻的表現，他的聲音宏亮，技巧夠洗練，不過，如果他能排出一個份量更重的節目，就更能使香港的聽衆「征服」了。

明儀合唱團演唱會

明儀合唱團在二十二日晚，在大會堂音樂廳舉行本年音樂季的第一次演唱會。在費明儀女士領導之下，「明儀合唱團」每一次演唱會，都表現出這個活力十足的合唱團有進步，這是一個可喜的現象，同樣的，他們演唱中國作品，越來越比他們演唱西洋作品受歡迎。這完全是聽衆的「民族情感」的關係，而事實上，絕大部份聽衆是廣大的中國人，聽中國作品自然親切和容易感受得很多。「明儀合唱團」初次演唱黃友棣改編的「嶺南民歌組曲」，演唱很成功，特別是「踏白花」、「山歌」和「山茶花」，他們付出這麼多時間和心血來練習，畢竟不會白花。

她們的女聲合唱很美。且人讚歌「阿門頌」，亦是當晚最令人欣賞的節目之一。

在香港，如果其他合唱團都能夠在每年定期演唱幾次，那麼，香港樂壇不但將會更加繁鬧，而且對於提高音樂水準，也有一定的作用。這一點，雖是題外話，但亦是聽衆衷心的期望。（朱文之）

清華音樂系試奏會

清華書院音樂系於本月十四日晚，舉行試奏會，參加演出同學達三十位。（一）區品賢同學小提琴獨奏。（二）曹元傑同學長笛獨奏。（三）陳秀琪同學及何瑞雄同學二重唱。（四）黃維平同學獨唱。（程瑞流攝）

清華試奏會

清華書院試奏會。（上）陳詠智同學獨唱。（下）麥志成同學獨唱。（程瑞流攝）

岡村喬生訪港留影

日本男低音岡村喬生於本月二十二日在港演唱一場（上）音樂會後岡村喬生（右）與話聚合唱團團長何楊綺娜女士、鋼琴伴奏梅雅麗夫人及大會堂經理陳達文先生攝於後台。（下）岡村喬生與本港留意大利同窗孫家雯、何楊綺娜及林鴻稲曾合攝（程瑞流攝）

30 NOV 1970

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，溫暖的太陽，姚蘇蓉，竹調，南祖好，青春小姑娘，和翔風，晶晶，情人山，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態節目，三十分，時代曲選唱，青春歌星，滿園鮮花開，玫瑰玫瑰處處開（靜婷），牧羊女與獵人（靜婷、江宏），紅玫瑰，萍水相逢，就這樣愛上你（陳淑芬），車上風光，針對針，深深醉（鄭玉蓉）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處」有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，時代曲選唱，露珠兒（孫一華），桃花紅，愛神的箭（孫一華、溫灼光），追，香港姑娘（吳燕），三十分，「查根問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，青山柳絲萬里長，小銅鈴响叮噹，萬里姑娘（趙曉君），巧相逢，來賓為樂（立薇），五十六分，天氣報告及漁民天氣報告。

八時，報時，粵語新聞，公務處公共關係科直接報導交通情況，每日公益活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，搖船曲（鄭伊莉），誰是愛我（鄭伊莉、曼莉），唱不完的季節（曼莉），海浪像花朵（奚秀蘭），愛的呼喚（鄭伊莉），失落的眼淚（奚秀蘭），快回頭（曼莉），情網難逃（鄭伊莉），龍燈與愛情像氣球（鄧麗君）。

九時，「中央市場魚菜價格概況報導」，十分，「爐邊漫話」，十八分，歌星選唱，放羊，可愛的人生（張露），三十分，兒童節目「康樂見證」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「碟殘楚梅」十四回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「衛星新談」第一六一講，三十分，米高潤的故事之「競爭生涯」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今我是馬頭角居房本地及外來生產價格及長沙灣居房本地及外來生產價格」，「時代歌聲」時代曲，像霧又像花，倫吻，別說再見（姚蘇蓉），奇妙的約會，彩虹妹妹，負心的人（洪鐘），人老心不老，不要想不開，歡樂年年（高小紅），三十分，漁民天氣預告，人物情潮之「斬不斷的情絲」十七回大結局。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「中間西曲」時代曲，合歡草，往事如雲（秀瓊），灰色的夢，愛情是個謎，我們就這樣走（舒雲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事賞析」。

二時，親親仁人之「太太與丈夫之大丈夫」第一回，三十分，「歲月如流話香江」十一月在香江」第十六輯。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」時代曲及粵曲，三十分，午間，空間，民間故事「女秀才移花接木」第六回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，紅樓夢斷下集（新馬、鄭麗容、鄧偉凡），三十分，風虎雲龍集「死亡谿之夢」第五回。

五時，聚務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目，三十分，時代曲選唱，哈拉哈拉，糊塗眼（鄭錦），百萬新娘，愛你想你恨你，無限相思無限愁（吳剛），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，「空中問答」，十五分，「行萬里路」，二十分，歐星選唱，細雨寄情，我不能忘懷，艾再見，迷夢中（崔萍），三十分，不堪回首幾多回「黑騎士」第三回大結局。

七時，粵語新聞簡報，「知多一點點」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲新聞及本港新聞報告，十分，農產品市價報導及特別報告，十五分，通篇劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十八分，漁民天氣預告。

九時，轉播足球。

十時，報時，粵語新聞簡報，「世界勾奇」，四十五分，「爐邊觀下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民為先」。

十一時，粵語新聞簡報，無獨亦有偶之「改期結婚」第八回，三十分，「愛在夜眠遲」時代曲，我們的時光，淚的小花（崔萍），生死之愛，相思苦，初戀似蜜糖（秦淮），心上有個你，臨別的春光（靜婷），請你留一留，永遠屬於你（姚莉），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「英國工業概況」，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，英雄華上野花香（文千歲、鳳凰女），四十五分，音樂選輯，露珠兒，愛莉，阿哥哥，多少柔情多少淚，百花開在山坡上，高山青，再會吧叮噹。下午八時，轉播倫敦粵語新聞，十五分，「府際新談」第一六一講，二十五分，音樂選輯，鳳陽花鼓，快去到我的面前來，沙里洪巴，雲裘紅，三十五分，時代曲選唱，像霧又像花，負心的人（崔萍），伴侶那裏找，情人河邊（靜婷），搖船曲（雷山、姚曲），微笑的夢（雷山），月兒像檸檬（雷山、姚蘇蓉），我永遠愛著你（賀濱元）。

九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑音妙韻，花開富貴，二龍戲珠，滿場飛，春花秋月，旭石鳴翠，戰勝歸來，歸帆，賀相思，落花天，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，咕咕詩妮（姚蘇蓉），湖畔四拍（賀濱元），變樂花落時（姚蘇蓉），梅花夢（賀濱元），香島（甄秀儀），鴛鴦流行歌（蓉蓉），紅顏萬（甄秀儀），午夜香吻（蓉蓉）。

七時，新聞簡報，滑基雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出滑基雅趣，時代曲，燈光曲（許冠闌），歐西曲，三十分，天氣預測，時代曲，流浪之歌（鄧麗君），夢樣的幸福（黃錫娟），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，青春旅途（鄧麗君），愛人在何方（白莎）。

八時，新聞報告，「總統話說你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，寂寞的人（包娜），你像一朵花（吳剛、尤麗），兩小無猜（翁倩玉），三十分，歐西曲，時代曲，咪咪貓（姚蘇蓉），媽媽別哭（石靜洋），淚灑愛河橋（劉綺助、李健英）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日桌點，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱，四十五分，「笑的世界」。

十一時，新聞簡報，潮九時事，三十分，重播現代小說「陣陣疑雲」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，潮九時事，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，「陷惡陪僻」。

一時，新聞報告，天氣報告，十五分，「良友最珍貴節目」，三十分，漁民天氣報告，十五分，「紅綫」，三十分，歷代名曲「秋月照芳魂」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，時代曲，愛的旋律（楊小萍），俠子鍾（楊小萍），心戀（張小英），誰是有情郎（張小英），南國海戀（任約翰），誰要你理睬（唐翠莉），夜歸人（任約瑟），心move徬徨（唐翰莉），為要你的笑（賀嬿君），美麗的誤會（潘迪華）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，田園曲（南紅），愛他，想他，恨他（呂奇、陳寶珠），風月無邊（南紅），花公子（呂奇、陳寶珠），相會小河邊（周聰、梁靜），沉醉春宵（蕭芳芳），花月明媚（周聰、梁靜），嘆宵（蕭芳芳），三十分，重播歌唱小說「琵琶記」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，直播一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，兒童文藝小說「乞兒王子」，新聞簡報，潮九時事，天氣報告，三十分，七十年代「歌台春夢」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作飲作食」，三十分，十八樓C座，五十八分，一網打盡話昇你知」。

八時，新聞報告，天羅地網之「迷魂陣」，三十分，「鐵馬有腹遊戲」，四十五分，樂馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，潮九時事，三十分，天才聰眾節目。

十時，新聞簡報，天氣報告，「總察話好你知」，社會小說「口角蛇綫」，三十分，文藝小說「心魔」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，落花晚安（美黛），情人夢（姚蘇蓉），雨街人影（美黛），小雨傘（姚蘇蓉），夜來香（許玉蘭），分離（許麗麗），長江夜曲（許玉蘭），太陽，月亮，星星（許麗麗），三十分，夜愛的韻唱古今「薔薇雜花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，滑浪音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，天氣預測，音樂譜子，國學講座「詩經」，十分。

八時，新聞報告，四十分，各位早晨，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，我要尋着你（潘秀瓊），夜歌聲（崔萍），小鳥再會吧（鄭可嗆），不要拋棄我（劉邦），你不要走（潘秀瓊），守在電話邊（張萊萊），新一切要忘情（鄭可嗆），親愛的伊麗娜（劉邦），今天不回家（靜婷、崔萍、蓓蕾），三十分，遼東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，紅拂女私奔（任劍輝、紅線女），破釜沉舟（梁無相）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遼東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，潮九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遼東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，落花時節。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，快樂旅程（洪鐘），你在等誰（楊明），吻乾你的淚（姚蘇蓉），小時候（奚秀蘭），盼望的愛情（洪鐘），天涯歌女（楊明），不要再恨我（姚蘇蓉），別傷我的心（凌雲），你說年紀小（洪鐘），去見我爹媽（奚秀蘭），是你是你（蕭家），三十分，綜歌倫寇粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遼東交易所今日下午股市行情報道，繼續綜歌倫寇粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，粵語流行曲，玫瑰伴侶（周聰、鄧然），相思小鳥（陳均能），妹愛哥始終一樣（崔妙芝），調情（鄭國寶、譚炳文），我要回家（周聰、許艷秋），賣衣鳥（譚炳文），痴心女子（崔妙芝），情海（譚炳文），愛比金堅（周聰、李芬芳），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遼東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，時代曲，遊山玩水（林鳳文），愛情的追求（鍾玲玲），愛情曲（櫻花），一片愁雲（林鳳文），瑪利亞（方逸華）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，實地轉播政府大球場金幣杯足球決賽「消防對怡和」下半場比賽過程，五十五分，音樂譜子，鳥投林。

十時，新聞簡報，重播粵語正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，商級日語課程，四十五分，音樂，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「項梁與陳嬰」，蔡萍歌，三十分，粵劇名曲選「梨渦一笑九重冤」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「寶貝稻子」完，十五分，時代曲，三十分，聽眾點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「卅年耳聞林林總總」。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲，四十五分，長篇小說「假丈夫」，（天氣報告）。

一時，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「有寶銀包」，三十分，南音演唱「梁天來與淩貴興」。

三時，戲劇人生「奇男玉女」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，尋事問事，金台節目報告，三十分，倫理小說「愛與恨」。

五時，好少年「新界兩座古屋」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事「死亡婚禮」。

六時，歐西流行曲點唱，三十分，鬥智小說「溫泉蝶血戰」。

七時，奇情武俠小說「奇俠鐵琵琶」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，重播「談一事、長一智」，禁毒歌。

九時，音樂，零五分，轉播金幣杯足球決賽「消防對怡和」。

十時，短篇趣劇「大情人的歸宿」，（教育台明日節目預告），三十分，體育評述，四十五分，時代曲，曲中情「昨夜夢醒時」，五十八分，粵語新聞簡報。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，聽衆點播小說「楊柳凝之秋」完。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州演劇。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「盤夫」（上），三十分，京劇「譚富英捉放曹」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「宗劍箭」（中）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「孤獨者」，三十分，偵探小說「衣相怪屍」（完）。

二時，潮州曲「劉璋下山」（上）。

三時，潮語廣播劇「玉梨緣」，三十分，現代潮曲「碧玉簪」（上、中）。

五時，潮語武俠小說「鐵衛府」，（合併報告），三十分，潮劇「雙珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，夫妻之間「量入為出」。

七時，戲劇化小說「彩虹邊之戀」，三十分，潮語戲劇化小說「鍛骨人」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「龍民冊」。

九時，戲曲漫談「楊寶森的白口」，三十分，上海滑稽「什麼帽鳳」。

十時，潮州歌曲「劉海遇仙記」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，三十分，潮語夜話「奇怪的賜子」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，科學珍聞，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中五國文，四十五分，中級日語會話。

十一時十五分，粵劇精華「西遊記」（上），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，十五分，天天趣劇。

八時，今日節目預告，天氣報告，生活與你，四十五分，漁民天氣，滿地神佛。

九時，天氣報告，長篇粵曲，陳後主月夜憶妃（新馬師曾、陳錦棠、崔妙芝、鄭碧影）。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜氣重重，三十分，時代曲，猜不把花兒採（金浩），一寸相思未了情（金浩），我祝福他（鍾玲玲），瑪麗（金浩），海浪像花朵（金浩），夜又是雨（金浩），船（方逸華），何處是歸程（姚蘇蓉）。

十二時，中篇小說「霸則變」，三十分，森林冒險小說「泰山寶圓記」，五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「老虎與牛」，三十分，國音樂，歐陸飛揚，惡浙本之歌，寧靜如止水，士氣揚，可憐的芝達，聽我細訴，新的歌者，去吧。

二時，時代曲，十七八的姑娘（劉淑美），杜鵑（劉淑美），曉古梳歌（柔云），似水流年（柔云），郎是春日風（明星女聲合唱），水月（明星女聲合唱），擦鞋歌（姚莉），在雲霧裏（姚莉），飄花，能不愛你（明星女聲合唱），標上一朵花（劉淑美），我睡（明星女聲合唱），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，迷人小鳥（陳寶珠），新平湖秋月（崔妙芝、鄭君綿），初戀（陳寶珠、呂奇），相會小河邊（周聰、鄧然），影迷公主（陳寶珠），紅丁香（周聰、鄧然），打字歌（陳寶珠），新熱帶情歌（鄭君綿），早操歌（陳寶珠），一陣風雨落花紅（鄭君綿、李紅），三十分，天氣報告，小曲欣賞，玫瑰玫瑰我愛你，柳浪聞鶯，秋水龍吟，鳥投林，下漁舟，恭喜試馬，粧台秋思，你真美，斷腸吟。

五時，最新最受歡迎西曲介紹，三十分，兒童歌曲，四十五分，粵曲，鄉村姑娘（梁醒波、鄭碧影）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，體育通訊，四十五分，粵曲，牛梁扯旨（白雪仔、鄧碧雲）。

八時，飛樂潮莊，三十分，海洋天氣，四十五分，粵曲，傻人行大運（鄭君綿、李紅）。

九時，許玉蘭之歌，送郎一朵玫瑰花，四季吟，找紅，三個閨女，情竇人，十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，歷史故事「五代殘唐」。

十時，賽狗消息，三十分，海洋天氣，龍舟唱「奇寶珠」。

十一時，輕音樂，一顆星（明星女聲合唱），我要你（明星女聲合唱），送別（張伊雯），會吧叮噹（明星女聲合唱），瘋狂世界（劉淑美），再愛之歌（張伊雯），小桃紅（顧媚、李萍），花前對唱（顧媚、董佩佩），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，賀實服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「一刻值千金」，新馬仔、芳艷芬主演，四時，清歌妙韻，五分，新聞摘要，節目簡報，三十五分，插花藝術。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「三司會審殺姑案」（上），由余麗珍、林家聲、任劍輝主演。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞，天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，香港一週，三十分，與衆同樂。

九時，霹靂金剛。

十時，亡命天涯。

十一時，麗的歌壇，三十分，最後新聞，天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，卡通片集，四十五分，「神童與犬」卡通片集。

六時五分，茱莉亞劇集，三十五分，新聞簡報，「比華利劇集」，卡通片集。

六時三十五分，新聞簡報，明日節目預告，三十五分，「後生可畏」片集。

八時五分，安迪威廉斯劇集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十分，「回家吧！嘉菲」。

十時四十五分，一九七〇年度環球小姐選舉。

十二時十分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，「卡通片」。

十二時，「音樂寶藏」，三十分，「生物趣談」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「珍瓏寶珠」，三十分，「夢斷情天」，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「海港秋」，四十五分，粵語長片「九九九神秘屍案」由林鳳、余麗珍、于素秋、曹達華主演。

四時三十分，新聞簡報，三十五分，「兒童天才表演」。

五時，「蒙面奇俠」片集，三十分，「父子情深」片集。

六時，粵語長片「疑嫌郎惡婿」由任劍輝、白雪仙、歐陽儉主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「大海狂潮」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「澳門大賽車」，五十五分，「西城風雲」片集（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「神槍殺手」由史蒂芙、白蘭地、比提聖鍾主演。

五時五十五分，「天堂歷險記」片集。

六時，新聞簡報。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「澳門大賽車」。

八時，「莊尼歌斯之歌」，四十五分，「無敵探長」片集。

十時十五分，「香港足球大賽」。

十一時，最後新聞報導，十分，「平西鎮」片集（完）。

長春電影製片廠出品

鐵道衛士

抗美援朝 反特鬥爭 故事片

南華 普慶 珠江 南洋 高陞 銀都

南方發行

智取情報 深入虎穴
引敵入甕 萬里追踪
險象環生 飛車搏鬥

誰是303 誰是99
鬥智鬥勇 以假亂真
情節詭秘 佈局奇妙
伏綫交錯 引人入勝

昨今 滿天 請早 預售門票

百樂 域多利 國寶

四場百樂 五場寶國 利多域 聯映 院三天今
轟動影壇破天荒創舉大貢獻
民間藝術團全體團員

張帝找阿珠

姚蘇蓉 領銜主演 張帝
楊小萍 趙曉君
憶如 李秀齡
李黛華 何憶梅
鄭燕儒 金帝
張淑美 燕妮
若梅 方盈
聯合盛大演出 最精彩節目 最高尚享受 全部七彩

樂聲 ◦ 新聲

THE TWO KENNEDYS

紀錄片稀有特點

觀衆如潮 好評滿座
週末禮拜 場場爆棚 跑馬賽車 的吸引力 黯然失色

誰殺甘迺迪

有系統的整體故事
有起承轉合的結構
有耳聞不如目擊政壇艷史
有使人憤激嘆息流淚鏡頭

今天四場 請早定座

東城 樂宮 明月 不日首映

殺人集團

武士切腹・穿腸破肚・慘不忍睹

三船敏郎 小林桂樹

金陵 國寶 聲

最後四場 小花 申文·金妮·均秦漢 神探貓
最後四場 淚的 天明 秘密·王方·世界
最後四場 八點門星 分分秒秒 換嬌娃 勾心鬥角黑吃黑 天一映天明 歌王歌后
最後四場 小女俠 吳恵小 主演 銀姑 生死一戰 5.30 性愛寶鑑 明天映

張帝找阿珠

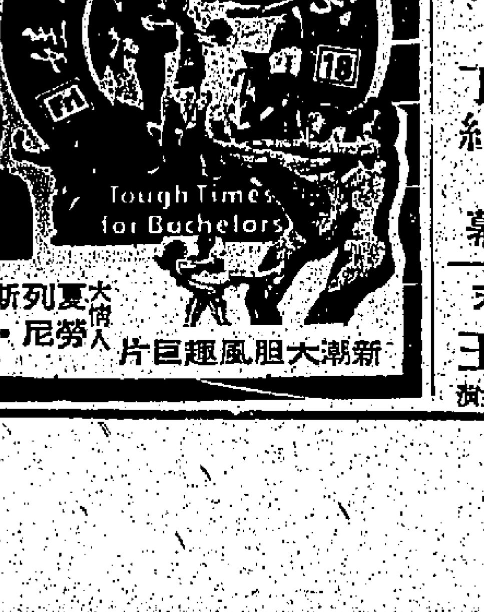
今天 樂都

邵氏特大巨製 林黛 申榮鈞 妲己

今天早場 雙鳳仇 明天早場 小魔俠

龍城

今映一天四場 世界動物奇觀 奇禽異獸盡上銀幕
明天映一天 神槍手與黑珍珠 劉羅·西蒙 雷·蘇蘇 主演 七彩闊幕
今十點九點半粵片 大破誅仙陣 馮寶寶·秦沛主演
今五點半七彩西片 搶灘總攻擊 干尼威特主演



金國最後四場
香艷抵死八大艷星門脫門觀
Tough Times for Bachelors
大情人夏列斯 新傑作 尼勞
新潮大胆風趣巨片

國民
今映一天
邵氏特輯喜劇巨片
有男懷春
關山 汪玲 陳浩 丁紅 （主演）
七彩闊幕
明天映一天
一代劍王
上官靈鳳 田鵬主演

新舞台
今映一天
邵氏公司武俠巨片
神劍震江湖
鄭佩佩 岳華（主演）
七彩闊幕
明天映一天
女秀才
凌波 金峰主演

百樂門
今天 兩點半五點半七點半九點三刻 盛大獻映
卻德 格拉斯 李察 夏里斯 兩大巨星 合演
關公司王牌巨片
血染雪山紅
大冒險 大破壞 七彩
三千萬元以最壯烈之英雄事跡
二十點四場 早晨一場

麗斯
今天續映 兩點半五點半七點半九點三刻
今早十一點半 越南戰火
環球公司巨片之巨片
畢·蘭加士打 華特·馬田 珍茜·蓮堅 芝治·基尼 佐治·貝地 嘉希·絲
九霄驚魂
AIRPORT 七彩特藝
中文字幕

麗聲 京華 皇宮
下期盛大映

手指快鎗 肉身擋炮 泥塗巨醜 神威震邊城 ！！！！
伏霸神鈴
"Support Your Local Sheriff"
占士加納 傑作

星期樂園

冬天進補，燉雞最合時。

德禽滋味

江東客

我們到新界旅行，除了見到青綠色的樹木、蔬菜之外，就是雞鴨、鵝、豬、狗、牛羊等家畜。

近年來雞價好市，新界的人們又不斷的發起雞來。最近多天來了，人人都想到補身，燉雞就是補品之一，所以一到冬天，雞便最暢銷了。

雞是人們最熟悉的一種家禽，但是我們有沒有想過：雞是由什麼東西演化來的？牠們的老家是在哪裏？——這些問題恐怕知道的人並不多。

雞的祖先叫做原雞，生活在溫暖的南方，印度、緬甸和馬來亞，是牠們親愛的故鄉。現在，我們都可以在這些地方見到這種原雞，中國南部的森林村裏仍然可以找到牠們蹤跡。

原雞的身體比雞極巧，翅膀也不長，但比雞飛得高，喜歡棲息在樹上。母原雞一年只生八至十二個蛋，公原雞也像我們的公雞一樣「喔喔」啼。

大約在五千年前，由於人類的飼養和選擇，牠們開始成了人類的朋友，並且逐漸改變自己的本性，大約在四千年前，雞便作爲第一批「使者」，從印度來到中國。

雞——一般人大約作爲四種用途。第一種用途叫做卵雞，其中最出名的叫做力康雞，最高紀錄一年生蛋三百六十八個，比原雞的生蛋數字多三十幾倍。最近還利用條件反射的方法，在一個白天裏插入一個人爲黑夜，使雞一天生兩個蛋。這樣，蛋的最高生產紀錄又將大大提高了。

其次是肉雞，在中國，最有名的是狼山雞和九斤黃雞。狼山雞可以最高重達十四斤、九斤雞的羽毛豐滿，身體幾乎像一個圓球。新界個等的肉食雞都是打針的，打針之後就放在一個個地籠裏，不久便長得又肥又大，比原來用市的雞早了好幾個月。

除了上述兩種雞之外，有一種雞是用來作賭博的鬥雞；這種鬥雞和祖先的原雞很接近，英勇善戰，東南亞一帶的人就最喜歡鬥雞了。

此外，就是供人玩賞的雞了，最著名的有日本的長尾雞，除此之外有短尾雞、矮腳雞等，牠們都有很美麗動人的羽毛。

所有的雞都是喜愛吃雜草害蟲的，對提高農業有很大的貢獻。所以養雞一直以來就是最佳的副業。

一九四〇年在烏克蘭發生過一種象鼻蟲，非常猖獗，光是收集的甲蟲就有一萬三千噸，不僅使收成減低一半，而且用於機械或化學防治的費用很大，當時根據科學家的建議，一公頃的田裏只放一百隻雞，就把象鼻蟲吃光了。

此外，雞的糞便是上等的肥料，比起馬糞、豬糞要高兩三倍。雞的羽毛也可以做肥料。一般來說，雞毛抵得不大，牠們能夠耐熱和耐寒，溫暖的陽光，熱愛運動，喜歡雜食，需要各種飼料。由於原雞愛在夜間是住在樹上的，雞至今仍然保留着高棲息的習慣。

因此，我們飼養雞，最好給雞造一個比較寬敞的木屋，每隻雞應當有三尺丁方的面積，木屋要多開窗戶，使陽光充足，空氣流通，木屋裏要設置棲木，高約兩尺，棲木下設置板，這樣收集雞糞也方便些。木屋可以作爲一些鋪乾草的雞窩，爲母雞下蛋所用。在木屋附近應當種些樹木，以便牠們在夏天乘涼。除此外，食物方面，我們自己可以找一些蟲類、種子和雜草之外，可以適當餵一些菜、豆渣，冬天另外拌進一些血粉、骨粉等做飼料。

生活喜劇

法國人的情味

一止

美國的史密斯先生正獨自駕着一部新的標誌汽車，駛過巴黎的一個火車站。一位老太太向他招手，要他停下來。他開到路邊，老太太便自己動手打開他的車門，一屁股就坐進去，對他吩咐道：「請你替我開到歌劇坊。」這一下可把這位美國先生弄得莫名其妙了，他只好照她吩咐開過去。其中又聽見那位老太太像在自言自語地說：「這是我生平第一次坐在出租汽車裏。」她的聲音表示她是一位鄉下的老太太。史密斯這才明白，並不是他的標誌汽車像出租汽車，只怪那老太太沒有見過世面罷了。所以他便說：「老太太，這是一部私人車子呢。」

「啊呀，先生，我以爲你是什麼人你會以爲我是一個鄉下老婆婆，才從七十五歲沒有離開過鄉下城的。」

當下，史密斯便對她好言相勸，要她放心，說她的確很幸運，搭上了他的車，把她送到目的地。

去了，她拜謝之後，包了一個小麵包，乳酪，兩磅牛油和蛋，另外寫了一封短信，上面寫道：

「親愛的先生：像你這樣好心的人，如果接受了老婆婆的禮物，就會使我無限感激。」

史密斯先生十分感動，那位老太太的私人汽車的不同和不過那位老太太，卻精明而機智地能夠把史密斯先生的姓名和地址記下來。照法國的規矩，那汽車上所有的主人一定要把姓名地址寫在車內的一塊牌子上。

醫事小識

臉紅趣話

刀戈

有三種人是不會臉紅的，那就是小孩子，自高自大和冷酷無情的人，以及精神遲鈍者。

臉紅是由於臉部的血管擴大，這可能是因爲身體感到興奮，或者憤怒所致；在這種情形之下，就是所謂臉紅了。

但一般正常的卻是窘迫和狼狽的結果，這些都是我們所熟知的。

臉皮最容易紅起來的時候，就是當我們感覺到恥辱，其次就是害羞，十八年前人常常在異性的面前紅起臉來，甚至在給人讚揚或者責罵的時候，也會出現這種情形。

只有人類才會臉紅的，其他動物則不會有這種表現。你不要以爲有色人種不會臉紅，那是因爲他們的膚色太過濃厚，使我們不容易發覺而已。

有些人又會比其他的人更容易臉紅，比方天真的人更容易臉紅，而女人比男人更容易臉紅。

不過，當我們年紀大了的時候，那就不那麼容易臉紅了，因爲我們越來越成熟，而身體的適度也緩慢了下來。

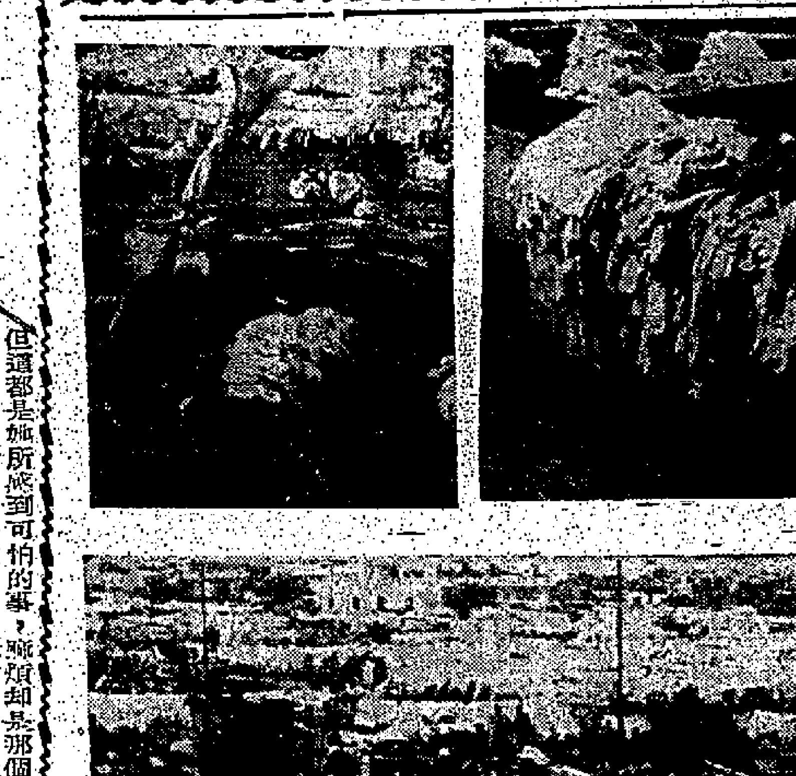
臉紅又會帶來一種刺痛的感覺，四肢抖顫，甚至渾身，眼睛含淚，聲音改變，這是暫時的變換。它要出現的時候，你是沒法控制的，你沒法制止它，同時，你更不可能由自己去假造一次臉紅。

曾經有過一項古老的問題就是這樣：一個人臉紅起來的時候，那一片「紅的範圍」究竟有多大？普通一般「紅的範圍」是臉部，耳朵和脖子，但在有些場合，「紅的範圍」卻會擴展到胸部，延至全身的，特別是女人，多數有這種情形。

異地風光

印度的晾衣中心

亦雄



印度卡拉芝地方，既沒有洗衣館，更沒有洗衣機，骯髒了的衣服，的確使主婦們大爲頭痛，而那些衣服的布料又是那麼的粗糙，就只有男人纔有力量去把它絞扭和洗擦，以及把它搬出去晒晾。那裏又習慣了每個星期洗滌衣服一次的，所以在這「洗濯日」裏，市民洗衣中心便擠滿了人，而中心附近的那幅指定晒晾衣服的空地，便掛滿了「萬國旗」。這樣的洗滌衣服是很快破爛的，但他們卻對一件幾乎不能蔽體的衣服，也一樣要保持它的清潔哩……。

星期掌篇

千鈞一髮

稚名

天際光，那女郎開始每吸進一口氣即呻吟一聲。最後，她的眼睛張開了，兩名站着的漢子正低頭瞧着她，他們都長得不像現實裏面的人物，在半夜腳裏的呆鈍感覺中，她想抬起頭來，但她的手腳卻給人綑綁住。

然後她才發覺自己是在躺着，他們都不過是普通一般人的高度而已。

「我……我不明白。」

米高在她旁邊蹲下。「急什麼？范小姐，待會你自然會完全明白過來的。」

戴遜尖起了凌厲的嗓子。「唏，你瞧，米高！她是值一百萬元的——只要她的老頭子如我們所期的肯變地回去的話，你說是嗎？」

米高替她撥開了遮住她的眼睛的那綹金髮。「朋友，不要妙想天開。你瞧我到現在還有沒有傷害過她？」

「我知道你想怎樣進行的；朋友，你就是什麼也想值在前頭，」戴遜酸溜溜地說。「爲了那一百萬元，我會跟住你走的，米高。」

那女郎用她的一雙手肘撐在那張粗糙的籐椅上，並力要坐起來。

「我不明白，」她再次怯怯的說。「一百萬元？難道這是一樁綁架？我的家人絕沒有這樣多錢哩！」

「噢，別焦急。」現在戴遜也蹲在她的身邊了。「小姐，在這次事件裏，我完全是你的朋友。我是把你帶出來的，是嗎，所以你不要淋冷水，說你的家人沒有那筆錢。你的令尊范步彪，誰不知道他是個千萬富翁。」

她瞪着一雙眼睛，眼廓喃動，但沒有說出話來。米高像一頭野獸般，倏然而又沉靜地移到戴遜的另一邊。

「范步彪，」她說。「那個銀行家，我這一輩子也沒見過他呢。」

戴遜的臉孔上出現了可怕的改變了。驟眼一看，那張臉孔是帶着兩輪鮮明的。但是現在，那甜蜜的笑容凍結了，就像一片塊田來放在碗子上面凝結了的脂肪一樣。這份笑容驀地轉爲一種冷酷的憎怒，連根肌肉也不由動作改變了。

他仍舊盯住那女郎，但他卻對米高說。「她從沒有見過他，也不是撒謊的。這究竟是什麼一回事呢，米高？」那女郎卻瞪着他那對指甲當給他咬掉的右手和那相件當名貴的灘格兩外衣和那根手鎗的鎗柄。

戴遜繼續說下去，「你可不能出錯的，米高。」她困惑地瞧見他腰身一提，彷彿要撲向什麼似地。

然後，他往旁倒了，瞬即不省人事。但他並沒有倒得很遠，也沒有發出很大的聲音。他的兩隻眼睛仍存原是起來，樣子古怪得就像一具白色的布裝模型一樣。

原來米高已經從那兩磅多重的金屬——一根點四五的自動手鎗在他耳後狠狠在敲了一記。這時候，他仍舊凝視他的手鎗，而不是那個傷者。他苦思了一會，然後喃喃地說，「我對那弄污我的好手鎗。」

……精密的製品。」

然後他對住那女郎：「我本來要騙住他的，范小姐，因爲他是個狡猾罪犯，他們就只注意金錢的價值。戴遜是不會幫忙我去報復的。他只知道要錢，我還要他的幫忙，所以我對他說，我們是去綁架范帝的女兒。」

那女郎由心裏雖然是驚惶萬分，但卻沒法從她的表情上看出來。米高顯然也沒有從她的反應中去鑽牛角尖。

他斷續地嘆了一口氣，在把那手鎗收藏之前，他機械地檢查了一下它的安全掣。「我也是個職業罪犯，范小姐。但你的父親這樣的對待我，卻使我覺得越來越重要。這就是因果報應。」

他是個殘酷的人，有着長期囚犯時有的溫潤的灰皮膚。但他的聲音卻是相當溫柔的。那是一種當一隻貓咪合起了爪堵住了一頭給威旁嚇的耗子去路時的溫柔。

那女郎張合着她的手指。兩條手腕卻一條膠帶貼綁住，好在是綁在前面，所以她還能夠移動一下。

「待會我就要去打電話給你的父親，」米高在自言自語的點頭。「他一定會把你領回去的。不過，那個頑固的傢伙，但當我把你切下一些什麼送給他時，他便一定就範。我不會猶豫的。一定不必，他一定會把你領回去的，在我這周詳的計劃下面，每次我就切下一些送給他。」

那女郎在祈求上帝給她勇氣。她準備接受一擊，甚至一兩子彈了，米高輕輕地撫着她的臉龐說，「這不是你幸運的日子，我實在也不是范帝的女兒。」「我不是戴遜，范小姐。我不會這麼容易受騙和被澆冷水的，你就是范安妮，就是那個傢伙范帝探長的女兒吧。」

她含着眼淚。「我不是，我是瑰麗貝——我不過是暫時住在安妮的公寓罷了。」

米高的臉色也有一瞬間的茫茫然。「有什麼證明？」

「我怎可以證明呢？」她低下頭來。她是那短短的睡衣就是同一樣硬地的。其餘身上任什麼也沒有了。那兩名漢子就是撬開了那公寓的門，從床上把她拉起來綁走的，當時她的口鼻都給貼上了一塊膠布。現在她還覺得臉孔糊濃而又痛疼——她猜度他們一定是使用了哥羅芳。

她哭起來，但這是她的神經過度緊張的爆發。「我不會在床上也帶着身份證的吧。」

他瞧着她。她的肚子登時發起泡來。她仍然的意識到她那躺在那裏的布料下面的巨大而又帶着的胸脯，那兩朵蓓蕾是玲瓏凸的，兩條大腿又全無遮掩地裸露了出來。

但這都是她所感到可怕的事，而更令她害怕的卻是那個米高沒有流露出情慾來。他卻沒有半點異趣。在他來說，她就是一件抵押品，應該受到折磨和凌辱，去報復一個警探所種在他身上的苛刻的。

米高朝着那女郎走過去，用腳踢了她的腰眼一下。她痛苦地叫了一聲。「我是調查過的，范小姐，我仔細地調查過。我們已經把你監視了一個星期了。你這是了頭！」

另一個咕咕的說，「我是一個新生，我是路西大學裏的一個新生。我已經使用了范安妮的公寓將近一個月了。聽我說吧……范安妮是我的同學。暫時不能上課，是因爲她在太陽谷滑雪時跌斷了一條腿。我找不到地方居住，她的父親就寫信給我，說可以暫時使用安妮的公寓，直至她復原爲止！」

米高舉手撫着他自己的額頭。「這不可能的，雖然我坐了十年牢，我不會認不出她的。」

那女郎抽噎地閉上眼睛，然後驀地張開來。「十年，那時我不過是個小孩子罷了。你怎會認得出那就是我呢？憑着一張照片，還是什麼？」

米高止住她往下說。「這次你是在耍我，趁了？」她叫起來說。「你不知道了地址，知道了一個名字，你是綁錯了人了！」

他一拳敲在牆上，瞬間地後就收了一句不知什麼，然後轉身對住她。「你這樣子真明利，對你是沒有任何好處的。好吧，現在就算你不是安妮，我就給你弄得糊塗了。不過，不管你是誰，你也要給我死的。」

那女郎抽搐地說，臉色兒變了過去。她翻起唇皮說，「我知道，因爲你見過我的臉孔。」

但現在我已經置生死於度外了。不過，我實在不是范安妮！」她頓了頓，「這是我可以證明的時候，我仍有縛着的。我有一隻手鐲，背上就刻了我的名字。當你們綁架我的時候，我已經戴在手上了。」米高繞過戴遜的不省人事的身軀。「現在你卻沒有戴在手上呀！」

「也許是留下在車子裏，一定是丟在那裏了。請你去找吧。我只想你知道你們所殺害的究竟是誰。」

米高瞪了戴遜的眼睛，濡濕地嚥了一聲。「我就出去看看。看來你也不過是想把這個局面拖延罷了。假如那裏沒有手鐲的話，我就一把你當做……范安妮了。」

「我實在是瑰麗貝呀，」她再度提醒他。他到了外邊去五分鐘的時候，「你無論如何也是遲命的了，現在，我就要——」他忽然皺起眉頭，瞪住她，「什麼，原來要我離開這房間就是這個原故的？」

「當我離開了這間房裏，你就要設法把他叫醒。」

范安妮這個探長的千金有的是她父親的勇敢和意志力。這時，她猛睜眼睛在淋漓上流下來的汗，雙手舉起來，她就是要一矢中的。

「對了，我要去偷戴遜的手鎗。」她大聲地說，然後她一鎗射中米高的心臟，跟着她就感得天旋地轉起來，但她卻覺得這次的昏眩是一種甜蜜的享受。

西洋文藝

第三三八期

蒲里斯萊散文選

夢

J·B·蒲里斯萊（英）著 南 譯

我時常做夢，但是夢並不能稍減我在夢中得到的樂趣。我喜歡做夢，喜歡上床靜臥，然後，藉由一種神妙的魔法，讓我遨遊於另一境界中。兒時，我一直不懂，爲什麼成人會對夢境淡然處之，反而爲假日與瑣碎的事情得手忙腳亂。對這一點，我至今仍然感不解。有些人說他們從來不做夢，對「夢」毫無興趣，也使我愕然。這比從來不出門做步更令人感到奇怪。大部分人——至少大部分西方人——並未把夢當作生活的一部分；他們只把夢視爲一種討人厭的習慣，比如呵嚏、呵欠之類。對此，我也一直爲之迷惑不解。至於我，我的夢中日好像並不如現實生活那樣重要，但對我來說，也是必不可缺的。現實和夢境，彷彿是世界上的兩大洲，而我，在午夜和早晨之間，則因爲電般的在其間奔遊。雖然，夢常是奇詭、荒唐，甚至令人不快的，但它也有它的好處。比如說，夢中能和已逝的親友，一起談天歡笑。夢中有過去的歲月，有時散漫消，有時則新鮮生動，有如初開的雛菊。也許正如鄧恩先生（註：美國作家FINLEY PETER DUNNE，善寫諷刺幽默之文）所云：「夢中也有未來」，正向我們眨眼示意呢。夢境，常蓋上一層厚重神秘的愛惜，比如打不好的舖蓋，趕不上的火車等等；而且人物情景都不很像清醒時那般年紀可信，所以，有時張三和李四會合併成一個人，而王五則分裂爲二了；浴室門口竟成了戲院的包廂。有時，夢境中的荒寂和恐怖，會比現實陽光下的任何東西都可怕；但它仍帶來樂趣，歡欣和滿足；而且，在某些情形下，夢中靜謐的況味，或突然的開朗，讓人好像進入另一個世界——我們平時閉眼時不能觸及的世界。這些，都是人生經驗的補助，是黑暗中的撫慰，是一段與現實截然不同的生活。對它，我認爲我們該有無盡的感激。只有夢能帶給你這麼多樂趣。爲什麼說「只有夢」，因爲夢是真正存在的，而且是你能夠擁有的。貝度（THOMAS LOVELL BEDDES，英國詩人）會說：「如果世上有夢可買，你要買什麼夢呢？」我不敢附口飢容，但我要想買的，必然遠超過我的經濟能力！

寒夜臥讀

我從幼時便慣於享受，而後又一再加以實驗的一種樂趣，就是自己躺在舒適的床上，讀着書中描寫的寒風暴雨；而同樣惡劣的天氣正在敲打臥房的窗戶。讀書心中的風雨雷聲，和由耳目闖躍入心中的風雨雷聲交相輝映；自己卻安然高臥。往昔的傳奇小說家一定明白這種趣味之樂，也許就是爲此，所以有那麼多故事，都是由一個孤身的騎士說起，那名騎士把大氅蓋住肩際，深夜中爲公大人的急令而奔馳；除了一些可疑的荼然肉，一兩個肉包，一兩口又冷又酸的酒（通常都由小客棧老闆或皺眉蹙額的女侍送上）外，什麼吃的也沒有；一路上泥濘及膝，再加上風雨，雷電，飛雹和大雪一齊交作。這時，我的被子嚴嚴擁兇，爐塊熾落，我呢，又乾淨又舒服地蜷在被裏，只除了一隻拿書的手伸在被外。我與那些騎士共馳了千萬哩的泥濘路，不怕嚴冷殘酷的寒夜，隨着他們一起高呼疾騁。

新小說

A·羅康瑞萊（法）著 而斌 譯

在過去幾年中「新小說」不斷地被人評論着，但不幸的是，在那些浪費筆墨的批評中，包括那些讚美在內，充滿了那麼多過份的簡化，那麼多錯誤，和那麼多誤解，以致使之在大衆的心中建立起一種如妖似邪的神話，在他們看來，新小說彷彿恰好是一種跟我們看法相反的東西。

可是祇要多觀察一下這些荒謬無理的批評文字和滔滔不絕的陳腐俗語，人們就可以好好的曉得我們這運動真正的方向是什麼了。當每一次有謠言傳開或一些自說自道的批評專家爲我們的作爲安上一種組目的時，如果我們說我們的本意剛好相反，那準是沒有錯的。

關於目的就是這樣。當然，寫成的作品是有目的的，而它們才可以被評定，但作家顯然不是他們自己作品的批評員。現在就是，往往人們所攻擊的正是我們的真正目的。非難我們小說的人們說，它們根本使我們「異端邪說的理論」的結果，另外一些人卻說它們，但這只是因爲它們與理論不符吧了。

「新小說」在報導中給描寫成這樣子：（一）「新小說」爲未來的小說建立了一套法則。（二）「新小說」要把傳統一掃而空。（三）「新小說」要把人從世界中排出去。（四）「新小說」的目的是要絕對客觀的。（五）「新小說」是難讀的，是只爲專家而寫的。在這裏且列出與這些句子相反的觀點，這樣才是合理的。

「新小說」不是一套理論，它是一個探索。

因此，它沒有建立任何法則。這就是說，稱它爲一種狹義的文學流派是不對的。我們首先就自覺到彼此的作品間——比如說，在克羅代·西門（CLAUDE SIMON）和我的作品之間——有着很大的差異，而我們也喜歡這樣。如果我們都寫着同樣的東西，那麼我們的作品又有什麼趣味呢？

但這樣的差異不往往是每個「流派」中都有的嗎？在歷史上的每個文學運動中，每個人基本上所共有的，是一種逃避「僵化」的慾望，是對各種新事物的需要，藝術家往往要成一團，但這不正是因爲他們同樣的要對別人企圖用來加諸他們身上那些過時的形式加以拒斥嗎？在所有的藝術中，形式由生變死，因此，在每一時代中它們都要不斷更新。十九世紀寫小說的方法，與一百年前的生活息息相關，但現在來，它們卻只不過是一個空洞的形式罷了，除了作爲一些煩悶的遊戲文章底模範以外就一無所用了。

因此，我們從未企圖爲別人或自己頒下任何規條、理論和法則。剛好相反，我們是爲了抗拒太嚴厲的法則才聚在一起的。在過去及現在，特別在法國，有一種幾乎讓每個人都完全接受了的小說理論，人們使用它，像一面牆那樣的，拒絕所有我們寫出來的書本，有人向我們說：「你們並不創造任何角色，因此你們不是在寫真正的小說」，「你們並不敘說故事，因此你們不是在寫真正的小說」，「你們並不提供一些角色的研究，或環境探索，你們並不分析情緒，因此你們不是在寫真正的小說」等等。

但我們，（儘管人們說我們是理論家），實際上卻是剛好相反的——我們不曉得一本小說，一本真正的小說該是怎樣；我們所曉得的，就是今天的小說就是我們今天把它創造成的樣子，而我們不是要努力使它看來跟昨天存在的東西相像，而是要它更進一步的。

「新小說」祇不過是繼續小說恆常演化的過程罷了。

人們的錯誤是由於他們相信「真正的小說」那嚴厲而不可更變的規律早已經在巴爾札克時代便永遠奠定下了。實際上，不僅十九世紀中葉以來的小說有着可觀的演化；即使在巴爾札克還在寫作的時候，演化便已經開始了。他不是批評過「巴馬修道院」中的描寫爲模糊不清麼？無疑，由史湯達爾所記敘的滑鐵盧之役已經不再屬於巴爾札克式的秩序了。那時以來，這演化越來越顯著：福樓拜、杜思陀也夫斯基、普魯斯特、卡夫卡、福克納、貝克特……我們絕對不是要把過往的一掃而空，我們反而覺得和前輩的東西更容易接受下去，我們只想在他們中斷的地方繼續前進，我們也不是要作得更好，因爲那是無意義的。

有些人硬要找尋那些實在過去二三十年間已經從每本有生命的小說中消失，或至少也變得非常稀薄的元素：諸如角色、年代紀、社會學研究等等。而只有對這些人來說，我們作品的結構才會顯得是令人迷惑的。但不管怎樣，新小說至少在使大多數的讀者注意到文體的普遍演化這方面是大有功勞的，雖然，人們仍然會因此而否認這個演化，而把卡夫卡、福克納和所有別的都遠遠地排到界外的地帶去，而從不理會他們根本就是本世紀初期最傑出的作家。

過去二十年間，事物都進步得很快，而在各方面都同樣地如此。因爲他們所習慣的古老系統都已經崩潰了，「新小說」所關心的便只是人及他在世界中的位置。

因爲我們的書本中並沒有傳統意義下的「角色」，人們於是很快的便說在我們作品中的人不存在的。由此可知，他們根本沒有好好讀我們的書。其實，人在每一頁，每一行，每一字裏都有人是看得出來。即使你在其中找到了許多物質，而且是描寫得很詳細的，但在那些總是會有一雙眼睛，一種思想，一種熱情在觀看，在注視，在翻動它們。我們小說中的物質從來不是存在於人的知覺以外的，不管是真實的還是幻想的；它們跟那些我們的生活中的記憶，是那些我們集中注意力的物質很相似。

如果就物質的普通意義來說（字典說：「物質就是呈現於我們官感的東西」），那麼，除了物質之外便什麼也沒有了。因爲我們生命的一些事情，我們所愛的那個女子，或家具，我的房間的一些聲音……都會是別人叫作「東西」的那些，至於物質了。

常會有許多許多：沿着巴爾札克說：「扇子、傢具、衣物、珠寶、用具、機器——他把它們描得異常精細，一點也不讓現代小說家專美。如果人們說這些物質比我們的更具人性，那只因爲人在現今世界中的地位已經和一百年前不同了。不是由於我們的描寫過份的客觀，而是由於它們剛好不是中立更不是客觀的……

諾貝爾獎餘波

勵

自從蘇聯的自由派作家蘇澤尼欽因獲得今年度諾貝爾獎後，整個國際文壇，莫不密切地以深切的關懷，雖然受獎者於本月十二日已向瑞典當局打了電報，表示他內心的感激和決定前往受獎的意願，但是舉世關心人士的疑慮是：受獎者蘇澤尼欽，是否能如期地離開得出國呢？或者蘇聯政府准他出國，又是否會准他回國呢？

據日本文藝評論家認爲，不管蘇聯政府將採取什麼樣的態度，相信蘇聯國內的輿論界，目前必定產生兩大對立的態勢。這兩大態勢，當然是指屬於蘇聯作家同盟的保守派作家，和站在反對立場的自由派作家而言。

至於蘇澤尼欽本人，是徹頭徹尾的自由派作家，他的作品，不僅在揭發史達林時代的黑暗面，而且是通過憤怒，幻想，絕望的感情，來探討人類面對極權政治的存在問題。

去年十一月四號，蘇聯作家同盟爲開除蘇澤尼欽的會籍而集會，在會上，蘇澤尼欽激昂慷慨地引述了俄作家涅格拉梭夫的名詩吟誦道：

「活在世上
既無憤怒
亦無哀傷
那末愛國心腸……」

蘇澤尼欽認爲，身爲一個作家非走不可的道路，便是他必須對他生存的時代絕對負責。

他在一篇揭發時代弊病的文章中寫道：「史達林的罪惡是不能讓人永遠沉默的。那是對幾百萬人犯下的罪惡，人人都希望把他的真相早一天公佈天下。……如果把史達林的罪惡掩蓋起來的話，對年輕人將產生如何的後果？那就是再使幾百萬人墮落下去。年輕的一輩只要不憑識的話，當可明白看出這些真相，他所犯下的幾百萬條罪行，都被長期隱藏起來，這樣一來，我們本身日常的行爲，也在不知不覺中陷於非正義的了。……」

這段話，充份表明他的寫作態度。

諾貝爾獎頒獎至今，已過了將近一個禮拜，這期間，許多西方記者到處找尋蘇澤尼欽的居處，到十二號，終於在莫斯科西南邊的小村上找到了，可是蘇澤尼欽卻拒絕會見他們。

據說現在蘇澤尼欽住在莫斯科西南邊二十八公里的一個車廠裏，正在趕寫一個新作。而這個車廠是向一位音樂家借來的，這位音樂家目前正在倫敦旅行。

十月十二號要求訪問他的記者有四位，其中兩位是義大利人，一位美國人，一位法國人，都是西方報社的特派員，是向農村婦女打聽後找到的。

當記者敲了門之後，裏頭傳出：「誰啊？」的聲音，不久，笨重的門被打開，蘇澤尼欽穿灰色襯衫和同顏色的長褲出來，似乎只一個人在此，絲毫看不出是個諾貝爾文學獎得主的模樣。

有一個記者向他說：「恭喜你得到諾貝爾獎！」蘇澤尼欽卻說：「我不能告訴你們任何話。我是這裏的客人，不能招待你們進來，如果這裏是我的家的話，我當然會請你們進來的，請原諒！」

又一個記者緊接着說道：「全世界的人都在迫切地關心着您呢！」蘇澤尼欽卻以尖銳的聲音說：「我當然知道，可是對不起，我現在真的不能告訴你們什麼呀！」說完，他把門關掉了。

從以上事實，再加上他幾次聲明中總加一句「在我個人來說」看來，蘇澤尼欽心中，顯然存着某些疑慮，是可以想見的了。

出版消息

香港文藝出版社最近又有大批西洋文學新選書，包括現代戲劇選叢——（一）……戲劇選集（收「小鎮」與「出生入死」兩劇本）；（二）……戲劇選集（收「……」與「鋼琴」兩劇本）；（三）……戲劇選集（收「……」「……」兩劇本）；（四）……戲劇選集（收「熔爐」「……」兩劇本）。地址：九龍尖沙咀……

REFERENCE LIBRARY
30 NOV 1970
HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，則該段廣告每天一律照廿元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

急聘 經驗補習

聖若瑟

數理 新數

港大醫科

高中畢業

到府補習

小學精補

經驗補習

現任教師

精補善習

待聘

尖沙咀補習

專門報稅 做數

經驗教師

方泉獸醫 狗病 百貓

授琴補習

狗 吳錦東 H466074 K794777

狗 病 貓 百 北角電話 H617042 H617620

聘請

請營業員

抄寫兼職

聘總務

正頭售貨

會計助理

即請什工

請會計員

聘請職員 大公司擬聘職員及助理書記各壹名，來函附履照電函寄九龍中央郵政信箱K八五四號

攝影外勤

聘請見習

小學幼稚

聘請職員

聘鐘表師傅

怡泰製衣廠

招請車位 優待辦法 另有月獎、年獎、生產獎、

請女護士

請助理員

印刷請人

高薪職員

官塘某大製衣廠 聘請女職員

大丸聘請各部職員

電器技工

電器員工

聘請什工

聘女會計

手袋廠

甲級教師

招請男練習生 某置業公司招請男性練習生數名 中學程度年齡廿歲以下待遇從優 請繕詳細履歷附相片及地址函香港郵箱二四一三號合則約晤

聘廠會計

聘女職員

聘女助護

聘女教師

任錫五招

請女護士

請練習生

招請職員

聘請後生

送貨打什

招請雜工

請行街

電器學徒

急聘後生 某大商行急聘後生一名 薪優 供膳宿 有假期 有意者請詳履歷函華僑報一四〇〇箱

請售貨員

送貨打什

請練習生

聘請女職員

男女兼職

招請職工

甲級教師

聘請外勤

學升 就業 移民 美國加拿大 星馬泰印尼越南台灣 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 彌敦道豉油街旺角廣創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

招生

學 K633087 多年經驗 中期路試 足鐘速成 69新咪拿

學 至晚八時 電H604929

學 九龍 大發新車 捷法教授 中期路試 歡迎急考 K935790

學 香港各區 H479992 H225404

會話 英人組個別分教授 電H779480

會話拼音

速成商科學校 彌敦道717號旺角道口

速成商科語言學校 日文國語簿記 彌敦道717號八珍樓三樓 日夜招生 LCC.PITMAN K—945543 打字珠算、汽車修理、拼音

鄭天熊 太極拳功 太極散手 親授

婦女補習學校

會話 英文國語 打字珠算 拼音

補習 夜學校

德信烹飪日夜校招生 燒臘 點心 粵菜 西餐 配酒 校長：鄧之F.C.F.A LONDON

速成 拼音 英婦會話 日文 打字 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓 早午晚班招生月費20元

剪裁英金 招日夜班週日班月費15元個別教授專教旗袍中西時裝 大佛口新鄉局對面電話H七 四四八〇七二二七六

聯合辦理 速成商科語言學校 中大電腦工程公司 電腦 新班12月三日開課 彌敦道717號三樓（八珍樓）電K945543

青年會 西式裁剪 十二月五日開課 中級睡袍內衣五容背帽恤衫裙

日英語 各三十名 免費半費 華聯書院 九龍砵蘭街文華樓二號十二樓及文苑樓 廿四號二樓電K881625又55

英人教授

粵菜西餐

聖心

青年會 美容研究班

上門英語 作聽拼講 K945866 何先生

英婦 立案：香港商科語言學院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

會話 英美教師 註冊國際語文學校 德英日法國語 TOEFL & GRE 預備班及 SHORTHAND 數十中外專家 代譯各國文件

安德烈博士主理・香港商科語言學院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班 依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道602號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

天使育嬰院 ・月費$250・ 醫護主理・環境高尚 院址 北角馬寶道八十一號五樓 電話H六式一式六八

梁舜燕 親自指導 化粧儀態面部按摩 新潮化粧預約服務 大道中振邦大廈五樓402室 電話：H二三六六二五

南國裁剪編織學校 立案 絲絨襟花百結花裁剪設計編織機繡招日夜男女速成班 電話：H705104

廉達 英新數 理化生

劍橋大學 英文文憑班 安德烈博士主理・香港商科語言學院・招日夜新班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

美專 立案香港 日夜校 彌敦道438K859929 路克道272號735801

新時代

美術

精勤數專

教授鋼琴

學校

東南商業專科學校 中英文日夜商業會計全科 新式銀行學 實用商業簿記 應用會計學 旺角洗衣街59號四樓

邵漢生親授 著名國術 潭腿

出入口文員班

立美教授 西中西餅菜菜 燒點嘴臘心花 地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大厦12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描 兒童畫時間任擇個別指導 北士敦道133號東興大廈11樓E電話732865

純應數

理化

留學生

理工

英人教授

教授書法

現代日語 科專生招

何處學習日語 使你聰明的抉擇

舞

夏蓮娜裁剪

佛掌 洪拳

會計速成

社交舞

街坊日語

五元學舞

廣告美術

英文文法 關其昌

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 彩色電視科 黑白電視科・無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科 即招日夜新班男女生・十二月四日開課 軒尼詩道439號・電話・762071・773021

英人教師

五元學舞 流行舞 國際交際舞

教授法文

官塘日文班 月份新生及插班生四號開課 瑞和街七一號電話：893942

日文導正

晚招新初班及插級班 港九兩校中高級早午份 12月

香港工科學校暨北角分校 機械繪圖 生產管理 無綫電工程 廣告畫 裝飾室內設計 電機工程 冷氣工程

活教英文 即場口譯

專精數求 招F6純數班・F5數學優異班 F5—F7 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

會話 英人個別組教授 電H779480

超群烹飪 李會超親自教授

香港婦女分科學校 十二月份日夜新班一日開課 美容 編織 裁縫 設計 服裝 英日語 烹飪 …週末裁縫班本週六開課… 太子道一四四號・電話八〇六二二三

鋼琴教授

免費函授英文日語 初學會話中級本級法句件書務記作課 讀各文造信秘實簿速寫翻

歐氏學院 小提琴 鋼琴

小提琴班 主辦教會 月費15元

人人可讀

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

打字 英國必文考試中心 保證速成 時間任擇 全部新機 標準指法 空氣調節 立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

航海 無綫電 電視修理

建築繪圖 計則估價 五金塑膠 公模 旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075，12月7日開課 香港北角英皇道37—39（近北角郵局）H708115

文亮補習 英語

新舊數理化

預科數理化

英人 F6F5英文

小姐 英人

謝深教攝影

MOBIL無比烹飪專科學校 招生

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科 日夜新班

上門日語

陳步禮精授 社交舞

郭彬授舞

醫藥

氣功 京都吳世英太極內功拳

氣功減肥

洪冠洲 哮喘已不非治之疾

珠寶 特價週

寶光珠石

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話 四四八八七二

尚有分類刊在七張二頁

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即安為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附支票郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告 為荷 此致 華僑日報 刊月： 住址： 電話： 啓 一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額一仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
379	40	612	657	696	743	787	932	903	1353	1027
380	42	613	661	697	744	788	936	905	1355	1028
383	50	615	663	698	746	789	940	906	1361	1031
389	52	619	664	700	747	790	946	907	1362	1040
392	54	620	667	703	749	792	947	908	1372	1041
393	58	621	668	705	751	793	952	909	1379	1042
394	59	623	670	706	752	794	959	911	1383	1046
398	60	625	672	707	755	795	963		1384	1047
3	62	629	673	709	756	796	969		1390	1051
8	64	631	674	715	761	797	970		1393	1054
9	65	633	676	717	763	800	975		1396	1058
12	75	637	677	718	765	801	978		1397	1059
14	76	639	678	720	766	802	979		1398	
15	77	640	680	722	770	803	981		1401	
17	80	641	681	724	775	804	982		1402	
22	84	642	682	727	776	805	984		1405	
23	93	644	686	728	779	806	986		1006	
28	94	646	689	730	780	807	989		1364	
30	96	647	690	731	783	808	994		1365	
32	97	649	692	732	784	810	996		1011	
38	99	650	693	736	785	815	998		1013	
39		656	695	737	786	874	902		1021	

沽平櫃廠名
熟奶櫃 鮮奶櫃 西餅 糕 雪櫃 汽水櫃 ……

毛衫廠出讓
HONG KONG P.O. BOX 1009

夜冷貨平沽

都寧樓讓

1962 SAAB 房車 840 CC

傢俬平讓

出讓

洋樓急讓

荷里活道兩房

山道梗房（香港）

新樓招租

旺舖平租

租貨 夜冷貨平沽
大笠方業洗雙機型 每個人數千一鐵車機色女細 二百五元

機器廉讓

拳師狗讓

機器廉讓

九龍旺舖招租
香港：中環 士丹利街；灣仔 莊士敦道；灣仔道。九龍：紅磡 蕪湖街。電話：H225156 H726090洽

大舖租售

廣告位廉租
上環海傍樓高十四層天面廣告位面積尺對正深水埗碼頭大型霓虹燈廣告有意請電H六四六二九 陳五

合最下地西道輔德 貨倉或包裝工場
即用千呎 月租千元 電：H472450 濤君洽經紀免擾

靚樓廉租

工廠出租

工場舖位

旺角梗房

（九龍）地王旺舖

南北行大廈 文咸西街22號 招租
正義電話 453265

工廈招租

閣大寫字樓

閣大舖位招租
北角渣華道38號1600呎 適合各行 交通便利 有意請電 H七二〇四 一三八九洽

業昌大廈

中區旺舖招租
威靈頓街71—73舖面連閣
電話：H229751 H223934

工場貨倉招租

影樓書廊招租

土瓜灣招租廠

月華街

大角咀廠

唐樓兩層

工廠大廈

工廠出租

官塘吉廠

廠房招租
官塘道叁八式號五樓式萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一一一式一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。

旺舖 別墅 唐樓

美孚洋樓

售租房廠
彩虹道旺景大廈D座十樓及十二樓四八一二呎及九六二四呎交吉租售 電K二〇五八三五馬

官塘吉舖
宜安街號地下出售面積約八百呎近十九街市適合各種商業政府准許肉食可作公司電話H二三七九洽零

中區寫字樓

中環唐樓

半山海景樓

唐樓出售

唐樓出售

出售

尖沙咀旺舖

平租廠房

吉樓招租

徙置工廠

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層有電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

尖沙咀 地下旺舖招租
尖沙咀山林道15號地下
地點旺盛適合各行商業
有意請駕臨上述地址管理處接洽

唐樓吉售

得如樓大廈

吉舖廉售

廠房租售

樓閣舖旺 租售
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉不包電H248429洽

地點旺盛舖位出售

售平樓舖
九龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不交吉 軒尼詩道12樓三房一廳售五萬不交吉 地下舖位800呎售拾伍萬元不交吉
電話H248429洽

海壇街 北河街口旺地

大批新款 雙面套裝

旺商業樓舖廉售

旺舖出售

工商舖急售

街市旺舖售

靚樓廉售

吉樓租售

價廉物美

運安園 又一村樓
K942620 K944865

花園別墅

海景洋樓

近水樓臺

入口手袋 貨辦廉售

唐樓出售

半山新樓

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、園則新型、戶戶南窗
十式年付款、平過租納歡迎洽購

吉樓平售

廉舖出售

文蔚樓售

唐樓廉售

平通港九

吉樓急售

工廠大廈出售

食品廠急售

唐樓廉售

中環嘉咸街唐樓
舖位住宅出售
電話 H-240067

灣仔旺舖

吉樓廉售

物業出售

斌成車行 全軍用車

尖沙咀樓

旺舖租售

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252,254號 官塘工業廠樓

澳門別墅吉地

出國急售

遊客旺舖

豪華新樓交吉

松柏新邨

旺角一樓

德成行 屋樓

百德新街

吉樓平售

工廠樓出售
青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

官塘孖舖

唐樓廉售

奧普力確

唐樓出售

鏡記 最平的樓舖

屋租過平樓供
貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室
電話：H239186

官塘廠房廉售
創業街美亞新型工業大廈四樓A座陸千餘尺廉售合意請電K四一壹二一壹陳洽

即買即住

交吉商業樓宇

吉樓出售

64奧普力確

九龍城唐樓

九龍城吉樓舖

澳門 高尚洋樓

舖位廉售 H239596

僑興大廈	僑興大厦	柯士甸路地下
天后廟道	320尺	$110 000（交吉）
地下	288尺	80 000
7200尺	160尺	64 000
$495 000	656尺	150 000

鏡記 最平舖樓

旺舖連大閣

九龍靜安街 聯合道六樓

尖沙咀樓售

四面單邊

新居之喜

尖沙咀交吉

華懋置業有限公司

鳳凰新村 租旺舖出售

高級洋樓

萬二呎地

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

雲東街五號新型唐樓
地下：每呎180元（約2361呎）
閣樓：每呎150元（約2029呎）
樓上：尚餘數伙 欲購從速
洽購處：中環德己立街業豐大廈608室
電話：H231632・240965・地盤H767966

九龍旺舖出售 重慶大廈

新貨上市 蜂巢毛冷

廣安銀行歡迎樓宇按揭

廣東道 一梯兩伙 分層水錶 唐樓平售

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單邊・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

交吉 旺舖工廠 廉售
新蒲崗五芳街 永顯工廠大廈 A座樓下實用五千呎
翠景樓 跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站
冠景樓 堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台 四千呎全層或半層
洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司 電話：H222277・H231840

土瓜灣
接洽處中環恰和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

西環 联友新樓
開始預售 月付$300餘
電話 联邦 H249311 H465391

代客購售（出售）
香港區・九龍區……
香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

分類廣告
尚有分類廣告刊在第七張第三頁

每冊十元 ★案頭必備★ 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人

1970 香港年鑑
華僑日報出版 最新資料 最多用途 最合實用

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歎敘・工商酬酢・团体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

旅運
凱信旅遊社K660131
台灣 入出境證
快捷妥當 保證滿意
尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字）
濱宜大厦（近新樂戲院）

工人世界

本港許多青年工友希望接受短期訓練
縫級裁剪電子無綫電課程受歡迎
利用晚上進修充實自己力爭上游

對於誰來承辦職業訓練問題，目前已成爲本港廠商及政府間的爭論所在。在政府方面，認爲職業訓練的最後利益歸於廠商，故此廠商應該承擔這方面的負擔。而在廠商方面，則認爲只有政府方能承擔如此一筆龐大的訓練費用。

但根據香港大學亞洲研究中心的一份研究報告指出，在彼等抽樣訪問的六百六十名青年工友中，有百份之四十八點六是希望政府能負起職業訓練的責任。因爲這樣才可以使他們所期望的廉價職業訓練得以實現。

青年了解社會實際需要

雖然，目前宗教團體主辦的職業訓練也非常便宜，但是要長期辦理下去，只有政府才能支持得住，因此青年工人把辦理職業訓練的希望寄托在政府身上。

在職訓練的科目方面，據調查指出，青年工人在這次研究中，表示最受青年歡迎的科目是縫紉，裁剪，刺綉，編織等課程。其次電機工程，無綫電課程及電器修理等項目，亦很受青年工友所歡迎。在另一方面，青年工人也希望能學習一些文職工作的技能。就資料分析，這些青年工友所要求的訓練課程中，超過三分之二是屬於勞力工作。這點顯示出青年工人對社會實際需要也有很大的瞭解。在數字上，青年工友表示希望接受裁剪編織等佔百分之廿九，電器技術百分之廿三點五，打字速記佔百分之廿六點六，木工金工百分之十點一，酒店管理百分之二點三，汽車修理百分之六點六，印刷百分之一點九。

職業訓練收費盡量減低

在職業訓練收費方面，報告說：從青年工友的意見中，職訓之收費，是越低越好，其中之百分卅七點四，提出收費在五元以下爲佳。報告補充說，雖然五元對主辦當局沒有多大的經濟作用，但卻可以表示青年人接受職業訓練的責任感。報告建議，根據調查，平均每月十元這個數目，本港青年工友是可以負擔得起的。

對於職訓的期限問題，報告顯示，青年工友均是希望職業訓練課程能在短期內完成。根據實際計算，青年工友提出職訓期限平均爲三百一十二小時，假如把這兩個數字配合一年期限來計算，則每週上課三次，每次二小時。報告又稱：由於這些青年工人每日要工作十小時以上，而工作時間大多數在上午及下午，故此晚上是最適合在職青年工人接受職業訓練的時間。

報告指出：關於青年工人這方面的要求，的確是非常合理，值得主辦職業訓練者加以考慮。因爲他們要求每週三次的主要原因，是利用晚上空出的時間，作爲休息或娛樂之用。（力）

工友對交通感到困擾原因複雜
更改上班下班時間疏導交通最佳辦法
也有提早上班或遷居工廠附近

隨着近年來的進步發展，人口膨脹迅速，香港顯得無問題，擠人現時均有行路難的感覺。由於道路面積不大，車輛繁多，每天在上午下午的交通高潮時間，大家均有寸步難移之感。

雖然，海底隧道是可望於一九七二年建成，而地下火車的興建，亦大有呼之欲出的姿態，唯是此亦要於若干年後始能和紓若干程度的交通問題而已，況且，屆時的人口數目及車輛數目，亦將有比現時多許多的情況出現。

距離：在交通方面，一直是工友們最頭痛的問題，尤其是近數年來情況是最爲嚴重。至於工友對交通感到困擾，其主要原因有下列幾點：

一、上班時間硬性規定，在許多工廠，均有硬性規定上班及下班時間，稍爲過時一兩分鐘，廠門便立即關閉，據一位工友表示：每早提早上班，一遇到坐車時交通擠迫，便有心急如焚的感覺。此外，不少工友尤其是有若干工作，不是所能趕及，班式的工作時間是分秒必爭。

二、居住的地方與

工業安全器材展覽會開幕以來，各界人士紛紛前往參觀，會場內非常擁擠。（本報記者攝）

工廠距離太遠，由於目前工友及行業的流動性，是相當高的，故此往往做成工友與工作地點距離得太遠的現象。現時在荃灣住的往香港仔或觀塘工作者是大有人在，就算車船順利，亦要花上一個多鐘頭，若加上塞車，那更爲不得了，上下班時，本港的車行得不快，在上午七八點鐘，據一位工友稱，從九龍城至觀塘的時間，亦需在四十五分鐘左右。

車費：超出預算：除了交通太多，工具少，致工友大部份居於七時的上班，所以一到於處的時間，是少數學生，人山人海，其中再加上學生，想坐小巴，雖然情況是很難，多有小巴，或者該等時間，但特別車輛行走，自除了車費額外，超出預算外，

亦要在半途轉車。就算乘坐了，許多時爲了交通對工友的頻擾問題，本港若干位專家指出工友，政府及僱主應採取若干方法來疏導。對僱主方面，除了能把這工作時間作有限度的干以伸縮外，並以疏導工人返工放工的擁擠，同時此亦能把工友的時間及金錢節省，工作時間方面的利益，其實亦屬於廠方生產的利益而已。該名專家指出利用廣泛的採用廠車制度，目前來說，是員工福利

最有效用的一項。對於政府方面，是應該在工業區中建築類似廉租屋式的樓宇，以免工友在返工時距離工作地點太遠。此外，對於目前的徙置區方面，政府是應考慮居民遷移的限制，以使一旦工友在工作地點更移時，能夠容易的搬往距工作地點較近的地方去居住，不必爲一往一返而浪費金錢及時間。

避免發生麻煩：該名專家指出，集中精神於交通方面，亦應改善措施，目前交通問題對於當局，應該正視，在人口密集的地方，廣設直通快捷的車輛及增加行車班次。不過他指出：

出：對現在的勞資而言，最佳方法，似乎是將現行上班制度改一改，如將工廠上班的時間改早，上課時間延後，爲了交通擠迫之故，如此一來，大家不必在同一時間內來爭車坐，而只屬把慣常的時間提早或延遲而已，對工作效率是無大的影響。

該名專家指出，工友對於避免發生交通擁擠問題，最佳方法是提早返工，此不但養成早起的習慣，同時亦是最有效的避免爭車擁擠辦法之一。至於其次，則應有屬於將家遷往較近的地方去居住，以步行便能返工者爲適合原則。（力）

一早一晚交通擠迫 工友往來頗受影響
工廠派車解決困難

年來，港九人口直線上升，爲了解決市民的生活問題，港九地區的開發，也不斷地擴大，工廠，住宅，商店，學校，分佈到新開發的地區。但工商業的關係，工人的就業，學生的上學，彼此依存的關係，在不同的地域，一對一的流動，彼此是

和需要，促進了交通關係，並對交通工具，十分的依賴。每天的一早，工人除了居住在工廠附近的工友，可以從容地去上班之外，居住點離工廠遠的，不免要搭一次車，或搭一次船才可到工場，最後又搭一次車上班去。工人如此，學生亦如此，不少走路的學生亦如此。

住所距離工場太遠：於是在市郊的地區，如港島的柴灣、筲箕灣、香港仔，九龍區的荃灣、觀塘、牛頭角、慈雲山等地區，居住在這些地區的工友，六時半便要起身，過了七時，就要到車站，排隊，登上車之後，又不一定能開車，到步之後，可能中途因阻塞而來往太多，很可能會慢下來，

遲到的，如果你不趕時間的話，中途搭車就殊不容易，就是上車也是一樣。早上工人上班，學生上學同時，八時至九時，白領們繼之，直到九時過後，才漸漸緩和下來。傍晚五時，六時，工人下班，學生放學，但一到晚上五時，車輛不免擁擠，在牛頭角，爆棚，此種現狀，各站已擠滿人群，尤爲常見。一般站引領望車來，以後乘客，處處皆是。而上夜學的學生，六時打後，又開始擁擠起來，車輛、船，和下班的工人爭車了，人的情緒，心情緊張，別的容易衝動，那就轉以想得到的事。

疏導交通 費無旁貸：離工場太遠的工友，他們所付出的租金，可能廉宜一點，但地方寬敞一點，但卻

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

要付出較多的交通費，早午餐之需要，擠車趕船之煩，還有時間的損失並未計算在內。每天八小時工作，但早上六時出門，晚上六時回家，就佔了一天中一半的時間，除去睡眠，他們就格外感到時間的寶貴，夜生活，與家庭或朋友的機會，也已相對地減少了，生活便得單調，乏味。

交通擠迫的情形，年來隨着時間的增加而增加，人多車少，路少有以致之。一時難求改善，實在不容易，或可從方面着手，如何實施，私人也有幫助，意見如下：（一）工廠地區附近，（二）工友爲了取得方便，可能內遷到工廠附近的住宅居住，（三）本港廠租屋或徙置區的工友，申請調換近工場的住宅居住，（四）學校應設校車，（五）工廠可能內設備廠車，（六）有關當局，將建更多的天橋，在車輛的循環，加速，（七）從長遠之計，當局開設地下火車啦。

近工廠就業，讓更多的工人、學生，於返放工的便運，得到足夠車輛的便運——通行無阻，自可減少。交通擠迫的情況，值得大家加以考慮。（啓光）

香港市政工會要求放寬申請廉屋限制
近日接當局覆函表示在考慮中

香港市政事務署職工總會，爲促使低薪公務員申請入居廉租樓宇，將期當局應放寬申請上述樓宇資格。

略予放寬

昨據該會理事長葉永康指出：該會爲促使低薪公務員能獲得多機會入居廉租樓宇撥配給低薪工人之爭取，歷年對廉租樓宇之申請資格，本年九月，當局曾有規定如下：（乙）申請入須爲已婚男子，或夫或寡婦，並最少有兩名由其供養之子女（即未足十八歲之兒子及未足二十一歲之未婚女兒）。

入居機會

據葉氏指出：對於當局提出該會建議如下：（一）上述年歲之限制，故足可影響頗多工人，不能獲入居機會，故曾去函當局，（二）目前經批准居住於廉租屋宇之工人，其兒女隨時日而長大，迄至目前，極多有之此，就當局對目前新申請者定有上述限制條例而言，則屬於入居之租住客，其子女超越十八歲或廿一歲。故此，是否需要撤出？故此，爲何新申請者會受上述待遇。

申請條例

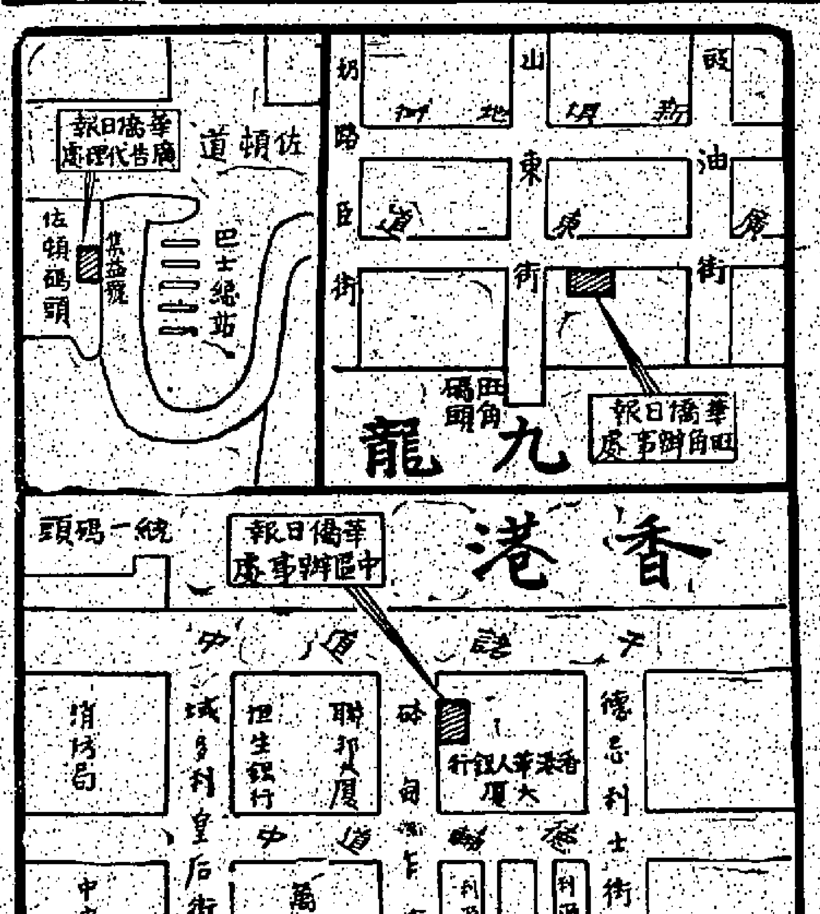
（二）在一般本港家庭中，頗多年達廿一歲之青年，仍繼續求學，自立未穩，故此，倘不能一家同居，彼等如何生活，故此年歲限制無疑打擊該等工人家庭，無法申請廉租屋。（三）目前社會上不良少年數字甚多，觸目驚人，倘不能舉家同住，在無父母管教情況下，不良少年數字，當更龐大。

據葉氏謂：該會自去函當局，提供上述建議後，亦曾接當局覆函，表示當局對工會之建議，已在考慮中。

申請資格

彼繼續指出：迄至目前（本月初旬），該會曾將當局附寄申請條例如下：「目前與申請人之家庭同住之近親如父母子女，兄弟及姊妹等，倘願遷入該居住單位者，即可包括於申請人之戶口內，蓋因此等親屬對於交付租金問題，皆可分負其責也。」

葉氏謂：是次申請資格，並未提及年歲限制，則一般低薪工人，倘當真不受年歲限制，當可增加工人入居廉屋機會，同人咸表欣慰。（行）



華僑日報分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜登處：（一）中區德輔道中香港華僑日報總社（二）九龍油麻地分社（三）旺角辦事處（四）佐敦道碼頭代理處（五）九龍紅磡街市側（六）中區公司行代理處

訪尋：湖南安徽先生親友，請與九龍……聯絡（詳見原報）

啓事：遺失圖章 遺失啓事 離職啓事

灣仔街坊會農曆新年演劇招投戲棚啓事

承頂聲明

領長壽金（數則）

營業：香港郵遞廣告公司 專誠爲工商各界及社團寄發大量信件包括寫中英文信封打英文信封套入文件親送郵局付寄等服務付費少收效極大整批或長期委託一律歡迎有本港及海外客戶地址供應請電H七四一八〇

不須打臘

影印 影印

牛紙丹麥靚 款多最大量 存貨最大工平 電話即送辦

萬能角鋼 百葉窗簾

萬豐旅遊車 FORD1970新型旅遊巴士豪華航空座位…… 電話H436295 H436168

美容檀香梘 SANDALWOOD SOAPS

上海冷氣工程

鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆

聖誕飾物

高價收購廢紙

最多新款 咭賀誕聖 歡迎零售批發一律 精心設計 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美國大廈 送貨電話：H236382 H238537

高級修理彩色黑白電視 裝修油漆 遠東打臘 打字機 計數機 收銀機 金英道壇 打字機 電視修理 平打字機 註冊 民生冷氣 專改西裝

安勉勞工業吸塵機 能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241，H-443108 V2.V3型 萬用多能

漏水 代譯文件 雪櫃噴油 洋服醫院 活衣有術 時裝設計

Micra ADDING MACHING 袖珍加數機 易加

Garrard 英國加樂唱盆 九龍彌敦道241號金峰大廈901室 九龍元洲街2號B 電話：K676658 K682782

內綫電話

香港 英皇車行 九龍 買賣汽車的士小巴 分期付款 代理保險 英皇道27號 電話H704826 H704626 亞皆老街94號 電話K847391 K848000

真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機 用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五

Strojimport 捷克機械工具 MAS TOS 中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H二二九〇二五洽

熨金月曆 打字機修理 忠誠服務 天面漏水 漏水

惠風牌冷氣機 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 振德港幣$925.- 香港政府採用超過3000部 中國冷氣有限公司

牆布牆紙 宏光洋行有限公司 電話：K675257 K673400

國泰第一 鋼具品質 鋼寫字檯 聰明顧客都來國泰 $125起 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

蒸餾冰水箱 大型$250 小型$150

大生織造廠 爽滑幼結 經濟耐用 一等綫衫 獵人牌

機關槍牌 三妹牌 上等綫衫

美商嘉栢有限公司國際運輸部 專營：遠洋傢俬行李貨運裝箱及代客出入口貨物貯倉 業豐大廈 電話：H247964，H232975

明豐牌不銹鋼針毛織機 榮獲本屆工展冠軍獎

氣功減肚腩

瑞生隆五金行 水源充足 永久得福 井學科

徵租吉地 高價收購 徵平治 徵購舖位 徵購彌敦道吉舖 誠徵女友 徵求舊琴 徵求

徵求 誠徵淑女 徵夫人 誠徵女友 徵棉織配額 誠徵 徵教國語人才 買酸枝傢俬 徵求 徵租全層 矮人

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

電報

幽默短篇

·西門穆·

珍妮乘船去外國，這一次是她單獨出門，她年輕，貌美，故此她的母親不很放心，在臨別時叮囑她每天要寫一封「回來」，如果在船，則天天拍電報，把一切告訴她母親知道。

第一天，母親收到珍妮的第一封電報了，上邊說：「我很想念你，但我在船上卻不寂寞，船長是個年輕英俊的英國人，我在甲板上散步，他來和我談天，而且陪我吃飯呢！」

珍妮的母親看了這封電報，很安慰，至少在船上，有船長照料她的女兒了，她很放心。

第二天，珍妮的母親又收到她女兒的第二封電報了，上邊說：「今天船長陪伴了我一整天，形影不離，他在船房中的時候，也帶我在他身旁，我很快樂。你不用掛念我。」她也就放心了，她的女兒，有船長照顧。

第三天，珍妮的母親又收到女兒的第三封電報了，上邊說：「今天是我的生日，我收到你們的賀電，謝謝你們。在船上，船長為我舉行了一個生日派對，場面很熱鬧，有四百多乘客參加，他們都來派對，這艘郵船的乘客都為我祝賀，我太快樂了！我會一生難忘。」

第四天，珍妮的母親又收到女兒的第四封電報了，上邊說：「船長晚上和我在甲板上散步，他告訴我他的身世，他很有錢，他說沒有結婚，他說他的理想的小姐呢！他給我的印象很不錯。」

珍妮的母親高興得不可開交，在船上的日派對，會是多麼的熱鬧！她想像著女兒的……

第五天，珍妮的母親又收到女兒的第五封電報了，上邊說：「船長向我求婚了，我不答應，他說如果我不答應，他就會發狂，把這艘大郵船弄沉，四百七十三人的性命將要完結了！」

第六天，珍妮的母親收到女兒第六封電報，這怎麼辦呢，珍妮的母親沒了大驚失色，忙向上邊看，電報說：「親愛的母親，我救了四百七十三人的性命了！」

横江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二七二　鐵蓮子

鈴子把袖上的鐵蓮子一揮，便傷了一人，沒想到那刀大師的袖子，手一拂，把他一起過了來，只見那龍光大師一揮，道：「你們兩人，一起來吧。」鈴子也不答話，手中的一柄劍，和那刀大師的刀，向鈴子頭上便砍，鈴子不由自主的退了幾步。

研法本和尚的本領，自然比一般人高，他把刀一沉，便把那袖一反，便先搶一步，法本和尚用本領最弱的一陣風攔過來，法本大驚，鈴子是先搶一撲，又是一揚，便捨了法本，轉向接龍光大師一招。

龍光大師對鈴子的神袖也有點忌憚，他才想到了這一點，已不敢大意，那光大師與法本和尚一合手，兩人一把袖子使出，威力大增，鈴子的劍，只見鈴子突然變了招。鈴子連退了幾步，只見鈴子從衣袖裏一連打出幾枚金針，金光閃閃，只向龍光大師與法本和尚的咽喉而來，龍光大師不慌不忙，手起處，把金針打下，那法本和尚卻沒有那麼本領，去接，就地一滾，便滾得老遠。

龍光大師冷冷道：「原來你也會打暗器的，來吧，與你比一比暗器。」他把刀子入鞘，兩手齊出，只見得有四枚鐵蓮子從衣袖中打出來，鐵蓮子也不算得是什麼奇門暗器，可是在他的手中，威力竟然大大不同。

這一鐵蓮子分明是只得四個，一路上也不難，可是說也奇怪，走到了半路，竟突然一聲響亮，每一個都爆開了。

內裏又有許多個小小的鐵蓮子，有如一陣急雨向鈴子打來，鈴子不去接還好，她一出手，不料蓮子突然增加了無數，每顆都是打向她的要害，鈴子大驚，她已不能硬接了，只能就地一滾，那些小小的蓮子便似是長了眼睛，竟向她身上追來，才知道龍光大師站在老遠利用他的力來控制這些暗器，她竭力向四方八面，那些蓮子竟從地上來，向她身上擊。

鈴子再好運用她的袖風斗篷來抵擋了，要是一般暗器，給對方打掉便落在地上，但龍光大師的鐵蓮子則不然，竟然是不會掉下，這一顆小小的東西，滿天飛舞，有生命似的。

鈴子才知道龍光大師的武功確是驚人，竟然用內勁來把打出去的暗器控制，那些小東西四方八面而來，打又打不掉，正在心焦的時候，那龍光大師哈哈大笑道：「我再說一次，把劍留下來，饒你性命，聽到了沒有，這是我最後說的一次，要是你仍然執迷不悟，那末，我可好硬取了。」

鈴子是硬到底，冷笑道：「有本領便來，你便連性命也不保了。」她正運用內勁，雙袖齊出，把滿天飛舞的鐵蓮子打回龍光大師那邊去，她縱然能抵擋一時，時間一久，便對她不利。

新的時代

·向行·

九點左右，再聽收音機，仍然是七號風球，而且在明晨才能撤退，看來要二十四小時呢，使她就決定不返工，但爲了做個樣子，打電話去，沒有人聽，可見並沒有人返工。他去檢查吃的食物，有不少東西可以吃的，她要了史瑞，開門，風從窗門而入，把史瑞吹醒，她沒有穆人傑說：「你已經起身了，可是「我要返工」了。」穆人傑說。「可以不返工了。」史外面七號風球。」「那麼好了。」「放我們好多留戀一會。」她又……

摸上唇了一吻，人傑就赤裸裸的跳下床去，另有一股感覺，人傑沒有，這是從未有過的經驗，從前雖然人傑也有過性經驗，但這樣做過的，史瑞沖了涼，洗了臉，便從浴室出來，她頭髮因受雨水淋濕了，昨晚洗過了，現在已經乾了，用毛巾包住了頭，又這樣走到房內，穿上了睡褲，另外拿了一件恤衫穿了。

她出來到客廳，人傑抬頭，頭也有點，他舉頭，樣子很嫵媚，在倚稱人傑面前：「你肚餓不餓，是否想吃甚麼，我替你弄。」

「我不想太肥，」但我早上一餐我有點餓，「總不吃。」史瑞說：「這樣大風，怎麼去買餸。」

「昨晚還有一半饅頭，再加一兩樣吧，「午夠了。」「晚上再想辦法。」穆人傑笑說：「總可換吧，」史瑞笑說：「有腐乳，有鹹魚的，「我們可以吃稀飯，共都是東西都吃，一個人快樂，不快樂吃甚麼都會有滋味的，我吃甚麼，到辦不出滋味。」「希望你今後一直有滋味。」穆人傑說：「史瑞！我很同情你處境，現在本來我就是對你負責，「不過……」

這時史瑞坐起來說：「傑哭！這是你心底說出來的嗎，那是太使我高興了，可見我沒有愛錯人，我要哭了。」說：「我是高興的哭。」一淚珠滾了下來，又哭又笑的說：「我現在心情很激動。」

穆人傑把她摟緊說：「我們的事，不會給人知道，我也們我們會知道嗎，我相信我們會，的。」「我們會守這秘密的，有外來壓力，倘事人那我離了。」「我有你安慰，我不說」史瑞對他肯

由玉婆誓不穿皮草談起……

花邊雜文

·于立·

著名女明星「玉婆」伊莉沙白泰萊，已發誓一服智約，表示永遠不穿野生動物皮草所製的衣服，以免野生動物絕種。「皮草」是廣東話，但今日香港上海人開設的裘舖，亦用「皮草」兩字了。我個人以為「皮草」相對於「皮革」，前者是毛的，後者是光的，此名稱的產生，當然將來有幸得開設裘舖，市招上亦用「皮貨」兩字。係「皮貨」舖成，上海有不少「皮貨局」，所售之裘以供應男性者為主，中國人御裘，以裘作「裏」，男性的裘袍，江南稱「皮袍」，或而女性也有「皮旗袍」。深州人口中有句生則「皮袍子」，這是罵人話，謂係畜生，畜可是，西方婦女御裘，若著大衣，都是「翻穿皮袍子」了。昔日上海女性穿「皮裘」，在歐場，滬女穿得最早，本來舞場是在派。到四十年代，上海婦女都以多「皮大衣」為榮。以自然環境言，上海在聖誕節是相當冷了，通常雖然沒有雪，不算「白色聖誕」，但最低氣溫到攝氏零六度，亦平常事，偶有降至零度的，則可能有雪了！上海通常在一月份下雪，江南其他區也差不多，上海新派小康家庭婦女，通常要到外面吃「聖誕大餐」，則非御裘不可，而也需要「皮大衣」來御寒。二十一年前，中等階級中年輕太太，也必有一件皮大衣，香港近年之所以流行皮草，是受上海婦女與外國婦女的影響。西方婦女重裘，電影明星對裘與鑽並重的，而歐洲女明星更比荷里活要重裘與鑽，在這一點上，香港電影女明星是遜於所不及，伊莉沙白泰萊且擁有世上名鑽，她御鑽後，也不必御裘了。

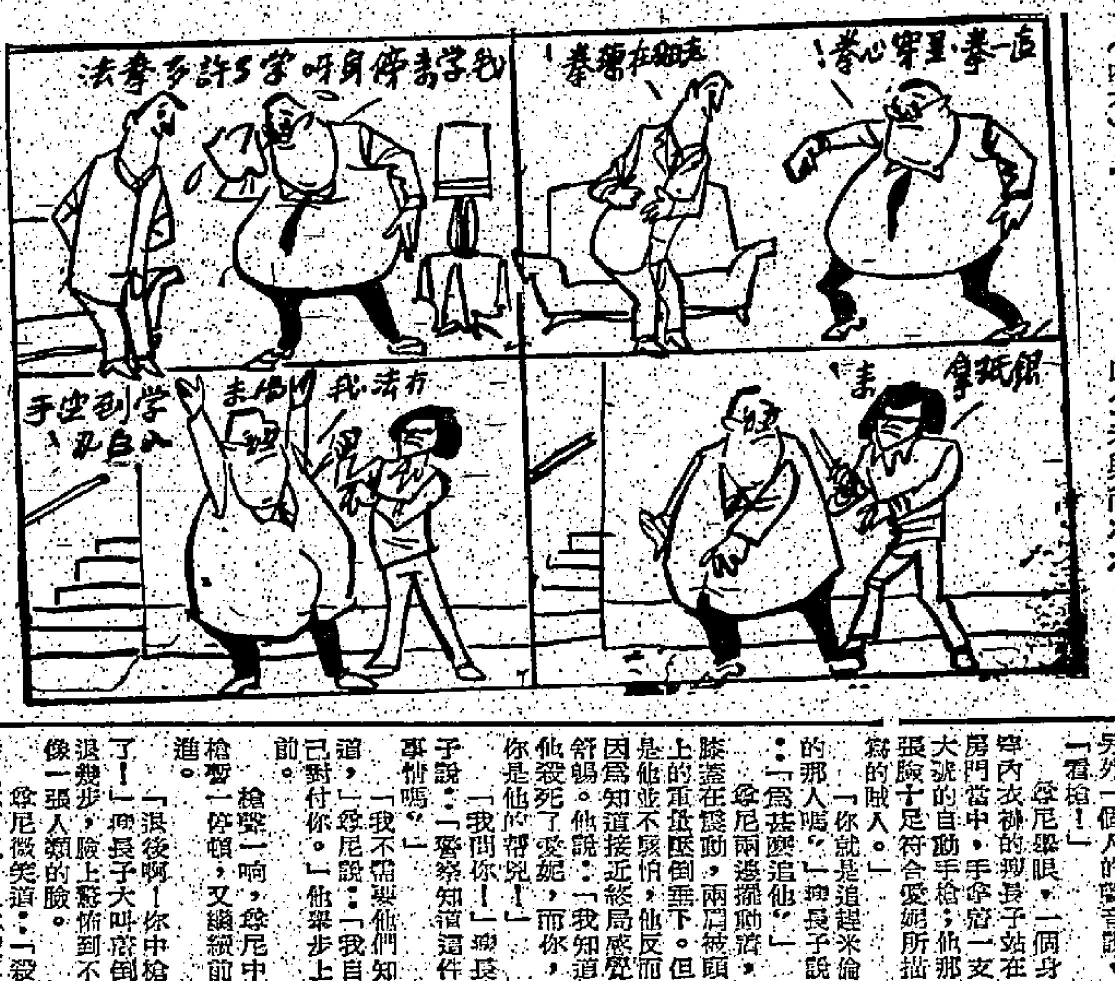
在伊莉沙白泰萊之前，義大利艷星珍娜露露布烈娘姬也曾提到她不再買金錢豹皮大衣了，由於此項動物將臨絕種的危險，她最喜歡此裘，而也擁有最多。

昔日上海，金錢豹皮非常流行，我所見到的，遠勝於今日香港各皮草公司所陳列，此裘宜于身材不太高而又苗條者，五呎三四吋而一百到一百另五磅者最宜，五呎六七而體重逾一百三十磅的「大隻婆」了，如果她體型過大，穿了像頭「母大蟲」了。昔日上海歌場中的玉女型人物，都御此裘，成年者則穿羅宋灰背的多了！

昔日上海，「明克」不及羅宋灰背流行，香港則屬「明克」的天下，正如美國有一種貨狠，上海與香港一樣流行，家庭婦女穿者更多。近幾年東關太太亦頗喜裘了。

牛公電車

尚欠一招



香港竹枝詞

·半個詩人·

天氣

天氣欲凉還暖，這般天氣最易傷風，不可不慎也。

正是：

乍凉乍熱患傷風
晨起風寒鼻冷紅
勸爾添衣晨運去
此公老與尚冲冲

候車間的蠱惑

西洋怪異錄

·稚名·

「我猜，卡斯打頓是一處相當大的地方吧。」那服務員說：「我看你的臉了。」他是個蒼白色皮膚的人，帶着一種陰沉的表情。

「自從『若梅』號駛出之後，他再也不打算把房間租給人了。」「那麼，我怎麼辦呢？」這一項實現，是那個服務員沒有說了，他那麼的傢伙，愛德華才覺得自己的幼稚。

那服務員雖然看他和藹，那名守衛那般後面別服務員的手，但卻不能在。然前走了。「愛德華伸手拎起手提箱，跟在服務員的後面，當一開始落下來，但不是鵝毛雪花。

一個小小的辦公間去，這個房間給人一種咳咳作響的煤油燈照亮着，暖氣則由一支煤油燈供應。那服務員一邊把這煤油燈擦亮，一邊在那裏的工作，完全沒有理會愛德華在等待。最後，他把手愛德華跟隨他出的，他先把煤油燈吹熄，擱開了那隻儲炭爐的蓋，然後才把門一關上，在一暗淡的油燈，他才從一個房門上卻撿起一串鑰匙，這時候，把門打開了，「普通候車間」的房門，每次愛德華別別腦袋。後者走上前去。這次那服務員忽的把油燈舉起來，放在他自己的臉孔前面，這一下動作，幾乎確定了猝不及防的愛德華的脖子。「請你記住，我不會負起這個責任的。如果你選擇了這裏過夜的話，這完全是你自己的冒險。」「現在我已經沒有選擇的餘地了。」愛德華坦白地說。「照規矩，這個房間不能出租給客人，是等車之外，不能有其他的用途的。」「但現在我也可以說是等車呀。」愛德華說。

「不是嗎？」那服務員彷彿不肯同他，轉過這個話題似的，然後「你可以點這盞燈，直至燒光了它的燃油，才可以熄火。」「謝謝你。」愛德華說：「可否再借給我一盒洋火。」「我已經從來沒有說了。

「我猜除了這候車間之外，你沒處應該指點我一處地方吧。」愛德華相當不幽默地說：「那你自己找好了。」透過那門口，愛德華看見外邊正下着雪，再講，這也不過是揣想而已的功夫吧了。」那服務員把燈放在一張光滑的實色板子上。「不要忘記這完全不關我事的。」（三）

僑樂村

氣荷花

·甘豐穗·

四〇：存疑的自殺

「你妹妹爲什麼要再去走一趟？」翠翠娣說。後來我才知道。她並不是為了欠人家上萬元，而是她染上毒癖，她在家中休養時，已走到附近的毒品檔口購買。她自己知道要維持這吸毒癖便必須有充裕的金錢，要得到充裕的金錢就唯有繼續當舞女。」葉銀芳說：「她們的手段是威脅、利誘。」「她們的手段是要控制這些給他撈錢的人，是什麼難事也做得出的。」

「不要那麼的驚駭！」翠翠娣說：「他不能夾硬迫我吸。」

「別太天真，一個人在不正常的生活下，必定感到疲勞的。好了，你疲勞時他們哄你吸一次，說一次不會上癮，怎知道白粉這種毒品，卻是一次就可以上癮。」葉銀芳又說：

「當心啊！那些十八九歲表演脫衣舞的少女。她們十九有毒癖。她們並不願表示人，但當她們毒癮發作，痛苦極了時，便什麼也做了。」

「這麼殘忍的？」

「後來，你妹妹怎死了？」

「她怎死去的？」

「跳樓死的。」

「自殺？」

「表面上是自殺。解剖的結果，她體內有迷幻藥。遇這來說是她吃了藥，在幻覺中跳到街下。」

「啊！」

「不過，我有懷疑。」

「懷疑什麼？」

「她跳樓的樓宇，沒有一個人認識她。」

「大約是再收我妹妹的一封信後的不久，她在信中向我懺悔，也求我幫助她。她亦自我敘述，說要掙扎，要重新做人。在信的最後她說，這幾天便回家了，到時她會將一切告訴我。然而，我見到她時卻是她的屍體。」

「你有告訴警察的人？」

「他們另有理由。死者是受毒力指揮，跟出樓是以爲沒有要掙扎，新生了，爲什麼要自殺？」

「他們另有理由。死者是空飛上九霄。但結果就是自殺了。」

半個腦袋的人

偵探小說

·天風·

上的重量使他倒下而但是他並不感覺到危險，因爲知道接近終局，他反而舒暢。他說：「我知道你殺死了愛妮，而你是他的幫兇。」事情嗎？」羅長子說：「要緊知道這件事，「我問你！」道，「我不知道他們已對付你。」「他率步上前。」

槍聲一響，他又向前衝，拿尼中了彈，倒地，退後，羅長子大叫道：「退後啊！」像一張人類的臉，拿尼微笑道：「殺人你可以，但你殺不了……」

他們要不少氣力。

拿尼和那人同時跌倒，手槍第三次發射，但拿尼還聽見很微小的響聲，他看見那人的眼睛突出來，舌頭垂在唇外，臉色變成青紫。拿尼就在這一刹那，拿尼呼吸，他最後的一口空氣。

「好的，朋友，」了死人的。「另外一個人的聲音說，「看槍！」

拿尼舉眼，一個身穿內衣褲的瘦長子站在房門當中，手拿着一支大號的自動手槍，他那張臉十足是符合愛妮所描寫的那人：「你就是羅夫倫嗎？」羅長子說：「爲甚麼追他？」拿尼雨邊搖動，兩眉被頭膝蓋在擺動，兩隻膝頭

拿尼的手接近那人胸的時候，手槍再次作響，但這一次他感到無反應，因爲他已經沒有了肉體的知覺。

羅斯醫生詫異地說：「一向都在叫，羅斯醫生說道：「這是發生在二十分鐘前，槍擊應該這般快就僵硬了的。」

外國漢子的屍體一眼，說道：「拿尼，他是中槍後，繼續握死，長子的」

思索一會兒，他站起來說：「拿尼中彈三次，但沒有一顆是致命傷。不過新的槍傷加上頭部的重傷，他便就死去了。」

羅斯醫生反駁道：「胡說。我見過這類受傷的人不少了，拿尼並不是我所見的第一個，但是在醫學定律裏，他沒有理由支持這麼久的，尤其是他的腦部受傷到這般的嚴重，我真的想不通。」「也許是吧！」麥倫向着自己喃出的一股哲理說：「你是醫生，我怎能夠和自爭論呢？」（完）

聖誕花·黃花風雨蘭

·園叟·

（答讀者來信三則）

（答張耀榮讀者）聖誕花十盆，長勢十分茂盛，但約兩星期前，花葉開始一至半吋左右皆不見長大，且見葉尖變焦，我們首先要查明變焦的原因，然後才談到補救的方法。葉尖變焦，可能是泥土太濕，把泥的根部已出問題，原本長好是泥土的好根，但是這樣雖然很好，可惜是現在離聖誕節期近，如換泥栽種，恐聖誕花生長不及受到阻礙，花開花了。

因此，現在要補救的方法，是節約制水，至同時使水不太濕，至最好是把盆不至最後放了，而最好。

的泥鬆，讓水容易疏去，同時亦可使盆土通氣，使植株的根不至窒息變壞。泥土栽過花之後，至於泥土的肥料問題，用，晒乾可以再用，因爲栽種過植物，植物的必考慮，殘根經過腐熟之後，亦可變爲肥料的腐根。

還有，你所種的十盆聖誕花，本身有毛病，肥料對植物不但沒有起也。因爲生長不良，千萬別施肥料，以免加速死亡之效，及而虛不受補，使植株下肥較爲保險。

（答小山讀者）多謝你寄來的黃色風雨蘭種子，自當立刻轉送給喜歡黃色風雨蘭的讀者。四季米仔蘭，當然不是蘭科植物，屬木犀科植物，至於學名，一時無法查悉，當然，米仔蘭只是俗名而已。（答李偶讀者）你所種的風雨蘭品種相當多，包括有黃色、粉紅、淺紅三種，可惜沒有白色，深紅知道讀者要向我索種子而未施時，立刻寄來一小包，以表愛花者心懷，現小山讀者再寄來的黃色種子寄來，已轉給此謝陽賜贈者，再者如有白色風雨蘭種子留下粒。因此，我把你這一小包種子留給要花讀者有白花風雨蘭種子者，如能交換。李偶讀者以爲如何？我想你對我此舉一定不會反對吧。

貢色風雨蘭，較紅色更好可愛，此話我相當贊同，希望讀者不會給你失望。

花鳥蟲魚集

地久天長

·瑩翠·

二二八：新的計劃

「我將來有一連串的計劃，想和你談談。」她歡快地轉了一個圈。「甚麼計劃，你說好了。」他安閒地坐下來。

「光，現在我總算有幾個錢了，過幾天到律師事務所簽個名，便可以把錢轉入我的銀行戶口，因此我對前途有了新的計劃，但不知你贊成不。」

「說吧！」澄光望了她歡樂的臉兒一眼。

「愛時我用不着爲生活去忙，所以預備加入中西畫會，一班前輩和名從家接近研究，努力作畫，希望自己有幅能夠入選代表作，參加世界性的展覽，那我的前途便無可限量了。」「沒有那般容易吧！」

你別小觑我，他們都說我的畫有創作性，而且我有創作頭腦，再加點人事幫助，埋頭努力一個時期，自不難成功，不過自然要很多心和時間，還有，少不免會很多應酬，但我錢在希望我自己成爲一個永久性的真正藝術家，澄光，你贊成嗎？假如你不贊成，我便放棄好了。」小意興志勃勃的瞪着他：「你高興那樣做吧，我沒有別的意思，祇希望自己有點成就！」

「光——」出乎意料澄光竟含笑點頭。「你真好。」她輕鬆快樂的把面頰湊過去。「你說我便好——」他說的聲音很輕。

小意心花怒放，跟着吱吱喳喳的和澄光說着將來的與海希望和許多快樂事兒。

「這心裏想，學秀兒妹妹要求離去的不如意姻緣「唔——哥小姐，你回來了。」許太太突然推門進來。

「伯母，你今晚有空回來。」「是的，明天他們整家去旅行，我有假期了，所以我提早回來看看他。」許太太說着望了澄光一眼。

澄光祇裂裂咀。「光，既然伯母回來了，那今晚你留在家裏吧。」

小意和許太太談了幾句，便帶着輕鬆的心情回到家裏，而對着學文學秀兒妹空虛的睡房，卻有說不出的憫很和難過，她感到孩子的心很冷，而且對自己也未免幸負了。

「他們有他們自己的前途，也許他們的選擇是對的，」這句話再又說上他的心頭，她的心才比較平靜。

第二天她正在埋頭作畫的時候，澄光卻來了電話，這是最近很少有的情形，遇上澄光回家，他多數是小意閑心嗎，一天裏幾個電話說來說去吧。「澄光親切地低喚。」

「你的呢？你很好吧！」「沒事，不過我昨晚睡不着，我想了很久，我寫了一封信給你。」小意一怔。

「嗯——」祇嚕嚕的要對我說你的，真信給我？「小意一怔。

「我祇是隨便的亂塗亂寫，等會我送來。」「我便你塗你寫」入你信箱好嗎？

歡喜的顏色

一個女人發車到達十字路口時汽車，因此馬達突告不安，那麥通知，雖然已轉變了幾次車號，她的汽車仍舊無法行駛。那麥發通警察：「忍住上前問她：小姐，你還沒有見到你所歡喜的顏色嗎？」（梁）

巴黎龍虎

·司馬紅·

一八六：拖延時間失敗

「雨達先生，」羅柏繼說下去：「是你告訴我，有幾幅名畫出來，你們是沒有權利干涉我的事，你有的，我有實，來我，你該各行各路，我除了自己的事之外，閑下還有甚麼話說。」「羅柏，」我不會後悔的，也許你會後悔的。」羅柏更說：「你還冷笑後，取下叼在嘴角的雪茄，大力地把煙灰彈掉，說：「我沒有時間再跟你談下去，因爲我還有急要的事情待辦，對不對？」

你談下去，因爲我還有急要的事情待辦，對不起，雨達先生，我要失陪了。」「等一等。」雨達還要作出努力。

「你——你一定會悔的，你是一個利用哲斯的愚蠢的。」「可惜可惜！」羅柏說：「你們接過雙關的行人才，去進行一項陰謀……」雨達直截了當地說：「羅柏面色微變，但只一瞬間，他又恢復原來那副冷峻的神色。」

「謝謝你提醒我。」他微笑說：「你也無法阻止了。」「不過你忽略了一點，」雨達大聲說：「你的陰謀已經被我揭露，作甚麼事情，你也無法阻止了。」「「這又有甚麼關係呢，雨達先生。」羅柏以譏刺的眼色注視着他。

「你絕對不能成功。」雨達向他恫嚇：「並不止我一個人知道。」「我是從來不會受人威脅和恐嚇的人。」羅柏悠閒地說：「你的話聽來十分動聽，好像這個計劃只有你的協助，或者要我跟你合作才有辦法完成似的。」

「隨便你怎麼想法。」雨達說：「告訴你吧，我的計劃安排得非常嚴密，我不會有半點的疏忽，我絕對相信，一定會順利完成。」羅柏微微一笑說。

「總之，哲斯絕不可能踏進北大西洋公約總部的會議廳。」「你的計劃絕大概說：」雨達終不成功。」

「謝謝你的忠告。」羅柏微微一彎腰，臉上一片不耐煩的神氣，說：「你應該像那些吉卜賽婦人一樣，擺一些占卜梯子，替人預卜休咎

村中人語

·封案·

賽車

澳門賽車，香港被馬。這不合時宜，在澳門已經如此之多，舊賽會對於花花綠綠，在澳門的人們早已時間與淡過。但是有些人便不安於本份矣。

肉價

肉價普遍下降了。點心價錢減少沒有。

新碼頭

有一天，油角碼頭遷到大角咀，未知可有加設厠所。

十七：千里走嬋娟

女飛衛

·滄海客·

兩人的功夫果然了得，舜若飛撥掠波一般，自兩面向那響聲之處撲去，呂玫早已計算好了，自樹後溜出，身，那料姑娘才要出手，已經入船艙，船頭傳來那姑娘的聲音，叫道：「抓着賊子，爲何不敢出現，只聽「沒人麼，我吧」那就同來吧，來了。」

不是夜鳥，若非夜鳥，據隨那處道：「小姐，只怕便飛來了，怎沒有船，把舷上燈火引了來，飛去？」前道姑娘：「船上點起了燈，一燈，擦眼，呂玫嚇了一跳，鑽到了船上，目光落到了船上一瞥，然不出所料，那姑娘在船尾之外，果身子掛在船船艙外，呂玫看不見，到船上，還是不了大中，便是那姑娘的叫聲，不了燈火，這番必然躲不了，只聽船中那姑娘叫聲，又，先一步把燈滅了，燈火嚇不敢接給來。

若然不是呂玫想驚，但微微一沉，身子也隨着落入，隨即聽到腳步聲，呂玫卻們上當了。」

「小翠，你道：快來，我道：其聲未落，那船又微微一盪，那原在遠處的姑娘，道：「怎麼啦，我們給了人家聲音頭，說：」見了乾糧也不見！」是：「猶如騰雲駕霧山上了！」她又說：「只不見了乾糧，真怪。」

該死的狐狸，不錯的狐狸，那船的狐狸下來吃了，你說說入船說來，真是狐狸作怪，拿住了牠了，無論如何，那他從狐狸作怪，說：「難道狐狸也有遮放在這，一個聰明的狐狸，只是有的，但絕不是狐狸的作偶是那麼一個不是狐狸還是去了，那必是一個死的狐狸。」

的聲音，呂玫聽在耳裏，恨在心頭：「你才是騷狐狸，捉住我你可不知你的皮，我把你的咀撕破。」

「小姐，便擱着，她把乾糧吃得光，吃飽了，精神也壯了，但忽聽：「那小姐道：「好，我們睡去吧，但你可要記住，不過睡了，狐狸等一聽，那個小翠道：「小姐，」他這時就是上岸去了，了，他們們不得，那般的好手多得很，那般的好手多得很，聽說那個門派的幾乎都在那裏，更有一些真正俠隱之流，千萬別以爲你那斷功夫就可縱橫天下了。」（三三）

得很，但呂玫躲在船舷外，相距不遠，當然聽得明明白白，心想不好了，她們只要探出頭來，她不但躲不了，而且逃不了，眼前只見一下，而有能，正可托腳，轉，立即溜過船板，溜入後艙之下，那船便跟即一陣晃動，呂玫一瞄，頭一望，就知是兩個姑娘離了船，探身到兩人在那幾株樹上，呂玫不由不暗了聲佩服，若然是她身一般，飛縱出，當落在那樹上，並不一步，就不由自主的飛近，那姑娘先那晚回，此刻必已被發覺了。她心想，那裏的人手，香氣直往她的鼻孔裏，那乾糧的更了引起她肚子的饑餓，她吃飽了再說，只要她不取出，還怕吃，但她既得吞下不得了，當下幹吃的乾糧，那麼的人，吃也狼，了，但她的吃就取乾糧吃得很飽，容了好一會，那船又微微一沉，是兩個姑娘回到船上來了，她已能分辨得出兩人的聲音，是那個年長的道：「我猜船是從那些飛進來，只是不見了乾糧，只怕是狐狸。」

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一同：恩怨難分仇難報　發生意外悔已遲

歐陽哲是用那一招，怎樣傷了對方的，對方竟不知情，但是，他們爲面子，卻不能不報這個仇，所以幾個人一齊追趕歐陽哲，後有這樣一班人追踪，如果就此便去，勢必把這些人帶到了鄧形那裏，他和鄧形都不會怕這些人，但駱天奇仍未復原，鄧形英功力有限，雖經大敵，自救且困難，如何能顧得這些人，但駱天奇，歐陽哲是一個做事很的人，路天奇，歐陽哲這一個做事很好一點，引誘對方路天奇，歐陽哲是一個做事很得十分周到，如此一想之後，只好改了主意，也改了方向，遠故意走慢一點，引誘對方追攻，然後回頭援擊，採取個別擊破，結果他們便可以從容不敢追近，他便可以從容其餘的再不敢追近，他便可以從容

給他殺了兩個，傷了一個，其餘的再不敢追蹤。可惜他因爲被殺，但出其力不免有人追蹤了。

一招，歐陽哲是做對了，一會，到遲了一步，給苗七姑搶先到達了。

苗七姑搶先到達了鄧形的住處，便愴愴接近門口，伺機發覺，鄧形在房內，妙沒有入屋內。不料入室不如天算，她剛剛走進門口，他卻十分足的鄧形跑到了門口，一直衝到苗七姑，蘭到了門口，一直衝到苗七姑鎮定，恍如未覺，才發出一下冷笑，表示自己早已察覺，多時，苗七姑被這一聲冷笑嚇了一跳，無暇考慮，向後躍身一跳，退出屋外了。

鄧形好不厲害，他傾聽一切，比耳作眼，一經發覺，便怕失去敵蹤，如何肯放過機會，搶出屋外，喝道：「什麼狗道，這麼大膽，闖進我的屋來？」

苗七姑沒有回話，她屏息斂氣，動也不動，自然會看得清楚楚耳，有眼睛的，但鄧形是盲了雙眼的，要靠耳聽，才知道方向，鄧形的是貫了鎖眼的盲者，苗七姑既然屏息不動，他就不易發覺。這時候，鄧要英姿姿不在身邊，沒有，被點了穴的腳虛，在心情自是不同。她本來是坐在床前的一張椅子上的，為了談話方便，椅子已經移動了幾次，索性不要貼牀沿了。

梳子，坐到床上去，兩個就得更近了。

駱天奇本是坐着的，後來由於兩個人都在床上，談話反有不便，他便躺了下去，眼睛仰望着，她俯瞰着，他笑了，她射出同樣的光芒，他的姿態，她問他的情好得怎樣，他的情好得怎樣，好笑了，因爲他剛才已經問過，此刻再問，證明她方寸已亂，什麼都忘記了。

駱天奇雖然不是色狼，也沒有男女之間的經驗，但一種本能的願望，使他變得聰明，他伸手出去，輕輕握着她的手腕，她好像觸電一般，抖了一下，便沒有把手抽開，任他輕輕地握，她沒得出，反應甚強，但是，他因此而得寸進尺，她不但羞惡，也覺得了，路天奇是不會就此滿足的，他的手在輕輕撫她的手腕之後，過了片刻便把她的手握了，肩膀，她卻是頭向下，「讓我看看你的傷口！」他一怔，隨即轉側了身子，揭去外衣，把腰部裸露出來。

傷口是收結了，看來一兩天就可以拆線了，然後，再敷上新藥，他要求她將坐的位置換一個位置，「你要做什麼，以背向他，她反對問他，奇了，他沒有再回答，背向駱天奇，這個姿勢，他換過好幾個姿勢，依了他，但她並不是不知，她有些奇的用意，她並不以爲然的，然心理上已有準備，甚至有些希望，因此，當他的一雙手在她的腰際進行按摩時，駱天奇正在替他的傷口四周進行按摩。（九七）